Перевод: испанский - русский - www.onlinedoctranslator.com

Данное постановление было первоначально опубликовано на испанском языке Межамериканским судом по правам человека на веб-сайте (https://www.corteidh.or.cr/). Данный документ представляет собой неофициальный перевод, автоматически созданный OnlineDocTranslator (https://www.onlinedoctranslator.com/en/), и может не отражать оригинальный материал или точку зрения источника.
Данный неофициальный перевод выложен Европейским центром защиты прав человека (https://ehrac.org.uk/en_gb/) исключительно в информационных целях.

МЕЖАМЕРИКАНСКИЙ СУД ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

ДЕЛО О БОЙНЯХ В РИО-НЕГРО VS. ГВАТЕМАЛА

ПОСТАНОВЛЕНИЕ ОТ 4 СЕНТЯБРЯ 2012 ГОДА

(Предварительное возражение, существо дела, возмещение и расходы)

В случае резни в Рио-Негро

Межамериканский суд по правам человека (далее «Межамериканский суд», «Суд» или «Трибунал») в составе следующих судей:

Диего Гарсия-Саян, президент;
Мануэль Э. Вентура Роблес, вице-президент;
Леонардо А. Франко, судья;
Маргарет Мэй Маколей, судья;
Радис Абреу Блонде, судья;
Альберто Перес Перес, судья и
Эдуардо Вио Гросси, судья;

присутствует, кроме того,

Пабло Сааведра Алессандри, секретарь, и
Эмилия Сегарес Родригес, помощник госсекретаря,

в соответствии со статьями 62.3 и 63.1 Американской конвенции о правах человека (далее «Американская конвенция» или «Конвенция») и статьями 31, 32, 41, 42, 65 и 67 Регламента Суда[1](далее также «Регламент»), выносит настоящее решение.

---

[1] Регламент Суда, утвержденный Судом на его LXXXV очередных заседаниях, проходивших с 16 по 28 ноября 2009 года.

ОГЛАВЛЕНИЕ

Параграф

I. ВВЕДЕНИЕ ПРИЧИНЫ И ЦЕЛИ СПОРА 1

II. РАЗБИРАТЕЛЬСТВО В СУДЕ 4

III. КОМПЕТЕНТНОСТЬ
пятнадцать

IV. ЧАСТИЧНОЕ ПРИЗНАНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ 17

в. ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЕ ВОЗРАЖЕНИЕНЕКОМПЕТЕНТНОСТЬ RATIONE TEMPORIS
29
К. Аргументы сторон и Межамериканской комиссии 29
б. Соображения Суда 3. 4

ПИЛА. ДОКАЗАТЕЛЬСТВО
40
К. Документальные, свидетельские и экспертные заключения
41
б. тестовый допуск 42

VII. ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ СООБРАЖЕНИЯ
44
К. Определение ризвестные жертвы 44
б. другие часыфакты и нарушения прав человека, о которых заявляют представители 52

VIII. ФАКТЫ 55
К. Общий контекст 56
б. Предыстория массовых убийств общины Рио-Негро 65
в. Резня 4 марта 1980 г. в общинной часовне.
Рио-Негро и внесудебные казни 8 июля 1980 г. 68
д. Резня 13 февраля 1982 г. в деревне Хоцок. 70
И. Резня 13 марта де 1982 г. на Серро Пакоксом 76
Ф. Резня 14 мая 1982 года в г.«Встречи» 80
г. Резня 14 сентября 1982 года в г."Холодная вода" 81
час Жизнь в горах и расселение членов
общины Рио-Негро в районе Пакукс 82
I. Расследование, процесс и наказание виновных в
массовые убийства
84
к. Массовые убийства, совершенные в часовне Рио-Негро и Л.Встречи
88
б. Резня совершена в Шококе 89
в. Резня в Рио-Негро(Расохом) и холодная вода 92
с.1. основные поручения 92
в.2. эксгумации 102
в.3. Запрос информации от государственных органов и производство направленный на поимку бывшего полковника ХосеЭнтони Гонсалес солнечный 106

IX. ПРАВА НА СВОБОДУ И ЛИЧНУЮ НЕПОВЕДЕННОСТЬ, НАЖИЗНЬ И ПРИЗНАНИЕ ЮРИДИЧЕСКОЙ ЛИЧНОСТИ ПРОПАВШИЕ ЧЛЕНЫ ОБЩИНЫ РИО-НЕГРО ПРИНУДИТЕЛЬНО, И ПРАВА ДЕТЕЙ РИО-НЕГРО ВЫНУЖДЕННО ИСЧЕЗНУВШИЙ, В ОТНОШЕНИИ

ОБЯЗАННОСТИ СОБЛЮДАТЬ И ГАРАНТИРОВАТЬ ПРАВА 109
К. Аргументы сторон и Межамериканской комиссии 109
б. Насильственное исчезновение как многократное и продолжительное нарушение права человека 112
в. насильственное исчезновениесемнадцать человек доставлены вертолетом во время бойни, устроенной 14 мая 1982 г. Встречи 122

Икс ПРАВО НА ЛИЧНУЮ НЕПРЕРЫВНОСТЬ В ОТНОШЕНИИ ПРАВА НА ЗАЩИТУ ЧЕСТИ И ДОСТОИНСТВА ЗАПРЕЩЕНИЕ РАБСТВА И СЛУЖБЫ, ОБЯЗАННОСТЬ УВАЖАТЬ ПРАВА РЕБЕНКА, ЗАЩИТА СЕМЬИ, СВОБОДА СОВЕСТИ И РЕЛИГИИ И ОБЩАЯ ОБЯЗАННОСТЬ УВАЖАТЬ И ГАРАНТИРОВАТЬ ПРАВА 128
К. Нарушения прав на личную неприкосновенность, честь и достоинство Марии Юстакии Ускап Ивой за последствиянарушения сексуальный, который пострадал 129
А.1.Аргументы сторон и Межамериканской комиссии 129
А.2.Соображения Суда 132
б.Нарушение права на личную неприкосновенность в связи с запретом рабство и подневольное состояние, а также обязательства уважать и гарантировать права ребенка и защита семьи в ущерб семнадцати детям украден из общины Рио-Негро 136
Б.1.Аргументы сторон и Межамериканской комиссии 136
БИ 2.Соображения Суда 139
в.Нарушение права на личную неприкосновенность в связи со свободой совести и религии, а также право на культуру выживших после Резня в Рио-Негро 151
С.1. Аргументы сторон и Межамериканской комиссии 151
С.2.Соображения Суда 153
С.3. Предполагаемое нарушение статьи 16 Американской конвенции 166

XI. ИЗПРАВО ПЕРЕДВИЖЕНИЯ И ПРОЖИВАНИЯ ЧЛЕНОВ ОБЩИНА РИО-НЕГРО В ОТНОШЕНИИ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА УВАЖАТЬ ПРАВА 169
К. Аргументы сторон и Межамериканской комиссии 169
б. Соображения Суда 172
Б.1. Продолжающееся перемещение общины Рио-Негро 178
БИ 2. невозможностьвернуться на исконные земли Сообщество Рио-Негро 179
Б.3. Меры, принятые государством для устранения последствий смещение 183

XII. СУДЕБНЫЕ ГАРАНТИИ И СУДЕБНАЯ ЗАЩИТА АМЕРИКАНСКАЯ КОНВЕНЦИЯ В ОТНОШЕНИИ СТАТЬИ 1.1 ЖЕ И СО СТАТЬЯМИ I КОНВЕНЦИИ МЕЖАМЕРИКАНСКИЙ СУД ПО НАСИЛЬСТВЕННЫМ ИСЧЕЗНОВЕНИЯМ ЛИЦ, 1, 6 И 8 МЕЖАМЕРИКАНСКОЙ КОНВЕНЦИИ ПО ПРЕДОТВРАЩЕНИЮ И НАКАЗАТЬ ПЫТЫ, И 7.В КОНВЕНЦИИ МЕЖАМЕРИКАНСКОЕ СООБЩЕСТВО ДЛЯ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ, НАКАЗАНИЯ И ИСКЛЮЧЕНИЯ НАСИЛИЕ ПРОТИВ ЖЕНЩИН 185
К.Аргументы сторон и Межамериканской комиссии 185
б. Соображения Суда 189
Б.1. Отсутствие расследования массовых убийств, имевших место в г. часовня Рио-Негро и Лос-Энкуэнтрос 195
БИ 2. Расследованиео массовых убийствах, произошедших на холме

Пакоксом и в Агуа Фриа 197
Б.2.1. Процессуальный импульс потерпевших 197
Б.2.2. Применяется ответственный и уголовный тип 199
Б.2.3. Отсутствие сотрудничества со стороны военных властей предоставить информацию, ведущую к захвату других ответственных 207
Б.3. Расследование резни Хосос 211
Б.4. Эксгумации скелетных останков 217
Б.5. Отсутствие расследования других фактов 221
Б.6. Разумный срок расследования 229
Б.7. Предполагаемая дискриминация из-за отсутствия расследования факты настоящего дела 231
Б.8. Просьба представителей и Комиссии о том, чтобы факты классифицируются как «геноцид» и «преступления Это вредит человечеству» 233
Б.9. выводы 235

XIII. ПРАВО НА ЛИЧНУЮ НЕПОДТВЕРЖДЕННОСТЬВЫЖИВШИХ БОЙНЯ В РИО-НЕГРО В СВЯЗИ С РАССЛЕДОВАНИЕМ И ОБЯЗАТЕЛЬСТВО СОБЛЮДАТЬ И ГАРАНТИРОВАТЬ ПРАВА 238
К. Аргументы сторон и Межамериканской комиссии 238
б. Соображения Суда 240

XIV. РЕМОНТ 245
А. пострадавшая сторона 249
В. Обязанность расследовать факты и выявлять, судить и, в конечном итоге, наказать виновных 254
Б.1.Полное расследование, определение, судебное преследование и, в конечном итоге, наказание всей материальной и интеллектуальной ответственности 254
Б.1.1.Аргументы сторон и Межамериканской комиссии 254
Б.1.2.Соображения Суда 257
БИ 2.Розыск, опознание, установление способа смертии выдача их семьям останков лиц, обнаруженных и идентифицированный 263
С. Комплексные меры возмещения ущерба: сатисфакция, реабилитация и гарантии нет повтора 272
С.1.Меры удовлетворения 273
С.1.1.Публикация и распространение решения 273
С.1.2.Публичный акт о признании ответственности 276
С.1.3.Создание музея в честь жертв конфликта внутренний вооруженный 279
С.1.4.Укрепление инфраструктуры и внедрение основные услуги и социальные программы в Пакуксе 281
С.1.4.1.Инфраструктура и основные услуги 284
С.1.4.2.Проект по спасению культуры майя ачи 285
С.2.реабилитационные мероприятия 286

С.3.Гарантии неповторения 290
С.3.1. Подготовка прокуроров, судей и военнослужащих военный 290
С.4.Другие меры, запрошенные представителями 293
д. Компенсационное возмещение материального и морального вреда 296
Д.1.Компенсация через Национальную программу компенсации 297
Д.2.материальный и нематериальный ущерб 305
Д.2.1.Аргументы сторон 305
Г.2.2.Соображения Суда 307
Д.3.затраты и расходы 312
Г.3.1. Аргументы сторон 312
Г.3.2.Соображения Суда 314
Д.4.Способ выполнения заказанных платежей 318

XV. РЕШАЮЩИЕ ТОЧКИ 324

I
ВВЕДЕНИЕ ПРИЧИНЫ И ЦЕЛИ СПОРА

1. 30 ноября 2010 г. в соответствии с положениями статей 51 и 61 Американской конвенции и статьи 35 Регламента Суда Межамериканская комиссия по правам человека (далее «Межамериканская комиссия» или «Комиссия») передал в юрисдикцию Суда дело о массовых убийствах в Рио-Негро против Республики Гватемала (далее «Государство» или «Гватемала»), инициированное в петиции, представленной Ассоциацией комплексного развития жертв. о насилии в Лас-Верапасес (далее «АДИВИМА») 19 июля 2005 г. Межамериканская комиссия утвердила Доклад о приемлемости № 13/08 от 5 марта 2008 г. и в соответствии со статьей 50 Конвенции выпустила справочный отчет Нет.86/10 от 14 июля 2010 г., посредством которого был издан ряд рекомендаций для государства.[2]. Отчет о достоинствах был направлен в Гватемалу 30 июля 2010 г., что дало ей двухмесячный срок для отчета о соблюдении рекомендаций. 4 октября 2010 г. государство запросило продление на один месяц для предоставления информации о ходе выполнения рекомендаций, сделанных Комиссией. Это продление было предоставлено 30 октября 2010 г., и Комиссия обязала государство представить свой отчет не позднее 20 ноября 2010 г. Несмотря на вышеизложенное, государство не представило требуемый отчет, поэтому Комиссия передала дело в суд. «из-за невыполнения государством рекомендаций и, как следствие, необходимости добиться справедливости по делу». Комиссия назначила комиссара Дину Шелтон и ее тогдашнего исполнительного секретаря Сантьяго А. Кантона в качестве делегатов.

2. Как указано Межамериканской комиссией, это дело касается «уничтожения общины майя в Рио-Негро в результате серии массовых убийств, совершенных гватемальской армией и членами патрулей гражданской самообороны в 1980 и 1982 годах». , а также [относительно] преследований и ликвидации его членов, и последующих нарушений в отношении оставшихся в живых, в том числе непроведения расследования вышеупомянутых фактов. В частности, Комиссия представила это дело из-за отказа в правосудии от совершения фактов и вытекающей из этого безнаказанности, которая сохраняется до настоящего времени […]». Кроме того, Комиссия указала, что «факты [доведенные] до сведения Суда [включают], среди прочего, факты, связанные с насильственными исчезновениями, насильственным перемещением, личная неприкосновенность ближайших родственников и выживших, разрушение социальной ткани общества, отсутствие идентификации казненных и пропавших без вести [...], последующая невозможность похоронить их на основе традиций майя, невозможность оставшихся в живых вернуться на свои земли, отсутствие защиты детей, навешивание ярлыков «партизаны, социальная база партизан, внутренние враги и подрывники», дискриминация [и] [предполагаемое] отсутствие беспристрастного расследования и доказательств множественности нарушений, имевших место во время и после массовых убийств». Комиссия также утверждала, что факты этого дела «[…] оформлены в более общем контексте массовых убийств в Гватемале,

3. в отношении общего обязательства уважать и гарантировать права человека, закрепленного в статье 1.1 того же документа, в ущерб членам общины Рио-Негро. Аналогичным образом, он просил объявить несоблюдением обязательства, установленные в статьях I Межамериканской конвенции о насильственном исчезновении лиц (далее

---

[2] В отчете по существу № 86/10 Комиссия пришла к выводу, что государство несет ответственность за нарушение прав, признанных в статьях 3, 4, 5, 6, 7, 8, 11, 12, 16, 17, 19, 21, 22, 24 и 25 Американской конвенции о правах человека; а также несоблюдение обязательств, установленных в статьях 1, 6 и 8 Межамериканской конвенции о предупреждении пыток и наказании за них, в статье 7.b Белен-ду-Пара и в статье I Межамериканской конвенции. Американской конвенции о насильственном исчезновении лиц в ущерб предполагаемым жертвам, указанным в указанном докладе.

именуемой «Конвенция о насильственном исчезновении»); 1, 6 и 8 Межамериканской конвенции о предупреждении пыток и наказании за них (далее «Конвенция против пыток») и 7.b Межамериканской конвенции о предупреждении, наказании и искоренении насилия в отношении женщин «Конвенция Белен-ду-Фор». ". Кроме того, Межамериканская комиссия просила суд предписать государству определенные меры возмещения ущерба. в ущерб членам общины Рио-Негро. Аналогичным образом, он просил объявить несоблюдением обязательства, установленные в статьях I Межамериканской конвенции о насильственном исчезновении лиц (далее именуемой «Конвенция о насильственном исчезновении»); 1, 6 и 8 Межамериканской конвенции о предупреждении пыток и наказании за них (далее «Конвенция против пыток») и 7.b Межамериканской конвенции о предупреждении, наказании и искоренении насилия в отношении женщин «Конвенция Белен-ду-Фор». ". Кроме того, Межамериканская комиссия просила суд предписать государству определенные меры возмещения ущерба. в ущерб членам общины Рио-Негро. Аналогичным образом, он просил объявить несоблюдением обязательства, установленные в статьях I Межамериканской конвенции о насильственном исчезновении лиц (далее именуемой «Конвенция о насильственном исчезновении»); 1, 6 и 8 Межамериканской конвенции о предупреждении пыток и наказании за них (далее «Конвенция против пыток») и 7.b Межамериканской конвенции о предупреждении, наказании и искоренении насилия в отношении женщин «Конвенция Белен-ду-Фор». ". Кроме того, Межамериканская комиссия просила суд предписать государству определенные меры возмещения ущерба. запросил заявление о несоблюдении обязательств, установленных в статьях I Межамериканской конвенции о насильственном исчезновении лиц (далее «Конвенция о насильственном исчезновении»); 1, 6 и 8 Межамериканской конвенции о предупреждении пыток и наказании за них (далее «Конвенция против пыток») и 7.b Межамериканской конвенции о предупреждении, наказании и искоренении насилия в отношении женщин «Конвенция Белен-ду-Фор». ". Кроме того, Межамериканская комиссия просила суд предписать государству определенные меры возмещения ущерба. запросил заявление о несоблюдении обязательств, установленных в статьях I Межамериканской конвенции о насильственном исчезновении лиц (далее «Конвенция о насильственном исчезновении»); 1, 6 и 8 Межамериканской конвенции о предупреждении пыток и наказании за них (далее «Конвенция против пыток») и 7.b Межамериканской конвенции о предупреждении, наказании и искоренении насилия в отношении женщин «Конвенция Белен-ду-Фор». ". Кроме того, Межамериканская комиссия просила суд предписать государству определенные меры возмещения ущерба. b Межамериканской конвенции о предупреждении, наказании и искоренении насилия в отношении женщин «Конвенция Белен-ду-Пара». Кроме того, Межамериканская комиссия просила суд предписать государству определенные меры возмещения ущерба. b Межамериканской конвенции о предупреждении, наказании и искоренении насилия в отношении женщин «Конвенция Белен-ду-Пара». Кроме того, Межамериканская комиссия просила суд предписать государству определенные меры возмещения ущерба.

II
РАЗБИРАТЕЛЬСТВО В СУДЕ

4. О передаче дела Межамериканской комиссией государству и представителям предполагаемых жертв было сообщено 29 марта 2011 г. 6 июня 2011 г. организация ADIVIMA от имени предполагаемых ходатайств, доводов и доказательств (далее «краткие ходатайства и доводы»), в соответствии со статьями 25 и 40 Регламента. Представители в целом согласились с нарушениями, заявленными Межамериканской комиссией. В этом смысле представители не заявляли о несоблюдении обязательств, установленных в статьях I Конвенции о насильственных исчезновениях и статьях 1, 6 и 7 Конвенции против пыток. Однако помимо доводов Комиссии, Представители сочли, что право, признанное в статье

18 (Право на имя) Американской конвенции и в статье 4 (Право на жизнь) Конвенции, было нарушено, последнее в отношении предполагаемых условий, в которых проживают оставшиеся в живых члены , из общины Рио-Негро, которые были переселены в район Пакукс. Наконец, они просили суд предписать государству различные меры возмещения ущерба.

5. 22 ноября 2011 г. государство представило краткий ответ на изложение дела и комментарии к кратким заявлениям и ходатайствам (далее «ответ»). В упомянутом кратком изложении Гватемала оспорила юрисдикцию Суда в отношении нарушений, имевших место до того, как государство признало спорную юрисдикцию Суда, поскольку «они не носят постоянного характера [...]». Однако государство признало свою международную ответственность в отношении некоторых нарушений, о которых заявляли Комиссия и представители, и приняло некоторые требования о возмещении ущерба, предъявленные ими. Кроме того, оно представило Суду список жертв, предположительно уже получивших компенсацию в рамках Национальной программы компенсации.

6. 14 и 17 марта 2012 г. Межамериканская комиссия и представители, соответственно, представили свои замечания по оспариванию временной юрисдикции Суда и частичному признанию ответственности государством (см. выше пункт 5).

7. После представления основных брифингов (*выше*пп. 1–5), Председатель Суда постановлением от 31 мая 2012 г. распорядился получить заявление под присягой у нотариуса (далее «аффидевит»), показания четырех предполагаемых потерпевших, показания свидетеля, и Мнение трех свидетелей-экспертов, предложенное Межамериканской комиссией, государством и представителями соответственно. Стороны и Комиссия имели возможность задать вопросы и высказать замечания предполагаемым потерпевшим и свидетелям-экспертам. Аналогичным образом, Президент созвал Межамериканскую комиссию, представителей и государство на публичные слушания, чтобы получить заявление двух предполагаемых жертв и два экспертных заключения, представленных представителями и Межамериканской комиссией, соответственно.[3].

8. 12 июня 2012 года председатель суда обратился к Межамериканской комиссии с просьбой направить список предполагаемых жертв, но организованный по семейным ячейкам.

9. Публичные слушания состоялись 19 и 20 июня 2012 г. во время 95-й очередной сессии Суда. Во время этого Трибунал запросил стороны и Межамериканскую комиссию представить определенные разъяснения, дополнительную информацию и доказательства для облегчения вынесения решения при представлении их окончательных письменных аргументов и замечаний.[4].

---

[3] *См. Дело о массовых убийствах в Рио-Негро против Гватемалы.*Призыв к общественным слушаниям. Приказ Председателя Межамериканского суда по правам человека от 31 мая 2012 г. С данным Приказом можно ознакомиться по адресу:http://www.corteidh.or.cr/docs/asuntos/rio_01_06_12.pdf. После вышеупомянутого вызова 18 июня 2012 г. государство отозвало свое предложение свидетельских показаний Мануэля Джованни Васкеса.

[4] На этом публичном слушании от Межамериканской комиссии по правам человека выступили: Роза Мария Ортис, Комиссар, и Карла И. Кинтана Осуна, Специалист Исполнительного секретариата; для представителей: Эдгар Фернандо Перес Арчила, Хуан де Диос Гарсия Хахиль, Томас Марселино Алонсо Телетор, Хорхе Альфредо Шитумул Сукуп, Мария Хортенсия Лахуй Санчес, Мария Эустакия Ускап Ивой, Мария Осорио Чен, Бруна Перес Осорио, Хосе Осорио Сик, Хосе Осорио Осорио , Крус Перес Осорио, Хуана Чен Осорио, Хуан Чен Осорио, Кармен Санчес Чен, Томаса Осорио Чен, Эдгар Альфредо Ортега Франко, Хосе Родольфо Гонсалес Сьерра, Ана Элиза Вирджиния де ла Асунсьон Самайоа Гусман, Сильвия Вебер, Мария Первис, Денис Беккер и Скотт Сик; от Республики Гватемала: Антонио Ареналес Форно, министр мира; Ларри Марк Роблес Гвиберт, Генеральный прокурор страны; Рауль Моралес Москосо, заместитель министра иностранных дел; Хорхе Умберто Эррера Кастильо, президент Национальной программы компенсации, Мария Элена де Хесус Родригес Лопес,

10. После двух продлений 3 июля 2012 г. Комиссия представила список предполагаемых жертв, организованных семейными ячейками (см. выше пункт 8).

11. 5 и 6 июля 2012 г., соответственно, Клиника по правам человека Папского университета Хавериана Кали, «Стратегическая и структурная судебная группа GLEE» и Программа по правам человека Университета Веракрусана представили сводки в качестве amicus curiae по настоящему делу.

12. 20 июля 2012 г. представители, государство и Межамериканская комиссия представили свои соответствующие окончательные письменные аргументы и замечания в электронном виде. Наряду со своими записками Комиссия, представители и государство направили большую часть разъяснений и документов, запрошенных в ходе публичных слушаний (см. выше пункт 9). 23 июля 2012 г. государство представило еще одну часть документов, запрошенных Судом. 27 июля 2012 г. представители направили печатный оригинал своих окончательных письменных доводов, в который они добавили опечатки. Разъяснения и полезные доказательства были направлены Межамериканской комиссии и сторонам, чтобы они могли сформулировать любые замечания, которые они сочтут уместными.

13. 13 августа 2012 г. Межамериканская комиссия, представители и государство направили свои замечания по разъяснениям и полезным доказательствам, представленным вместе с окончательными письменными замечаниями и аргументами (см. выше пункт 12). Кроме того, государство представило копию материалов расследования в ответ на запрос Суда во время публичных слушаний.

14. 27 августа 2012 г. представители и Комиссия представили свои замечания по копии материалов расследования, направленной государством (см. выше пункт 13).

II
КОМПЕТЕНТНОСТЬ

15. Гватемала является государством-участником Американской конвенции с 25 мая 1978 г. и признала спорную юрисдикцию Суда 9 марта 1987 г. В документе о признании юрисдикции Суда государство заявило, что такое признание применимо к «делам, имевшим место после дата, когда это заявление было представлено Секретарю Организации американских государств», что произошло 9 марта 1987 г. (см. ниже пункты 35–39). В этих условиях и в соответствии со статьей 62(3) Американской конвенции Суд компетентен заслушать некоторые из фактов и нарушений, заявленных в настоящем деле, в соответствии с тем, что указано в главах IV и V настоящего решения. (ниже пп. 17–39).

16. Кроме того, Суд также правомочен заслушивать некоторые факты и предполагаемые нарушения прав человека, связанные с несоблюдением некоторых положений Межамериканской конвенции о предотвращении пыток и наказании за них, ратифицированной Гватемалой 29 января 1987 года; Межамериканской конвенции о предупреждении, наказании и искоренении насилия в отношении женщин, ратифицированной государством 4 апреля 1995 г., и Межамериканской конвенции о насильственном исчезновении лиц, ратифицированной Гватемалой 25 февраля 2000 г., с

государственный представитель, и Диего Роберто Эстрада Тобар, юрисконсульт отдела мониторинга международных дел о правах человека Президентской координационной комиссии Исполнительной политики в области прав человека. Права.

точки зрения признание ответственности, сформулированное государством (ниже главы IV).

IV.
ЧАСТИЧНОЕ ПРИЗНАНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

17. В ответной записке государство частично признало свою международную ответственность в отношении некоторых нарушений, предполагаемых в этом деле, в следующих выражениях:

a) нарушение статей 3 (право на признание правосубъектности), 4 (право на жизнь), 5 (право на личную неприкосновенность) и 7 (право на личную свободу) Американской конвенции в отношении ее статьи 1.1 (обязательство уважать права), а также нарушение обязательства, установленного статьей I Конвенции о насильственных исчезновениях, в ущерб Рамоне Лажуй и Мануэлю Чен Санчесу. Государство выразило «полное согласие», поскольку оба человека стали «жертвами насильственного исчезновения». В отношении Мануэля Чена, кроме того, государство также признало нарушение статьи 19 (права ребенка) Конвенции в ущерб ему;

b) нарушение статей 5 (право на личную неприкосновенность) и 11 (право на защиту чести и достоинства) Конвенции в ущерб Марии Эустакии Ускап Ивой. Государство выразило свое «частичное согласие», потому что «физические и эмоциональные последствия изнасилования, перенесенного [г-жой Ускап Ивой, как выжившей жертвой], могут выйти за пределы и сохраняться в течение периода времени, в отношении которого Суд обладает юрисдикцией». против государства»;

c) нарушение статьи 5 (право на личную неприкосновенность) Конвенции в отношении ее статьи 1.1 (обязательство уважать права) в ущерб членам общины Рио-Негро, пережившим массовые убийства, а также ущерб родственникам членов общины. Государство выразило свое «частичное согласие», поскольку «указанное нарушение может продолжаться и сохраняться в течение времени, в течение которого Суд обладает юрисдикцией рассматривать [эти] нарушения»;

d) нарушение статей 6 (запрещение рабства и подневольного состояния) и 17 (защита семьи) Конвенции в отношении ее статьи 1.1 в ущерб следующим 17 детям: Агустин Чен Осорио, Селестина Ускап Ивой, Крус Перес Осорио, Фройлан Ускап Ивой, Хесус Теку Осорио, Хосе Осорио Осорио, Хуан Чен Чен, Хуан Чен Осорио, Хуан Перес Осорио, Хуан Ускап Ивой, Хуана Чен Осорио, Мария Эустакия Ускап Ивой, Педро Сик Санчес, Сильверия Лахух Тум, Томаса Осорио Чен , Флоринда Ускап Ивой и Хуан Бурреро. Государство выразило свое частичное согласие «в силу того, что указанные нарушения прав человека могут выходить за рамки и сохраняться в течение времени, начиная с которого Суд обладает юрисдикцией рассматривать нарушения против государства»;

e) нарушение статьи 19 (права ребенка) Американской конвенции в ущерб «тем детям, которым не исполнилось 18 лет на момент ратификации юрисдикции Суда»;

f) нарушение статей 12 (свобода совести и религии) и 16 (свобода ассоциации) Конвенции в отношении ее статьи 1.1 в ущерб членам общины Рио-Негро. Государство выразило свое «частичное согласие», учитывая, что

«упомянутые нарушения могли выйти за рамки времени и включать временное пространство юрисдикции» Суда;

g) нарушение статьи 22 (право на передвижение и проживание) Американской конвенции в отношении ее статьи 1(1). В этом отношении государство конкретно признало «частично» нарушение права на проживание, поскольку «члены общины Рио-Негро были переселены в Колонию Пакукс» после 1987 года, даты признания юрисдикции Суда;

h) нарушение статей 8 (судебные гарантии) и 25 (судебная защита) Американской конвенции в отношении ее статьи 1(1) и статей 1, 6 и 8 Конвенции против пыток, а также статьи 7 .b Беленского сделать Конвенцию Пара в ущерб выжившим и родственникам людей, подвергшихся пыткам и внесудебным казням в ходе различных массовых убийств. Государство выразило свое «частичное согласие», поскольку считает, что «оно не полностью гарантировало эффективность [этих] прав […] в плане расследования фактов и наказания виновных в них, поскольку оно признало юрисдикцию» Суда, несмотря на то, что были проведены некоторые расследования и что некоторые люди были осуждены за массовые убийства, и

i) нарушение статей 8 (судебные гарантии) и 25 (судебная защита) Американской конвенции в отношении ее статьи 1.1 и статьи I Конвенции о насильственных исчезновениях в ущерб Рамоне Лахуй и Мануэлю Чену Санчесу. Государство выразило «полное согласие» с тем, что оба лица были единственными жертвами насильственного исчезновения, выявленными Межамериканской комиссией.

18. С другой стороны, в ответной записке государство прямо выступило против объявления своей международной ответственности за следующие нарушения прав человека:

к) нарушение статей 4 (право на жизнь), 5 (право на личную неприкосновенность), 7 (право на личную свободу) и 19 (права ребенка) Американской конвенции в отношении статьи 1(1) самой (обязательство уважать права) «во внесудебном порядке казнены в ущерб взрослым и детям членов общины Рио-Негро»;

б) нарушение статей 5 (право на личную неприкосновенность) и 11 (защита чести и достоинства) Американской конвенции, применительно к статье 1.1 настоящего договора, в ущерб JOS, VC, MT и, дополнительно, статьи 19 (прав ребенка) Конвенции в ущерб JOS, поскольку в соответствии с Докладомсущества Комиссии, предполагаемые сексуальные нарушения, которым они подверглись, произошли до даты признания спорной юрисдикции Суда;

в) нарушение статьи 11(1) (защита чести и достоинства) Американской конвенции в отношении ее статьи 1(1) (обязательство уважать права), «поскольку указанные нарушения могли иметь место между 1980 и 1982 годами, когда массовые убийства были совершены в годы, когда государство не признавало юрисдикцию Суда»;

г) нарушение статьи 21 (право собственности) Конвенции в отношении ее статьи 1.1 (обязательство уважать права), поскольку«предполагаемые факты имели место до того, как государство признало юрисдикцию Суда», поскольку, как

сообщили представители, «потерпевшие были переселены в район Паку, где они проживают в настоящее время»;

и) нарушение статьи 24 (равенство перед законом) Конвенции в отношении ее статьи 1(1) (обязательство уважать права), «в силу[из] того, что факт принадлежности к группе майя ачи не был ограничивающим фактором для равного обращения с ними в соответствии с законодательством Гватемалы», в дополнение к тому факту, что представители «не подтверждают такое нарушение фактическими ситуациями»;

Ф) нарушение статьи 22 (право на передвижение и проживание) Американской конвенции в отношении ее статьи 1(1). В этой связи государство прямо отвергло нарушение права на передвижение, поскольку «это явление не могло продолжаться после 9 марта 1987 года», даты, когда Гватемала признала временную юрисдикцию Трибунала];

г) нарушение статей 8.1 (судебные гарантии) и 25 (судебная защита) Американской конвенции в отношении статей 1.1 (обязательство уважать права) и 2 (обязанность принимать положения национального законодательства) того же документа, поскольку Межгосударственный -Американская комиссия не уточнила, в ущерб кому были совершены предполагаемые нарушения;

час) нарушение статьи 18 (право на имя) Американской конвенции, в силу того, что представители «не приняли во внимание факты, касающиеся возможного нарушения права, содержащегося в этом положении», и что «эти предполагаемые нарушения были совершены до того, как государство признало юрисдикцию Трибунала, и

i) нарушение статьи 19 (права ребенка) Американской конвенции в ущерб Марии Юстакии Ускап Ивой, поскольку она уже достигла совершеннолетия, когда признала спорную юрисдикцию Суда.

19. В ответной записке государство также признало некоторых из «потерпевших по этому делу», для которых оно предоставило список имен. Кроме того, он представил список жертв, предположительно уже получивших компенсацию в рамках Национальной программы компенсации, и принял некоторые требования о возмещении ущерба, запрошенные представителями.

20. В отношении «полного признания» нарушений, указанных в подпунктах a) и i) пункта 17, Комиссия сочла, что больше нет никаких разногласий «ни о фактической основе, которая поддерживает указанные нарушения, ни о возникших правовых последствиях. ” Что касается остальных нарушений, Межамериканская комиссия указала, что она понимает, что «частичное принятие ответственности […] имеет широкий охват в соответствии с условиями признания и с учетом судебной практики межамериканской системы в отношении непрекращающиеся нарушения, а также факты, имевшие место в пределах временной компетенции Трибунала». Точно так же, хотя он положительно оценил упомянутое частичное признание, указал, что «сохраняются некоторые нарушения, за которые государство не взяло на себя ответственность и которые все еще оспариваются». Поэтому Комиссия просила Суд: «a) придать полную юридическую силу признанию ответственности государства; б) дать подробное описание фактов и допущенных нарушений; c) провести предметный анализ частично признанных нарушений и нарушений, против которых возражают, и d) приступить к объявлению международной ответственности государства в этом отношении». «a) придать полную юридическую силу признанию

ответственности государства; б) дать подробное описание фактов и допущенных нарушений; с) провести предметный анализ частично признанных нарушений и нарушений, против которых возражают, и d) приступить к объявлению международной ответственности государства в этом отношении». «а) придать полную юридическую силу признанию ответственности государства; б) дать подробное описание фактов и допущенных нарушений; с) провести предметный анализ частично признанных нарушений и нарушений, против которых возражают, и d) приступить к объявлению международной ответственности государства в этом отношении».

21. В целом представители указали на ряд несоответствий в ответной записке государства, поскольку, с одной стороны, оно оспорило временную юрисдикцию Суда, а с другой стороны, государство признало международную ответственность. В этом смысле представители сочли, что Гватемала совершила эстоппель, в связи с чем они сослались на различную судебную практику Межамериканского суда, согласно которой «государство, занявшее определенную позицию, имеющую юридические последствия […], не может […] принять другое поведение, которое противоречит первому». Поэтому представители сочли, что позиция государства несовместима с «характером и серьезностью предполагаемых нарушений, требованиями и интересами правосудия,

22. Изсоответствиесо статьями 62 и 64 Регламента и во исполнение своего полномочия международной судебной защиты прав человека, вопросы общественного порядкамеждународного права, которое выходит за рамки воли сторон, Суд обязан обеспечить, чтобы акты признания ответственности были приемлемыми для целей, преследуемых межамериканской системой. В этой задаче он не ограничивается исключительно проверкой, регистрацией или принятием к сведению признания, сделанного государством, или проверкой формальных условий вышеупомянутых действий, но должен сопоставлять их с характером и серьезностью предполагаемых нарушений, требования и интересы правосудия, особые обстоятельства конкретного дела, отношение и позиция сторон[5], таким образом, чтобы он мог установить, насколько это возможно и в рамках своей компетенции, правду о том, что произошло[6]. Кроме того, эволюция системы защиты прав человека позволяет предполагаемым жертвам или их ближайшим родственникам самостоятельно излагать свои заявления, доводы и доказательства, а также подавать претензии, независимо от того, совпадают ли они с позицией Комиссии или нет. . Поэтому, когда представляется признание ответственности, государство должно четко указать, принимает ли оно также требования предполагаемых жертв или их ближайших родственников.[7].

23. Суд отмечает, что признание ответственности государством подразумевает согласие с некоторыми юридическими доводами, сформулированными как Межамериканской комиссией, так и представителями. Однако государство прямо отказало Суду в рассмотрении других заявленных им нарушений прав человека. С другой стороны, Гватемала признала лишь некоторых из предполагаемых потерпевших по делу. Наконец, государство утверждало, что оно уже выплатило компенсацию нескольким предполагаемым

---

[5] *См. Дело Кимель против Аргентины. Существа, возмещения и расходы.*Постановление от 02.05.2008. Серия С № 177,пункт 24, и дело коренного народа кичва Сараяку против Эквадора. Предыстория и ремонт. Постановление от 27.06.2012. Серия С № 245, абз. 26.

[6] *См. дело Мануэля Сепеда Варгаса против Колумбии. Предварительные исключения, существо дела, возмещение и расходы.*Постановление от 26.05.2010. Серия С № 213,пункт 17, и Дело коренного народа кичва Сараяку против Эквадора, см. выше, параграф. 26.

[7] *См. Дело Мирны Мак Чанг против Гватемалы. Существа, возмещения и расходы.*Постановление от 25.11.2003. Серия С № 101,пункт 107, и Дело Торрес Миллакура против Аргентины. Существа, возмещения и расходы. Постановление от 26.08.2011. Серия С № 229, абз. 3. 4.

жертвам по этому делу, и хотя оно приняло некоторые требования о возмещении ущерба, запрошенные представителями, оно возражало против других.

24. В дополнение ко всему вышеизложенному, Суд отмечает, что во время публичного слушания, ссылаясь на признание ответственности, сделанное в ответной записке, государство не подтвердило признание нарушения прав, признанных в статьях 3, 4, 5 и 7 Американской конвенции в отношении ее статьи 1.1, а также нарушением обязательства, установленного в статье I Конвенции о насильственных исчезновениях, в ущерб Рамоне Лажуй и Мануэлю Чен Санчесу, предполагаемым жертвам насильственного исчезновения. . По этому вопросу в своих окончательных письменных аргументах Межамериканская комиссия указала, что государство несет ответственность за эстоппель, по этой причине она просила Суд «признать обоснованной позицию государства Гватемалы, изложенную в [ответе] записке». и это дает ему полную юридическую силу. В связи с этим Суд отмечает, что в своих заключительных письменных доводах Государство еще раз подтвердило признание своей ответственности за насильственное исчезновение Рамоны Лахуй и Мануэля Чена Санчеса в терминах, указанных в подпункте a) пункта 17. , этого решения. Следовательно, поскольку спора больше нет, Трибунал примет во внимание упомянутое признание ответственности.

25. Аналогичным образом, как уже указывалось в Постановлении, в ответной записке государство признало нарушение права на проживание, признанное в статье 22 Американской конвенции (пункт g выше, пункт 17), и прямо выступило против утверждения о нарушении права на оборота, также установленного в указанном положении (выше, абзац 18, абз. f). В том же смысле он высказался и во время публичных слушаний. Однако в своих окончательных письменных доводах государство высказало прямо противоположное, то есть признало нарушение права на передвижение, но выступило против нарушения права на проживание. Что касается последнего, он попросил суд принять во внимание возмещение ущерба, которое якобы уже было произведено через Национальный институт электрификации (ИНДЕ). О,[8]. В настоящем деле государство с первой же процедурной возможности согласилось с нарушением права на проживание, и в этих условиях на протяжении всего процесса Межамериканская комиссия и представители представляли свои доводы и претензии. В этом смысле заключительные письменные доводы не являются подходящим процессуальным моментом для возражения против обвинения, связанного с нарушением права на проживание. В связи с вышеизложенным Суд не будет придавать правовых последствий игнорированию нарушения права на проживание, совершенного государством.

26. С другой стороны, учитывая, что нарушение права на распространение было заявлено Комиссией и представителями в их записках, представляющих дело, а также состязательных бумагах и ходатайствах, соответственно (см. выше пункт 4), ввиду особой серьезности фактов и нарушений, заявленных в этом деле, Суд признает согласие с нарушением права на распространение, проявленное государством в своих заключительных письменных доводах, как это делал Суд в других делах, в которых государства до выдачи соответствующих решение, выразили признание своей ответственности на различных процессуальных стадиях[9].

---

[8] *См. дело Нейра Алегрия и др. против Перу. Предварительные исключения.*Решение от 11 декабря 1991 г. Серия C № 13,пункт 29, и Дело Чокрон Чокрон против Венесуэлы. Предварительное возражение, существо дела, возмещение и расходы. Постановление от 01.07.2011. Серия C № 227, абз. 36

[9] *ср.*Дело Асеведо Харамильо и др. против Перу. Предварительное возражение, существо дела, возмещение и расходы. Постановление от 7 февраля 2006 г. Серия C № 144, пп. от 176 до 180; Дело Мануэля Сепеда Варгаса против Колумбии, см. выше, пункт. 14; Дело Fernández Ortega et al. против Мексики. Предварительное возражение, существо дела, возмещение и расходы. Постановление от 30 августа 2010 г. Серия C № 215, абз. 16; Дело Розендо Канту и др. против Мексики. Предварительное возражение, существо дела,

27. Учитывая, что разбирательство в этом Суде касается защиты прав человека, вопроса международного общественного порядка, который выходит за рамки воли сторон, Суд должен обеспечить, чтобы акты обыска были приемлемыми для целей, преследуемых межамериканской системой. . . . В этой задаче он не ограничивается исключительно проверкой формальных условий вышеупомянутых действий, но должен сопоставить их с характером и серьезностью предполагаемых нарушений, требованиями и интересами правосудия, конкретными обстоятельствами конкретного дела и отношением. и позиции сторон.

28. Суд положительно оценивает желание государства частично признать свою международную ответственность ввиду его важности в рамках межамериканской системы защиты прав человека. Это представляет собой положительный вклад в развитие этого процесса, в действенность принципов, которые вдохновляют Конвенцию.[10]и, частично, для удовлетворения потребностей жертв нарушений прав человека в возмещении ущерба.[11]. Таким образом, Суд принимает признание государством ответственности за нарушения, указанные в пункте 17 настоящего решения. Однако сохраняются разногласия в отношении предполагаемых нарушений, указанных в пункте 18, в отношении определения предполагаемых жертв и некоторых требований представителей о возмещении ущерба. Аналогичным образом, учитывая серьезность фактов и предполагаемых нарушений, Суд приступит к всестороннему и конкретному установлению фактов, имевших место в связи с нарушениями прав человека, признанными государством, поскольку это способствует возмещению ущерба потерпевшим, избежать повторения подобных событий и, короче говоря, удовлетворить цели межамериканской юрисдикции по правам человека[12]. Следовательно, Суд решит, что относится к главам V и с VII по XIV настоящего решения.

B
ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЕ ВОЗРАЖЕНИЕ ОТСУТСТВИЯ КОМПЕТЕНЦИИ RATIONE TEMPORIS

K. Аргументы сторон и Межамериканской комиссии

29. Не указывая прямо, что это было «предварительное возражение», государство утверждало, что Межамериканский суд не обладает временной юрисдикцией для вынесения решения о «совокупности» нарушений прав человека, заявленных в настоящем деле, поскольку указанные нарушения имели место между 1980 и 1982 года, то есть до того, как Гватемала признала спорную юрисдикцию Трибунала, и поскольку они представляют собой нарушения, которые не сохраняются до настоящего времени и не носят длящегося

возмещение и расходы. Постановление от 31 августа 2010 г. Серия C № 216, абз. 16; Дело Пачеко Теруэль и др. против Гондураса. Существа, возмещения и расходы. Постановление от 27.04.2012. Серия C № 241, абз. 19, и Дело коренного народа кичва Сараяку против Эквадора, см. выше, параграф. 23.

[10] *См. Дело Каракасо против Венесуэлы. Фон.*Постановление от 11 ноября 1999 г. Серия C № 58,пункт 43, и Дело коренного народа кичва Сараяку против Эквадора, см. выше, параграф. 29.

[11] *См. Дело Мануэля Сепеда Варгаса против Колумбии, выше,*пункт 18, и Дело коренного народа кичва Сараяку против Эквадора, см. выше, параграф. 29.

[12] *См. дело Тиу Тохин против Гватемалы. Существа, возмещения и расходы.*Постановление от 26.11.2008. Серия C № 190,пункт 26, и дело коренного народа кичва Сараяку против Эквадора, см. выше, пункт. 30.

характера. Государство уточнило, что оно ратифицировалоамериканская конвенцияпо правам человека от 25 мая 1978 г., но признал спорную юрисдикциюсуд9 марта 1987 г. Аналогичным образом, оно указало, что юрисдикция Суда не может иметь обратной силы, поскольку в акте о признании юрисдикции Суда государство заявило, что такое признание применимо к «делам, имевшим место после даты [на] этом заявление было представлено секретарю Организации американских государств», которое произошло 9 марта 1987 г. (см. выше параграф 15). Этот вызов был подтвержден государством во время публичных слушаний (см. выше пункт 9). Однако государство также частично признало свою международную ответственность в отношении некоторых нарушений, о которых заявляли Комиссия и представители (выше, глава IV).

30. Межамериканская комиссиявыразил, в первую очередь и в общих чертах, то, что довел до сведениясуд«продолжающееся поведение, которое сохраняется после [9 марта 1987 г.] и действия, которые представляют собой независимые факты и определяют конкретные и автономные нарушения, имевшие место после признания юрисдикции Трибунала». Таким образом, по мнению Комиссии, Суд обладает юрисдикцией, «помимо прочего», в отношении следующих фактов: насильственные исчезновения, насильственное перемещение, личная неприкосновенность ближайших родственников и выживших, разрушение социальной ткани общества. , отсутствие опознания казненных и пропавших без вести лиц, как следствие, отсутствие захоронения тех же самых на основе традиций майя, невозможность выживших вернуться на свои земли, отсутствие защиты детей, маркировка как «партизаны,

31. Аналогичным образом Комиссия указала вторую группу конкретных фактов, в отношении которых, по ее мнению, Суд обладает юрисдикцией, то есть те, которые относятся к «отказу в правосудии в свете процессуального обязательства, вытекающего из обязанности гарантировать, поскольку указанные нарушения являются в пределах временной юрисдикции Трибунала». В этом отношении он указал, что Суд обладает юрисдикцией в отношении: «произвольных арестов, пыток, изнасилований и внесудебных казней […] членов общины Рио-Негро, последующего сокрытия тел и обращения в рабство некоторых выжившие дети. Таким образом, в своих замечаниях по предварительному возражению, поданному государством, Комиссия просила Суд вынести решение, с одной стороны, в отношении «статьй 4, 5, 7 и 19 Американской конвенции,

32. В-третьих, Комиссия сослалась на тот факт, что отсутствие расследования «предотвратило возможность постоянного осуществления» прав, признанных в «статьях 11.1, 21 и 24 Американской конвенции, в отношении статьи 1.1 того же, в ущерб членов общины Рио-Негро», по этой причине он счел, что Суд должен заслушать о таких нарушениях. Наконец, Комиссия подтвердила, что «факты, на которых основаны нарушения, связанные с воздействием на соответствующие семейные ячейки, отсутствие доступа к информации, отказ в правосудии, отсутствие эффективного расследования и последующая безнаказанность, в которых, среди прочего», находятся «в пределах временной компетенции Трибунала». Все вышеперечисленное,

33. Представители указали, что, поскольку государство прямо не указало, что его утверждение соответствует «предварительному возражению», поскольку оно должно было представить его в соответствии с требованиями, установленными в Регламенте, по их мнению, государство молчаливо отказалось от указанного возражения. . . . Однако в случае, если Суд решил «рассмотреть очевидное предварительное возражение», они утверждали, что «акт истребления, совершенный в отношении общины Рио-Негро, выходит за пределы временной юрисдикции» Суда, как указано государством. что он не упомянул контекст, в котором было сделано указанное утверждение. Точно так же они указали, что «упущение процессуальных обязательств, вытекающих из обязанности предоставить гарантию,

является фактом, который существует» и что также «имеют место различные нарушения, последствия которых продолжаются и по сей день». Поэтому представители уточнили, что они не намерены объявлять «международную ответственность государства [...] за очевидное и неизбежное нарушение общего обязательства уважения в результате событий, предшествовавших признанию спорной юрисдикции суд», а за «нарушение общего гарантийного обязательства». В связи с этим они утверждали, что не вызывает споров тот факт, что юрисдикция Трибунала не распространяется на события, предшествующие 9 марта 1987 г., по этой причине они считают, что оспаривание временной юрисдикции, поднятое государством, «является совершенно безосновательно». Представители уточнили, что они не намерены провозглашать «международную ответственность государства [...] за очевидное и неизбежное нарушение общего обязательства уважать в результате событий, предшествовавших признанию спорной юрисдикции суд», а скорее за «нарушение общего гарантийного обязательства». В связи с этим они утверждали, что не вызывает споров тот факт, что юрисдикция Трибунала не распространяется на события, предшествующие 9 марта 1987 г., по этой причине они считают, что оспаривание временной юрисдикции, поднятое государством, «является совершенно безосновательно». Представители уточнили, что они не намерены провозглашать «международную ответственность государства [...] за очевидное и неизбежное нарушение общего обязательства уважать в результате событий, предшествовавших признанию спорной юрисдикции суд», а скорее за «нарушение общего гарантийного обязательства». В связи с этим они утверждали, что не вызывает споров тот факт, что юрисдикция Трибунала не распространяется на события, предшествующие 9 марта 1987 г., по этой причине они считают, что оспаривание временной юрисдикции, поднятое государством, «является совершенно безосновательно».

б. Соображения Суда

34. Во-первых, Суд считает уместным указать, что, хотя Американская конвенция и Правила процедуры не развивают понятие «предварительное возражение», в своей практике Суд неоднократно подтверждал, что таким образом допустимость ставится под сомнение применение или юрисдикция Трибунала для слушания конкретного дела или любого из его аспектов из-за лица, дела, времени или места[13]. Предварительное возражение направлено на получение решения, препятствующего или препятствующего анализу по существу оспариваемого аспекта или дела в целом. Поэтому подход должен по содержанию и назначению удовлетворять существенным правовым характеристикам, придающим ему характер предварительного исключения.[14]. С учетом вышеизложенного Суд считает, что, хотя Государство прямо не обозначило в качестве «предварительного исключения» набор утверждений, на основании которых оно оспаривает временную юрисдикцию Суда в отношении некоторых нарушений прав человека, заявленных в деле В настоящем деле такие утверждения соответствуют существенным правовым характеристикам, которые соответствуют предварительному возражению об отсутствии юрисдикции ratione temporis, поскольку они основаны на временной ситуации, то есть на дате признания спорной юрисдикции Суда, чтобы исключить такие нарушения из этого дела. Таким образом, теперь Суд проанализирует соответствующие доводы по этому пункту.

---

[13] *См. дело Лас-Пальмерас против Колумбии. Предварительные исключения.*Решение от 4 февраля 2000 г. Серия С № 67,пункт 34, и Дело Гомеша Лунда и др. (Guerrilha do Araguaia) против Бразилии. Предварительные исключения, существо дела, возмещение и расходы. Постановление от 24.11.2010. Серия С № 219, абз. одиннадцать.

[14] *См. дело Кастаньеда Гутман против Мексики. Предварительные Исключения, Существо, Возмещение и Расходы.*Постановление от 06 августа 2008 г. Серия С № 184 г.пункт 39, и Дело Гомеш Лунд и др. (Guerrilha do Araguaia) против Бразилии, см. выше, пункт. одиннадцать.

35. Трибунал отмечает, что государство намерено не допустить рассмотрения Судом нарушений прав человека, имевших место до 9 марта 1987 г., даты, когда Гватемала признала спорную юрисдикцию Трибунала, которые не носят продолжительного или постоянного характера. пусть они не сохраняются до сих пор. Однако государство не уточнило, какими будут эти нарушения. Суд повторяет, что, как и любой орган с юрисдикционными функциями, он обладает присущими ему полномочиями определять объем своей собственной юрисдикции (compétence de la compétence/Kompetenz-Kompetenz). Документы о признании факультативной оговорки об обязательной юрисдикции (статья 62.1 Конвенции) предполагают признание представляющими ее государствами:[15].

36. Чтобы определить, обладает ли он юрисдикцией рассматривать дело или его аспект, в соответствии со статьей 62(1) Американской конвенции, Суд должен принять во внимание дату признания юрисдикции государством, условия в котором оно произошло, и принцип отсутствия обратной силы, предусмотренный статьей 28 Венской конвенции о праве международных договоров 1969 года. Несмотря на то, что государство обязано уважать и гарантировать права, защищенные Американской конвенцией, с даты он его ратифицировал, юрисдикция Суда объявлять о нарушении его норм регулируется упомянутым признанием государством.

37. Гватемала признала спорную юрисдикцию Суда 9 марта 1987 г. и в своем заявлении указала, что Суд будет обладать юрисдикцией в отношении «дел, имевших место после» указанного признания (см. выше пункт 15). Основываясь на этом и на принципе отсутствия обратной силы, Суд может признать действия или факты, имевшие место после даты указанного признания.[16]и которые привели к мгновенным и непрерывным или постоянным нарушениям прав человека. С другой стороны, Суд также обладает компетенцией рассматривать нарушения прав человека длящегося или постоянного характера, даже если первый акт исполнения имел место до даты признания спорной юрисдикции Суда, если указанные нарушения сохраняются после указанного признания, так как они продолжают совершаться, чтобы не нарушался принцип отсутствия обратной силы[17].

38. Принимая во внимание вышеизложенное, Суд обладает юрисдикцией рассматривать факты и предполагаемые нарушения прав человека, связанные с насильственными исчезновениями (см. главу IX); отсутствие беспристрастного и эффективного расследования фактов (ниже главы XII); притворство личной неприкосновенности ближайших родственников и выживших в связи с расследованием фактов (ниже главы XIII); отсутствие опознания казненных и исчезнувших лиц (ниже главы XII); «разрушение социальной ткани общества» (ниже главы X и XI) и насильственное перемещение (ниже главы XI).

39. С другой стороны, Суд считает, что он не обладает юрисдикцией выносить решения по предполагаемому обвинению членов общины Рио-Негро в том, что они являются

---

[15] *ср.Дело Хилер, Константин и Бенджамин и др. против Тринидада и Тобаго. Существа, возмещения и расходы.*Постановление от 21 июня 2002 г. Серия C № 94, пп. 16 и 17, а также Дело Гонсалеса Медины и семьи против Доминиканской Республики. Предварительные исключения, существо дела, возмещение и расходы. Постановление от 27 февраля 2012 г. Серия C № 240, абз. Четыре пять.

[16] *См. Дело Блейка против Гватемалы.*. Предварительные исключения. Постановление от 2 июля 1996 г. Серия C № 27, пп. 39 и 40, а также Дело Гонсалес Медина и его семья против Доминиканской Республики, см. выше, пункт. 48.

[17] *См. Дело сестер Серрано Крус против Сальвадора. Предварительные исключения.*Постановление от 23 ноября 2004 г. Серия C № 118, пп. 65 и 66, а также Дело Гонсалес Медина и его семья против Доминиканской Республики, см. выше, пункт. 48.

"партизанами, социальной базой партизан, внутренними врагами и подрывниками", и их предполагаемой "дискриминации", поскольку в соответствии с отчетом по существу, представленным Комиссией, такие нарушения имели место до 9 марта 1987 г. Наконец, в отношении фактов, связанных с «отказом в правосудии в свете процессуального обязательства, вытекающего из обязанности гарантировать», Суд считает уместным уточнить, что,хотя он утверждал, что обладает компетенцией анализировать факты, относящиеся к предполагаемому отказу в правосудии, в свете процессуального обязательства, вытекающего из обязанности гарантировать, вытекающей из некоторых статей Американской конвенции, признающих материальные права, таких как статьи 4 и 5. , которые относятся к праву на жизнь и праву на личную неприкосновенность, соответственно, в отношении статьи 1.1 указанного документа, такие факты должны подпадать под временную юрисдикцию Суда.[18]. В данном случае Комиссия и представители включают факты, связанные с предполагаемыми произвольными арестами, пытками, изнасилованиями и внесудебными казнями различных членов общины Рио-Негро. Однако эти события произошли до 9 марта 1987 г., по этой причине перед лицом оспаривания временной юрисдикции со стороны государства Суд не может вынести по ним решение. Тем не менее, Суд проанализирует доводы относительно предполагаемого отказа в правосудии в свете предполагаемого нарушения прав, признанных в статьях 8 и 25 Американской конвенции, в отношении которых Суд действительно обладает юрисдикцией. В этих условиях Суд принимает довод государства об отсутствии юрисдикции ratione temporis.

VIPROOF

40. На основании положений статей 46, 50, 57 и 58 Регламента, а также своей судебной практики в отношении доказательств и их оценки Суд исследует и оценивает документальные доказательства, представленные по различным процессуальным поводам, заявления предполагаемых потерпевших, а также экспертных заключений, сделанных под присягой у нотариуса (аффидевит) и на открытом слушании в суде. Для этого этот Суд будет соблюдать принципы разумной критики в рамках соответствующей нормативно-правовой базы.[19].

K. Документальные, свидетельские и экспертные заключения

41. Суд получил различные документы, представленные в качестве доказательств Межамериканской комиссией, представителями и государством, а также заявления и мнения, представленные нотариусу следующими лицами: Марией Эустакией Ускап Ибой, Антонией Осорио Санчес, Бруна Перес Осорио, Мария Осорио Чен, Хуан Мендес, Фреди Армандо Печчерелли Монтерросо и Альфредо Ицеп Мануэль. Аналогичным образом, во время публичных слушаний Суд получил показания Хесуса Теку Осорио и Карлоса Чена Осорио, а также заключения экспертов Розалины Туюк Веласкес и Майкла Пауля Херманна Мёрта.[20].

---

[18] *См. Дело о резне в Дос-Эрресе против Гватемалы.*. Предварительное возражение, существо дела, возмещение и расходы. Постановление от 24 ноября 2009 г. Серия C № 211, абз. 48.

[19] *ср.*Дело «Белой коллегии» (Паниагуа Моралес и др.) против Гватемалы. Фон. Постановление от 8 марта 1998 г. Серия C № 37, абз. 76, и дело коренного народа кичва Сараяку против Эквадора, см. выше, параграф. 31.

[20] С объектами заявлений и мнений экспертов можно ознакомиться в Постановлении о проведении публичных слушаний от 31 мая 2012 г.,*выше,*первая и пятая оперативные точки.

б. тестовый допуск

42. В этом деле, как и в других, Суд принимает документы, представленные сторонами при надлежащей процедурной возможности, которые не оспаривались и не оспаривались, а также подлинность которых не подвергалась сомнению, исключительно в той мере, в какой они уместны и полезны для установления фактов. и возможные юридические последствия[21]. Государство несвоевременно представило документальные доказательства, представленные в его ответной записке.[22], два документа, запрошенные судом во время публичных слушаний в качестве доказательства для лучшего решения[23], а также другой незапрошенный документ, упомянутый государством в его окончательных письменных аргументах.[24]. Однако, применив статью 58.а Регламента, Суд принимает решение о принятии таких документов, поскольку считает их полезными для разрешения данного дела. Аналогичным образом, при представлении печатного оригинала своих окончательных письменных доводов с помощью «опечатки» представители добавили раздел «Особенности относительно списков потерпевших, представленных с этой запиской», который не был включен при подаче указанных доводов в электронном виде. пункт 12 выше). Ссылаясь на разъяснения, запрошенные Судом во время публичных слушаний в отношении идентификации и индивидуализации предполагаемых жертв, Суд признает эти разъяснения, поскольку они полезны для таких целей.

43. С другой стороны, Суд считает уместными заявления предполагаемых потерпевших и заключения экспертов, представленные посредством письменных показаний и в ходе публичных слушаний, только в том, что соответствует цели, определенной Председателем Суда в Постановлении от которому он приказал их получить (см. выше абз. 7). Они будут оцениваться вместе с другими элементами совокупности доказательств. Аналогичным образом, в соответствии с практикой этого Суда, заявления, данные предполагаемыми жертвами, не могут оцениваться изолированно, а скорее в рамках набора доказательств в ходе судебного разбирательства, поскольку они полезны в той мере, в какой они могут предоставить больше информации о предполагаемых нарушениях. и его последствия[25].

VII
ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ СООБРАЖЕНИЯ

К. Установление предполагаемых жертв

---

[21] *См. Дело Веласкес Родригес против Гондураса.*. Фон. Постановление от 29 июля 1988 г. Серия С № 4, абз. 140, и Дело коренного народа кичва из Сараяку против Эквадора, см. выше, параграф. 35.

[22] Этими документами являются: заверенная копия приговора от 28 мая 2008 г., вынесенного по делу 28-2003 Судом по уголовным делам, наркобизнесу и преступлениям против окружающей среды департамента Баха Верапас; Простая копия административных дел жертв общины Рио-Негро, которым была выплачена компенсация в рамках Национальной программы компенсации; копия исполнительного отчета Программы переселения людей, пострадавших от плотины Чихойской гидроэлектростанции, подготовленного Национальным институтом электрификации -ИНДЕ-, сентябрь 2004 г.; Список "потерпевших, признанных государством в данном случае», и список «потерпевших, которым была выплачена компенсация в рамках Национальной программы компенсаций».

[23] Уголовное дело 01076-2011-00009 и уголовное дело 001-98-1st.

[24] Документ под названием «Заключительный отчет Комиссии по технической поддержке представителя INDE перед переговорной инстанцией, упомянутой в Политическом соглашении, подписанном между COCAHICH и правительством Республики Гватемала».

[25] *См. дело Лоайса Тамайо против Перу.*. Фон. Постановление от 17 сентября 1997 г. Серия С № 33, абз. 43, и Дело коренного народа кичва Сараяку против Эквадора, см. выше, параграф. 43.

44. В ходе публичного слушания Суд сообщил Межамериканской комиссии и представителям, что их списки предполагаемых жертв, предположительно казненных в ходе массовых убийств в Кокок, Пакоксом, Лос-Энкуэнтрос и Агуа-Фриа (ниже, пункты 70–81), отличаются от друг друга. В частности, в списках Комиссии фигурирует больше людей, чем в списках представителей. Также в ходе публичных слушаний Суд также упомянул, что Комиссия представила список из 17 человек, которые в 1982 году были несовершеннолетними, предположительно обращенными в рабство. Эти люди были признаны государством потерпевшими в ответной записке. Однако имя Хуана Бурреро упоминается в списке, представленном Комиссией. Это лицо не фигурирует в списке, присланном представителями детей, якобы подвергшихся рабству. Комиссия не представила доказательств личности или возможного существования Хуана Бурреро. В то же время в списке представителей в отношении несовершеннолетних, предположительно подвергшихся актам рабства, есть два имени: Хуан Осорио Альварадо и Бернарда Лахуй Осорио, которые не фигурируют в соответствующем списке Комиссии и которые, следовательно, они не были признаны государством потерпевшими. В связи с этим Суд просил Комиссию и представителей прояснить эти ситуации и, при необходимости, представить соответствующие доказательства, которые позволили бы установить личность предполагаемых жертв при представлении их окончательных письменных замечаний и доводов соответственно. В то же время в списке представителей в отношении несовершеннолетних, предположительно подвергшихся актам рабства, есть два имени: Хуан Осорио Альварадо и Бернарда Лахуй Осорио, которые не фигурируют в соответствующем списке Комиссии и которые, следовательно, они не были признаны государством потерпевшими. В связи с этим Суд просил Комиссию и представителей прояснить эти ситуации и, при необходимости, представить соответствующие доказательства, которые позволили бы установить личность предполагаемых жертв при представлении их окончательных письменных замечаний и доводов соответственно. В то же время в списке представителей в отношении несовершеннолетних, предположительно подвергшихся актам рабства, есть два имени: Хуан Осорио Альварадо и Бернарда Лахуй Осорио, которые не фигурируют в соответствующем списке Комиссии и которые, следовательно, они не были признаны государством потерпевшими. В связи с этим Суд просил Комиссию и представителей прояснить эти ситуации и, при необходимости, представить соответствующие доказательства, которые позволили бы установить личность предполагаемых жертв при представлении их окончательных письменных замечаний и доводов соответственно. что они не фигурируют в соответствующем списке Комиссии и, следовательно, не были признаны государством жертвами. В связи с этим Суд просил Комиссию и представителей прояснить эти ситуации и, при необходимости, представить соответствующие доказательства, которые позволили бы установить личность предполагаемых жертв при представлении их окончательных письменных замечаний и доводов соответственно. что они не фигурируют в соответствующем списке Комиссии и, следовательно, не были признаны государством жертвами. В связи с этим Суд просил Комиссию и представителей прояснить эти ситуации и, при необходимости, представить соответствующие доказательства, которые позволили бы установить личность предполагаемых жертв при представлении их окончательных письменных замечаний и доводов соответственно.

45. После проведения публичных слушаний, как уже упоминалось в настоящем решении (пункты 8 и 10 выше), по просьбе Председателя Суда Межамериканская комиссия еще раз представила список предполагаемых жертв, организованный семейными ячейками. В связи с этим в своих окончательных письменных доводах государство сослалось на ряд предполагаемых несоответствий между списком от 22 февраля 2011 г. и списком предполагаемых жертв, составленным по ячейке семьи. В целом государство утверждало, что общее количество предполагаемых жертв в обоих списках не совпадает; что имена некоторых предполагаемых жертв также не совпадают; что некоторые из них

идентифицированы как казненные, но в то же время выжившие, или наоборот; что фамилии некоторых предполагаемых жертв не совпадают с фамилиями их предполагаемых ближайших родственников, или что родственные связи не указывались, и что в различных семейных ячейках есть люди с одинаковыми именами, без указания, являются ли они омонимами или лица разные, что может привести к двойному ремонту.

46. Аналогичным образом, в своих окончательных письменных аргументах представители внесли ряд исправлений в свой список предполагаемых жертв, представленный в записках состязательных бумаг и ходатайств. По сути, представители исправили имена трех предполагаемых жертв, от двенадцати предполагаемых жертв отказались, поскольку после предпринятых усилий по установлению их личности «было установлено, что нет ни документа, ни лица, которые могли бы засвидетельствовать и доказать [их] существование», и они добавили трех предполагаемых жертв, о которых ранее не знали. Представители также пояснили, что «Хуан Бурреро» — это «Хуан Осорио Альварадо», и что в сообществе он был больше известен под своим именем из-за фамилии отца. Следовательно, это один и тот же человек. Кроме того, Они пояснили, что г-жа Бернарда Лахуй Осорио является «пережившей» предполагаемую резню в Лос-Энкуэнтрос, совершенную 14 мая 1982 года (см. ниже пункт 80). Наконец, представители направили окончательный список предполагаемых жертв. Они указали, что идентификация таких лиц производилась по свидетельствам о рождении и смерти, а также по заявлениям родственников, знакомых или лиц, которые могли подтвердить их существование, и все это было сделано в присутствии нотариуса. В связи с этим государство просило Суд отменить признание международной ответственности за нарушения прав, установленных в статьях 6 и 17 Американской конвенции (выше, пункт 17, подпункт d), в отношении «предполагаемых жертв Хуана Бурреро и того, что применимо к Хуану Осорио Альварадо», поскольку последний не был несовершеннолетним на момент событий. Кроме того, государство выразило «глубокую обеспокоенность по поводу многочисленных несоответствий в идентификации предполагаемых жертв, ближайших родственников и выживших по этому делу», в связи с чем «недопустимо, чтобы, не имея полной уверенности в именах на различных списков, он предназначен для включения новых предполагаемых жертв». В связи с этим государство «опротестовало [ред] последствия любого признания ответственности в отношении предполагаемых жертв, ближайших родственников и оставшихся в живых, в отношении которых [Суд] устанавливает ошибку или путаницу в их идентификации». Государство выразило «глубокую обеспокоенность многочисленными несоответствиями в идентификации предполагаемых жертв, ближайших родственников и выживших в этом деле», в связи с чем «недопустимо, чтобы, не имея полной уверенности в именах, включенных в различные списки при условии, что он предназначен для включения новых предполагаемых жертв». В связи с этим государство «опротестовало [ред] последствия любого признания ответственности в отношении предполагаемых жертв, ближайших родственников и оставшихся в живых, в отношении которых [Суд] устанавливает ошибку или путаницу в их идентификации». Государство выразило «глубокую обеспокоенность многочисленными несоответствиями в идентификации предполагаемых жертв, ближайших родственников и выживших в этом деле», в связи с чем «недопустимо, чтобы, не имея полной уверенности в именах, включенных в различные списки при условии, что он предназначен для включения новых предполагаемых жертв». В связи с этим государство «опротестовало [ред] последствия любого признания ответственности в отношении предполагаемых жертв, ближайших родственников и оставшихся в живых, в отношении которых [Суд] устанавливает ошибку или путаницу в их идентификации».

47. С другой стороны, принимая во внимание окончательный список предполагаемых жертв представителей и их исправления, Суд отмечает, что общее количество предполагаемых жертв, представленное Межамериканской комиссией через таблицу

семейных ячеек, не совпадает с общим количество предполагаемых жертв, идентифицированных и индивидуализированных представителями. Однако большинство таких людей согласны с обоими списками.

48. Суд напоминает, что в соответствии со статьей 35.2 Регламента, «[когда] обоснованно невозможность установить [во время представления дела] одну или несколько предполагаемых потерпевших по фактам [.. .] поскольку речь идет о массовых или коллективных нарушениях, Трибунал в установленном порядке решит, считает ли он их потерпевшими». Так, Суд отмечает, что при представлении дела, в ходе публичного слушания и в своих заключительных письменных замечаниях Межамериканская комиссия ссылалась на невозможность установления всех предполагаемых потерпевших по данному делу, поскольку оно носит исключительный характер. из-за его серьезности и огромных размеров, а также «специфических особенностей этого дела, а также того факта, что в нем участвует коренной народ». Комиссия указала, что отсутствие представленных ею доказательств существования и личности предполагаемых жертв обусловлено, среди прочего, тем, что обстоятельства дела имели место в рамках вооруженного конфликта; на «что исчезли целые семьи и […] нет никого, кто мог бы говорить за [них…]»; к миграции и насильственному перемещению свидетелей; тот факт, что община Рио-Негро состояла из пяти семейных кланов, члены которых носили одинаковые имена и фамилии, а также тот факт, что «община Рио-Негро находилась в часе ходьбы от ближайшего города, где они могли зарегистрированных» рождений и смертей. Комиссия также подчеркнула, что община Рио-Негро имеет устную традицию и коллективную память о жертвах массовых убийств, но, тем не менее, свидетели «не обязательно […] давали внутренние показания», поскольку государство «не предоставило в данном случае достаточных судебных гарантий и судебной защиты». В связи со всем вышеизложенным Комиссия просила применить к данному делу статью 35.2 Регламента и дать Суду «полную ценность» спискам имен, предоставленным представителями. Комиссия не требовала того же в отношении своих собственных списков. Со своей стороны, во время публичных слушаний и в своих окончательных письменных аргументах представители представили аргументы, аналогичные аргументам Комиссии, и потребовали, чтобы Суд установил личность жертв «на основе здравого суждения». Во время публичных слушаний государство указало, что у него «не было проблем с тем, чтобы иметь некоторый объем для дела [так в оригинале],

49. Учитывая несоответствия между списками, представленными Комиссией и представителями, во время публичных слушаний Суд указал, что до вынесения решения должно быть достигнуто «максимально возможное согласие в отношении [] идентификаций и элементов поддержки, которые эти люди существовал. Суд уточнил, что это не обязательно должно быть сделано с помощью свидетельства о рождении или смерти, но могут быть и другие элементы или документы, которые в данном контексте могут быть разумными и приемлемыми, поскольку Суд может включить в список только потерпевших для всех целях, тем лицам, которые были обоснованно идентифицированы. Трибунал также заявил, что «просьба о наличии списков не соответствовала [d] формальному критерию, который дистанцировал [ed] правосудие», а, скорее, именно цель заключалась в том, чтобы «иметь возможность приблизить правосудие к людям, которые в конечном итоге считаются жертвами, а для того, чтобы человек считался жертвой и получал возмещение, он должен быть идентифицирован». Таким образом, цель Суда «состоит не в том, чтобы затормозить развитие процесса формализмом, а, наоборот, в том, чтобы приблизить определение, данное в Постановлении, к требованию справедливости, которую население пяти мест, где [эти] события произошли» в данном случае. В связи с этим Суд проверил, что представители представили доказательства личности лиц, которых они указали в качестве предполагаемых потерпевших по данному делу, в частности, свидетельства о рождении и смерти, а также заявления, данные другими лицами перед нотариусом. В материалах дела у Суда также имеются заявления, данные министерствам и судебным органам в рамках

внутреннего уголовного судопроизводства, в которых также упоминаются имена предполагаемых жертв, указанные представителями. Учитывая, что указанные доказательства не вызвали возражений со стороны государства, Суду достаточно доказать наличие и личность предполагаемых потерпевших, указанных представителями, которые, как уже говорилось, во многом совпадают с представленными Комиссией.

50. С другой стороны, Суд отмечает, что после представления своих окончательных письменных доводов государство отказалось от признания международной ответственности за нарушение прав, признанных в статьях 6 и 17 Американской конвенции, в ущерб «Хуану Бурреро». , учитывая, что правильное имя указанного лица - "Хуан Осорио Альварадо", который, по данным государства, на момент событий не был несовершеннолетним. Однако, с одной стороны, доказательства в деле показывают, что Хуан Осорио Альварадо был несовершеннолетним в то время и на дату, когда государство признало оспариваемую юрисдикцию Суда.[26]. С другой стороны, Суд отмечает, что по крайней мере в трех процессуальных моментах, то есть в ответе по делу, во время публичного слушания и в заключительных письменных прениях, государство подтвердило признание своей ответственности за нарушение вышеупомянутого права в ущерб "Хуану Бурреро". Другими словами, государство смогло проверить личность и имя Хуана Бурреро и, однако, не возражало до тех пор, пока представители не исправили имя указанного лица, указав, что его настоящее имя - Хуан Осорио Альварадо. В этом смысле, поскольку это одно и то же лицо, аргумент государства о том, что Хуан Осорио Альварадо не считается предполагаемой жертвой, неприемлем.

51. Наконец, на основании того, что указано в статье 35.2 Регламента Трибунала, поскольку имеется пять массовых убийств, принимая во внимание масштаб дела, характер фактов и прошедшее время, Трибунал считает разумным, что сложно идентифицировать и опознать каждую из предполагаемых жертв. Однако, как уже упоминалось, для того, чтобы иметь возможность разрешить это дело, Суду необходимо иметь минимальную уверенность в существовании таких лиц. На основании вышеизложенного и принимая во внимание, что государство не возражает против включения других лиц в число предполагаемых потерпевших, если это соответствует поданному предварительному возражению и что при их идентификации не установлено "ошибки или путаницы, "принимая во внимание особенности настоящего дела,[27].

б. Другие факты и нарушения прав человека, о которых заявили представители

52. Представители заявили о предполагаемом насильственном исчезновении 32 человек, которое произошло после пяти массовых убийств, являющихся предметом настоящего дела. Тем не менее, этот Трибунал проверяет, что Комиссия не упомянула факты, на которые ссылаются представители, в своем Отчете по существу дела (пункты 1-3 выше), поэтому они представляют собой новые факты, которые не являются частью фактических рамок дела. В связи с этим Суд неоднократно указывал, что представление дела составляет фактические рамки разбирательства в Суде, поэтому недопустимо ссылаться на новые факты, кроме тех, которые изложены в упомянутом кратком изложении,

---

[26] *ср.*Свидетельство о рождении Хуана Осорио Альварадо (файл приложений к кратким состязательным бумагам и ходатайствам, стр. 16995). Согласно упомянутой записи, Хуан Осорио Альварадо родился 19 августа 1976 года.

[27] Единственным лицом, в отношении которого у суда нет доказательств, являетсяРегина Сик Сиана, упомянутая представителями в их окончательных письменных аргументах и их опечатках (досье по существу,том III, стр. 1572).

без ущерба для разоблачения тех, которые отнесены к надлежащим, либо позволяют разъяснить, уточнить или отклонить те из них, которые были упомянуты в представлении, либо дать ответ на требования истца.[28]. Следовательно, Суд не будет принимать решения по этим утверждениям.

53. В ходатайстве о состязательных бумагах и ходатайствах представители просили Суд объявить международную ответственность государства за нарушение статьи 18 Американской конвенции, касающейся «права на имя». Однако в упомянутой записке представители не указали фактические и юридические утверждения, подтверждающие указанное нарушение, а также не указали, кто станет жертвой указанных нарушений. Поэтому суд не будет принимать решения по этому вопросу.

54. С другой стороны, в заключительных письменных аргументах представители впервые сослались на нарушение статей 8(1) и 25(1) Американской конвенции в отношении ее статей 1(1) и 2, на основании того факта, что национальные судьи не провели проверку условности приговоров, вынесенных по обстоятельствам настоящего дела. Суд отмечает, что этот довод не был сформулирован в надлежащий процессуальный момент, то есть в протоколе состязательных бумаг и ходатайств. Поскольку это носит импровизированный характер, Суд не будет принимать решения по этому вопросу.

VIII
ФАКТЫ

55. Предварительно Суд считает необходимым разъяснить, что в соответствии с его судебной практикой принцип отсутствия обратной силы и факультативная оговорка о признании спорной юрисдикции этого Суда не означают, что деяние, совершенное до него, должно быть исключено из всякого рассмотрения. когда это может иметь значение для установления фактов и нарушений прав человека, находящихся в пределах его временной юрисдикции. В этом смысле Суд отмечает, что для разрешения различных представленных ему дел ему потребовалось принять во внимание контекст и другие факты, которые находятся за пределами его юрисдикции, поскольку политическая и историческая среда имеет решающее значение для установления правовых последствий. , случае,[29]. По этой причине анализ фактов и нарушений прав человека, на которые распространяется юрисдикция Суда, с точки зрения разрешенных в главах IV и V, не может быть изолирован от рассмотрения предыстории и контекста, в которых предположительно произошли указанные события. , равно как и соответствующие правовые последствия не могут быть определены в вакууме, присущем деконтекстуализации, поскольку утверждается, что события в этом деле не являются изолированными событиями, произошедшими в Гватемале. В этой главе Суд будет ссылаться на общий контекст, а также на конкретные факты пяти массовых убийств, доведенных до его сведения. Это не означает, что Суд должен извлекать

---

[28] *См. Дело пяти пенсионеров против Перу. Существа, возмещения и расходы.*Постановление от 28 февраля 2003 г. Серия C № 98, абз. 153, и Дело коренного народа кичва из Сараяку против Эквадора, см. выше, параграф. 27, сноска 28.

[29] *См. дело Гойбуру и др. против Парагвая. Существа, возмещения и расходы.*Постановление от 22 сентября 2006 г. Серия C № 153, пп. 53 и 63, а также Дело Радилья Пачеко против Мексики. Предварительные исключения, существо дела, возмещение и расходы. Постановление от 23 ноября 2009 г. Серия C № 209, абз. 116.

из них особые правовые последствия.[30]. В дополнение к вышеизложенному Суд считает удобным отметить, что это не первое дело против Гватемалы, в котором утверждается о нарушениях прав человека, имевших место во время внутреннего вооруженного конфликта. У этого Суда уже было множество возможностей вынести решение по общему контексту указанного конфликта.[31]. Таким образом, в отношении этого раздела Суд будет ссылаться только на наиболее важные факты для настоящего дела.

A) Общий контекст

56. Оба Межамериканский суд[32]как отчеты внутренних организаций Гватемалы[33]установили, что в период с 1962 по 1996 год в Гватемале произошел внутренний вооруженный конфликт, повлекший за собой большие человеческие, материальные, институциональные и моральные потери[34]. Комиссия по расследованию исторических событий (далее «КИС»)подсчитано, что «остаток погибших и пропавших без вести в результате внутреннего вооруженного противостояния достиг более двухсот тысяч человек»[35], иГосударственные силы и военизированные формирования несут ответственность за 93% совершенных нарушений прав человека, включая 92% насильственных исчезновений.[36].

57. Во время указанного конфликта государство применило то, что оно назвало «доктриной национальной безопасности», усилив вмешательство военной силы для противодействия «подрывной деятельности» — концепции, которая включала любое лицо или организацию, представляющую любую форму оппозиции государству, тем самым утверждая, понятие было приравнено к «внутреннему врагу».[37]. ЦВЗ пришел к выводу, что при применении этой Доктрины 91% зарегистрированных нарушений произошли в период

---

[30] *См. дело Алмонацид Арельяно и др. против Чили. Предварительные исключения, существо дела, возмещение и расходы.*Постановление от 26 сентября 2006 г. Серия C № 154, абз. 82, и Дело Мануэля Сепеда Варгаса против Колумбии, см. выше, пункт. 46.

[31] *См. Дело «План де Санчес Резня против Гватемалы». Фон.*Постановление от 29.04.2004. Серия C № 105; Дело Тиу Тохин против Гватемалы, см. выше; Дело о резне в Дос-Эрресе против Гватемалы, см. выше, и Дело Читай Нек и др. против Гватемалы. Предварительные исключения, существо дела, возмещение и расходы. Постановление от 25.05.2010. Серия C № 212.

[32] *См. Дело о резне в Плане де Санчес против Гватемалы, Существо дела, см. выше,*пп. от 42,1 до 42,11; Дело Тиу Тохин против Гватемалы, см. выше, пп. от 48 до 51; Дело о резне в Дос-Эрресе против Гватемалы, см. выше, пп. 70–73, и Дело Читай Нех против Гватемалы, см. выше, пп. с 64 по 69.

[33] *ср*. Доклад Комиссии по историческому прояснению, «Гватемала, память о молчании», Гватемала, Управление Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов, 1999 г. Доступно по адресуhttp://shr.aaas.org/guatemala/ceh/gmds_pdf/(последнее посещение: 4 августа 2012 г.) и Управление по правам человека Архиепископии Гватемалы (ODHAG), «Guatemala Nunca Más», Отчет межепархиального проекта «Восстановление исторической памяти». Доступно вhttp://www.fundacionpdh.org/lesahumanidad/informes/guatemala/informeREMHI-Tomo1.htm(последнее посещение: 4 августа 2012 г.).

[34] *ср.*Доклад «Гватемала, память о молчании», см. выше; отчет «Гватемала никогда больше», см. выше; Дело Тиу Тохин против Гватемалы, см. выше, пункт. 48; Дело Plan de Sánchez Massacre против Гватемалы, Существо дела, см. выше, пункт. 42,1; Дело о резне в Дос-Эрресе против Гватемалы, см. выше, параграф. 70, и Дело Читай Нек и др. против Гватемалы, выше, п. 64.

[35] *Случай*резни в Дос-Эрресе против Гватемалы, см. выше, параграф. 70; Доклад «Гватемала, память о молчании», выше, вторая глава, том II, параграф. 1729.

[36] *ср.*Доклад «Гватемала, память о молчании», выше, вторая глава, том II, пп. 1754 и с 2053 по 2057 год.

[37] *См. Дело о резне в Плане де Санчес против Гватемалы, Существо дела, см. выше,*пункт 42,2; Дело Читай Нех и др. против Гватемалы, выше, п. 64, и Доклад «Гватемала, Память о молчании», выше, первая глава, том I, пар. 357.

с 1978 по 1983 год, при диктатурах генералов Ромео Лукаса Гарсии (1978–1982) и Хосе Эфраина Риоса Монтта (1982–1983).[38]. В эти годы проводились боевые действия, состоящие в основном из массовых убийств населения, известных как массовые убийства или «операции выжженной земли».[39], были сосредоточены в регионах Киче, Уэуэтенанго, Чимальтенанго, Альта и Баха Верапас, на южном побережье и в городе Гватемала.[40]. Согласно отчету СЕН, около 626 массовых убийств были совершены актами крайней жестокости, направленными на уничтожение людей или групп людей, «определяемых как враги» и «терроризирующих население».[41].

58. Основываясь на вышеупомянутой Доктрине национальной безопасности, гватемальская армия определилачленам коренного народа майя в категории «внутренних врагов», учитывая, что они составляли или могли составлять социальную базу партизан[42]. По данным ЦВЗ, народ майя был этнической группой, наиболее пострадавшей от нарушений прав человека, совершенных в ходе вооруженного противостояния.[43], вынужденное перемещение[44]и уничтожение их общин, домов, домашнего скота, посевов и других элементов выживания. В этом смысле «преднамеренное уничтожение домов, сельскохозяйственных орудий, урожая и домашних животных, несомненно, вызвало холод, голод и болезни. Убийства и уничтожение имущества совершались одновременно или последовательно в отношении одних и тех же общин, поскольку оба действия были частью общей схемы действий против группы». Иными словами, у людей, которым удалось бежать, чтобы спастись от резни, «не должно было остаться ничего на пропитание. Тогда у общин было два варианта: быстрая смерть от мачете или пули и очень возможная медленная смерть от голода или болезней.[45].

59. Аналогичным образом, этот Суд установил, что во время вооруженного конфликта в качестве жертв сексуального насилия особо отбирались женщины. Таким образом, во время и до вышеупомянутых массовых убийств или "операций по выжженной земле"

---

[38] 23 марта 1982 года в результате государственного переворота в Гватемале была создана Военная правительственная хунта под председательством Хосе Эфраина Риоса Монтта, в состав которой также вошли члены Орасио Эгберто Мальдонадо Шаад и Франсиско Луис Гордильо Мартинес. 8 июня 1982 г. Хосе Эфраин Риос Монтт вступил в должность президента Республики и главнокомандующего армией, оставаясь президентом до 31 августа 1983 г. В апреле 1982 г. правительственная военная хунта издала «Национальный план безопасности и развития», в котором были установлены национальные цели в военном, административном, правовом, социальном, экономическом и политическом плане. В указанном плане были определены основные конфликтные зоны. См. Дело «План де Санчес Резня против Гватемалы», Существо дела, см. выше, пп. 42.3–42.4 и Дело Читай Нек и др. против Гватемалы, выше, абз. 65.

[39] *См. Дело «План де Санчес Резня против Гватемалы», Существо дела,*выше,пункт 42.6, и дело о резне в Дос Эррес против Гватемалы, см. выше, параграф. 73.

[40] *ср.*Дело Plan de Sánchez Massacre против Гватемалы, Существо дела, см. выше, пункт. 42.5.

[41] *См. Дело «План де Санчес Резня против Гватемалы», существо дела*, выше,пункт 42,6; Дело о резне в Дос-Эрресе, см. выше, параграф. 73, и Доклад «Гватемала, Память о молчании», выше, вторая глава, том III, пп. 3086, 3105, 3128 и 3177.

[42] *См. Дело «План де Санчес Резня против Гватемалы», существо дела*, выше,пункт 42.7.

[43] Согласно отчету*«Гватемала, Память молчания»*, в этническом плане, «83,3% жертв нарушений прав человека и актов насилия, зарегистрированных [которые] принадлежали к этнической группе майя […]». Доклад «Гватемала, память о молчании», вторая глава, том II, параграф. 1745 г.; также, Дело Тиу Тохин против Гватемалы, см. выше, пункт. 48, и Дело Читай Нек и др. против Гватемалы, выше, п. 66.

[44] *См. Дело о резне «План де Санчес» против Гватемалы.*. Внизу, вверху,пункт 42,5; Доклад «Гватемала, память о молчании», вторая глава, том III, параграф. 2951. В соответствии с экспертным заключением г-жи Розалины Туюк, представленным в ходе публичных слушаний, люди, перемещенные в места, удаленные от их общины, лишились возможности участвовать в деятельности, обрядах, духовности и цикле обучения одного и того же, говорить на их языке и носить их одежду, а также выполнять свои традиционные задачи.

[45] Отчет*«Гватемала, Память о молчании», выше,*глава вторая, том III, абз. 3392.

сотрудники государственных сил безопасности совершали массовые или неизбирательные и публичные изнасилования, иногда сопровождавшиеся смертью беременных женщин и производством абортов. Эта практика была направлена на унижение достоинства женщин на культурном, социальном, семейном и индивидуальном уровнях.[46]. Кроме того, следует отметить, что, согласно ЦВЗ, когда они совершались против общин майя, «массовые изнасилования имели символический эффект, поскольку женщины майя отвечали за социальное воспроизводство группы[... и] олицетворяли собой ценности, которые должны быть воспроизведены в сообществе[47].

60. Точно так же дети из числа коренных народов подвергались многочисленным нарушениям их прав человека, становясь непосредственными жертвами насильственных исчезновений, произвольных казней, пыток, похищений, изнасилований и других нарушений их основных прав. Угрозы и пытки в отношении детей также использовались как способ истязания их семей.[48]. Точно так же в это время имело место разлучение детей с их семьями после массовых убийств, а также их незаконное похищение и удержание, совершаемое вооруженными силами и незаконными вооруженными формированиями. Во многих случаях эта практика заключалась в изменении имен детей и отрицании их личности.[49]Разлучение детей с семьями приводило в некоторых случаях кк незаконному усыновлению или продаже тех, кому также было отказано в праве знать их культуру[50].В отчете ЦВЗ также указывается, что «[после] массовых убийств или операций на выжженной земле многие дети, которые уже могли постоять за себя, были взяты военными, военными комиссарами или патрульными для содержания в рабских условиях в своих домах или в других местах». других семей. Некоторые из этих детей подвергались эксплуатации и систематическому насилию».[51]. ЦВЗ определил, что «дети должны были выполнять домашнюю работу или выполнять различные поручения, возложенные на них в домах, где они находились. Они подвергались всем видам физического и психологического насилия. Эти дети пострадали, наряду с нарушением их права на личную свободу, нарушением всех их прав человека, поскольку условия подневольного состояния, которым они подвергались, затрагивали также их физическую и психологическую неприкосновенность, они содержались в условиях экономической эксплуатации. , оскорбления и постоянный страх»[52]. Кроме того,В отчете Guatemala Nunca Más Проекта восстановления исторической памяти Управления по правам человека архиепископства Гватемалы (далее «Отчет REMHI») указывается, что «[есть] некоторые случаи детей, которые были разлучены со своими семьями или сообществах, похищенных и обманным путем усыновленных некоторыми из преступников их семей. Эта практика обрекает их жить с убийцами их родственников».[53].

---

[46] *ср*. Дело о резне «План де Санчес» против Гватемалы. Репарации и расходы. Постановление от 19 ноября 2004 г. Серия C № 116, абз. 49,19; Дело о резне в Дос-Эрресе против Гватемалы, см. выше, параграф. 139, и Доклад «Гватемала, Память о молчании», выше, вторая глава, том II, пар. 1363.

[47] Отчет*«Гватемала, Память молчания»*, выше, глава вторая, том III, параграф. 3348 и 3418. Точно так же эксперт Розалина Туюк упомянула во время публичных слушаний, что изнасилования, совершенные в отношении женщин майя, во многих случаях препятствовали продолжению рода людей из-за вызванных ими психологических последствий. Кроме того, в нем указывалось, что многие женщины, подвергшиеся сексуальному насилию, хранят в тайне то, что они пережили, поскольку разглашение этого «означало бы […для них] бесчестие, критику, обвинения и стыд, которые так или иначе [вызваны] внутри общины, семьи […]».

[48] *ср.*Дело Молины Тейссен против Гватемалы. Фон. Постановление от 4 мая 2004 г. Серия C № 106, абз. 40,6

[49] *См. Дело о резне в Дос-Эрресе против Гватемалы, выше,*пп. 177, 170 и 199.

[50] *ср.*Экспертное мнение, представленное г-жой Розалиной Туюк Веласкес во время публичных слушаний.

[51] *Дело о резне в Дос-Эрресе против Гватемалы, выше,*пункт 171.

[52] Отчет*«Гватемала, Память о молчании», выше,*глава вторая, том III, абз. 2520.

[53] Отчет*«Гватемала больше никогда»*, выше, том I, глава вторая.

Этот отчет сОн ссылается на заявления генерала Эктора Грамахо, опубликованные в гватемальской газете «Prensa Libre» 6 апреля 1989 года, согласно которым «в определенные времена в рядах армии стало модным заботиться о детях 3 или 4 лет […]”[54].

61. Все эти события также имели и до сих пор имеют важное культурное влияние на народы майя. Нарушения прав человека, произошедшие во время внутреннего вооруженного конфликта в Гватемале, также означали утрату культурных и религиозных ценностей и обычаев народов майя, а также их социальных, экономических и политических институтов.[55].В частности, между 1980 и 1983 годами: насильственные исчезновения, применение пыток и произвольные казни.[56], среди прочего, повлияли на структуры власти и лидерство коренных народов, разрушив структуру и традиционные социальные отношения внутри общин майя.[57]. По словам эксперта Розалины Туюк, одним из наиболее характерных эффектов является «отсутствие последующих действий, чтобы иметь возможность практиковать, прежде всего, советы, но также и весь смысл, в основном календаря майя, смысл посадки циклы урожая, а также роль, которую женщины и мужчины играют в культуре [] [майя]». По словам свидетеля-эксперта, в течение многих лет об этом нельзя было говорить, так как пожилые люди, как родовые авторитеты, были одними из первых объектов преследования. Эксперт Туюк пояснил, что «костяк культуры народов майя откладывается в пожилых людях, но также и в роли родителей», поэтому смерть пожилых людей «означала огромную потерю для идентичности».[58]. В связи с этим в Докладе ЦВЗ указывается, что с исчезновением людей «были утеряны и накопленные годами технические знания — современные и традиционные — и возможность их естественной передачи новым поколениям, [с которыми] можно начать измерить величину воздействия в долгосрочной перспективе».[59].

62. В отчете ЦВЗ также сообщается, что «семьи, пострадавшие от действий политики выжженной земли и вынужденные переселяться, к непосредственному обнищанию должны были добавить большие трудности восстановления из-за полной утраты имущества, иногда накапливавшегося годами. и даже поколений. В этом смысле люди, погибшие, пропавшие без вести или перемещенные в ходе вооруженного противостояния, во многих случаях были

---

[54] Отчет*«Гватемала больше никогда»*, выше, том I, глава вторая.

[55] *ср*. Дело о резне «План де Санчес» против Гватемалы. Существа, выше, пункт. 42.7.

[56] Как было установлено в других делах о Гватемале, рассмотренных этим Судом, насильственное исчезновение людей в этой стране представляло собой практику государства во время внутреннего вооруженного конфликта, которая осуществлялась в основном агентами ее сил безопасности. Они содержались тайно без уведомления компетентного, независимого и беспристрастного судебного органа, подвергались физическим и психологическим пыткам для получения информации и даже, в большинстве случаев, были убиты. Кроме того, насильственное исчезновение преследовало цель наказать не только жертву, но и коллектив.политической или социальной, к которой он принадлежал, и к его собственной семье. С этой целью в отчете Гватемалы Нунка Мас указывалось, что «избирательные убийства лидеров часто имели аспект преследования их семей либо до, либо после актов насилия [...] Преследование гражданского населения вооруженными силами, во многих частях страны имело общественное измерение. Обвинения в участии или поддержке партизан во всем мире касались многих сообществ, которые были заклеймены как «партизаны»». См. Дело Читай Нек и др. против Гватемалы, выше, пп. с 66 по 67 и 69.

[57] Эксперт Розалина Туюк в ходе общественных слушаний указала, чтоНасилие привело к расчленению социальной ткани, среди прочего, потому что смерть детей и стариков означала отсутствие сосуществования и разрыв семейных уз. Он также указал, что поиски пропавших без вести и отсутствие поддержки со стороны государства в проведении эксгумаций на тайных кладбищах ложатся тяжелым бременем на народы майя. По словам свидетеля-эксперта, факт невозможности увидеть своих родных «ни среди живых, ни среди мертвых», неумение достойно их похоронить и совершить прощальные обряды сохранили скорбь, перенесенную этими народы открытые.

[58] Экспертное мнение, представленное г-жой Розалиной Туюк Веласкес во время публичных слушаний.

[59] Отчет*«Гватемала, Память молчания»*, выше, глава третья, п. 4447.

«важной, если не единственной, опорой для их семей. Его потеря тогда означала немедленное обнищание семьи.[60].

63. На основании всего вышеизложенного Суд подтверждает, что массовые убийства общины негров Рио имели место в систематическом контексте серьезных и массовых нарушений прав человека в Гватемале. Согласно СЕН, «[в] общем, из совершенных нарушений прав человека и нарушений международного гуманитарного права вытекает неизбежная ответственность Государства Гватемала»[61].

64. Впоследствии, в 1990 г., в Гватемале начался мирный процесс, который завершился в 1996 г. За этот период было подписано 12 соглашений, в том числе одно о создании Комиссии по расследованию исторических событий, начавшей свою работу в 1997 г.[62]. Упомянутая комиссия узнала о многочисленных массовых убийствах, в том числе в муниципалитете Рабиналь, департамент Баха-Верапас, Гватемала.[63], место, где происходили события в данном случае.

Б) Предыстория массовых убийств общины Рио-Негро

65. Бассейн Рио-Чиксой или Рио-Негро был заселен общинами майя с доклассического периода майя, а народ ачи поселился там в первые годы 19 века.[64]. В семидесятые годы XX века Д. С., община негров майя Ачи-де-Рио, поселившаяся на ее берегах в муниципалитете Рабиналь, насчитывала около 800 человек, организованных общинно, что передало их мировоззрение.[65]и история от поколения к поколению через устную и письменную традицию. Он жил, среди прочего, сельским хозяйством, рыболовством и обменом продуктами с соседней общиной Шокок.[66].

66. В 1975 г. Национальный институт электрификации (ИНДЕ) Гватемалы представил проект строительства плотины гидроэлектростанции «Пуэбло-Вьехо-Кихаль» в бассейне

---

[60] Отчет*«Гватемала, Память молчания»*, выше, глава третья, п. 4447.

[61] *Случай*резни в Дос-Эрресе против Гватемалы, см. выше, параграф. 82; и Доклад «Гватемала, Память о молчании», четвертая глава, выводы, пар. 126.

[62] *См. Дело «План де Санчес Резня против Гватемалы». Фон,*выше,пункт 42.8, и Дело о резне в Дос-Эррес против Гватемалы, см. выше, параграф. 83.

[63] *См. Дело «План де Санчес Резня против Гватемалы». Фон,*выше,пункт 42.8.

[64] *ср*. экспертное заключение, представленное нотариусу г-ном Альфредо Ицепом Мануэлем (дело по существу дела, том II, листы 1034, 1035 и 1037); Отчет «Гватемала, Memoria del Silencio», выше, том VI, приложение I, иллюстративное дело № 10 «Резня и уничтожение общины Рио-Негро», и Бургос, Вальтер, «Сокровища майя: доиспанские общества в бассейне реки». Рио-Чиксой», Гватемала, Национальный музей археологии и этнологии (MUNAE) Главного управления культурного и национального наследия Министерства культуры и спорта Гватемалы, 2009 г. (файл приложений к кратким состязательным бумагам и ходатайствам, том XXI , листы 12670 и 12692).

[65] По мнению эксперта Альфредо Ицепа Мануэля, для ачи майя мировоззрение майя «основано на гармоничном соотношении всех элементов мироздания, в котором человек является еще одним элементом, земля — матерью, дающей жизнь и кукуруза – священный элемент, ось культуры. […] Вода имеет трансцендентное значение для людей […]. Это связано с его культурной конфигурацией как генератора жизни для мужчин и женщин. […] Для майя ачи из общины Рио-Негро строительство гидроэлектростанции означало закрытие или прикрытие [*так*] воды, что означает закрытие самой жизни человека». См. Экспертное заключение, представленное нотариусу г-ном Альфредо Ицепом Мануэлем (дело по существу дела, том II, листы с 1069 по 1071).

[66] *ср*. экспертное заключение, представленное нотариусу г-ном Альфредо Ицепом Мануэлем (дело по существу дела, том II, листы 1037–1044); Доклад «Гватемала, память о молчании», выше, том VI, приложение I, иллюстративное дело № 10 «Резня и уничтожение общины Рио-Негро».

реки Чиксой.[67]. По данным CEH, «[т] план предусматривал затопление более 50 километров вдоль реки и некоторых притоков, что затронет около 3445 человек [...]», которым пришлось переехать и переселиться в другое место. В 1977 году начались работы по отводу реки, стены и туннеля.[68], а в июне 1978 года правительство объявило в этом районе чрезвычайное положение.[69,]Поэтому «ИНДЕ обязался найти и передать перемещенным лицам такую же или лучшую землю, чем та, которую собирались затопить». Однако «власти пытались поселить жителей Рио-Негро в Пакуксе, засушливом месте, и в домах, которые нарушали их культурный образ жизни».[70.]Как следствие, община отвергла предложения государства и сопротивлялась тому, чтобы покинуть свои земли. Со своей стороны гватемальская армия заявила, что неприятие общины было вызвано подрывным влиянием.[71]. К январю 1983 года «ворота плотины закрылись, и водохранилище начало наполняться».[72]. Как следствие, большая часть территории, занятой общиной Рио-Негро, была затоплена. Еще одним из затопленных мест был Лос Энкуэнтрос, место археологических раскопок и священное место для майя этого района.[73].

67. Суд теперь будет ссылаться на массовые убийства, предполагаемые в этом деле. По данным ЦВЗ, «убийства, принимавшие форму массовых убийств, сопровождались уничтожением и сожжением имущества. На севере Рабинала район у Чихойского водохранилища был полностью опустошен». Сообщество Рио-Негро располагалось в этом районе, среди прочего.[74]. Аналогичным образом ЦВЗ сослался на массовые убийства в Рио-Негро, Лос-Энкуэнтрос и Агуа-Фриа, на которые Суд ссылается ниже, как на три из четырех массовых убийств, в которых «Патрульные действовали […] с большей показатели жестокости»[75].

C) Резня 4 марта 1980 г. в часовне общины Рио-Негро и внесудебные казни 8

---

[67] *ср*. Доклад «Гватемала, память о молчании», выше, том VI, приложение I, иллюстративное дело № 10 «Резня и уничтожение общины рио-негров»; Джонстон, Барбара Роуз, Исследование элементов наследия плотины Чиксой, первый том, Гватемала, Центр политической экологии, 2005 г. (файл приложений к кратким состязательным бумагам и ходатайствам, том XXI, лист 12746); FLACSO-Гватемала, Отчет «Подготовка исходных данных для проверки и выявления ущерба и убытков в связи со строительством гидроэлектростанции Чиксой», Гватемала, Латиноамериканский факультет социальных наук, Гватемала, 2009 г. (файл приложений к состязательным бумагам и краткое изложение ходатайств, том XXI, страницы с 13029 по 13030).

[68] *См. Исследование элементов наследия плотины Чисой, выше,*том второй (файл приложений к кратким состязательным бумагам и ходатайствам, том XXI, лист 12821).

[69] *ср*. Отчет «Гватемала, память о молчании», выше, том VI, приложение I, иллюстративное дело № 10 «Резня и уничтожение общины Рио-Негро» и отчет «Подготовка исходных данных для проверки и определения ущерба и убытков для строительство Чихойской гидроэлектростанции», выше, (файл приложений к кратким состязательным бумагам и ходатайствам, том XXI, лист 12975).

[70] Отчет*«Гватемала, Память молчания»*, выше, том VI, приложение I, иллюстративное дело № 10 «Резня и уничтожение общины Рио-Негро».

[71] Строительство проекта завершено в 1983 году.*ср*. Доклад «Гватемала, память о молчании», выше, том VI, приложение I, иллюстративное дело № 10 «Резня и уничтожение общины рио-негров»; Исследование элементов наследия плотины Чиксой, см. выше (файл приложений к кратким состязательным бумагам и ходатайствам, том XXI, листы 12747 и 12748), и отчет «Генерация исходных данных для проверки и определения убытков и убытков, причитающихся на строительство Чихойской ГЭС», выше, (файл приложений к протоколу исковых заявлений и ходатайств, том XXI, стр. 13051).

[72] *Исследование элементов наследия плотины Чиксой, выше,*том второй (файл приложений к кратким состязательным бумагам и ходатайствам, том XXI, лист 12851).

[73] *ср.*Доклад «Гватемала, память о молчании», выше, том VI, приложение I, иллюстративное дело № 10 «Резня и уничтожение общины Рио-Негро».

[74] *ср.*Доклад «Гватемала, память о молчании», выше, вторая глава, том III, параграф. 3390.

[75] Отчет*«Гватемала, Память молчания»*, выше, глава вторая, том III, параграф. 3411.

июля 1980 г.

68. 4изВ марте 1980 года два военнослужащих гватемальской армии и агент мобильной военной полиции (далее «ПВП») прибыли в деревню Рио-Негро в поисках людей, которых они обвинили в краже продуктов питания у рабочих ИНДЕ, которые строили плотина на реке Чиксой[76]. Члены общины Рио-Негро собрались перед деревенской часовней, после чего вспыхнул спор, и агент РМА, по-видимому, был избит.[77]. Доказательства в деле расходятся во мнениях относительно того, был ли упомянутый агент или его коллеги, которые затем открыли огонь по собравшимся там людям, в результате чего шестеро из них погибли.[78], а еще один человек был ранен и переведен в больницу в Кобане, Альта-Верапас, гдепозже скончался[79]. Семь казненных были лидерами и представителями общества.[80].

---

[76] *ср.*Доклад «Гватемала, память о молчании», выше, том VI, приложение I, иллюстративное дело № 10 «Резня и уничтожение общины рио-негров»; показания Антонии Осорио Санчес от 24 июня 2009 г. (досье приложений к материалам дела, том I, лист 481); показания, данные Херонимо Осорио Ченом 6 июля 2009 г. (файл приложений к представлению дела, том I, листы 495–496), и показания, данные Франсиско Чен Осорио 1 июля 2009 г. (файл приложений к представлению дела, том I, страницы 553–554).

[77] Свидетельские показания в деле расходятся во мнениях относительно того, собирались ли члены общины Рио-Негро перед часовней по собственной инициативе или же они были вызваны вышеупомянутыми представителями государства.*ср.*Доклад «Гватемала, память о молчании», выше, том VI, приложение I, иллюстративное дело № 10 «Резня и уничтожение общины рио-негров»; показания Антонии Осорио Санчес от 24 июня 2009 г. (досье приложений к материалам дела, том I, лист 481); показания, данные Херонимо Осорио Ченом 6 июля 2009 г. (файл приложений к представлению дела, том I, лист 495), и показания, данные Франсиско Чен Осорио 1 июля 2009 г. (файл приложений к представлению дело, том I, стр. 554).

[78] В результате этого нападения погибли: Каликсто Чен.*ср*. свидетельство о рождении (файл приложений к кратким состязательным бумагам и ходатайствам, том XXV, лист 15133) и свидетельство о смерти (дело приложений к кратким состязательным бумагам и ходатайствам, том XXV, лист 15132). См. также заявление Антонии Осорио Санчес (досье приложений к представлению дела, том I, листы с 481 по 490) и заявление Херонимо Осорио Чена (подшивка приложений к представлению дела, том I, листы с 491 по 505); Франсиско Тум Ускап. См. свидетельство о рождении (файл приложений к кратким состязательным бумагам и ходатайствам, том XXV, лист 15135) и свидетельство о смерти (дело приложений к кратким состязательным бумагам и ходатайствам, том XXV, лист 15134). См. также заявление Антонии Осорио Санчес (досье приложений к представлению дела, том I, листы 481–490) и заявление Херонимо Осорио Чена (файл приложений к представлению дела, том I, листы 491–505); Максим Чен. См. свидетельство о рождении (файл приложений к сводке состязательных бумаг и ходатайств, том XXV, лист 15140) и свидетельство о смерти (файл приложений к ESAP, том XXV, лист 15138). См. также заявление Антонии Осорио Санчес (досье приложений к представлению дела, том I, листы с 481 по 490) и заявление Херонимо Осорио Чена (подшивка приложений к представлению дела, том I, листы с 491 по 505); Сантос Освальдо Лопес Икспата. См. свидетельство о рождении (файл приложений к кратким состязательным бумагам и ходатайствам, том XXV, лист 15143) и свидетельство о смерти (дело приложений к кратким состязательным бумагам и ходатайствам, том XXV, лист 15142). Видеть, кроме того, заявление Антонии Осорио Санчес (досье приложений к представлению дела, том I, листы 481–490) и заявление Херонимо Осорио Чена (досье приложений к представлению дела, том I, листы с 491 по 505); Хесус Альварадо Икспата. См. свидетельство о рождении (файл приложений к кратким состязательным бумагам и ходатайствам, том XXV, лист 15146) и свидетельство о смерти (дело приложений к кратким состязательным бумагам и ходатайствам, том XXV, лист 15145). См. также заявление Антонии Осорио Санчес (досье приложений к представлению дела, том I, листы с 481 по 490) и заявление Херонимо Осорио Чена (подшивка приложений к представлению дела, том I, листы с 491 по 505); Матео Икспата Херонимо. См. свидетельство о рождении (папка приложений к состязательным бумагам и ходатайствам, том XXV, лист 15149) и свидетельство о смерти (файл приложений к кратким состязательным бумагам и ходатайствам, том XXV, лист 15148). См. также заявление Антонии Осорио Санчес (досье приложений к представлению дела, том I, листы с 481 по 490) и заявление Херонимо Осорио Чена (подшивка приложений к представлению дела, том I, листы 491-505).

[79] Этим человеком был Матео Ускап Чен.*ср.*свидетельство о рождении (файл приложений к кратким состязательным бумагам и ходатайствам, том XXV, лист 15137) и свидетельство о смерти (дело приложений к кратким состязательным бумагам и ходатайствам, том XXV, лист 15136). См. также показания, данные нотариусу г-жой Марией Эустакией Ускап Ивой (дело по существу дела, том II, лист 1006); заявление Антонии Осорио Санчес (досье приложений к представлению дела, том I, листы 481–490) и заявление Херонимо Осорио Чена (файл приложений к представлению дела, том I, листы 491–505)).

[80] *ср*. Доклад «Гватемала, память о молчании», выше, том VI, приложение I, иллюстративное дело № 10 «Резня и уничтожение общины рио-негров»; показания, данные Антонией Осорио Санчес 24 июня 2009 г. (досье

69. После этой резни Валериано Осорио Чен и Эваристо Осорио, два лидера общинного комитета Рио-Негро, который вел переговоры с INDE о переселении, были вызваны на встречу, которая состоялась 8 июля 1980 года в офисе указанной организации в «Чинацуле, […] между Санта-Крус и Сан-Кристобаль-Верапас», с указанием взять с собой книги, содержащие подписанные соглашения и обязательства, приобретенные им[81]. Два лидера общины уехали в тот день, чтобы посетить встречу с INDE, однако они не вернулись с этой встречи, и их обнаженные тела были найдены несколько дней спустя в Пурулхе, Баха-Верапас, с огнестрельными ранениями.[82].

Д) мбойня 13 февраля 1982 года в селе Хоцок

70. В начале февраля 1982 г. группа вооруженных людей сожгла рынок в селе Шокок, убив пять человек. Гватемальская армия отождествляла эти события с партизанами и с общиной Рио-Негро, по этой причине община Ксокок объявила себя врагом последней и разорвала с ней коммерческие связи. Армия вооружила, обучила и организовала жителей Ксосок в патрули гражданской самообороны, которые столкнулись с общиной Рио-Негро.[83].

71. 6 или 7 февраля 1982 г.[84]Патрульные Хосос вызвали нескольких членов общины Рио-Негро в свою деревню от имени гватемальской армии. По прибытии в Шокок упомянутые лица былиобъект наказания и взаимных обвинений со стороны патрульных Хосос, которые обвинили их в том, что они были партизанами и что они подожгли рынок. Патрульные сохранили удостоверения личности присутствующих жителей Рио-Негро и приказали им вернуться в следующую субботу, чтобы забрать их.[85].

приложений к представлению дела, том I, листы 481–482); показания, данные Херонимо Осорио Ченом 6 июля 2009 г. (файл приложений к представлению дела, том I, листы 496–497), и показания, данные Франсиско Чен Осорио 1 июля 2009 г. (файл приложений к представлению дела, том I, стр. 554).

[81] *ср.*показания, данные Херонимо Осорио Ченом 6 июля 2009 г. (файл приложений к представлению дела, том I, лист 499), и показания, данные Антонией Осорио Санчес 24 июня 2009 г. (файл приложений к представлению дело, том I, стр. 482).

[82] *ср.*показания, данные Херонимо Осорио Ченом 6 июля 2009 г. (приложенное к делу дело, том I, л. 500); показания, данные Антонией Осорио Санчес 24 июня 2009 г. (файл приложений к представлению дела, том I, лист 482), и показания, данные Франсиско Чен Осорио 1 июля 2009 г. (файл приложений к представлению дело, том I, стр. 556). В досье, представленном Суду, указано, что Валериано Осорио Чен скончался от огнестрельного ранения в брюшную полость грудной клетки, острого внутреннего кровотечения, повреждения легких и печени. См. свидетельство о смерти (файл приложений к кратким состязательным бумагам и ходатайствам, том XXVII, лист 16530). Кроме того, Из свидетельств в деле ясно, что Эваристо Осорио умер в результате огнестрельного ранения черепа от истощения головного мозга. См. свидетельство о смерти (файл приложений к кратким состязательным бумагам и ходатайствам, том XXVII, лист 16466).

[83] *ср*. Доклад «Guatemala, Memoria del Silencio», выше, том VI, приложение I, иллюстративное дело № 10 «Резня и уничтожение общины Рио-Негро», и показания, данные Херонимо Осорио Ченом 6 июля 2009 г. (файл приложений к представлению дела, том I, листы 502 и 503). См. также Теку Осорио, Хесус. Память о резне в Рио-Негро: память о моих родителях и память о моих детях, Гватемала, 2002 г. (файл приложений к представлению дела, том XX, листы 12385 и 12386).

[84] Свидетельские документы в файле различаются относительно того, были ли вызваны члены общины Рио-Негро в субботу, 6 февраля, или в воскресенье, 7 февраля 1982 года.*ср.*свидетельские показания Херонимо Осорио Чена (файл приложений к представлению дела, том I, листы 502–503); показания Хосе Осорио Сича (приложенное к делу дело, том I, л.д. 536); показания Франсиско Чена Осорио (дело приложений к представлению дела, том I, л.д. 556); свидетельские показания Фабиана Чена Ивоя (файл приложений к представлению дела, том I, лист 550) и отчет «Гватемала, Memoria del Silencio», выше, том VI, приложение I, иллюстративное дело № 10 «Резня и ликвидация общины Рио-Негро». См. также «Заключение антрополого-судебной экспертизы, проведенной в селе Ксосок, приложение к записке заявителей, полученной 1 марта 2010 г.» (дело приложений к представлению дела, том III, лист 1787), и Меморандум о резне в Рио-Негро:

[85] *ср.*свидетельские показания Херонимо Осорио Чена (файл приложений к представлению дела, том I, листы 502–503); показания Хосе Осорио Сича (досье приложений к материалам дела, том I, листы 536–537);

72. 13 числафевральВ 1982 году несколько членов общины негров Рио вернулись в Шокок, чтобы забрать свои удостоверения личности.[86]. Там их ждали «гражданские патрульные [самообороны] Хосос [и] военные», вооруженные «дубинами, палками, арканами и мачете […]»[87]. Они окружили присутствовавших жителей Рио-Негро, собрали у них деньги (милостыню) и позволили им делать покупки на рынке.[88]. Около полудня патрульные из Хосос выстроили жителей Рио-Негро в ряды и отделили мужчин от женщин и детей.[89]. По свидетельству г-жи Теодоры Чен, члена общины Рио-Негро, которая пережила эти события, мужчин схватила «una bajada», и, услышав «бочку [r]edoblante[e]», он понял, что они были убиты[90].

73. Впоследствии патрульные Хосос собрали оставшихся жителей Рио-Негро перед церковью, некоторых связали и/или напали на них «с дубинками [и]мачете». Затем они заперли людей в здании без воды и еды, и некоторые оставались так в течение двух дней.[91].

74. Свидетельские показания в материалах дела показывают, что группа членов общины Рио-Негро, которая была переведена в Шокок, состояла примерно из 70 человек,

---

показания Франсиско Чена Осорио (дело приложений к материалам дела, том I, листы 556–557); показания Фабиана Чена Ивоя (дело приложений к представлению дела, том I, л.д. 550); показания Кармен Санчес Чен (приложенное к делу дело, том I, л.д. 525); Доклад «Гватемала, память о молчании», выше, том VI, приложение I, иллюстративное дело № 10 «Резня и уничтожение общины Рио-Негро». См. также «Заявление, представленное Дениз Джой Берк 19 марта 2001 г. в штаб-квартире [] Специального прокурора Государственного министерства города Гватемалы,

[86] *ср.*показания Антонии Осорио Санчес (дело приложений к представлению дела, том I, стр. 483); показания Херонимо Осорио Чена (приложенное к делу дело, том I, л.д. 503); показания Корнелио Осорио Санчеса (приложенное к делу дело, том I, стр. 508); показания Теодоры Чен (дело приложений к представлению дела, том I, л.д. 518); Свидетельские показания Кармен Санчес Чен (файл приложений к представлению дела, том I, лист 525) и показания Фабиана Чена Ивоя (файл приложений к представлению дела, том I, лист 550). См. также «Память о резне в Рио-Негро: память о моих родителях и память о моих детях», см. выше (досье приложений к представлению дела, том XX, лист 12392).

[87] Показания Теодоры Чен (дело приложений к представлению дела, том I, л. 51). См. также «Заключение антрополого-судебной экспертизы, проведенной в селе Хоцок, приложение к записке заявителей, полученной 1 марта 2010 г.» (дело приложений к представлению дела, том III, лист 1787).

[88] См. показания Теодоры Чен (дело приложений к представлению дела, том I, л.д. 519). См. также «Заключение антрополого-судебной экспертизы, проведенной в селе Хоцок, приложение к записке заявителей, полученной 1 марта 2010 г.» (дело приложений к представлению дела, том III, лист 1788).

[89] *ср.*Показания Теодоры Чен (дело приложений к представлению дела, том I, л.д. 519).

[90] Показания Теодоры Чен (дело приложений к представлению дела, том I, листы 519–522).

[91] *ср.*Показания Теодоры Чен (дело приложений к представлению дела, том I, л. 520). См. также показания Антонии Осорио Санчес (досье приложений к материалам дела, том I, листы 483–484).

в основном взрослых мужчин, но также детей и женщин.[92], некоторые из них беременны[93]. Однако в Рио-Негро вернулись только два человека.[94].

75. Наконец, во второй половине дня в воскресенье, 14 февраля 1982 года, г-жа Теодора Чен сбежала от похитителей и всю ночь шла в сторону Рио-Негро, прибыв на следующее утро, чтобы рассказать о том, что произошло в Шококе. Она предложила членам ее общины спрятаться, поэтому несколько человек покинули свои дома и отправились жить в окрестные холмы.[95]. В тот день в Рио-Негро прибыли солдаты и патрульные из Ксокок, расспрашивая в каждом доме о мужчинах, которых они обвинили в том, что они присоединились к партизанам. Согласно показаниям Франсиско Чена Осорио,

---

[92] Межамериканская комиссия утверждала, что 13 февраля 1982 года в деревне Шокок были убиты 93 человека из общины Рио-Негро. Однако он индивидуализировал только 91 из них, 6 из которых предположительно были несовершеннолетними в то время.*ср.*краткое представление дела (материал по существу, том I, страницы 30 и 61). С другой стороны, Суд отмечает, что представители направили список из 80 человек, 12 из которых были несовершеннолетними, предположительно убитыми в Хосоке. См. «Приложение I. Список жертв резни в Ксооке» (файл приложений к протоколу состязательных бумаг и ходатайств, том XXIII, лист 13747) и «Список лиц, убитых(ых) 13 февраля 1982 г.» (файл приложений к состязательным бумагам представителей, страницы с 26134 по 26144). В то же время Трибунал отмечает, что, согласно отчету ЦВЗ, в Хосоке было убито 74 члена общины Рио-Негро (55 мужчин и 19 женщин). См. Доклад «Гватемала, память о молчании», выше, том VI, приложение I, иллюстративное дело № 10 «Резня и уничтожение общины рио-негров». Кроме того, г-жа Теодора Чен, свидетельница событий в Шококе, указала, что 13 февраля 1982 года в указанную деревню переехало от 70 до 80 человек из Рио-Негро. См. показания Теодоры Чен (дело приложений к представлению дела, том I, листы 518–519). Это согласуется со свидетельскими показаниями Кармен Санчес Чен и Дениз Джой Берк, а также г-на Хесуса Теку Осорио, которые заявили, соответственно, что примерно 73 человека переехали в Шокок в тот раз. Г-жа Бурк указала, что «большинство [этих людей] составляли мужчины», а г-н Теку Осорио указал, что было 55 мужчин и 18 женщин. См. показания Кармен Санчес Чен (досье приложений к представлению дела, том I, листы 525–526); «Заявление, представленное Дениз Джой Берк 19 марта 2001 г. в штаб-квартире Специального прокурора государственного министерства города Гватемала, приложение к записке петиционеров, полученной 7 мая 2007 г.» (файл приложений к представлению дело, том III, стр. 1772) и «Показания Хесуса Теку Осорио от февраля 1995 года. Уголовный процесс 001-98-1. Приложение к записке заявителей, полученной 7 мая 2007 г.» (дело приложений к представлению дела, том I, лист 571). Кроме того, Суд отмечает, что в рамках расследования фактов по данному делу Фонд судебной антропологии Гватемалы (FAFG) на основании собранных свидетельских показаний установил, что 73 человека, в том числе 7 женщин, были потерпевшими. событий 13 февраля 1982 года в Хосоке. FAFG индивидуализировала 68 из этих людей. См. «Антрополого-судебная экспертиза, проведенная в селе Хоцок, приложение к записке заявителей, полученное 1 марта 2010 г. (дело приложений к представлению дела, том III, листы 1788–1790).

[93] *ср.*Показания Теодоры Чен (файл приложений к представлению дела, том I, лист 521) и показания Антонии Осорио Санчес (файл приложений к представлению дела, том I, лист 483).

[94] *ср.*показания Теодоры Чен (дело приложений к представлению дела, том I, листы 518–524); показания Антонии Осорио Санчес (дело приложений к представлению дела, том I, стр. 484); показания Херонимо Осорио Чена (приложенное к делу дело, том I, л.д. 504); показания Кармен Санчес Чен (приложенное к делу дело, том I, л.д. 526); Свидетельские показания Франсиско Чен Осорио (досье приложений к представлению дела, том I, лист 558) и заявление, сделанное перед нотариусом г-жой Марией Осорио Чен (дело по существу дела, том II, листы 996–1001); См. также «Заявление, представленное Дениз Джой Бёрк 19 марта 2001 г. в штаб-квартире [] Специального прокурора государственного министерства города Гватемалы, приложение к записке заявителей, полученной 7 мая 2007 г.» (дело приложений к представлению дела, том III, лист 1772); «Антрополого-судебная экспертиза, проведенная в селе Ксокок, приложение к записке заявителей, полученной 1 марта 2010 г.» (дело приложений к представлению дела, том III, лист 1788), и «Память о Рио-де-Жанейро». Массовые убийства негров: Память о моих родителях и память о моих детях, см. выше (дело приложений к представлению дела, том XX, л.д. 12392).

[95] *ср.*Свидетельские показания Теодоры Чен (файл приложений к представлению дела, том I, листы 521–522; показания Кармен Санчес Чен (файл приложений к представлению дела, том I, лист 526); показания Хосе Осорио Sic (дело приложений к представлению дела, том I, лист 537) и показания Франсиско Чена Осорио (дело приложений к представлению дела, том I, листы 558–559). «Заявление, представленное Дениз Джой Берк 19 марта 2001 г. в штаб-квартире Специального прокурора государственного министерства города Гватемала, приложение к записке петиционеров, полученной 7 мая 2007 г.» (файл приложений к представлению дело, том III, лист 1773) и «Показания Хесуса Теку Осорио от февраля 1995 года. Уголовный процесс 001-98-1.Приложение к записке заявителей, полученной 7 мая 2007 г.» (дело приложений к представлению дела, том I, лист 572).

фигурирующим в деле, «патрульные и солдаты сказали женщинам, [что] если мужчины не появятся, они [уйдут] в течение месяца».[96].

И) мрезня 13 марта 1982 г. в Серро-де-Пакоксом

76. Через месяц, около шести утра 13 марта 1982 года, они прибыли насообществоиз Рио-Негро военнослужащие гватемальской армии и патрульные из деревни Ксокок[97]с оружием, лопатами, кирками, галстуками, проволокой и мачете. Они ходили по домам, спрашивая мужчин, но большинства из них не было, потому что они ночевали в кустах из соображений безопасности. Обвинив отсутствие мужчин в том, что они были с партизанами, они потребовали, чтобы женщины, в том числе беременные, старики и дети покинули свои дома, якобы для участия в митинге, и разграбили село.[98].

77. Впоследствии патрульные и солдаты заставили людей, в основном женщин, некоторых из них связали за шею или руки, пройти примерно 3 километра в гору без еды и воды к холму, известному как «Пакоксом». По пути к указанному холму солдаты и патрульные оскорбляли, толкали, били и хлестали людей, в том числе беременных женщин, дубинками и дубинками, а тех, кто не мог продолжать, убивали. По их словам, они также заставляли женщин танцевать, как это делали с партизанами. Некоторых девушек и женщин отделили от группы и подвергли сексуальному изнасилованию, и в деле указано, что по крайней мере одна из них была беременна.[99]. Мария Юстакия Ускап Ивой,

---

[96] Свидетельские показания Франсиско Чен Осорио (файл приложений к представлению дела, том I, листы 558–559) и показания Кармен Санчес Чен (файл приложений к представлению дела, том I, лист 526).

[97] В отчете ЦВЗ указано, что «12 военнослужащих прибыли в сопровождении 15 патрульных из села Шокок».*ср.*Доклад «Гватемала, память о молчании», выше, том VI, приложение I, иллюстративное дело № 10 «Резня и уничтожение общины Рио-Негро». См. также «Показания Хесуса Теку Осорио от февраля 1995 года. Уголовный процесс 001-98-1. Приложение к записке заявителей, полученной 7 мая 2007 г.» (дело приложений к представлению дела, том I, лист 573). В своем заявлении г-н Теку Осорио указал, что «всего прибыло 25 вооруженных людей, в том числе 15 патрульных (с автоматами М-1, которые [армия] использовала в 1970-х годах) и 10 солдат (с пулеметами «Галил»). .

[98] *ср.*Заявление, сделанное перед государственным нотариусом г-жой Бруной Перес Осорио (дело по существу дела, том II, лист 992); Заявление, сделанное у нотариуса г-жой Марией Осорио Чен (дело по существу дела, том II, лист 996); Постановление от 30 ноября 1998 г. по уголовному делу № 001-98-1 (приложение к представлению дела, том I, л.д. 587-588); Постановление от 28 мая 2008 г. по делу № 28-2003-ОФ (дело приложений к представлению дела, том II, листы 739-743, 761-767, 775-778, 785-789, 800-805, 813 по 817, 831-836, 839-842, 852-857, 859-861, 869-871, 875-878, 882-884, 893-894, 906-907 и 930-933); Показания Антонии Осорио Санчес (дело приложений к представлению дела, том I, листы с 484 по 485); показания Херонимо Осорио Чена (приложенное к делу дело, том I, л.д. 504); показания Теодоры Чен (приложенное к делу дело, том I, л.д. 522); показания Хуаны Чен Осорио (приложенное к делу дело, том I, л.д. 531); показания Хосе Осорио Сича (досье приложений к материалам дела, том I, листы 537–538); свидетельские показания Франсиско Чена Осорио (файл приложений к представлению дела, том I, лист 559) и отчет «Гватемала, Memoria del Silencio», выше, том VI, приложение I, иллюстративное дело № 10 «Резня и уничтожение общины Рио-Негро». См. также «Заявление, представленное Дениз Джой Берк 19 марта 2001 г. в штаб-квартире [] Специального прокурора Государственного министерства города Гватемалы, приложение к записке заявителей, полученной 7 мая 2007 г.» (дело приложений к представлению дела, том III, лист 1773); «Показания Хесуса Теку Осорио от февраля 1995 года. Уголовный процесс 001-98-1. Приложение к записке петиционеров, полученной 7 мая 2007 г.» (досье приложений к представлению дела, том I, лист 573), и «Память о резне в Рио-Негро: память о моих родителях и память о моих детях», выше (Дело приложений к представлению дела, том XX, л.д. с 12398 по 12400).

[99] *ср.*заявление, сделанное перед нотариусом г-жой Марией Юстакией Ускап Ивой (дело по существу, том II, лист 1007); Заявление, сделанное перед государственным нотариусом г-жой Бруной Перес Осорио (дело по существу дела, том II, лист 1014); Постановление от 30.11.1998 г. по уголовному делу № 001-98-1 (дело приложений к представлению дела, том I, листы 587 и 588; Постановление от 28.05.2008 г., дело № 28-2003-ОФ (дело в приложении к делу, том II, л.д. 739-743, 761-767, 775-778, 785-789, 800-805, 813-817, 831-836, 839-842, 852-857, с 859 по 861, с 869 по 871, с 875 по 878, с 882 по 884, с 893 по 894, с 906 по 907 и с 930 по 933); показания Антонии Осорио Санчес (досье приложений к представлению дела, том I, стр. 484); показания Теодоры Чен (дело приложений к представлению дела, том I, листы 522–523); показания Хуаны Чен Осорио (приложенное к делу дело, том I, л.д. 532); свидетельские показания Франсиско Чена Осорио (файл приложений к

несовершеннолетняя на момент событий, была одной из тех, кого доставили на холм Пакоксом. Дойдя до этого места, солдат взял его брата, которого нес на спине. Позже ее отвели на холм, где ее изнасиловали двое солдат и двое патрульных. Вернувшись, она обнаружила, что ее бабушка, с которой ее взяли на холм Пакоксом, была убита. После этого ее отвезли в Ксокок, где она была снова изнасилована патрульным на местном рынке.[100].

78. Достигнув холма Пакоксом, патрульные и солдаты вырыли могилу и приступили к убийству присутствовавших жителей Рио-Негро. Несколько человек были повешены на палках или петлях, а другие были убиты мачете или расстреляны. Они убивали младенцев и детей мачете, хватая их за ноги или волосы, чтобы швырять о камни или деревья, пока они не были убиты, или также сваливали их в небольшие группы, чтобы расстрелять их всех вместе. Тела расстрелянных людей сбрасывали в ближайший овраг или в выкопанную патрульными и солдатами могилу, которую затем засыпали камнями и ветками.[101].

79. Точно так же во время резни патрульные и солдаты выбрали 17 детей из общины Рио-Негро, чтобы взять их с собой в деревню Ксокок.[102]. В соответствии с признанием государством ответственности и разъяснениями, сделанными представителями (выше, пункты 17, подраздел d) и 12), указанными детьми были: Агустин Чен Осорио, Селестина Ускап Ивой, Крус Перес Осорио, Фройлан Ускап Ивой, Хесус Теку Осорио, Хосе Осорио

представлению дела, том I, лист 559) и отчет «Гватемала, Memoria del Silencio», выше, том VI, приложение I, иллюстративное дело № 10 «Резня и уничтожение общины Рио-Негро». См., кроме того, «Заявление, представленное Дениз Джой Берк 19 марта 2001 г. в штаб-квартире Специального прокурора государственного министерства города Гватемала, приложенное к записке петиционеров, полученной 7 мая 2007 г.» (Файл). приложений к представлению по делу, том III, л.д. 1774); «Показания Хесуса Теку Осорио от февраля 1995 года. Уголовный процесс 001-98-1. Приложение к записке заявителей, полученной 7 мая 2007 г.» (дело приложений к представлению дела, том I, лист 573); показания Кармен Санчес Чен (файл приложений к представлению дела, том I, листы 527 и 528) и показания Хосе Осорио Сича (файл приложений к представлению дела, том I, лист 538) .

[100] *ср.*Постановление от 28 мая 2008 г. по делу № 28-2003-ОФ (дело приложений к представлению дела, том II, приложение 16, лист 616). В этом решении цитируются показания Марии Юстакии Ускап Ивой. См. также заявление Марии Юстакии Ускап Ивой, сделанное перед нотариусом (дело по существу дела, том II, лист 1007).

[101] *ср*. заявление, сделанное перед нотариусом г-жой Марией Юстакией Ускап Ивой (дело по существу, том II, листы 1006 и 1007); Заявление, сделанное перед государственным нотариусом г-жой Бруной Перес Осорио (дело по существу дела, том II, листы 1014 и 1015); Постановление от 30.11.1998 г. по уголовному делу № 001-98-1 (дело приложений к представлению дела, том I, л.д. 587-588 и 607-608); Постановление от 28 мая 2008 г. по делу № 28-2003-ОФ (дело приложений к представлению дела, том II, листы 739-743, 761-767, 775-778, 785-789, 800-805, 813 по 817, 831-836, 839-842, 852-857, 859-861, 869-871, 875-878, 882-884, 893-894, 899, 906-907 и 930-933); Показания Антонии Осорио Санчес (дело приложений к представлению дела, том I, листы 484 и 485); показания Теодоры Чен (дело приложений к представлению дела, том I, листы 522–523); показания Хуаны Чен Осорио (приложенное к делу дело, том I, л.д. 532); показания Франсиско Чена Осорио (досье приложений к представлению дела, том I, листы 559 и 560) и Отчет «Гватемала, Memoria del Silencio», выше, том VI, приложение I, иллюстративное дело № 10 «Резня и ликвидация общины Рио-Негро». См. также «Показания Хесуса Теку Осорио от февраля 1995 года. Уголовный процесс 001-98-1. Приложение к представлению заявителей, поступившее 07.05.2007" (картотека приложений к представлению дела, том I, гл. листы 572–575); «Заявление, представленное Дениз Джой Берк 19 марта 2001 г. в штаб-квартире [] Специального прокурора государственного министерства города Гватемала, приложение к записке петиционеров, полученной 7 мая 2007 г.» (досье приложений по представлению дело, том III, лист 1774 г.); показания Кармен Санчес Чен (файл приложений к представлению дела, том I, листы 527 и 528) и показания Хосе Осорио Сича (файл приложений к представлению дела, том I, лист 538) .

[102] Г-н Хесус Теку Осорио, которому в день событий было 10 лет, заявил, что один из патрульных выбрал его для возвращения в Шокок, чтобы жить с ним, и по этой причине он был отделен от остальных убитых детей. Однако в конце бойни патрульный понял, что с Хесусом Теку Осорио был его брат Хайме Теку Осорио, которому в то время было 3 года. Несмотря на то, что Иисус пытался извиниться и договориться о жизни своего брата, вышеупомянутый патрульный взял его из рук, накинул петлю на шею мальчика, потащил его в овраг, пока он брыкался и разбивал голову о камни.*ср.*Заявление, сделанное во время публичных слушаний г-ном Хесусом Теку Осорио. См. также решение от 28 мая 2008 г., дело № 28-2003-OF (файл приложений к представлению дела, том II, листы 765–766) и «Память о резне в Рио-Негро: память о моих родителях». и память для моих детей, см. выше (файл приложений к представлению дела, том XX, листы 12403 и 12404).

Осорио, Хуан Чен Чен, Хуан Чен Осорио, Хуан Перес Осорио, Хуан Ускап Ивой, Хуана Чен Осорио, Мария Юстакия Ускап Ивой, Педро Сик Санчес, Сильверия Лахух Тум, Томаса Осорио Чен, Флоринда Ускап Ивой и Хуан Осорио Альварадо. Некоторые из этих детей предлагали патрульным увезти себя или своих матерей, чтобы не быть убитыми. После массовых убийств дети были вынуждены идти, голодные и измученные жаждой, в Шокок, где некоторые были увезены солдатами или патрульными. в то время как другие были доставлены в деревенскую церковь для передачи членам общины Хосос. Дети Рио-Негро были вынуждены жить с такими людьми, некоторые в течение двух-четырех лет, примерно[103],и их заставили работать. В деле указано, что некоторые из этих детей подвергались угрозам и жестокому обращению.[104], и им было запрещено связываться с членами семьи, пережившими массовые убийства. Некоторым детям дали новую личность, пока они не были восстановлены родственниками благодаря усилиям, предпринятым перед

---

[103] *ср.*Постановление от 28 мая 2008 г. по делу № 28-2003-ОФ (дело приложений к представлению дела, том II, приложение 16, листы 576, 756, 760, 784, 811, 839 и 847).

[104] Например, г-н Хесус Теку Осорио был избит и повешен до потери сознания.*ср.*Заявление Хесуса Теку Осорио во время публичных слушаний. См. также «Показания Хесуса Теку Осорио от февраля 1995 года. Уголовный процесс 001-98-1. Приложение к записке заявителей, полученной 7 мая 2007 г.» (дело приложений к представлению дела, том I, листы 575 и 576); Память о резне в Рио-Негро: память о моих родителях и память о моих детях, см. выше (файл приложений к представлению дела, том XX, листы 12408–12414). Точно так же, согласно показаниям г-жи Хуаны Чен Осорио, которые фигурируют в деле, люди, которые выбрали ее и ее младшего брата по имени Хуан, изменили свои имена, заставили их работать и били их «кикотами». По словам госпожи Чен Осорио, «я уже отчаялся, — сказал мне Хуан, — я собираюсь выбраться отсюда и покончу с собой, [...] дама слушала, [следовательно] дама пошла, чтобы привести его к Хуану, и [...] в огне была дыра [так в оригинале], и он обжег ноги Хуана, я начал заботиться о Хуане , он кричал , может немного, дама сказала ему, [так в оригинале] ты должен работать [.] [Где] вот деньги придут на твою одежду [?…] [так в оригинале]». См. показания Хуаны Чен Осорио (дело приложений к представлению дела, том I, л.д. 533). В заявлении, сделанном Марией Эустакией Ускап Ивой перед нотариусом, она указала, что «[….] мать доньи Паулы жестоко обращалась с моей сестрой и, возможно, поэтому она заболела, а затем умерла. Флоринда была очень маленькой, но он избил ее и отправил стирать одежду. Когда я оставил свою сестру, мы оба много плакали […]» (досье о заслугах, том II, лист 1008). и […] в огне [sic] была дыра, и она обожгла Хуану ноги, я начал заботиться о Хуане, он кричал, может быть, немного дама говорила: [sic] тебе нужно работать [.] [Откуда возьмутся деньги на вашу одежду[?…] [так в оригинале]». См. показания Хуаны Чен Осорио (дело приложений к представлению дела, том I, л.д. 533). В заявлении, сделанном Марией Эустакией Ускап Ивой перед нотариусом, она указала, что «[….] мать доньи Паулы жестоко обращалась с моей сестрой и, возможно, поэтому она заболела, а затем умерла. Флоринда была очень маленькой, но он избил ее и отправил стирать одежду. Когда я оставил свою сестру, мы оба много плакали […]» (досье о заслугах, том II, лист 1008). и […] в огне [sic] была дыра, и она обожгла Хуану ноги, я начал заботиться о Хуане, он кричал, может быть, немного дама говорила: [sic] тебе нужно работать [.] [Откуда возьмутся деньги на вашу одежду[?…] [так в оригинале]». См. показания Хуаны Чен Осорио (дело приложений к представлению дела, том I, л.д. 533). В заявлении, сделанном Марией Эустакией Ускап Ивой перед нотариусом, она указала, что «[….] мать доньи Паулы жестоко обращалась с моей сестрой и, возможно, поэтому она заболела, а затем умерла. Флоринда была очень маленькой, но он избил ее и отправил стирать одежду. Когда я оставил свою сестру, мы оба много плакали […]» (досье о заслугах, том II, лист 1008). [sic] ты должен работать[.] [Откуда] возьмутся деньги на твою одежду[?…] [sic]». См. показания Хуаны Чен Осорио (дело приложений к представлению дела, том I, л.д. 533). В заявлении, сделанном Марией Эустакией Ускап Ивой перед нотариусом, она указала, что «[….] мать доньи Паулы жестоко обращалась с моей сестрой и, возможно, поэтому она заболела, а затем умерла. Флоринда была очень маленькой, но он избил ее и отправил стирать одежду. Когда я оставил свою сестру, мы оба много плакали […]» (досье о заслугах, том II, лист 1008). [sic] ты должен работать[.] [Откуда] возьмутся деньги на твою одежду[?…] [sic]». См. показания Хуаны Чен Осорио (дело приложений к представлению дела, том I, л.д. 533). В заявлении, сделанном Марией Эустакией Ускап Ивой перед нотариусом, она указала, что «[….] мать доньи Паулы жестоко обращалась с моей сестрой и, возможно, поэтому она заболела, а затем умерла. Флоринда была очень маленькой, но он избил ее и отправил стирать одежду. Когда я оставил свою сестру, мы оба много плакали […]» (досье о заслугах, том II, лист 1008).] Мать доньи Паулы плохо обращалась с моей сестрой, и, может быть, поэтому она заболела, а затем умерла. Флоринда была очень маленькой, но он избил ее и отправил стирать одежду. Когда я оставил свою сестру, мы оба много плакали […]» (досье о заслугах, том II, лист 1008).] Мать доньи Паулы плохо обращалась с моей сестрой, и, может быть, поэтому она заболела, а затем умерла. Флоринда была очень маленькой, но он избил ее и отправил стирать одежду. Когда я оставил свою сестру, мы оба много плакали […]» (досье о заслугах, том II, лист 1008).

муниципальными властями.[105]. Помимо упомянутых 17 детей, мало кто пережил резню.[106]. В деле указано, что по меньшей мере 70 женщин и 107 детей были убиты.[107].

---

[105] *ср*. Доклад «Гватемала, память о молчании», выше, том VI, приложение I, иллюстративное дело № 10 «Резня и уничтожение общины Рио-Негро», и вторая глава, том III, п. 2526; заявление, сделанное перед государственным нотариусом г-жой Марией Юстакией Ускап Ивой (дело по существу дела, том II, листы 1008 и 1009); Постановление от 30 ноября 1998 г. по уголовному делу № 001-98-1 (дело приложений к представлению дела, том I, листы 588-589); Постановление от 28 мая 2008 г. по делу № 28-2003-ОФ (дело приложений к представлению дела, том II, листы 723, 742-743, 759-760, 765-766, 781-783, 787, 796 до 798, 803-804, 807-812, 816-817, 824-835, 841, 845-848, 855-859, 897-899 и 933); Показания Хуаны Чен Осорио (дело приложений к представлению дела, том I, листы 532–535); заявление, сделанное во время публичных слушаний Хесусом Теку Осорио; «Показания Хесуса Теку Осорио от февраля 1995 года. Уголовный процесс 001-98-1. Приложение к записке заявителей, полученной 7 мая 2007 г.» (дело приложений к представлению дела, том I, листы 574–576); свидетельские показания Хосе Осорио Сича (досье приложений к представлению дела, том I, листы 547–549) и «Память о резне в Рио-Негро: память о моих родителях и память о моих детях», см. выше (файл приложений к материалы дела, том XX, страницы 12408-12416). Приложение к записке заявителей, полученной 7 мая 2007 г.» (дело приложений к представлению дела, том I, листы 574–576); свидетельские показания Хосе Осорио Сича (досье приложений к представлению дела, том I, листы 547–549) и «Память о резне в Рио-Негро: память о моих родителях и память о моих детях», см. выше (файл приложений к материалы дела, том XX, страницы 12408-12416). Приложение к записке заявителей, полученной 7 мая 2007 г.» (дело приложений к представлению дела, том I, листы 574–576); свидетельские показания Хосе Осорио Сича (досье приложений к представлению дела, том I, листы 547–549) и «Память о резне в Рио-Негро: память о моих родителях и память о моих детях», см. выше (файл приложений к материалы дела, том XX, страницы 12408-12416).

[106] В деле указано, что по меньшей мере 17 детей выжили в результате этой бойни. Антония Осорио Санчес, Лаура Теку Осорио, Фелиса Гонсалес Колоч, Бруна Перес Осорио и Доминга Сик Руис (Дениз Джой Берк) были выбраны патрульными и солдатами для доставки в Ксоок. См. показания Антонии Осорио Санчес (файл приложений к материалам дела, том I, листы 484–485); заявление, сделанное перед государственным нотариусом Бруной Перес Осорио (дело по существу дела, том II, листы 992–995); заявление, сделанное во время публичных слушаний Хесусом Теку Осорио;); Постановление от 30 ноября 1998 г. по уголовному делу № 001-98-1 (дело приложений к представлению дела, том I, листы 588-589); Постановление от 28 мая 2008 г. по делу № 28-2003-ОФ (дело приложений к представлению дела, том II, листы 740, 765-778, 834 и 871-884), и «Заявление, представленное Дениз Джой Берк 19 марта 2001 г. в штаб-квартире Специального прокурора государственного министерства города Гватемала, приложение к записке петиционеров, полученной 7 мая 2007 г.» (файл приложений, представленных дело, том III, страницы 1772–1774). Межамериканская комиссия идентифицировала выжившую как «Фелису Колох Гонсалес». Однако Суд подтвердил, что это Фелиса Гонсалес Колох. См. удостоверение личности и свидетельство о рождении Фелисы Гонсалес Колох (файл приложений к кратким состязательным бумагам и ходатайствам, том XXVIII, листы с 16849 по 16852). Кроме того, этот суд отмечает, что Межамериканская комиссия включила Домингу Сик Руис в список лиц, переживших резню в Пакоксоме. Однако, этот человек теперь известен в Соединенных Штатах Америки как Дениз Джой Берк. См. «Заявление, представленное Дениз Джой Берк 19 марта 2001 г. в штаб-квартире [] Специального прокурора государственного министерства города Гватемала, приложенное к записке петиционеров, полученной 7 мая 2007 г.» (файл приложений к представление дела, том III, лист 1772).

[107] Межамериканская комиссия утверждала, что 13 марта 1982 г. было убито 203 человека из общины негров Рио-де-Жанейро. . См. краткое представление дела (материал по существу, том I, листы 34 и 35). С другой стороны, Суд отмечает, что представители представили список из 175 человек, из них 98 несовершеннолетних, предположительно убитых 13 марта 1982 года. эти несовершеннолетние, предположительно убитые в этот день. См. «Приложение j. Список жертв резни в Пакоксоме» (файл приложений к кратким состязательным бумагам и ходатайствам, том XXIII, листы 13751 и 13759), и «Список лиц, убитых [людей] 13 марта 1982 г.» (файл приложений к заключительным аргументам представителей, листы 26145–26170). В то же время Трибунал отмечает, что, согласно отчету ЦВЗ, по этому поводу было убито 177 членов общины Рио-Негро (70 женщин и 107 детей). См. Доклад «Гватемала, память о молчании», выше, том VI, приложение I, иллюстративное дело № 10 «Резня и уничтожение общины рио-негров». Кроме того, в Постановлении от 28 мая 2008 г. по делу № 28-2003-ОФ было установлено на основании расследований, проведенных ФАФГ, что 13 марта 1982 г. «по меньшей мере» 143 жителя Рио Негр (дело приложений к представлению дела, том II, л. 942). Трибунал отмечает, что, согласно отчету СЕН, 177 членов общины Рио-Негро (70 женщин и 107 детей) были убиты по этому случаю. См. Доклад «Гватемала, память о молчании», выше, том VI, приложение I, иллюстративное дело № 10 «Резня и уничтожение общины рио-негров». Кроме того, в Постановлении от 28 мая 2008 г. по делу № 28-2003-ОФ было установлено на основании расследований, проведенных ФАФГ, что 13 марта 1982 г. «по меньшей мере» 143 жителя Рио Негр (дело приложений к представлению дела, том II, л. 942). Трибунал отмечает, что, согласно отчету СЕН, 177 членов общины Рио-Негро (70 женщин и 107 детей) были убиты по этому случаю. См. Доклад «Гватемала, память о молчании», выше, том VI, приложение I, иллюстративное дело № 10 «Резня и уничтожение общины рио-негров». Кроме того, в Постановлении от 28 мая 2008 г. по делу № 28-2003-ОФ было установлено на основании расследований, проведенных ФАФГ, что 13 марта 1982 г. «по меньшей мере» 143 жителя Рио Негр (дело приложений к представлению дела, том II, л. 942).

Ф) мрезня 14 мая 1982 года в «Лос Энкуэнтрос»

80. Некоторый из выживших в резне, произошедшей в Пакоксоме, нашли убежище в священном месте, известном как «Лос Энкуэнтрос». В том месте и14 мая 1982 г., примерно в 13:00, группа солдат и патрульных напала на поселок, стреляя и бросая гранаты. Они изнасиловали нескольких женщин, сожгли дома, а нескольких человек повесили и привязали к деревьям, заставив их стоять на сковородке, которая горела до тех пор, пока они не умерли. Таким образом патрульные и солдаты убили не менее 79 человек.[108]. Кроме того, как минимум в трех случаях в населенный пункт прибывал армейский вертолет, на борту которого находилось не менее 15 человек, о которых больше ничего не было слышно. Несколько выживших бежали в горы, где укрылись отосада армией и патрульными[109].

г) мрезня 14 сентября 1982 года в «Агуа Фриа»

81. Группа выживших в резне в Пакоксоме и Лос-Энкуэнтрос бежала в деревню, известную как «Агуа-Фриа» в департаменте Киче, Гватемала. 14 сентября 1982 года на это место прибыла группа военнослужащих и патрульных, которые сгруппировали людей в здание[110]. Они обстреляли их снаружи, а затем подожгли здание[111], погибло около 92

---

[108] *ср*. Доклад «Гватемала, память о молчании», выше, том VI, приложение I, иллюстративное дело № 10 «Резня и уничтожение общины Рио-Негро». Межамериканская комиссия представила список из 81 человека, предположительно убитых 14 мая 1982 года в Лос-Энкуентрос. См. краткое представление дела (материал по существу, том I, стр. 39). С другой стороны, представители представили список из 45 человек, предположительно убитых в Лос-Энкуэнтросе по этому поводу. Однако вместе со своими окончательными письменными аргументами представители представили список из 61 человека, 33 из которых несовершеннолетние, якобы убитые в Лос-Энкуэнтрос. См. «Приложение k) Список жертв резни в «Лос Энкуэнтрос» (файл приложений к сводке состязательных бумаг и ходатайств, том XXIII, листы 13760–13762),

[109] *ср*. Доклад «Гватемала, память о молчании», выше, том VI, приложение I, иллюстративное дело № 10 «Резня и уничтожение общины рио-негров»; показания, данные перед нотариусом Антонией Осорио Санчес (дело по существу дела, том II, стр. 1002); показания Антонии Осорио Санчес (досье приложений к материалам дела, том I, листы 484–487); показания Херонимо Осорио Чена (приложенное к делу дело, том I, л.д. 504); показания Кармен Санчес Чен (дело приложений к представлению дела, том I, листы 528 и 529); показания Хосе Осорио Сича (досье приложений к материалам дела, том I, листы 540 и 541); Показания Фабиана Чена Ивоя (дело приложений к представлению дела, том I,

[110] ЦВЗ указал, что: «[o] 14 сентября 1982 г. солдаты и патрульные из Хосос прибыли в этот поселок, приступив к сосредоточению всех людей в одном из домов [...]», а во внутреннем заявлении указано, что это была школа С другой стороны, Франсиско Чен Осорио указал, что «они сожгли всех [sic] людей в одном месте и сожгли дома». См. отчет «Гватемала, Мемориа дель Силенсио», выше, том VI, приложение I, иллюстративное дело № 10 «Резня и уничтожение общины Рио-Негро» и показания Франсиско Чена Осорио (досье приложений к представлению дело, том I, стр. 562).

[111] *ср*. Доклад «Гватемала, память о молчании», выше, том VI, приложение I, иллюстративное дело № 10 «Резня и уничтожение общины Рио-Негро». показания Франсиско Чена Осорио (дело приложений к материалам дела, том I, листы 561–562); Постановление от 30 ноября 1998 г. по уголовному делу № 001-98-1 (приложенное к представлению дела дело, том I, лист 590) и показания Антонии Осорио Санчес (приложенное дело к представлению дела , том I, стр. 489).

человек[112]. В деле указано, что по крайней мере один человек, г-жа Тимотеа Лахуй Лопес, пережил резню благодаря вмешательству своего брата, проходившего военную службу.[113].

час) Жизнь в горах и переселение членов общины Рио-Негро в район Пакукс.

82. Согласно отчету СЕН, «некоторые общины, такие как Рио-Негро, стали жертвами систематических преследований, направленных на их полное уничтожение». [114]. Те люди, которым удалось спастись от различных расправ, учиненных против общиныРекаНегры укрывались в горах, некоторые годами, лишенные всего своего имущества, спали под открытым небом и постоянно передвигались, чтобы спастись от солдат и патрульных машин, которые все еще преследовали их после резни. Некоторые люди были застрелены во время этих преследований. Кроме того, члены общины Рио-Негро испытывали серьезные трудности с поиском пищи, а несколько детей и взрослых умерли от голода, когда армия и патрульные уничтожили урожай, который им удалось собрать. Некоторые женщины рожали в горахса, а своих детей они смогли зарегистрировать только спустя некоторое время с ложными датами и местами рождения,[115]чтобы защитить их.

83. Когда в 1983 году вступил в силу закон об амнистии, некоторые выжившие после резни спустились с гор и были переселены правительством в район Паку, расположенный за военным отрядом Рабиналя. Однако насилие в отношении членов общины Рио-Негропродолжилось на том же месте. В связи с этим в деле видно, что некоторые люди, заявившие, что живут там, были допрошены, задержаны на сутки без еды.[116], угрожали,

---

[112] ЦВЗ указал, что в Агуа-Фриа «погибло 92 человека, в том числе старики, дети и женщины».*ср*. Доклад «Гватемала, память о молчании», выше, том VI, приложение I, иллюстративное дело № 10 «Резня и уничтожение общины Рио-Негро». Точно так же г-н Франсиско Чен Осорио указал, что в тот день погибло от 90 до 100 человек. См. показания Франциско Чена Осорио (дело приложений к представлению дела, том I, л.д. 562). Межамериканская комиссия утверждала, что в этой бойне погибло 128 человек. См. краткое представление дела (материал по существу, том I, стр. 41). С другой стороны, представители направили список из 96 человек, предположительно убитых в Агуа-Фриа 14 сентября 1982 года. дата. См. «Приложение 1.

[113] *ср*. Показания Франсиско Чена Осорио (файл приложений к представлению дела, том I, лист 562) и показания Антонии Осорио Санчес (файл приложений к представлению дела, том I, лист 489).

[114] Отчет*«Гватемала, Память молчания»*, выше, глава вторая, том III, параграф. 3383.

[115] *ср.*Доклад «Гватемала, память о молчании», выше, том VI, приложение I, иллюстративное дело № 10 «Резня и уничтожение общины рио-негров»; заявление, сделанное у нотариуса г-жой Марией Осорио Чен (дело по существу дела, том II, листы 996–1001); показания Теодоры Чен (дело приложений к представлению дела, том I, листы 523-524); показания Антонии Осорио Санчес (досье приложений к материалам дела, том I, листы 487–490); показания Кармен Санчес Чен (досье приложений к материалам дела, том I, листы 529–530); показания Хосе Осорио Сича (досье приложений к материалам дела, том I, листы 541–542); Показания Франсиско Чена Осорио (дело приложений к представлению дела, том I, л.д. 567). Комиссия представила список из 63 человек, предположительно погибших в силу обстоятельств, связанных с преследованием, которому они подвергались. Со своей стороны представители представили список из 32 человек, предположительно убитых в результате преследования, последовавшего за массовыми убийствами. См. «Приложение w) Список жертв преследований после резни» (файл приложений к сводке состязательных бумаг и ходатайств, том XXV, листы 14912–14914).

[116] По свидетельству Франсиско Чена Осорио, «мы [были] там наказаны[ы], не ев […,] мы казались чисто пьяными от голода [*так*]». См. показания Франциско Чена Осорио (дело приложений к представлению дела, том I, л.д. 566).

заставляли работать, пытали[117], отсутствующий[118]и убиты, и что некоторые женщины были изнасилованы[119].

84. Файл показывает, что по крайней мере 289 выживших в резне в Рио-Негро, о которых сообщили представители, все еще проживают в полугородском районе Пакукс. В связи с этим, в соответствии с «Заключительным отчетом Комиссии по технической поддержке» INDE, выпущенным в январе 2008 г. и представленным государством вместе с его окончательными письменными аргументами, в 2006 г. было подписано «Политическое соглашение» между правительством Гватемалы. и Координатор сообществ, пострадавших от строительства гидроэлектростанции Чиксой (COCAHICH), в том числе населения Рио-Негро, за «выявление, проверку и, при необходимости, План возмещения ущерба и убытков, причиненных указанным сообществам в связи со строительством». плотины и водохранилища на реке Чиксой». Из указанного соглашения, Государство Гватемала построило 150 домов и 4 общественных здания в Паку, в том числе «католическую церковь, школу, медпункт и общественный зал», а также предоставило сообществу «никстамальскую мельницу, […] приподнятая цистерна. Кроме того, […] было закуплено 150 полсоломинок воды [так в оригинале]» и «проведено домашнее электричество, канализация и подъездные пути». Кроме того, «6 ферм были переданы коллективно для выращивания сельскохозяйственных культур [,] 3 мансаны на семью», и были обеспечены учителя начальных классов, помощники медсестер, пропагандисты культуры, а также обучение ткачеству на ткацких станках, строительству печей Lorena и другим аспектам. вид домашнего скота [так в оригинале]». Однако, согласно вышеупомянутому отчету за 2008 год, на дату его выпуска Необходимые ресурсы еще не были освоены и получены для завершения согласованного этапа возмещения ущерба. Государство также не объяснило Суду четыре года спустя, было ли такое возмещение произведено в согласованные сроки.

85. С другой стороны, несмотря на усилия государства, по данным CEH, «условия жизни в Пакуксе ненадежны, а земля не подходит для натурального сельского хозяйства».[120]. В связи с этим, в соответствии с заявлением, сделанным перед нотариусом г-жой Бруной Перес Осорио:

> «[В] Паку [у членов сообщества] нет] земли для посадки [,…] им приходится все покупать. [… В Рио-Негро] был способ удовлетворить [их] потребности, с другой стороны, в Пакуксе его нет. Есть

---

[117] Например, по свидетельству Франсиско Чена Осорио, г-на Хосе Осорио Ивоя «истязали ножом и саженью [сагаров], иногда он терял сознание, его кормили и снова били, он они вырвали всю [] пищу [*так*]». См. показания Франциско Чена Осорио (дело приложений к представлению дела, том I, л.д. 564). Точно так же г-жа Антония Осорио Санчес заявила, что «[ее] брат Кристобаль Осорио Санчес, Луис Осорио Санчес, был наказан, они тащили их в пруды, они слышали крики, крики и умирающих людей, потому что их пытали в отряде». . В то время как [в] Паку, солдаты также пришли, чтобы изнасиловать женщин, и когда мы вышли на рынок, мы должны были сделать это в группе женщин, и нас охраняли отряды солдат». См. показания Антонии Осорио Санчес (дело приложений к представлению дела, том I, стр. 488).

[118] Г-н Хосе Осорио Сик указал, что «некоторые из [его] товарищей […] подвергались пыткам в течение восьми дней […]: Кристобаль Осорио, Луис Осорио Санчес, Себастьян Ивой Осорио, Франсиско Чен Осорио, Маргарита Сиана и Хесуса Осорио Санчес, а также Г-н Хосе Ивой Осорио умер под пытками, а г-н Хуан Осорио Чен, Симеон Чен Лопес и Педро Чен Лопес доставили его на вертолете в военную зону Кобан-Альта-Верапас, я уже думаю, что они погибли, потому что они уже не появлялись и только г-н Хуан Осорио Чен вернулся через месяц [*так*]». См. показания Хосе Осорио Сича (дело приложений к представлению дела, том I, стр. 543).

[119] *ср*. Доклад «Гватемала, память о молчании», выше, том VI, приложение I, иллюстративное дело № 10 «Резня и уничтожение общины рио-негров»; показания Франсиско Чена Осорио (дело приложений к материалам дела, том I, листы 562–568); Показания Антонии Осорио Санчес (файл приложений к представлению дела, том I, лист 488) и показания Хосе Осорио Сича (файл приложений к представлению дела, том I, листы 543–546).

[120] Отчет*«Гватемала, Память молчания»*, выше, том VI, приложение I, иллюстративное дело № 10 «Резня и уничтожение общины Рио-Негро».

только проблемы. […] У них больше нет доступа к реке […], в Паку есть только одна река, но она загрязнена, туда нельзя ходить мыться или купаться».[121].

86. В том же смысле в ходе публичных слушаний по этому делу Карлос Чен Осорио указал, что:

> «[В] Пакуксе царит крайняя нищета, потому что он уже не такой, как раньше в Рио-Негро [...] сегодня мы ничего не можем сделать в Пакуксе, потому что вся земля была размером 15x30, мы больше не можем ходить в Лос-Энкуэнтрос. , памятники археологические […]. [В] n Pacux [..] женщины [и] мужчины [...] иногда получают работу в один прекрасный день, а другие [...] нет, поэтому то, что [заработано] сегодня, нужно потреблять сегодня Завтра, если вы не устроиться на работу, нет ничего. В Пакуксе у нас нет питьевой воды, у нас есть поликлиника без лекарств и медсестер, у нас очень плохая школа […]. Мы больше не можем делать большие [s] вещи, как в Рио-Негро, сейчас мы находимся в очень деликатной ситуации, потому что сообщество растет, и нет земли для жизни, нет источника работы [...] до того, как мы были дрова,[122]

87. Аналогичным образом, в отношении культурной жизни общины рио-негров в районе Пакукс свидетель-эксперт А.Альфредо Ицеп Мануэль указал, что «утрата естественных условий жизни этого сообщества затронула все элементы культуры майя ачи». Это означало потерю «отношения, которое они имели с природой», «празднования традиционных праздников, связанных с сельским хозяйством и водой», «контакта с [их] главными священными местами и кладбищами, которые были культурными ориентирами для предков и история своего народа», а также материальные элементы для ремесленного и музыкального производства[123]. Точно так же община претерпела «разрушение [своей] социальной структуры […]», поскольку «она сталаони насильственно переопределили отношения с другими людьми, ситуация, которая в основном коснулась детей того времени, влияя на формы трансгенерационной передачи культуры». По словам эксперта, Община Рио-Негро также потеряла своих «духовных наставников, акушерок и общественных лидеров, которые обеспечивали соблюдение принципов культуры [...]».[124]. По этой причине община не смогла «провести свои духовные ритуалы [...] и] наблюдаются процессы распада семьи [...]», а также «постепенная утрата языка майя ачи».[125].

---

[121] Заявление, представленное нотариусу г-жой Бруной Перес Осорио (дело по существу, том II, листы 1015 и 1016), и экспертное заключение, представленное нотариусу г-ном Альфредо Ицепом Мануэлем (дело по существу дела, том II; листы 1034–1053).).

[122] Что касается качества продуктов питания в указанном сообществе, г-жа Антония Осорио Санчес указала, что «[…] прежде чем у нас были натуральные цыплята, теперь мы заболеваем, потому что едим только химические вещества […] прямо сейчас в Пакуксе мы не можем иметь цыплят, потому что через три месяца они болеют [...] у нас есть вода, но за нее платят, она уже не чистая, содержит химикаты, и мы не можем ее пить, потому что мы заболеваем от грязи, которую она приносит». Точно так же я отмечаю, что «наша жизнь от общины Рио-Негро до общины Пакукс сильно изменилась. В сообществе Пакукс мы живем трудной жизнью, там больше молодых людей, которые потерялись, мы должны выходить и искать работу, потому что там мы ничего не можем сделать для пространства. Теперь, например, дрова в Пакуксе приходится покупать, раньше в Рио-Негро можно было выйти и поискать поблизости дрова. В Пакуксе все куплено, нам пришлось собирать на частной земле, и владельцы угрожали нам за это […] в Пакуксе у нас есть только один участок на семью, это не тот же тип земли, и больше невозможно посадить один и тот же […] [в] течение времени Когда INDE был в Рио-Негро, они обещали нам многое, они сказали нам, что у нас будут грузовики для доставки дров в Рио-Негро и что у нас будет бесплатное электричество. Иметьсвет, но мы должны за него платить». Заявление Антонии Осорио Санчес, представленное нотариусу (дело по существу дела, том II, листы 1003 и 1004).

[123] По словам эксперта, «элементы гардероба были утеряны, в основном у мужчин; Они также изменили еду и музыку».*ср.*Экспертное заключение, представленное нотариусу г-ном Альфредо Ицепом Мануэлем (дело по существу дела, том II; стр. 1050).

[124] Заявление, сделанное перед нотариусом г-ном Альфредо Ицепом Мануэлем (дело по существу дела, том II; лист 1069).

[125] Заявление, сделанное перед нотариусом свидетелем-экспертом Альфредо Ицепом Мануэлем (дело по существу дела, том II; лист 1071). В том же смысле г-жа Перес Осорио указала, что «культурные церемонии и обычаи больше не практикуются, кроме как «в память о тех, кто умер, но это не то же самое». По словам этого выжившего, «[r]ow […] только два человека практикуют естественную медицину […], маленькие уже не усвоили

ЭЙ) Расследование, суд и наказание виновных в массовых убийствах

к. Массовые убийства, совершенные в часовне Рио-Негро и Лос-Энкуэнтрос

88. Расследование этих массовых убийств не ведется. Об этом заявили Межамериканская комиссия и ее представители. Со своей стороны государство не отрицало эти факты.

б. Резня совершена в Шококе

89. Это разбирательство началось с заявления, сделанного г-жой Денезе Джой Бурк, чье гватемальское имя Доминга Сик Руис, перед специальным прокурором государственного министерства города Гватемалы 19 марта 2001 г. относительно событий, которые произошли в общине Ксокок 19 марта 2001 г. 13 февраля 1982 г. и на Серро-Пакоксом 13 марта 1982 г. Миссис Берк пережила резню в Пакоксоме.[126].

90. По приказу ведомственного судьи первой инстанции Баха Верапас с 4 по 17 сентября Фонд судебной антропологии Гватемалы провел эксгумацию останков, найденных в деревне Ксокок. Этап обработки, анализа информации и подготовки экспертного заключения проводился с 1 по 8 марта 2002 г.[127]. В этом отчете указано, что были обнаружены кости 44 человек. Кроме того, удалось опознать жертв Тересо Осорио Чена и Криспина Тума Ибоя.[128]. Этот экспертный отчет был направлен Министерству государственного управления и мировому судье Баха Верапас, а также судье по уголовным делам, наркобизнесу и преступлениям против окружающей среды Рабиналя, Баха Верапас.[129].

91. С другой стороны, 27 марта 2003 г. г-н Карлос Чен Осорио, переживший резню в Ксокок, предстал перед районной прокуратурой Саламы, Баха Верапас, чтобы дать показания о событиях, произошедших в указанной общине.[130]. Суд не располагает дополнительной информацией о последующих разбирательствах в рамках этого расследования.

эти обычаи. […Y] один [покупает] только подержанный [типичный костюм], а шнур для волос больше не используется. […T]he achí почти не практикуется. В школе изучают только испанский […]». Заявление, сделанное перед нотариусом г-жой Бруной Перес Осорио (дело по существу дела, том II, листы 992 и 1015).

[126] *ср.*Свидетельские показания Денизе Джой Берк от 19 марта 2001 г. перед специальным прокурором государственного министерства города Гватемала (досье приложений к представлению дела, том III, лист 1771).

[127] *ср.*Антрополого-судебная экспертиза, произведенная ФАФГ в селе Хоцок (дело приложений к представлению дела, том III, л.д. 1783).

[128] *ср.*заключение антрополого-судебной экспертизы, произведенной ФАФГ в селе Хоцок (дело приложений к представлению дела, том IV, лист 1902 г.).

[129] *ср.*Сводки от 11 марта 2002 г. от FAFG, адресованные Государственному министерству Баха Верапас и мировому судье Баха Верапас (дело приложений к представлению дела, том III, листы 1777 и 1778).

[130] *ср.*Заявление, сделанное г-ном Карлосом Ченом Осорио 27 марта 2003 г. в окружной прокуратуре Салама Баха Верапас (досье приложений к представлению дела, том IV, лист 1954).

в. Резня в Рио-Негро (Пакоксом) и Агуа-Фриа

с.1. Д.основные лицензии

92. 11 августа 1993 года Хесус Теку Осорио и Франсиско Чен Осорио подали заявление в суд первой инстанции Саламы, Баха-Верапас (далее «Суд первой инстанции») о проведении процедуры эксгумации в Алдеа-Рио-Блэк (Пакоксом).[131]. Этот запрос был ратифицирован обоими 13 августа 1993 г., по этой причине в тот же день суд заявил, что суд дал указание провести расследование и вмешался в прокуратуру, запросив информацию о бывших патрульных офицерах, обвиняемых Карлос Чен, Педро Гонсалес, Томас Гомес Гонсалес и Педро Гонсалес Гомес[132].

93. С другой стороны, 25 мая 1994 г. помощник уполномоченного по правам человека в Гватемале (далее «помощник департамента») подал в суд первой инстанции «жалобу на тайное кладбище» в Агуа-Фриа и просил, среди прочего, необходимо вмешаться прокурору, отдать приказ об эксгумации найденных останков, расследовать факты и выдать ордер на арест виновных.[133]. Это, в свою очередь, было получено из жалобы, поданной в Департамент помощи г-ном Виктором Мендосой Сиком 20 мая 1994 г. относительно существования вышеупомянутого тайного кладбища.[134]. Впоследствии эта жалоба была утверждена г-ном Мендосой Сиком в суде первой инстанции 10 июня 1994 года.[135]. Жалоба, поданная Департаментом помощи, была принята к рассмотрению судьей первой инстанции 26 мая 1994 г., в связи с чем он распорядился, среди прочего, о вмешательстве прокуратуры и судебном признании места, где находится тайное кладбище.[136].

94. 14 июня 1994 года суд первой инстанции постановил арестовать Карлоса Чена Гомеса, Томаса Гомеса Гонсалеса, Педро Гонсалеса Гомеса и Фермина Лахуха Шитумула за убийство в связи с событиями, которые произошли во время резни в Пакоксоме.[137]. Указанные лица, за исключением Томаса Гомеса Гонсалеса, добровольно предстали перед указанным судом 25 июля 1994 года.[138], после чего были официально задержаны[139].

---

[131] *ср.* краткое изложение, представленное Хесусом Теку Осорио и Франсиско Ченом Осорио 11 августа 1993 г. в суде первой инстанции (файл приложений к окончательным письменным доводам государства, листы 28669–28670).

[132] *ср.* ратификационные записи Хесуса Теку Осорио и Франсиско Чена Осорио от 13 августа 1993 г. перед судьей первой инстанции и постановление судьи первой инстанции от 13 августа 1993 г. (файл приложений к представлению дела, листы 28671–28678).

[133] *ср.* Жалоба, представленная помощником уполномоченного по правам человека в Гватемале 25 мая 1994 г. (Досье приложений к окончательным письменным доводам государства, стр. 28978–28981).

[134] *ср.* Жалоба, представленная помощником уполномоченного по правам человека в Гватемале 25 мая 1994 г. (Досье приложений к окончательным письменным доводам государства, стр. 28978).

[135] *ср.* Протокол ратификации жалобы, поданной г-ном Виктором Мендосой Сичем в суд первой инстанции 10 июня 1994 г. (файл приложений к окончательным письменным доводам государства, листы 28986–28990).

[136] *ср.* постановление судьи первой инстанции от 26 мая 1994 г. (дело приложений к заключительным письменным доводам государства, стр. 28983).

[137] *ср.* постановление суда первой инстанции от 14 июня 1994 г. (дело приложений к заключительным письменным доводам государства, л.д. 28758).

[138] См. протокол суда первой инстанции от 25 июля 1994 г. (дело приложений к окончательным письменным доводам государства, стр. 28763).

[139] *ср.* Нота суда первой инстанции от 25 июля 1994 г. (дело приложений к заключительным письменным доводам государства, л.д. 28790).

95. В рамках уголовного разбирательства, связанного с резней в Агуа-Фриа, 19 октября 1994 года помощник департамента обратился к специальному прокурору государственного министерства департамента Баха-Верапас с просьбой провести расследование в отношении бывших патрульных Педро Гонсалеса Гомеса, Карлоса Чена и Фермина Лахуя Шитумула. обвиняется в деле о резне в Пакоксоме (выше, пункт 94) как также предположительно ответственный за резню в Агуа-Фриа[140].

96. 17 февраля 1995 г. Министерство по делам общественности обратилось в суд первой инстанции с просьбой связать причины массовых убийств в Пакоксоме и Агуа Фриа.[141], выданный 20 февраля 1995 г.[142]. 7 марта 1995 года Уголовный суд первой инстанции по делам о наркотиках и преступлениям против окружающей среды Баха Верапас (далее «Уголовный суд первой инстанции Баха Верапас») вынес обвинительный акт в отношении трех вышеупомянутых подсудимых.[143]. Примерно через год, 20 марта 1996 г., Государственное министерство предъявило обвинение в убийстве, в том числе в связи с событиями, имевшими место во время обоих массовых убийств, и обратилось в Уголовный суд первой инстанции Баха Верапас с просьбой начать судебное разбирательство. .[144]. Указанный суд постановил открыть судебное разбирательство 9 мая 1996 года.[145].

97. 30 ноября 1998 года Суд по вынесению приговоров по уголовным делам, торговле наркотиками и экологическим преступлениям Нижнего Верапаса (далее «Суд по вынесению приговоров по уголовным делам Нижнего Верапаса») вынес приговор Фермину Лахуху Шитумулу, Карлосу Чену и Педро Гонсалесу Гомесу и объявил их ответственными за преступление Убийство, совершенное против Марты Джулии Чен Осорио, Маргариты Чен Ускап и Деметрии Осорио Ладжуй, жертв резни на Серро Пакоксом. Однако это сняло с них ответственность за события резни в Агуа-Фриа, поскольку не удалось идентифицировать останки лиц, предположительно принадлежащих членам общины Рио-Негро, которые погибли во время этой бойни.[146]. 7 декабря 1998 г. это решение было продлено.[147].

---

[140] *ср.*запрос ведомственного помощника Уполномоченного по правам человека от 19 октября 1993 г. (файл приложений к заключительным письменным доводам государства, листы 1075 и 1076).

[141] *ср.*Записка прокурора, направленная в суд первой инстанции 17 февраля 1995 г. (дело приложений к представлению дела, том III, листы 1169-1174).

[142] *ср.*постановление Уголовного суда первой инстанции по делам о наркотиках и преступлениям против окружающей среды Баха-Верапас от 20 февраля 1995 г. (дело приложений к представлению дела, том III, листы 1175–1178).

[143] *ср.*обвинительное заключение, вынесенное Уголовным судом первой инстанции по делам о наркотиках и преступлениям против окружающей среды Баха-Верапаса 7 марта 1995 г. (досье приложений к окончательным письменным доводам государства, листы 29063–29065).

[144] *ср.*Записка прокурора, направленная в суд первой инстанции 20 марта 1996 г. (досье приложений к окончательным письменным доводам государства, листы 29353–29361).

[145] *ср.*постановление суда первой инстанции по уголовным делам, связанным с наркотиками, и преступлениям против окружающей среды Баха-Верапас от 9 мая 1996 г. (файл приложений к окончательным письменным доводам государства, листы 29390–29394).

[146] *ср.*Решение суда первой инстанции по уголовным делам, связанным с наркотиками и преступлениями против окружающей среды, Баха-Верапас от 30 ноября 1998 г. (досье приложений к окончательным письменным доводам государства, листы 29965–30001).

[147] *ср.*расширение постановления Уголовного суда первой инстанции по делам о наркотиках и преступлениям против окружающей среды Баха-Верапас от 7 декабря 1998 г. (досье приложений к окончательным письменным доводам государства, листы 30117–30119).

98. Защита трех осужденных 15 декабря 1998 г. подала специальную жалобу с просьбой отменить приговор от 30 ноября 1998 г.[148]. 25 февраля 1999 г. Четырнадцатая палата Апелляционного суда по уголовным делам, наркобизнесу и преступлениям против окружающей среды Альта-Верапас объявила об отмене указанного приговора и постановила, что «суд, состоящий из судей, не являющихся теми, кто вынес отмененное решение». вынести новый приговор[149]. Поэтому 7 октября 1999 года Суд по уголовным делам, наркобизнесу и преступлениям против окружающей среды департамента Баха Верапас вынес новый приговор, в котором постановил, что трое причастных несут ответственность за убийства Марты Джулии Чен Осорио. и Деметрия Осорио Лажуй[150]. 27 октября 1999 г. защитник господ Фермин Лахуй Шитумул, Карлос Чен и Педро Гонсалес Гомес еще раз подал специальную апелляцию на указанное решение.[151].

99. 1 февраля 2000 г. Четырнадцатая палата апелляционного суда Кобана, Альта Верапас, постановила, что подсудимые несут ответственность как виновные в убийстве Марты Джулии Чен Осорио и Деметрии Осорио Лахуй, и была приговорена к 50 годам. лет лишения свободы, не подлежащих смягчению[152]. Впоследствии Карлос Чен подал кассационную жалобу на это решение, которое было отклонено Палатой по уголовным делам Верховного суда 15 марта 2000 г. за необоснованностью.[153]. Несмотря на это, Карлос Чен подал апелляцию об отмене, которая была признана неприемлемой указанной Уголовной палатой 25 апреля 2000 г.[154].

100. 24 октября 2002 г. Государственное министерство обратилось в суд первой инстанции по уголовным делам, делам о наркотиках и преступлениям против окружающей среды Баха-Верапас с просьбой выдать ордер на арест Мигеля Альварадо Шика, Томаса Вино Альварадо, Франсиско Альварадо Лахуха, Серапио Лажуя Куксума, Пабло Руис Альварадо, Бонифачо Куксум Лопес, Макарио Альварадо Той, Лукас Лахух Альварадо и Виктор Гонсалес Лопес за убийство Марты Хулии Чен Осорио и Деметрии Осорио Лахуй[155]. 4 марта и 16 мая 2003 г. судья по уголовным делам первой инстанции Баха Верапас издал приказ о превентивном задержании и судебном преследовании Франсиско Альварадо Лахуха и Макарио Альварадо Тоха, а также Лукаса Лахуха Альварадо, Бонифацио Куксума

---

148 *ср.* специальная апелляция, поданная защитниками Фермина Лахуха Шитумула, Карлоса Чена и Педро Гонсалеса Гомеса 15 декабря 1998 г. (досье приложений к окончательным письменным доводам государства, листы 30121–30163).

149 *ср.* Решение Четырнадцатой палаты Апелляционного суда по уголовным делам, наркобизнесу и преступлениям против окружающей среды Альта-Верапас от 25 февраля 1999 г. (файл приложений к окончательным письменным доводам государства, листы 30179–30187).

150 *ср.* Решение суда по вынесению приговоров по уголовным делам, наркобизнесу и преступлениям против окружающей среды департамента Баха-Верапас от 7 октября 1999 г. (файл приложений к окончательным письменным доводам государства, листы 30596–30672).

151 *ср.* специальная апелляция, поданная защитниками Фермина Лахуха Шитумула, Карлоса Чена и Педро Гонсалеса Гомеса 27 октября 1999 г. (досье приложений к окончательным письменным доводам государства, листы 30924–30981).

152 *ср.* Решение Четырнадцатой палаты Апелляционного суда Кобана от 1 февраля 2000 г. (Досье приложений к окончательным письменным доводам государства, листы 30993–31005).

153 *ср.* решение Палаты по уголовным делам Верховного суда от 15 марта 2000 г. (файл приложений к окончательным письменным доводам государства, листы 31017–31020).

154 *ср.* решение Палаты по уголовным делам Верховного суда от 25 апреля 2000 г. (досье приложений к заключительным письменным доводам государства, листы 31021–31023).

155 *ср.* Записка помощника прокурора Государственного министерства от 4 октября 2002 г. (дело приложений к заключительным письменным доводам государства, листы 28171–28176).

Лопеса, Пабло Руиса Альварадо и Томаса Вино. Альварадо, соответственно, за убийство[156]. 13 июня 2003 г. прокуратура потребовала начать судебное разбирательство и предъявила обвинения Макарио Альварадо Тоху, Франсиско Альварадо Лахуху, Томасу Вино Альварадо, Пабло Руису Альварадо, Бонифачо Куксуму Лопесу и Лукасу Лахуху Альварадо.[157].

101. 10 июля 2003 г. уголовный суд Баха Верапас объявил об открытии судебного процесса.[158]. 28 октября 2004 г. состоялись устные и публичные слушания[159]. Наконец, 28 мая 2008 г. уголовный суд штата Баха-Верапас приговорил Макарио Альварадо Тоха, Франсиско Альварадо Лахуха, Томаса Вино Альварадо, Пабло Руиса Альварадо и Лукаса Лахуха Альварадо к 30 годам тюремного заключения за убийство 26 человек во время Резня в Пакоксоме, включая Марту Джулию Чен Осорио и Деметрию Осорио Ладжуй[160]. Кроме того, он приказал удостоверить решение в прокуратуре о начале «соответствующих расследований с целью определения ответственности генеральных, вышестоящих и подчиненных командующих национальной армией в событиях, которые привели к [. ..] судебное разбирательство» и «в целях определения ответственности Хосе Антонио Солараса Гонсалеса в отношении фактов, являющихся объектом […] судебного разбирательства»[161].

в.2. Бывшийгумации

102. 7 октября 1993 года в деревне Рио-Негро (Пакоксом) была проведена эксгумация.[162]. 4 мая 1994 года судебно-медицинский эксперт департамента представил «отчет о проведении эксгумации в Рио-Негро перед судьей первой инстанции департамента Баха-Верапас». Согласно отчету, подпольное кладбище было разделено на 3 могилы, в которых захоронено 143 человека, в том числе дети, женщины и старики.[163]. Удалось

---

156 *ср.*Официальное письмо Суда по уголовным делам, наркобизнесу и преступлениям против окружающей среды департамента Баха Верапас от 15 июля 2003 г. и решение Суда по уголовным делам, наркобизнесу и преступлениям против окружающей среды департамента Баха Верапас от 16 мая 1993 г. (файл приложений к окончательным письменным доводам государства, листы 28312–28319 и 28457).

157 *ср.*Записка районного прокурора Государственного министерства от 12 июня 1993 г. (дело приложений к представлению дела, том III, листы 1660-1665).

158 *ср.*Апелляция amparo, поданная Макарио Альварадо Тохом, Франсиско Альварадо Лахухом, Томасом Вино Альварадо, Пабло Руисом Альварадо, Бонифацио Куксумом Лопесом и Лукасом Лахухом Альварадо в Четырнадцатой палате Апелляционного суда 21 июля 2003 г. (файл приложений к окончательным письменным аргументам штата, стр. 28463).

159 *ср.*решение Смешанной региональной палаты Апелляционного суда Кобана, созданной в Конституционном суде Ампаро от 9 мая 2005 г. (досье приложений к представлению дела, том III, лист 1737).

160 *ср.*Решение суда по вынесению приговоров по уголовным делам, наркобизнесу и преступлениям против окружающей среды департамента Баха-Верапас от 28 мая 2008 г. (файл приложений к окончательным письменным доводам государства, листы 27803–28167).

161 Решение суда по вынесению приговоров по уголовным делам, наркобизнесу и преступлениям против окружающей среды департамента Баха Верапас от 28 мая 2008 г. (файл приложений к окончательным письменным доводам государства, лист 28166).

162 *ср.*Письмо комиссара полиции в уголовный суд первой инстанции по делам о наркотиках и преступлениям против окружающей среды Баха Верапас от 2 ноября 1993 г. и письмо мирового судьи Баха Верапас от 4 октября 1993 г. (файл приложений к материалы дела, том II, л.д. 993 и 1118).

163 *ср.*Решение Уголовного суда первой инстанции по делам о наркотиках и преступлениям против окружающей среды Баха-Верапас от 30 ноября 1998 г. (файл приложений к окончательным письменным доводам государства, лист 29989).

установить идентификацию 3-х костей, а именно Марты Юлии Чен Осорио, Деметрио Осорио Ладжуй и Маргариты Чен Ушап[164].

103. С другой стороны, 19, 20 и 21 февраля 1996 г. на тайном кладбище были эксгумированы останки членов общины негров Рио, погибших во время резни в Агуа-Фриа.[165]. 18 марта 1996 г. Фонд судебной антропологии Гватемалы, участвовавший в указанной процедуре, выпустил антропологический отчет, в котором указывалось, что из полученных наиболее хорошо сохранившихся образцов погибло как минимум 14 человек, и что не исключено, что «Возможность того, что их было больше, но ни в коем случае не меньше». Кроме того, в отчете указывается, что, несмотря на состояние скелетных останков, можно было определить, что смерть жертв была насильственной.[166]и что «недавно» кладбище было частично разграблено, «игнорируя количество и качество утерянных улик».[167].

104. 8, 9 и 11 апреля 1997 г. в месте под названием «Монте-Редондо» в деревне Читукан, муниципалитет Рабиналь, была проведена процедура эксгумации, во время которой были обнаружены тела Хуаны Осорио, Матео Переса и Матео Переса. были эксгумированы Сиана, Эстефания и Грегория Перес Варгас[168]. Однако указанные лица не числятся потерпевшими по данному делу.[169].

105. Трибунал не располагает дополнительной информацией о ходе эксгумации или о том, проводились ли новые процедуры в рамках расследования массовых убийств в Пакоксоме и Агуа-Фриа.

в.3. Сзапрос информации в государственные органы и разбирательство, приведшее к поимке бывшего полковника Хосе Антонио Гонсалеса Солареса

106. 8 ноября 1993 г. уголовный суд первой инстанции Баха Верапас запросил информацию о Карлосе Чене Гомесе, Томасе Гомесе Гонсалесе и Педро Гонсалесе Гомесе у командующего военными резервами департамента, чтобы определить, были ли указанные

---

164 *ср.*Заключение ведомственного судебно-медицинского эксперта от 4 мая 1994 г. (Дело приложений к представлению дела, том II, л.д. 1016-1018).

165 *ср.*Записка прокурора Государственного министерства от 4 марта 1996 г. и протокол эксгумации от 19 февраля 1996 г. (дело приложений к заключительным письменным доводам государства, листы 29248–29251 и 29316).

166 *ср.*Отчет о судебно-антропологических исследованиях Касерио-де-Агуа-Фриа, представленный Фондом судебной антропологии Гватемалы (файл приложений к окончательным письменным аргументам государства, стр. 29344).

167 Отчет о судебно-антропологических исследованиях деревни Агуа Фриа, представленный Фондом судебной антропологии Гватемалы (файл приложений к окончательным письменным доводам государства, лист 29346).

168 *ср.*Протокол эксгумации трупов, произведенной 8, 9 и 11 апреля 1997 г. (дело приложений к заключительным письменным доводам государства, листы с 29565 по 29568).

169 Кроме того, Суд располагает информацией о нескольких лицах с именем «Хуана Осорио», а также с другой фамилией, по этой причине невозможно проверить, принадлежат ли предполагаемые останки «Хуана Осорио», найденные при раскопках в Монте-Редондо, любой из них.

лица членами РАС. на 13 марта 1982 г.[170]. Эта просьба была повторена 25 января 1994 г.[171]. 6 февраля 1994 г. командующий Ведомственными военными резервами сообщил судье, что ему следует обратиться со своим запросом к командующему войсковой зоной № 4, поскольку одной из функций указанного командования не является «контроль за Добровольными комитетами гражданской обороны». " и ваша организация[172]. Таким образом, 14 февраля 1994 г. судья обратился со своим запросом информации к командующему указанной военной зоной, который 9 марта 1994 г. ответил, что указанная военная зона была создана 23 мая 1983 г., поэтому никаких записей или файлы членов ПКК до этой даты[173].

107. Согласно информации и документам, представленным сторонами и Межамериканской комиссией, десять лет спустя, 15 апреля 2003 года, был выдан ордер на арест бывшего полковника Хосе Антонио Соларесa Гонсалеса как «интеллектуального автора убийства». "[174]. В связи с этим были проведены рейды и поданы запросы на обыск, среди прочего, в Департамент дорожного движения Национальной гражданской полиции, Национальное иммиграционное управление, Министерство национальной обороны, Институт военного благосостояния и банки Национального Ипотечная кредитная система Гватемалы[175].

108. 14 мая 2003 г. Государственное министерство обратилось за поддержкой к Генеральному прокурору Республики для завершения расследования этого процесса. Государственное министерство заявило, что «необходимо выполнить ордер на арест, чтобы организатор деяния [был] судим вместе с исполнителями […], чтобы разрушить стену безнаказанности, существующую в подобных случаях».[176]. Кроме того, в нем сообщалось, что г-н Соларес Гонсалес подал «апелляцию на процедуру habeas corpus в Четвертую апелляционную палату, решение по которой до сих пор неизвестно».[177]. 12 марта 2009 г. государственный обвинитель обратился в уголовный суд первой инстанции Баха Верапас с просьбой объявить мятеж г-на Соларесa Гонсалеса и подтвердить ордера на арест и арест

---

[170] *ср.*Примечание суда первой инстанции по уголовным делам по делам о наркотиках и преступлениям против окружающей среды Баха-Верапас от 25 января 1994 г. (досье приложений к окончательным письменным доводам государства, лист 28718).

[171] *ср.*Примечание суда первой инстанции по уголовным делам по делам о наркотиках и преступлениям против окружающей среды Баха-Верапас от 25 января 1994 г. (досье приложений к окончательным письменным доводам государства, лист 28718).

[172] *ср.*Записка командующего Ведомственными военными резервами от 6 февраля 1994 г. (Дело приложений к заключительным письменным доводам государства, л.д. 28721).

[173] *ср.*Официальное письмо командующего Военной зоной № 4 от 9 марта 1994 г. (Дело приложений к представлению дела, том II, л.д. 1146).

[174] Записка суда первой инстанции по уголовным делам по делам о наркотиках и преступлениям против окружающей среды г. Баха Верапас от 25 апреля 2003 г. (досье приложений к окончательным письменным доводам государства, стр. 27431).

[175] *ср.*Различные письма находятся в файле C-01076-2011-00009-Of.4o, направленном государством с его окончательными письменными аргументами (файл приложений к окончательным письменным аргументам штата, листы 27310–27802).

[176] Записка районного прокурора на имя Генерального прокурора Республики от 14 мая 2003 г. (дело приложений к представлению дела, том III, лист 1656).

[177] Записка районного прокурора на имя Генерального прокурора Республики от 14 мая 2003 г. (дело приложений к представлению дела, том III, лист 1656).

против него, среди прочего.[178], который был предоставлен на следующий день указанным судом[179]. На сегодняшний день Хосе Антонио Соларес Гонсалес не взят в плен.

IX
ПРАВА НА СВОБОДУ И ЛИЧНУЮ НЕПОВЕДЕННОСТЬ, НА ЖИЗНЬ И НА ПРИЗНАНИЕ ЮРИДИЧЕСКОЙ ЛИЧНОСТИ ПРИНУДИТЕЛЬНО ИСЧЕЗНУВШИХ ЧЛЕНОВ ОБЩИНЫ РИО-НЕГРО И ПРАВА ПРИНУДИТЕЛЬНО ИСЧЕЗНУВШИХ ДЕТЕЙ РИО-НЕГРО В ОТНОШЕНИИ ОБЯЗАННОСТЕЙ УВАЖАТЬ И ГАРАНТИРОВАТЬ ПРАВА

K. Аргументы сторон и Межамериканской комиссии

109. ЛаКомиссияутверждалось, что во время бойни 14 мая 1982 г., имевшей место в Лос-Энкуентросе (см. выше пункт 80), военнослужащие гватемальской армии и патрульные гражданской самообороны «исчезли [а] около 15 человек, из которых [Комиссия смогла чтобы] опознать, по крайней мере, Рамону Лахуй и [несовершеннолетнего] Мануэля Чена Санчеса». По мнению Комиссии, насильственное исчезновение этих людей представляет собой постоянное и многократное оскорбительное нарушение, усугубляемое тем фактом, что оно было оформлено в контексте систематических преследований общины Рио-Негро. Таким образом, он утверждал, что, когда их «заставили сесть в вертолеты, независимо от каких-либо предпосылок, установленных […в законе]», Рамона Лахуй и Мануэль Чен Санчес пережили «состояние незаконного и произвольного задержания, которое само по себе поставило [их]… в ситуацию уязвимости, из-за которой возникает риск нарушения других прав […]». Таким образом, в нем указывалось, что очевидно, что эти люди испытывали сильный страх и тоску, «когда они увидели себя […], к которым приближаются военные и патрульные машины». Аналогичным образом Комиссия указала, что факта исчезновения вышеупомянутых лиц в течение нескольких лет в контексте насилия достаточно, чтобы заключить, что они были лишены жизни. Наконец, Комиссия утверждала, что исчезновение Рамоны Лахуй и Мануэля Чена Санчеса привело к их исключению из правового и институционального порядка государства с целью создания правового вакуума и предотвращения осуществления этими людьми своих прав. В отношении всего вышеизложенного Комиссия утверждала, что государство нарушило в ущерб Рамоне Лахуй и Мануэлю Чен Санчес статьи 3, 4, 5 и 7 Американской конвенции в отношении ее статьи 1(1), и что оно не выполнило обязательств, установленных статьей I Конвенции о насильственных исчезновениях. В отношении ребенка Мануэля Чена Санчеса Комиссия заявила, что государство дополнительно нарушило статью 19 Американской конвенции.

110. Представители согласились с доводами Комиссии и направили в суд список, в котором они указали, помимо Рамоны Лахуй и Мануэля Чена Санчеса, еще 15 человек, которые якобы были вынуждены сесть на вертолет и впоследствии исчезли. армии 14 мая 1982 г. во время резни в Лос-Энкуэнтрос (см. выше п. 80). В связи с этим они утверждали, что насильственное исчезновение этих лиц привело к нарушению статей 3, 4.1, 5.1, 5.2 и 7.1 Американской конвенции в отношении статьи 1.1 указанного договора.

---

178 *ср.*Записка прокурора в суд первой инстанции по уголовным делам, связанным с наркотиками и преступлениями против окружающей среды, г. Баха Верапас от 12 марта 2009 г. (дело приложений к окончательным письменным доводам государства, л.д. 27689).

179 *ср.*постановление Уголовного суда первой инстанции по делам о наркотиках и преступлениям против окружающей среды Баха Верапас от 13 марта 2009 г. (дело приложений к окончательным письменным доводам государства, стр. 27691).

111. Со своей стороны, государство заявило о своем «полном признании» ответственности за нарушения, о которых заявила Комиссия, в ущерб Рамоне Лахудж и Мануэлю Чен Санчесу (выше, пункт 17, подпункт а). Однако он не вынес решения в отношении других лиц, упомянутых Комиссией и представителями.

б. Насильственное исчезновение как многократное и постоянное нарушение прав человека

112. В своемпостоянная судебная практика началась с 1988 года[180], Суд установил постоянный или непрерывный характер насильственного исчезновения лиц, что неоднократно признавалось международным правом в области прав человека. Суд квалифицировал совокупность многократных и непрерывных нарушений различных прав, защищаемых Конвенцией, как насильственное исчезновение лиц, исходя из развития, которое произошло в то время в области международного права прав человека.[181]. Судебная практика этого Суда предшествовала консолидации всеобъемлющей точки зрения множественного оскорбительного характера затронутых прав и постоянного или непрерывного характера фигур насильственного исчезновения людей.[182], при котором акт исчезновения и его совершение начинаются с лишения лица свободы и последующего отсутствия информации о его судьбе, и продолжаются до тех пор, пока местонахождение

---

[180] *ср.Дело Веласкес Родригес против Гондураса. Внизу, вверху,*пункт 155 *иДело Гонсалес Медина и его семья против Доминиканской Республики, выше,*пункт пятьдесят.

[181] В области международного права прав человека рабочее определение этого явления было разработано с 1980-х годов Рабочей группой Организации Объединенных Наций по насильственным и недобровольным исчезновениям людей. Концептуальные элементы, установленные указанной Рабочей группой, позднее были учтены в определениях различных международных документов. См. Дело Читай Нек и др. против Гватемалы, выше, п. 82, и Дело Гонсалес Медина и его семья против Доминиканской Республики, см. выше, пункт. 50. См. также Доклад Рабочей группы по насильственным или недобровольным исчезновениям, Комиссия по правам человека, 37-й период сессий, документ ООН E/CN.4/1435 от 22 января 1981 г., пар. 4; Доклад Рабочей группы по насильственным или недобровольным исчезновениям, Комиссия по правам человека, 39-й период сессий, документ ООН E/CN.4/1983/14 от 21 января 1983 г., пп. 130-132, и Отчет Рабочей группы по насильственным или недобровольным исчезновениям лиц, Комиссия по правам человека, Отчет о визите в Шри-Ланку трех членов Рабочей группы, 7-18 октября 1991 г., E/CN .4 /1992/18/Доп. 1 от 5 января 1992 года.

[182] *ср. Дело Веласкес Родригес против Гондураса. Внизу, вверху,*пп. от 155 до 157; Дело Годинес Крус против Гондураса. Фон. Постановление от 20 января 1989 г. Серия С № 5, абз. от 163 до 166; Дело Файрен Гарби и Солис Корралес против Гондураса. Фон. Постановление от 15 марта 1989 г. Серия С № 6, абз. 147; Дело Блейка против Гватемалы. Фон. Постановление от 24 января 1998 г. Серия С № 36, абз. 65; Дело Гомес Паломино против Перу. Существа, возмещения и расходы. Постановление от 22 ноября 2005 г. Серия С № 136, абз. 92; Дело Гоибуру и др. против Парагвая, см. выше, п. 82;*Дело Хелиодоро Португалия против Панамы.Предварительные исключения, существо дела, возмещение и расходы.*Постановление от 12 августа 2008 г. Серия С № 186, пп. 52 и 112; Дело Тиу Тохин против Гватемалы, см. выше, пункт. 52; Дело Тикона Эстрада и др. против Боливии. Существа, возмещения и расходы. Постановление от 27 ноября 2008 г. Серия С № 191, абз. 54; Дело Ансуальдо Кастро против Перу. Предварительное возражение, существо дела, возмещение и расходы. Постановление от 22 сентября 2009 г. Серия С № 202, абз. 59; Дело Радилья Пачеко против Мексики, см. выше, пп. от 139 до 140; Дело Читай Нех и др. против Гватемалы, выше, п. 81; Дело Ибсен Карденас и Ибсен Пенья против Боливии. Существа, возмещения и расходы. Постановление от 1 сентября 2010 г. Серия С № 217, пп. от 59 до 60; Дело Гомеш Лунд и др. (Guerrilha do Araguaia) против Бразилии, см. выше, п. 103; Дело Гельмана против Уругвая. Фон и ремонт. Постановление от 24 февраля 2011 г. Серия С № 221, абз. 74; Дело Торреса Миллакура и др. против Аргентины, выше, п. 91; Дело Контрерас и др. против Сальвадора. Существа, возмещения и расходы. Постановление от 31.08.2011. Серия С № 232, абз. 82, и Дело Гонсалес Медина и его семья против Доминиканской Республики, см. выше, пункт. 50. Европейский суд по правам человека также рассматривал непрерывный или постоянный характер насильственного исчезновения людей в деле Кипр против Турции [БП], № 25781/94, пп. 136, 150 и 158, 2001-IV. Европейский суд по правам человека также рассматривал непрерывный или постоянный характер насильственного исчезновения людей в деле Кипр против Турции [БП], № 25781/94, пп. 136, 150 и 158, 2001-IV. Европейский суд по правам человека также рассматривал непрерывный или постоянный характер насильственного исчезновения людей в деле Кипр против Турции [БП], № 25781/94, пп. 136, 150 и 158, 2001-IV.

исчезнувшего лица неизвестно или достоверно идентифицированы его останки[183]. Этот суд дал указанную квалификацию насильственного исчезновения еще до определения, содержащегося в статье II Межамериканской конвенции о насильственном исчезновении лиц.

113. Как уже указывалось, акты, представляющие собой насильственное исчезновение, носят постоянный характер до тех пор, пока местонахождение жертвы неизвестно или не обнаружены их останки. Однако, особенно в отношении этого последнего аспекта, это не просто акт нахождения останков определенного лица, но это, по логике, должно сопровождаться тестами или анализами, позволяющими убедиться, что эти останки действительно соответствуют этому человеку. Таким образом, в случаях предполагаемого насильственного исчезновения, когда имеются признаки того, что предполагаемая жертва умерла, установление того, имело ли место указанное явление, и его прекращение, в случае, если останки были обнаружены, обязательно устанавливает наиболее достоверным образом личность лица, которому принадлежат указанные останки.[184]. Пока останки не идентифицированы, насильственное исчезновение продолжается.

114. Явление насильственного исчезновения людей необходимо анализировать со всесторонней точки зрения из-за множества действий, которые, объединенные одной целью, постоянно нарушают, пока они существуют, юридические права, защищаемые Конвенцией.[185]. Суд подтвердил международную консолидацию при анализе этого поведения, которое представляет собой серьезное нарушение прав человека, учитывая особую значимость нарушений, которые оно влечет за собой, и характер нарушенных прав, что подразумевает грубый отказ от принципов, на которых Межамериканская система основана[186], и его запрещение приобрело характер jus cogens[187].

115. Судебная практика этого Суда указывает на следующие сопутствующие и составные элементы насильственного исчезновения: а) лишение свободы; б) прямое вмешательство представителей государства или их молчаливое согласие, и в) отказ признать задержание и раскрыть судьбу или местонахождение заинтересованного лица[188]. Эта характеристика согласуется с другими определениями, содержащимися в различных международных документах.[189], судебная практика Европейской системы прав

---

[183] *ср.*в частности, Дело Веласкес Родригес против Гондураса. Существа, выше, пп. 155–157, и Дело Гонсалеса Медины и семьи против Доминиканской Республики, см. выше, пункт. пятьдесят.

[184] *См. Дело Ибсена Карденаса и Ибсена Пеньи против Боливии, выше,*пункт 82.

[185] *ср*. Дело Радилья Пачеко против Мексики, см. выше, параграф. 138, и Дело Гонсалес Медина и его семья против Доминиканской Республики, см. выше, пункт. 129.

[186] *ср*. Дело Веласкес Родригес против Гондураса. Существа, выше, пункт. 158, и Дело Гонсалес Медина и его семья против Доминиканской Республики, см. выше, пункт. 130.

[187] *ср.*Дело Гоибуру и др. против Парагвая, см. выше, п. 84, и Дело Гонсалес Медина и его семья против Доминиканской Республики, см. выше, пункт. 130.

[188] *ср*. Дело Гомес Паломино против Перу, см. выше, пункт. 97, и Дело Гонсалес Медина и его семья против Доминиканской Республики, см. выше, параграф. 128.

[189] *ср.*Статья 2 Международной конвенции о защите всех лиц от насильственных исчезновений, документ ООН A/RES/61/177, от 20 декабря 2006 г.; Подпункт i) пункта 2 статьи 7 Римского статута Международного уголовного суда, документ ООН A/CONF.183/9 от 17 июля 1998 г., и преамбула к Декларации о защите всех лиц от насильственных исчезновений , документ ООН A/RES/47/133 от 12 февраля 1993 г.

человека[190],решения Комитета по правам человека Международного пакта о гражданских и политических правах[191], а также решения национальных высоких судов[192].

116. В связи с этим Суд указал, что «лишение свободы, с которого начинается насильственное исчезновение, независимо от его формы, противоречит статье 7 Американской конвенции».[193]. Аналогичным образом, ввиду самого характера насильственного исчезновения Суд счел, что государство поставило лиц в серьезную ситуацию уязвимости и риска причинения непоправимого ущерба их личной неприкосновенности и жизни.[194]. В этом смысле насильственное исчезновение нарушает право на личную неприкосновенность, поскольку «сам по себе факт длительной изоляции и принудительного одиночного заключения представляет собой жестокое и бесчеловечное обращение [...] в нарушение пунктов 1 и 2 [статьи 5 Конвенции] ”[195].

117. Точно так же Суд признал, что подчинение задержанных официальным репрессивным органам, государственным агентам или лицам, которые действуют с их молчаливого согласия или терпимости, которые безнаказанно практикуют пытки и убийства, само по себе представляет собой нарушение обязанности предотвращение нарушений права на личную неприкосновенность и на жизнь, даже в том случае, если нарушения не могут быть доказаны в конкретном случае[196]. В настоящем деле Суд счел доказанным, что в Гватемале существовала практика насильственных исчезновений, внесудебных казней и жестокого обращения или пыток со стороны силовых структур на момент совершения фактов (см. пункты 56-64 выше).

---

190 В этой связи можно ознакомиться со следующими делами о насильственных исчезновениях лиц: Европейский суд по правам человека (далее «ЕСПЧ»), Дело Кипр против Турции [БП] (№ 25781/94), Решение от 10 мая 2001 г., пп. 132–134 и 147–148, а также ЕСПЧ, Дело Варнавы и др. /90 и 16073/90), Постановление от 10 января 2008 г., пп. 111-113, 117 и 118, 133, 138 и 145.

191 О,см. дело Мессауда Гриуа и Мохамед Гриуа против Алжира, CCPR/C/90/D/1327/2004 (2007), Сообщение № 1327/2004, 16 августа 2007 г.; Яшода Шарма и Сурья Прасад Шарма против Непала, CCPR/C/97/D/1469/2006 (2008 г.), сообщение № 1469/2006, 6 ноября 2008 г.; Зохра Мадуи и Менуар Мадуи vs. Алжир, CCPR/C/94/D/1495/2006 (2008), Сообщение № 1495/2006, 1 декабря 2008 г., и Nydia Erika Bautista de Arellana v. Колумбия, CCPR/C/55/D/563/1993, сообщение № 563/1993, 13 ноября 1995 г.

192 *ср.*Верховный суд Боливарианской Республики Венесуэла, Дело Марко Антонио Монастериоса Переса, решение от 10 августа 2007 г. (объявление многопрофильного и необратимого характера преступления насильственного исчезновения); Верховный суд народа Мексики, Диссертация: P./J. 87/2004, «Насильственное исчезновение людей. Срок действия его давности начинается до явки потерпевшего или установления места его назначения» (указывается, что насильственные исчезновения являются необратимыми преступлениями и что давность должна начинать исчисляться, как только прекращается ее окончание); Пленарное заседание Верховного суда Чили, Дело об импичменте Пиночету, решение от 8 августа 2000 г.; Апелляционный суд Сантьяго-де-Чили, дело Сандоваля, решение от 5 января 2004 г. (все заявления о том, что преступление насильственного исчезновения является длящимся, против человечности, не имеет срока давности и не подлежит амнистии); Национальная апелляционная палата федеральных уголовных и исправительных учреждений столицы Аргентины, дело Видела и др., решение от 9 сентября 1999 г. (объявление насильственных исчезновений как длящихся преступлений и преступлений против человечности, а также их неотвратимости); Конституционный суд Боливии, Дело Хосе Карлоса Трухильо, решение от 12 ноября 2001 г. (объявлено, что преступления насильственного исчезновения являются длящимися преступлениями и что срок давности их действия начинается до прекращения их совершения), и Конституционный суд Перу, Кастильо Дело Паеса, решение от 18 марта 2004 г. (объявленное в соответствии с постановлением Межамериканского суда по тому же делу,

193 *Дело Хелиодоро Португалия против Панамы, выше,*пункт 112, и Дело Гонсалес Медина и его семья против Доминиканской Республики, см. выше, пункт. 179.

194 *ср*. Дело Радилья Пачеко против Мексики, см. выше, параграф. 152, и Дело Торрес Миллакура и др. против Аргентины, см. выше, п. 152. 103.

195 *Дело Веласкес Родригес против Гондураса. Внизу, вверху,*пункт 187, и Дело Гонсалес Медина и его семья против Доминиканской Республики, см. выше, пункт. 180.

196 *ср*. Дело Веласкес Родригес против Гондураса. Существа, выше, пункт. 175, и Дело Гонсалес Медина и его семья против Доминиканской Республики, см. выше, пункт. 181.

118. С другой стороны, этот Суд оценил, что в случаях насильственного исчезновения, принимая во внимание множественный и сложный характер этого серьезного нарушения прав человека, его исполнение может привести к конкретному нарушению права на признание правосубъектности, в связи с тем, что Следствием отказа в признании лишения свободы или местонахождения лица является, наряду с другими элементами исчезновения, «лишение защиты закона» или нарушение личных и правовая защищенность лица, непосредственно препятствующего признанию правосубъектности[197].

119. В этом смысле Суд счел, что надлежащее содержание права на признание правосубъектности заключается именно в том, что лицо признается где бы то ни было субъектом прав и обязанностей и что оно может пользоваться гражданскими правами, основными, которые подразумевает способность быть обладателем прав (правоспособности и пользования) и обязанностей; нарушение этого признания предполагает абсолютное игнорирование возможности быть носителем гражданских и основных прав и обязанностей[198]. Помимо того факта, что исчезнувшее лицо не может продолжать пользоваться и осуществлять другие, а в конечном счете и все права, которыми оно также является обладателем, его исчезновение преследует не только одну из самых серьезных форм похищения человека из всех областей правовой системы, но и отрицать само ее существование и оставлять ее в некоем подвешенном состоянии или ситуации правовой неопределенности перед обществом и государством.[199].

120. Что касается прав ребенка, защищаемых Конвенцией, Суд установил, что дети обладают особыми правами, которым соответствуют конкретные обязанности со стороны семьи, общества и государства. Их состояние требует особой защиты последних, и это следует понимать как дополнительное и дополняющее право по отношению к другим правам, которые Конвенция признает за каждым человеком.[200]. Преобладание наилучших интересов ребенка следует понимать как необходимость соблюдения всех прав детей, что обязывает государство и проявляется в толковании всех других прав Конвенции, когда дело касается несовершеннолетних.[201]. Государство должно уделять особое внимание потребностям и правам детей, учитывая их особое уязвимое положение.[202].

121. Принимая во внимание вышеизложенное, а также признание ответственности государства и представленные Суду доказательства, Суд проанализирует доводы сторон относительно насильственного исчезновения не менее пятнадцати человек, перевозившихся на вертолете во время массового убийства, совершенного на 14 мая 1982 г. в общине Лос-Энкуэнтрос (см. выше пункт 80), местонахождение которой до сих пор

---

[197] *ср.*Дело Ансуальдо Кастро против Перу, см. выше, пп. с 90 по 101, и Дело Гонсалеса Медины и семьи против Доминиканской Республики, см. выше, пункт. 186.

[198] *ср.*Дело Бамака Веласкес против Гватемалы. Фон. Постановление от 25 ноября 2000 г. Серия С № 70, абз. 179, и Дело Гонсалес Медина и его семья против Доминиканской Республики, см. выше, пункт. 187.

[199] *ср.Дело Ансуальдо Кастро против Перу, выше,*пункт 90, и Дело Гонсалес Медина и его семья против Доминиканской Республики, см. выше, пункт. 188.

[200] *ср*. Правовой статус и права ребенка. Консультативное заключение ОС-17/02 от 28 августа 2002 г. Серия А № 27, пп. 53, 54 и 60, а также Дело о резне в Дос-Эрресе против Гватемалы, см. выше, пункт. 184.

[201] *ср*. Правовой статус и права ребенка. Консультативное заключение ОС-17/02, см. выше, пп. 56, 57 и 60, а также Дело коренной общины Хакмок Касек. против Парагвая. Существа, возмещения и расходы. Постановление от 24 августа 2010 г. Серия С № 214, абз. 257.

[202] *ср*. Дело о резне в Дос-Эрресе против Гватемалы, см. выше, параграф. 184, и дело коренной общины ксакмок касек. против Парагвая, см. выше, пункт. 257.

неизвестно, помимо Рамоны Лахуй и тогдашнего ребенка Мануэля Чена Санчеса, ставших жертвами насильственного исчезновения, уже признанного государством.

в. Насильственное исчезновение семнадцати человек, доставленных вертолетом во время бойни, устроенной 14 мая 1982 года в Лос-Энкуентрос.

122. Относительно фактов массового убийства 14 мая 1982 г. в Лос-Энкуэнтрос (см. выше п. 80) Суд отмечает, во-первых, что государство признало насильственное исчезновение г-жи Рамоны Лахуй.[203]и ребенка Мануэля Чена Санчеса (пункт 17 выше, подпункт а), который, согласно протоколу, входил в состав указанной группы людей, которых заставили сесть на вертолет в Лос-Энкуэнтрос.[204]. В связи с этим Мануэлю Чену Санчесу было примерно два года на момент его исчезновения, и ему должно было исполниться семь лет, когда государство признало спорную юрисдикцию Суда.[205].

123. С другой стороны, хотя Комиссия не выявила и не индивидуализировала других лиц, предположительно исчезнувших во время бойни в Лос-Энкуэнтрос (см. выше пункт 109), несмотря на то, что этот факт упоминается в Докладе по существу данного дела, представители они направили в Суд список, содержащий имена пятнадцати других лиц, предположительно взятых в тот день на вертолете (см. выше пункт 110), местонахождение которых до сих пор неизвестно.[206]. Такими лицами являются Аурелия Альварадо Ивой, Корнелио Осорио Лахуй, Деметрия Осорио Тауико, Фермин Тум Чен, Франсиско Чен Осорио, Франсиско Санчес Сик, Эктор Лопес Осорио, Херонимо Осорио Чен, Лучано Осорио Чен, Пабло Осорио Тауико, Педро Чен Рохас, Педро Лопес Осорио. , Педро Осорио Чен, Себастьяна Осорио Тауико и Сотерио Перес Тум. Государство не сослалось на указанный список, поскольку имело возможность сделать это (пункты 5 и 111 выше). Представители также представили свидетельства о смерти в качестве доказательства личности этих лиц, восемь из которых фиксируют их «предполагаемую смерть» или то, что причина смерти «неизвестна» или «неизвестна».[207]. Как уже было сказано, среди этих людей есть Франсиско Чен Осорио. Помимо свидетельства о смерти, в котором записана его

---

[203] *ср.*Свидетельство о рождении Рамоны Лажуй (файл приложений к кратким состязательным бумагам и ходатайствам, том XXVII, лист 16417).

[204] *ср.*Свидетельские показания Кармен Санчес Чен (файл приложений к представлению дела, том I, листы 526, 527 и 529). Суд также отмечает, что в свидетельствах о смерти Рамоны Лахуй и Мануэля Чена Санчеса в качестве причины смерти упоминается «предполагаемая смерть». См. свидетельство о смерти Рамоны Лахуй (файл приложений к кратким состязательным бумагам и ходатайствам, том XXVII, лист 16415) и свидетельство о смерти Мануэля Чена Санчеса (дело приложений к кратким состязательным бумагам и ходатайствам, том XXVII, лист 16356).

[205] *ср.*свидетельство о рождении Мануэля Чена Санчеса (файл приложений к кратким состязательным бумагам и ходатайствам, том XXVII, лист 16358).

[206] *ср.*«Приложение k) Список жертв резни в «Лос Энкуэнтрос»» (файл приложений к сводке состязательных бумаг и ходатайств, том XXIII, листы 13760–13762).

[207] В деле приложений к протоколу исковых заявлений и ходатайств, том XXVII, находятся свидетельства о смерти следующих лиц: 1)Аурелия Альварадо Ивой, причина смерти «неизвестна», стр. 16253; 2) Деметрия Осорио Тауико, «предполагаемая смерть», стр. 16275; 3) Франсиско Чен Осорио, «предполагаемая смерть», стр. 16287; 4) Франсиско Санчес Сик, «игнорируется», стр. 16291; 5) Пабло Осорио Тауико, «предполагаемая смерть», стр. 16376; 6) Педро Лопес Осорио, причина смерти «неизвестна», страница 16399; 7) Себастьяна Осорио Тауико, «предполагаемая смерть», стр. 16437, и 8) Сотерио Перес Тум, причина смерти «неизвестна», стр. 16441. свидетельства о смерти: 1) Корнелио Осорио Лахуй, стр. 16263; 2) Фермин Тум Чен, стр. 16283; 3) Эктор Лопес Осорио, стр. 16300; 4) Херонимо Осорио Чен, стр. 16304; 5) Лучано Осорио Чен, стр. 16332; 6) Педро Чен Рохас, стр. 16391,

«предполагаемая смерть», его имя было упомянуто Хосе Осорио Сиком перед судебным органом в составе людей, которые были доставлены в вертолет 14 мая 1982 года.[208].

124. В связи с этим Суд отмечает, что в соответствии с информацией, предоставленной представителями и государством (см. выше пункт 12), на момент выдачи этих сертификатов законодательство Гватемалы, в частности Декрет 75-97 «Временный закон, Специальный закон о Личные документы», возникшие в результате Мирных соглашений (выше, параграф 64), а затем Указа 09-2006 «Специальный временный закон о документах лиц», разрешили регистрацию «предполагаемой смерти» в реестре соответствующих смертей, если лицо, предположительно погибшее, «исчезло в результате задержания, ареста или лишения свободы[;] исчезло во время вооруженного противостояния, в котором оно принимало участие, или было обнаружено в зоне всеобщего насилия[, по прошествии более пяти лет с момента его исчезновения,] или когда смерть наступила, когда умерший был беженцем, вынужденным переселенцем и нет никаких документов, подтверждающих это».

125. Согласно разъяснениям представителей (см. выше пункт 12), цель Указа 09-2006, как и Указа 75-97, оба из которых уже упоминались, заключается, среди прочего, в разрешении регистрации смерти жертв конфликта Внутреннее собрание, без необходимости обращаться к судье, поскольку это можно сделать только перед регистратором, чтобы попытаться решить такие проблемы, как процедуры наследования. Для Суда в контексте данного дела тот факт, что причина смерти не указана точно в свидетельстве о смерти, не имеет значения для определения факта насильственного исчезновения человека. Наоборот, дело в том, что по сей день неизвестно местонахождение 17 человек, которые были доставлены в вертолет 14 мая 1982 года во время бойни в Лос-Энкуентрос.

126. Таким образом, как указывалось ранее (см. выше пункт 51), при применении статьи 35.2 Регламента и при отсутствии возражений со стороны государства (см. выше пункт 48), принимая во внимание контекст и обстоятельства настоящего дела. , согласно которому насильственное исчезновение людей было практикой, осуществленной в Гватемале во время внутреннего вооруженного конфликта, и тот факт, что до сих пор, после принуждения к посадке на вертолет, нет сведений об их местонахождении, Суд считает, что На сегодняшний день 17 человек, указанных представителями, являются жертвами насильственного исчезновения.

127. На основании всего вышеизложенного Суд считает, что государство нарушило права, признанные в статьях 3, 4.1, 5.1, 5.2 и 7.1 Американской конвенции, в отношении ее статьи 1.1, все они в отношении обязательств, установленных в статье Ia) Конвенции о насильственных исчезновениях в ущерб Рамоне Лахух, Мануэлю Чену Санчесу, Аурелии Альварадо Ивой, Корнелио Осорио Лахуй, Деметрии Осорио Тауико, Фермину Туму Чену, Франсиско Чену Осорио, Франсиско Санчесу Сичу, Эктору Лопесу Осорио, Херонимо Осорио Чен, Лучано Осорио Чен, Пабло Осорио Тауико, Педро Чен Рохас, Педро Лопес Осорио, Педро Осорио Чен, Себастьяна Осорио Тауико и Сотерио Перес Тум. Аналогичным образом, Суд считает, что государство дополнительно нарушило статью 19 Американской конвенции в отношении ее статьи 1(1),

Икс
ПРАВО НА ЗАЩИТУ ЧЕСТИ И ДОСТОИНСТВА, ЗАПРЕЩЕНИЕ РАБСТВА И СЛУЖБЫ, ОБЯЗАННОСТЬ УВАЖАТЬ И ГАРАНТИРОВАТЬ ПРАВА РЕБЕНКА, ЗАЩИТУ СЕМЬИ,

---

[208] *ср*. Показания Хосе Осорио Сича (приложенное к представлению дела дело, том I, стр. 540).

СВОБОДУ СОВЕСТИ И РЕЛИГИИ, И ОБЩАЯ ОБЯЗАННОСТЬ СОБЛЮДАТЬ И ГАРАНТИРОВАТЬ ПРАВА

128. В этой главе, принимая во внимание признание ответственности государством (см. выше пункт 17), Суд проанализирует предполагаемые нарушения личной неприкосновенности в отношении: a) последствий сексуальных нарушений, которым подверглась г-жа Мария Эустакия. Uscap Ivoy, b) последствия для 17 детей, которые были взяты из общины Рио-Негро и подвергнуты условиям рабства и подневольного состояния, и c) оставшиеся в живых резни в Рио-Негро, из-за последствий для их свободы совести и религии , а также последствия для целостности выживших в резне в Рио-Негро из-за воздействия на их культуру и социальную структуру их сообщества.

K. Нарушения прав на личную неприкосновенность, честь и достоинствоМарии Юстакии Ускап Ивой за последствия сексуальных посягательств, которым она подверглась

A.1. Доводы сторон и Комиссиимежамериканский

129. Комиссия и представители заявили, что изнасилование, совершенное сотрудниками сил государственной безопасности, затронуло физическую, психическую и моральную неприкосновенность жертв, ущемило их достоинство и вторглось в одну из самых интимных сфер их жизни, в их жизнь. у физическое и сексуальное пространство, лишая их возможности принимать решения о своем теле. Они также утверждали, что изнасилования женщин из общины Рио-Негро представляли собой акты пыток, поскольку они совершались представителями государства, причиняли жертвам тяжелые психические и физические страдания и имели целью их унизить и истребить. сообщество. Таким образом, они утверждали, что изнасилование женщин представляет собой «орудие террора» для уничтожения населения майя. поскольку это «разорвало [ред] супружеские и социальные связи, породило [ред] социальную изоляцию и общественный позор, вызвало [ред] аборты и детоубийства, [и] препятствовало [г] бракам и рождению» внутри группы. Среди этих случаев Комиссия и представители упомянули дело Марии Юстакии Ускап Ивой.

130. Государство выразило «частичное признание» нарушений статей 5 и 11 Американской конвенции в ущерб Марии Юстакии Ускап Ивой, учитывая, что «поскольку она является выжившей жертвой, физические и эмоциональные последствия перенесенного ею нарушения могут выходят за пределы и сохраняются во временном пространстве, в котором Суд обладает юрисдикцией».

A.2. Соображения Суда

131. В соответствии с признанием международной ответственности, сформулированным государством (выше, пункт 17, подпункт b), Суд вынесет нижеследующее решение о последствиях для прав на личную неприкосновенность и на честь и достоинство г-жи Ускап Ивой, вызванных последствиями половых нарушений, которым он подвергся.

132. В отношении статьи 5 Конвенции Суд счел, что изнасилование является чрезвычайно травмирующим опытом, который имеет тяжелые последствия и наносит большой физический и психологический ущерб, который оставляет жертву «физически и эмоционально униженной», ситуацию, которую трудно преодолеть с помощью течение

времени, в отличие от того, что происходит в других травматических переживаниях[209]. Из этого следует, что изнасилованию присущи тяжелые страдания потерпевшего, даже когда отсутствуют признаки телесных повреждений или болезни. Ведь не во всех случаях последствиями изнасилования будут болезни или телесные повреждения. Женщины-жертвы изнасилования также испытывают серьезные психологические и даже социальные травмы и последствия.[210]. Суд также установил, что в определенных ситуациях изнасилование также может представлять собой форму пытки потерпевшего.[211].

133. С другой стороны, Суд уточнил, что хотя статья 11 Американской конвенции озаглавлена «Защита чести и достоинства», ее содержание включает, среди прочего, защиту частной жизни.[212]. Понятие частной жизни включает, среди прочих охраняемых сфер, сексуальную жизнь.[213].

134. В этом отношении, совокупность доказательств включает решение, вынесенное 28 мая 2008 г. Судом по уголовным делам, торговле наркотиками и преступлениям против окружающей среды департамента Баха Верапас, Салама, которое придает доказательную силу заявлению, сделанному устно миссис Ускап Айвой. Среди прочего, г-жа Ускап Ивой указала по этому поводу, что она подверглась сексуальному изнасилованию во время резни, произошедшей в Пакоксоме.[214]. В этом смысле из фактов этого дела можно сделать вывод, что г-жа Ускап Ивой несколько раз подвергалась изнасилованию со стороны патрульных и военных, когда она была еще несовершеннолетней (см. выше пункт 77). Кроме того, в заявлении, сделанном в этом суде, г-жа Ускап Ивой заявила, что «[то] что они сделали [с ней] не ложь, это больно [,] и [что] именно поэтому [она] вмешалась [d]] в поисках справедливости в Гватемале»[215]. В связи с этим Суд отмечает, что свидетель-эксперт Розалина Туюк указала во время публичного слушания, что «изнасилование означает [для женщины майя...] бесчестие, критику, обвинения и позор, которые оно так или иначе вызывает в семье [и…] Окрестности".

135. На основании вышеизложенного, принимая во внимание признание Гватемалой ответственности за последствия изнасилования, совершенного г-жой Марией Эустакией Ускап Ивой, Суд устанавливает, что государство нарушило права, признанные в статьях 5.1, 11.1 и 11.2 Американской конвенции, в отношение к статье 1.1. Того же самого.

---

209 *См. Дело о тюрьме Мигель Кастро Кастро против Перу.*.Существа, возмещения и расходы. Постановление от 25 ноября 2006 г. Серия С № 160, абз. 311, и Дело Розендо Канту и др. против Мексики, см. выше, п. 311. 114. Европейский суд по правам человека (далее «ЕСПЧ»). Дело Айдын против. Турция (№ 57/1996/676/866), Постановление от 25 сентября 1997 г., абз. 83.

210 *См. дело Fernández Ortega et al. против Мексики, см. выше,*пункт 124, и Дело Розендо Канту и др. против Мексики, выше, абз. 114.

211 *См. дело Fernández Ortega et al. против Мексики, см. выше,*пункт 128, и дело Розендо Канту и др. против Мексики, выше, п. 118.

212 *См. Дело о массовых убийствах в Итуанго против Колумбии. Предварительное возражение, существо дела, возмещение и расходы*. Постановление от 01.07.2006 Серия С № 148, абз. 193, и Дело Атала Риффо и Герлз против Чили. Существа, возмещения и расходы. Постановление от 24 февраля 2012 г. Серия С № 239, абз. 162.

213 *См. дело Fernández Ortega et al. против Мексики, выше*, пара. 129, и Дело Атала Риффо и Герлз против Чили, выше,пункт 162; ЕСПЧ, дело Dudgeon v. Соединенное Королевство (№ 7525/76), решение от 22 октября 1981 г., п. 41, и ЕСПЧ, дело X и Y против. Нидерланды (№ 8978/80) Решение от 26 марта 1985 г., абз. 22.

214 *ср.*Постановление Суда по уголовным делам, наркобизнесу и преступлениям против окружающей среды Департамента Баха Верапас, Салама, дело № 28-2003-ОФ 1 от 28 мая 2008 г. (приложенное к делу дело, том II, листы 718, 723 и 724).

215 Заявление, сделанное г-жой Марией Эустакией Ускап Ивой у нотариуса 15 июня 2012 г. (дело по существу дела, том II, листы 1007 и 1009).

6. Нарушение права на личную неприкосновенность в связи с запретом рабства и подневольного состояния, а также обязательств уважать и гарантировать права ребенка и защиту семьи в ущербиз семнадцати детей, похищенных из общины Рио-Негро

Б.1. Аргументы сторон и Межамериканской комиссии

136. Комиссия указала, что семнадцать детей, принадлежащих к общине Рио-Негро, переживших массовые убийства, были переданы и принуждены под угрозой[216], жить со своими мучителями в течение нескольких лет, выполняя принудительные работы, не соответствующие их возрасту. По данным Комиссии, эти дети «использовались в качестве домашней прислуги [...,] жестоко обращались с [двоими...], избивали [ред...] и заставляли [ред] работать сверх нормы». Комиссия подчеркнула, что юноши и девушки подвергались принудительному труду с молчаливого согласия военнослужащих, и что виновные также запрещали им, даже под угрозой смерти, разговаривать со своими родственниками, если они живы и их найдут на улица. В отношении всего вышеизложенного Комиссия утверждала, что Гватемала нарушила статьи 6.2, 17 и 19 Американской конвенции в отношении ее статьи 1.1 в ущерб Агустину Чену Осорио, Селестине Ускап Ивой, Крусу Пересу Осорио, Фройлану Ускапу Ивою,

137. Представители утверждали, что были нарушены права на достоинство, личную свободу и физическую и психологическую неприкосновенность восемнадцати детей, оставшихся в живых во время резни в Рио-Негро, «[d]поскольку единственная причина, по которой они не были убиты, заключалась в том, чтобы доставить их в Ксокок в домов патрулей гражданской самообороны (ГСО) и порабощать преступниками своих родственников, друзей и знакомых»[217]. Они также утверждали, что «поскольку эти дети находились в рабстве, ситуация с разрушением их семейной ячейки ухудшилась, что усугубило зверства, жертвой которых стала [] община [Рио-Негро]». Таким образом, «государство не только не гарантировало полное осуществление их прав, но и не обеспечило особой защиты, на которую имеет право каждый ребенок». На основании всего вышеизложенного представители подтвердили, что государство нарушило статьи 6, 17 и 19 Американской конвенции в ущерб: Агустину Чену Осорио, Селестине Ускап Ивой, Крусу Пересу Осорио, Фройлану Ускапу Ивою, Хесусу Теку Осорио, Хосе Осорио Осорио, Хуан Чен Чен, Хуан Чен Осорио, Хуан Перес Осорио, Хуан Ускап Ивой, Хуана Чен Осорио, Мария Юстакия Ускап Ивой, Педро Сик Санчес, Сильверия Лахух Тум, Томаса Осорио Чен,

138. Государство «демонстрировало свое частичное согласие с нарушениями прав человека, закрепленных в статьях 6 и 17 [Конвенции]», в ущерб Агустину Чену Осорио, Селестине Ускап Ивой, Крусу Пересу Осорио, Фройлану Ускапу Ивою, Хесусу Теку Осорио, Хосе Осорио Осорио, Хуан Чен Чен, Хуан Чен Осорио, Хуан Перес Осорио, Хуан Ускап Ивой, Хуана Чен Осорио, Мария Юстакия Ускап Ивой, Педро Сик Санчес, Сильверия Лахуй Тум, Томаса Осорио Чен, Флоринда Ускап Ивой и Хуан Бурреро , то есть Хуан Осорио Альварадо (см. выше пункт 17, подпункт d). Вышеизложенное «в силу того факта, что указанные нарушения прав человека могут продолжаться и сохраняться в течение времени, в течение

---

[216] Комиссия утверждала, что во время принудительного труда мальчикам и девочкам прямо и косвенно угрожали насилием или смертью в отношении самих себя или, в некоторых случаях, в отношении оставшихся в живых членов их семей, и что у них не было иного выбора, кроме как выполнять возложенные на них задачи. на них.

[217] Они заявили, что «[дети] отбирались в качестве рабочей силы, прислуги в домах патрульных гражданской самообороны, которых обучали всем видам труда, не получая никакого вознаграждения и даже не имея достойных условий для жизни».

которого Суд обладает юрисдикцией рассматривать нарушения против государства […]». В отношении статьи 19 Конвенции государство «признало[ред] свою ответственность [в отношении] тех детей, которым не исполнилось 18 лет на момент утверждения юрисдикции Суда […]. В отношении потерпевшего Марии Евстакии Ускап Ивой[,] Государство[...] выразило[ред] свое несогласие с нарушением этого права», поскольку на момент признания спорной юрисдикции Суда это лицо уже было совершеннолетия (пункты 17 выше, подраздел e, и 18, подраздел i).

БИ 2. Соображения Суда

139. В своем ответе на представление дела государство приняло на себя «частичную» ответственность за нарушение прав, признанных в статьях 6 и 17 Конвенции, в ущерб Агустину Чену Осорио, Селестине Ускап Ивой, Крусу Пересу Осорио, Фройлану. Ускап Ивой, Хесус Теку Осорио, Хосе Осорио Осорио, Хуан Чен Чен, Хуан Чен Осорио, Хуан Перес Осорио, Хуан Ускап Ивой, Хуана Чен Осорио, Мария Эустакия Ускап Ивой, Педро Сик Санчес, Сильверия Лахуй Тум, Томаса Осорио Чен, Флоринда Ускап Ивой и Хуан Бурреро, последний также известен как Хуан Осорио Альварадо, поскольку «эти нарушения прав человека могут выходить за рамки и сохраняться в то время, когда Суд обладает юрисдикцией». Кроме того,

140. Ввиду признания государством Суд проанализирует последствия для личной неприкосновенности лиц, упомянутых в предыдущем абзаце, которые продолжаются и по сей день. Для этого Суд сделает некоторые общие соображения о запрещении рабства и подневольного состояния, установленных в статье 6 Конвенции, а также о правах ребенка и защите семьи, признанных в статьях 19 и 17 Конвенции. Конвенция, указанный договор. Суд не будет ссылаться в этом разделе на г-жу Бернарду Лахух Осорио, которая, согласно информации, предоставленной представителями, является жертвой резни, имевшей место в Лос-Энкуэнтрос (см. пункты 12 и 46 выше).

141. В соответствии со статьей 6 Конвенции «[n]Никто не может быть подвергнут рабству или подневольному состоянию, и то и другое, а также работорговля и торговля женщинами запрещены во всех их формах. В своем известном obiter dictum решения, вынесенного по делу Barcelona Traction, Light and Power Company, Limited, Международный Суд указал, что в современном международном праве защита от рабства и расовой дискриминации является международным обязательством erga omnes. вытекает «из принципов и правил, касающихся основных прав человека» и, следовательно, касается всех государств[218].

142. С другой стороны, статья 19 Американской конвенции устанавливает, что «каждый ребенок имеет право на меры защиты, которых требует его положение несовершеннолетнего от его семьи, общества и государства». По мнению Суда, «это положение следует понимать как дополнительное, дополняющее право, которое договор устанавливает для существ, которые в силу своего физического и эмоционального развития нуждаются в особой защите».[219]. Поэтому государство должно занять особое положение гаранта с большей осторожностью и ответственностью и должно принимать специальные

---

[218] *ср.* Международный суд, дело Barcelona Traction, Light and Power Company, Limited. Постановление от 5 февраля 1970 г., с. 32, абз. 33-34. Смотрите такжеКомитет по правам человека, Замечание общего порядка 24, пар. 8. и совпадающее мнение судьи А. Канкадо Триндади, Правовое положение и права мигрантов без документов. Консультативное заключение OC-18/03 от 17 сентября 2003 г. Серия A № 18, абз. 75.

[219] *Правовой статус и права ребенка.*Консультативное заключение OC-17/02, выше,пп. 53, 54 и 60 и,Дело Читай Нех и др. против Гватемалы, выше, п. 164.

меры, основанные на принципе наилучших интересов ребенка.[220]. Этот принцип основан на самом достоинстве человека, на особенностях мальчиков и девочек и на необходимости способствовать их развитию при полном использовании их потенциала.[221]. В этом смысле государство должно уделять особое внимание потребностям и правам детей, учитывая их особое состояние уязвимости.[222]. Аналогичным образом Суд неоднократно заявлял, что «как Американская конвенция, так и Конвенция о правах ребенка являются частью очень всеобъемлющего международного свода правовых норм для защиты детей, который должен служить [...] для установления содержания и сферы действия общего положения, определенного в статье 19 Американской конвенции».[223].

143. Таким образом, Суд считает важным указать, что среди особых мер защиты, которые государства должны принять в отношении детей из числа коренных народов, есть меры по поощрению и защите их права жить в соответствии со своей собственной культурой, своей религией и своим собственным язык[224], дополнительное и дополняющее

---

[220] *ср.Правовой статус и права ребенка.*Консультативное заключение ОС-17/02, см. выше, параграф. 164.

[221] *ср.Правовой статус и права ребенка.*Консультативное заключение ОС-17/02, см. выше, параграф. 56, и Дело Атала Риффо и Герлз против Чили, см. выше, пункт. 108.

[222] *ср. Дело о резне в Дос-Эрресе против Гватемалы, выше,*пункт 184, и дело Розендо Канту и др. против Мексики, выше, п. 201.

[223] *Дело «Дети улицы» (Вильягран Моралес и др.) против Гватемалы.Фон.*Постановление от 19 ноября 1999 г. Серия С № 63, абз. 194, и Дело Форнерон и дочь против Аргентины. Существа, возмещения и расходы. Постановление от 27.04.2012. Серия С № 242, абз. 137.

[224] Конвенция о правах ребенка, помимо статьи 30, содержит различные положения, подчеркивающие важность культурной жизни детей из числа коренных народов для их формирования и развития. Таким образом, в преамбуле говорится, что: «[т]е Государства-участники [подписали] настоящую Конвенцию [...] с должным учетом важности традиций и культурных ценностей каждого народа для защиты и гармоничного развития ребенка. . . Пункт 1 статьи 2 устанавливает обязательство государств обеспечивать применение прав, закрепленных в указанной Конвенции, без различия на основе «этнического [...] происхождения» ребенка. В том же смысле подпункт d статьи 17 предусматривает, что: «[т]е государства […] [должны поощрять средства массовой информации уделять особое внимание языковым потребностям детей, принадлежащих к группам меньшинств или коренным народам». Пункт 3 статьи 20 определяет, что в случае детей, лишенных семейного окружения, государство должно принимать специальные меры и при их рассмотрении должно «[...] уделять особое внимание целесообразности продолжения в воспитании ребенка и его этнической, религиозной, культурной и языковой принадлежности». В том же духе подпункты c) и d) пункта 1 статьи 29 говорится, что «государства-участники согласны с тем, что образование ребенка должно быть направлено на […воспитание у ребенка уважения к своим родителям, его собственной культурной идентичность, свой язык и ценности, национальные ценности страны, в которой ты живешь, страны происхождения и цивилизаций, отличных от его собственной; [а также] подготовка ребенка к ответственной жизни в свободном обществе в духе понимания, мира, терпимости, равноправия полов и дружбы между всеми народами, этническими, национальными и религиозными группами и лицами коренного происхождения . Наконец, статья 31 определяет, что: «[Государства-участники] признают право ребенка [...] на свободное участие в культурной жизни и в искусстве. […] Государства-участники уважают и поощряют право ребенка на всестороннее участие в культурной и творческой жизни и предоставляют надлежащие возможности на условиях равенства для участия в культурной, творческой, развлекательной и досуговой жизни». этнические, национальные и религиозные группы и лица коренного происхождения». Наконец, статья 31 определяет, что: «[Государства-участники] признают право ребенка [...] на свободное участие в культурной жизни и в искусстве. […] Государства-участники уважают и поощряют право ребенка на всестороннее участие в культурной и творческой жизни и предоставляют надлежащие возможности на условиях равенства для участия в культурной, творческой, развлекательной и досуговой жизни». этнические, национальные и религиозные группы и лица коренного происхождения». Наконец, статья 31 определяет, что: «[Государства-участники] признают право ребенка [...] на свободное участие в культурной жизни и в искусстве. […] Государства-участники уважают и поощряют право ребенка на всестороннее участие в культурной и творческой жизни и предоставляют надлежащие возможности на условиях равенства для участия в культурной, творческой, развлекательной и досуговой жизни».*См. Дело Читай Нек и др. против Гватемалы, выше,*пункт 167, и*Случай коренной общины Хакмок Касек. против Парагвая,выше,*пункт 261.

обязательство, определенное в статье 30[225]Конвенции о правах ребенка[226], Стороной которой Гватемала является с 6 июня 1990 года и которая содержит положения статьи 19 Американской конвенции. Кроме того, в Замечании общего порядка № 11 Комитет по правам ребенка счел, что «эффективное осуществление [прав детей из числа коренных народов] на культуру, религию и язык составляют важнейшую основу культурно разнообразного государства». '[227], и что это право представляет собой важное признание традиций и коллективных ценностей культур коренных народов.[228].

144. В предыдущих делах Суд постановил, что развитие ребенка представляет собой целостную концепцию, охватывающую физическое, умственное, духовное, нравственное, психологическое и социальное развитие.[229]. Для полного и гармоничного развития своей личности дети коренных народов, согласно их мировоззрению, предпочтительно нуждаются в обучении и взрослении в естественной и культурной среде, поскольку они обладают самобытной идентичностью, связывающей их со своей землей, культурой, религией и языком.[230].

145. С другой стороны, статья 17 Американской конвенции признает, что семья является естественным и основным элементом общества и имеет право на защиту со стороны общества и государства.[231]. Учитывая важность права на защиту семьи, Суд установил, что государство обязано содействовать развитию и укреплению семейной ячейки и что разлучение детей с семьей при определенных условиях является нарушением их право на семью. Таким образом, ребенок имеет право жить со своей семьей, призванной удовлетворять его материальные, эмоциональные и психологические потребности.[232]. Право каждого человека на защиту от произвольного или незаконного вмешательства в его семью является имплицитной частью права на защиту семьи и ребенка.[233].

---

[225] Статья 30 предусматривает, что «[i] В государствах, где существуют этнические, религиозные или языковые меньшинства или лица коренного происхождения, ребенку, принадлежащему к таким меньшинствам или коренным народам, не может быть отказано в праве, на которое они имеют право, как и другие члены их группе, вести свою культурную жизнь, исповедовать и исповедовать свою религию или пользоваться своим языком». Это положение имеет прецедент в статье 27 Международного пакта о гражданских и политических правах, принятого Генеральной Ассамблеей в резолюции 2200 A (XXI) от 16 декабря 1966 года, в которой признается это право за меньшинствами без прямого упоминания коренных народов. Статья 27 PICP устанавливает: «[в] государствах, где есть этнические, религиозные или языковые меньшинства,

[226] Конвенция о правах ребенка, АГ рез. 44/25, приложение, 44 A GAOR Supp. (№ 49), с. 167, документ ООН A/44/49 (1989 г.),вступление в силу2 сентября 1990 г.

[227] ООН. Комитет по правам ребенка. Замечание общего порядка № 11. Дети коренных народов и их права в соответствии с Конвенцией, 12 февраля 2009 г., пар. 82.

[228] *ср*. ООН. Комитет по правам ребенка. Замечание общего порядка № 11. Дети коренных народов и их права в соответствии с Конвенцией, 12 февраля 2009 г., пар. 16. См. также Дело Читай Нек и др. против Гватемалы, п. 1 ст. 168.

[229] *ср*. ООН. Комитет по правам ребенка. Замечание общего порядка № 5. Общие меры по применению Конвенции о правах ребенка, 27 ноября 2003 г., пар. 12. Эта концепция целостного развития была принята в предыдущей практике Суда. ср.*Дело «Институт перевоспитания несовершеннолетних» против Парагвая.Предварительные исключения, существо дела, возмещение и расходы.*Постановление от 2 сентября 2004 г. Серия C № 112, абз. 161, и*Дело Читай Нех и др. против Гватемалы, выше,*пункт 169.

[230] *ср.Дело Читай Нех и др. против Гватемалы, выше,*пункт 169.

[231] *ср.Правовой статус и права ребенка.*Консультативное заключение OC-17/02, см. выше, параграф. 66, и Дело Читай Нек и др. против Гватемалы, см. выше, п. 66. 156.

[232] *См. Консультативное заключение.Правовой статус и права ребенка.*Консультативное заключение OC-17/02, выше,пункт 71, и Дело Форнерон и дочь против Аргентины, см. выше, пункт. 46.

[233] *Консультативное мнение.Правовой статус и права ребенка.*Консультативное заключение OC-17/02, выше,пункт 71, и Дело Атала Риффо и Герлз против Чили, см. выше, пункт. 170. В связи с этим в Консультативном заключении № 17 о правовом положении и правах человека детей Суд признал, что совместное проживание родителей и детей является фундаментальным элементом семейной жизни, и отметил, что Европейский суд

146. Тем не менее, из материалов дела в Суде следует, что в результате постановления, вынесенного 28 мая 2008 г. Судом по уголовным делам, торговле наркотиками и преступлениям против окружающей среды департамента Баха Верапас (см. выше пункт 101), когда по крайней мере десять человек, похищенных из общины Рио-Негро во время резни, произошедшей в Пакоксоме, дали показания[234]и, согласно указанному суду, они согласились рассказать о «трагическом опыте, который им пришлось пережить, чтобы выжить в чужой и враждебной для них среде».[235], когда в детстве они были «вынуждены жить в чужих семьях и в чуждом для них сообществе»[236]. Точно так же, оценивая показания одного из этих людей, Педро Сика Санчеса, вышеупомянутый суд сослался на «унижение, которое, очевидно, физически и морально отразилось на жертвах, таких как этот свидетель [, которого] увезли из его деревни», чтобы жить с их мучители[237].

147. В связи с этим г-н Хуан Ускап Ивой заявил, что: «он [он] страдал вместе с [людьми, которые его задержали] примерно […] два с половиной года, мы страдали, они делали то, что хотели […], что это изнасилование детства […] и теперь мы страдаем […]»[238]. Кроме того, в национальных судах[239]и во время открытого слушания в этом Суде г-н Хесус Теку Осорио рассказал, как патрульный, убивший его брата, которому был примерно год, во время резни в Пакоксоме, заставлял его работать и жестоко обращался с ним, в том числе, случай, задушив его, пока он не потерял сознание. В другом заявлении, сделанном внутри страны в 1995 году, г-н Теку Осорио заявил, что: «[c]onten [...] я помню […] эту историю, […] эту печаль, она вызывает у меня желание отомстить тем, кто это сделал. […] Но через некоторое время я говорю нет, лучше не мстить им, потому что это означало бы стать таким же убийцей, как они»[240].

установил, что статья 8 Европейской конвенции о правах человека не только направлена на защиту личности от произвольного вмешательства со стороны органов государственной власти, но и что эта статья подразумевает позитивные обязательства со стороны государства в пользу эффективного уважения семейной жизни.

[234] А именно, джентльмены и дамы: Мария Юстакия Ускап Ивой, Фройлан Ускап Ивой, Педро Сик Санчес, Хесус Теку Осорио, Хосе Осорио Осорио, Хуан Чен Чен, Хуан Чен Осорио, Хуан Ускап Ивой, Томаса Осорио Чен, Сильверия Лажух Тум. Решение суда по уголовным делам, наркобизнесу и преступлениям против окружающей среды департамента Баха Верапас, Салама, 28 мая 2008 г., дело № 28-2003-Оф. 1-й (файл приложений к заявлению, том II, стр. 714, 718-719, 723, 728, 729, 731-736, 752-756, 759-760, 765-766, 782, 784, 787-789, 790, 793-799, 803-804, 807, 809-813, 815-817, 824-831, 835, 838, 839, 841, 845-847 и 855-856, 857-859 и 861).

[235] Решение суда по уголовным делам, наркобизнесу и преступлениям против окружающей среды департамента Баха Верапас, Салама,от 28.05.2008, дело № 28-2003-ОФ 1 от 28.05.2008 (дело приложений к представлению, том II, л.д. 816-817).

[236] Решение суда по уголовным делам, наркобизнесу и преступлениям против окружающей среды департамента Баха Верапас, Салама,от 28 мая 2008 года, дело № 28-2003-О. 1-й (приложения к представлению, том II, стр. 723).

[237] *ср.*Решение суда по уголовным делам, наркобизнесу и преступлениям против окружающей среды департамента Баха Верапас, Салама, 28 мая 2008 г., дело № 28-2003-Оф. 1 (Файл приложений к представлению, том II, страницы 742-743).

[238] Решение суда по уголовным делам, наркобизнесу и преступлениям против окружающей среды департамента Баха Верапас, Салама,от 28 мая 2008 года, дело № 28-2003-О. 1 (Файл приложений к представлению, том II, стр. 847).

[239] *ср.*Решение суда по уголовным делам, наркобизнесу и преступлениям против окружающей среды департамента Баха Верапас, Салама, 28 мая 2008 г., дело № 28-2003-Оф. 1 (досье приложений к сообщению, том II, листы 752–756, 759–760 и 765–766), и Показания Хесуса Теку Осорио от февраля 1995 г., уголовное производство 001-98-1 (файл приложений к представление, том I, страницы 574–576).

[240] Показания Хесуса Теку Осорио от февраля 1995 года, уголовное производство 001-98-1 (дело приложений к представлению дела, том I, лист 576).

148. С другой стороны, в заявлении, сделанном 24 июня 2009 г. на национальном уровне, г-жа Хуана Чен Осорио рассказала о жестоком обращении, которому она подверглась вместе со своим младшим братом в доме патрульной машины, которая увезла их из их деревни. :

> «[…] Я бы плакала тайком, […] они изменили нам имена, […] они били нас […], потому что мы не могли работать […]. Я уже отчаялся [,] Хуан сказал мне, я уйду отсюда и убью себя [...] и дама слушала [...] и пошла вынимать сажени из огня и обожгла Хуану ноги[. Я стала ухаживать за Хуаном, он кричал, попробуй немного, дама говорила ему [. Ты должен работать[. Откуда [будут] браться деньги на твою одежду[?][241].

149. Со своей стороны, Хуан Чен Осорио заявил, что «прямо сейчас [он] сирота, [...] с тех пор, как [ему было] пять лет, он прожил [свою] жизнь [с] грустью, болью, [ему] плохо [...,] вот почему он [с] здесь [,], чтобы объявить правду [...] Я надеюсь, что однажды подобные вещи больше не повторятся, [...] через что [он] прошел это трудные вещи [...], которые никогда не забудешь [так в оригинале] »[242].

150. Из заявлений, сделанных в национальных инстанциях и в этом Суде, ясно, что люди, которые были взяты из общины Рио-Негро во время резни в Пакоксоме и были вынуждены работать в домах патрульных групп гражданской самообороны, перенес отягчающее воздействие на его психическую неприкосновенность, последствия которого сохраняются и по сей день. Таким образом, принимая во внимание признание государством ответственности, Суд считает, что Гватемала несет ответственность за нарушение прав, признанных в статье 5(1) Американской конвенции, в отношении ее статей 6, 17 и 1(1), в ущерб Марии Юстакии Ускап Ивой. Аналогичным образом государство несет ответственность за нарушение статьи 5.1 Конвенции в отношении ее статей 6, 17, 19 и 1.1,

в. Нарушение права на личную неприкосновенность в отношении свободы совести и религии, а также права на культуру лиц, переживших резню в Рио-Негро

С.1. Утверждения опартии и Межамериканская комиссия

151. Комиссия и представители утверждали, что в результате массовых убийств коллективная жизнь общины Рио-Негро «претерпела переломы, пока не осталась обезглавленной, распавшейся и практически уничтоженной», и что произошедшие события изменили обычаи общины и способствовали изоляция его членов, что привело к разрушению социальной ткани указанного сообщества. Из-за милитаризации района, которая продолжалась несколько лет, «выжившие боялись восстанавливать свою социальную ткань». Кроме того, они указали, что то, как солдаты и патрульные закапывали или уничтожали останки людей, казненных во время пяти массовых убийств, препятствовало их захоронению в соответствии с культурными, религиозными и духовными верованиями общины Рио-Негро. которые придают особое значение связи, которая объединяет живых с мертвыми. На основании вышеизложенного они сочли, что государство нарушило статьи 12 и 16 Американской конвенции в отношении ее статьи 1(1) в ущерб членам общины Рио-Негро.

---

[241] Показания Хуаны Чен Осорио от 24 июня 2009 г. (дело приложений к представлению дела, том I, л.д. 533).

[242] Решение суда по уголовным делам, наркобизнесу и преступлениям против окружающей среды департамента Баха Верапас, Салама, 28 мая 2008 г., дело № 28-2003-Оф. 1 (Дело приложений к представлению дела, том II, л.д. 790 и 792).

152. Как уже указывалось в этом решении (выше, пункт 17, подпункт f), государство «демонстрировало свое частичное согласие» с нарушением прав, признанных в статьях 12 и 16 Американской конвенции, в отношении статьи 1.1. этого в ущерб членам общины Рио-Негро. Вышеизложенное, учитывая, что, по мнению государства, «упомянутые нарушения могли выйти за рамки времени и включать временное пространство юрисдикции» Суда.

C.2. Соображения Суда

153. Ввиду "частичного" признания международной ответственности, сформулированного государством, Суд теперь проанализирует предполагаемые последствия для личной неприкосновенности членов общины Рио-Негро в результате ухудшения их культурной и духовной жизни, вызванного невозможностью хоронить умерших по их верованиям, утратой духовных наставников и святых мест, а также ухудшением их социального и семейного уклада.

154. В связи с этим Суд напоминает, что Американская конвенция в статье 12 предусматривает право на свободу совести и религии, которое, согласно судебной практике этого Суда, позволяет людям сохранять, изменять, исповедовать и раскрывать свою религию. , или их убеждения. Это право является одной из основ демократического общества. В своем религиозном измерении она представляет собой трансцендентный элемент защиты убеждений верующих и их образа жизни.[243].

155. Американская конвенция прямо не предусматривает права «похоронить мертвых». Межамериканский суд рассматривал этот вопрос не как материальное право, а в рамках возмещения ущерба в случаях насильственных исчезновений, главным образом вследствие нарушения какого-либо другого права, предусмотренного Конвенцией. Так, например, суд постановил, что в случае обнаружения останков исчезнувшего лица они должны быть доставлены его родственникам, а расходы на похороны или погребение должны быть покрыты государством.[244]. Аналогичным образом, в других случаях Суд сослался на невозможность захоронения умерших как на факт, увеличивающий страдания и мучения ближайших родственников, что может быть учтено при определении суммы возмещения ущерба в качестве моральной компенсации в пользу из них[245].

156. Однако в данном случае в ходе публичных слушаний свидетель-эксперт Розалина Туюк упомянула о важности ритуалов прощания с умершими в культуре майя:

> [...] всегда есть ритуал прощания, подготовки, благодарности людям, уходящим в другое измерение жизни, и эта часть - та, которую нельзя было провести с большинством тех, кто был насильственно убит. , тех, кто был убит […] и тех, кто пропал без вести. Другими словами, эта часть […] подобна долгу, который у нас есть […], чтобы достойно похоронить наших умерших. Многие из родственников, невзирая на прошедшие годы, [...] всегда ищут своих умерших жертв на тайных кладбищах и [...] это не дает [...] спокойствия, [или. ..] счастье, и поэтому [у них есть…] необходимость закрыть тот поединок. Другими словами, для многих это продолжает быть раной, это продолжает быть открытым трауром из-за невозможности провести этот ритуал с нашими умершими, чтобы достойно похоронить их […]. С тех пор как начались эксгумации тайных кладбищ, подавляющее большинство из них взяли на себя жертвы, а не государство,

---

[243] *См. Дело «Последнее искушение Христа» (Ольмедо Бустос и др.) против Чили. Существо, возмещение и расходы*. Постановление от 5 февраля 2001 г. Серия C № 73, абз. 79.

[244] *См. дело Ла Кантута против Перу.Существо, возмещение и расходы*. Постановление от 29 ноября 2006 г. Серия C № 162, выше, абз. 232, и Дело Гонсалес Медина и его семья против Доминиканской Республики, см. выше, пункт. 291.

[245] *См. Дело «План де Санчес Резня против Гватемалы».Возмещение и расходы*, выше, абз. 87.a, и Дело о резне в Дос-Эрресе против Гватемалы, см. выше, пп. 226 и 292.

> потому что государство никогда не отдавало приоритета и [не] поддерживало[] […] эти эксгумации. Это означало [...] очень сильный эмоциональный заряд в жизни семей, потому что с каждым эксгумированным кладбищем и с каждым кладбищем, которое снова закрывается, цикл поиска снова замыкается. Другими словами, когда ближайшие родственники [жертв] […] резни находят любимого человека и хоронят его, тогда […] цикл поисков [и] траура заканчивается […]. Это означало [...] очень сильное эмоциональное бремя в жизни семей, потому что с каждым эксгумированным кладбищем и с каждым кладбищем, которое снова закрывается, цикл поиска снова замыкается. Другими словами, когда ближайшие родственники [жертв] […] резни находят любимого человека и хоронят его, тогда […] цикл поисков [и] траура заканчивается […]. Это означало [...] очень сильное эмоциональное бремя в жизни семей, потому что с каждым эксгумированным кладбищем и с каждым кладбищем, которое снова закрывается, цикл поиска снова замыкается. Другими словами, когда ближайшие родственники [жертв] […] резни находят любимого человека и хоронят его, тогда […] цикл поисков [и] траура заканчивается […].

157. В данном случае, несмотря на то, что были проведены некоторые эксгумации останков, предположительно принадлежащих членам общины Рио-Негро, количество идентифицированных лиц было минимальным (см. ниже пункт 220). Кроме того, в этом решении было установлено, что насильственно исчезли 17 человек (см. выше п. 127). Таким образом, очевидно, что родственники таких лиц не имели возможности похоронить их или совершить погребальный обряд в соответствии с их религиозными убеждениями.

158. С другой стороны, во время общественных слушаний свидетель-эксперт Розалина Туюк также заявила, что кладбища майя считаются священными землями. В этом смысле он уточнил, что:

> […] все останки родственников, друзей, знакомых […] хранятся там […]. [Н]еда, у многих жертв вооруженного конфликта нет места для этого, то есть они либо остались на улицах, либо были захоронены вне этих мест, и именно поэтому возникает необходимость найти пропавших без вести, убитым, находящимся на подпольных кладбищах, чтобы оставить их в том священном месте, куда жертвы [...] могут[n] принести цветы, обряд, еду [...]. [F]или много лет это было невозможно для семей, разыскивающих своих пропавших без вести близких.

159. Точно так же свидетель-эксперт Альфредо Ицеп Мануэль подчеркнул, что «нынешние майя ачис из Рио-Негро более тесно связаны с местами Лос-Энкуэнтрос, Пачелай, Лос-Мохонес и Серро Чокиан [...]»[246]. Однако для них строительство плотины Чисойской ГЭС «означало закрытие или закрытие воды, что означает закрытие самой жизни людей».[247]. В этом смысле он сказал, что члены общины Рио-Негро, пережившие резню, потеряли связь со своими священными землями, поскольку многие из этих священных мест для нынешних ачи-майя были затоплены строительством гидроэлектростанции Чиксой, в том числе, Встречи. Это одно из мест, где они совершали свои ритуалы.[248].

160. Поэтому, с одной стороны, Суд отмечает, что в настоящее время члены общины Рио-Негро не могут проводить свои похоронные ритуалы из-за того, что государство не обнаружило и не идентифицировало большинство останков лиц, предположительно казненных во время массовых убийств, так как 17 человек насильственно исчезли. Но, с другой стороны, они не могут совершить и никакого другого ритуала, так как священные места, к которым они привыкли ходить, затоплены в результате строительства плотины Чиксойской ГЭС. Этот Суд уже указывал, что особое отношение коренных народов к территориям их предков основывается не только на том, что они составляют их основное

---

[246] пДоверенность, выданная г-ном Альфредо Ицепом Мануэлем у нотариуса (дело по существу дела, том II, стр. 1036).

[247] Экспертное заключение, представленное г-ном Альфредо Ицепом Мануэлем у нотариуса (дело по существу дела, том II, лист 1044).

[248] *ср.* экспертное заключение, представленное г-ном Альфредо Ицепом Мануэлем у нотариуса (дело по существу дела, том II, листы 1040, 1048, 1049 и 1052).

средство существования, но и на неотъемлемом элементе их мировоззрения, религиозности и, следовательно, их идентичности.[249]о культурная целостность, которая является фундаментальным и коллективным правом общин коренных народов, которое необходимо уважать в поликультурном, плюралистическом и демократическом обществе.[250], как в Гватемале.

161. В связи с этим г-жа Бруна Перес Осорио заявила перед нотариусом, что:

> «Через два года после того, как мы стали беженцами, мы отправились в Паку. В этот момент наша жизнь изменилась […]. Что касается культуры, то она тоже сильно изменилась, потому что сейчас ее больше не практикуют. Это делается только в память о тех, кто умер, но это не то же самое. Это отличается от того, как они это сделали, потому что это только в память».[251].

162. С другой стороны, в фактах этого дела было установлено, что массовые убийства, имевшие место во время внутреннего вооруженного конфликта в Гватемале, вместе с перемещением членов общины Рио-Негро и их расселением в районе Пакукс в опасных условиях, привели к разрушению его социальной структуры, распаду семьи и утрате ее культурных и традиционных обычаев, помимо языка майя ачи (см. пункты 61 и 87 выше). Все это повлияло на коллективную жизнь членов общины Рио-Негро, которые до сих пор живут в Пакуксе. В этом смысле Бруна Перес Осорио заявила, что «сейчас в общине только два человека практикуют естественную медицину, потому что они уже были взрослыми, когда произошли массовые убийства, а маленькие уже не усвоили эти обычаи».[252]. Точно так же Антония Осорио Санчес заявила в письме под присягой, что:

> «[а]сейчас почти нет наших обрядов, свечей. Раньше обычай в Рио-Негро был очень красивым, потому что община собиралась в день Санта-Крус, мы дарили животных, участвовали дедушки и бабушки, которые очень важны, и родители, мы очень верили в наши традиции […] . Мы больше не делаем четыре танца, как раньше […]. Бабушки и дедушки больше не участвуют [...] и только утки [...]»[253].

163. Со своей стороны, Карлос Чен Осорио заявил во время публичных слушаний, проведенных в этом Трибунале, что «[все] обычаи, существовавшие до […], все было утеряно […]». Кроме того, Суд отмечает, что, по словам свидетеля-эксперта Ицепа Мануэля,

---

[249] *ср.Дело коренной общины якье акса против Парагвая.Фонд репараций и расходов. Постановление от 17 июня 2005 г. Серия С № 125, абз. 135, и дело коренной общины ксакмок касек. против Парагвая, см. выше, пункт. 261.*В С*Дело коренного народа кичва Сараяку против Эквадора, см. выше, параграф. 213,*Суд напомнил, что признание права на культурную самобытность является составной частью и средством сквозного толкования для понимания, уважения и гарантии реализации и осуществления прав человека коренных народов и общин, охраняемых Конвенцией и, в соответствии со статьей 29 б) того же, а также внутренними правовыми системами. Аналогичным образом Конвенция МОТ № 169 признает стремление коренных народов «взять на себя контроль над своими институтами и образом жизни и над своим экономическим развитием, а также сохранить и укрепить свою самобытность, языки и религии в рамках государств». в котором они живут.*См. Конвенцию МОТ о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни в независимых странах, 1989 г. (№ 169), учитывая пять.*

[250] *См. Дело коренного народа кичва Сараяку против Эквадора, выше,*пункт 217. Декларация Организации Объединенных Наций о правах коренных народов 2007 года, получившая широкое признание, поскольку она была принята соответствующим органом с подписью 143 государств (включая Гватемалу), предусматривает право этих народов свободно определять политику своего статуса, свободно осуществлять свое экономическое, социальное и культурное развитие, участвовать в принятии затрагивающих их решений и в полной мере участвовать, если они этого желают, в политической, экономической, социальной и культурной жизни государства (статьи 3, 4, 5). , 18, 19, 20, 23, 32, 33 и 34).

[251] Заявление, сделанное г-жой Бруной Перес Осорио у нотариуса 15 июня 2012 г. (дело по существу дела, том II, лист 1015).

[252] Заявление, сделанное г-жой Бруной Перес Осорио у нотариуса 15 июня 2012 г. (дело по существу дела, том II, лист 992).

[253] Заявление, сделанное г-жой Антонией Осорио Санчес у нотариуса 15 июня 2012 г. (дело по существу дела, том II, лист 1024).

члены общины рио-негров, проживающие в Пакуксе, понесли «больший психологический и культурный ущерб из-за того, что они не могли свободно и творчески развивать культуру майя ачи». образом».[254].

164. Наконец, Суд указал, что плохие жилищные условия, которыеот которых страдают члены сообщества, и общее состояние покинутости, в котором они находятся, порождают страдания, которые неизбежно влияют на психическую и моральную целостность членов указанного сообщества.[255]. Это касается выживших жертв массовых убийств, которые в настоящее время проживают в районе Паку.[256].

165. Следовательно, Суд считает, что Гватемала нарушила статью 5.1 Американской конвенции в отношении ее статей 12.1 и 1.1 в ущерб членам общины рио-негров, проживающим в Пакуксе. Имена указанных лиц перечислены в Приложении VII к настоящему решению.

C.3. Заявление о нарушении статьиили 16 Американской конвенции

166. Суд отмечает, что и Комиссия, и представители также утверждали, что Гватемала нарушила статью 16 Американской конвенции. Со своей стороны, государство признало свою международную ответственность в той мере, в какой указанное нарушение «могло произойти вовремя» до того момента, когда Гватемала признала спорную юрисдикцию этого Суда (выше, пункт 17, подпункт f).

167. Статья 16.1 Американской конвенции устанавливает, что лица, находящиеся под юрисдикцией государств-участников, имеют право и свободу свободно объединяться с другими лицами без вмешательства государственных органов, ограничивающих или препятствующих осуществлению указанного права. Таким образом, это право объединяться для достижения общей реализации законной цели без давления или вмешательства, которые могут изменить или исказить указанную цель.[257]. Аналогичным образом, статья 16.2 указанного договора устанавливает, что осуществление права на свободное объединение «может подлежать только ограничениям, предусмотренным законом, которые необходимы в демократическом обществе в интересах национальной безопасности, безопасности или общественного порядка». или для защиты общественного здоровья или нравственности или прав и свобод других лиц».

168. В настоящем деле Суд считает, что община Рио-Негро не может имплицитно приравниваться к «ассоциации» в соответствии со статьей 16 Американской конвенции. В этом смысле Суд подчеркивает, что ни Межамериканская комиссия, ни представители не указали причин, по которым община Рио-Негро, имеющая коренной характер, имеет право,

---

[254] Экспертное заключение, представленное г-ном Альфредо Ицепом Мануэлем у нотариуса (материал по существу, том II, стр. 1050).

[255] *ср.*Случай коренной общины Хакмок Касек. против Парагвая, см. выше, пункт. 244.

[256] *ср.*заявления, сделанные во время публичных слушаний Хесусом Теку Осорио и Карлосом Ченом Осорио. Кроме того, заявления, сделанные перед нотариусом 15 июня 2012 г. Бруной Перес Осорио (дело по существу дела, том II, лист 994); Мария Осорио Чен (досье с достоинствами, том II, лист 1000) и Антония Осорио Санчес (досье с достоинствами, том II, лист 1004); экспертное заключение, представленное г-жой Розалиной Туюк Веласкес в ходе публичных слушаний, и экспертное заключение, представленное г-ном Альфредо Ицепом Мануэлем в присутствии нотариуса (дело по существу, том II, лист 1050).

[257] *См. дело Баэна Рикардо и др. против Панамы. Предварительные исключения*. Постановление от 18 ноября 1999 г. Серия C № 61 абз. 156, и Дело Флери и др. против Гаити. Фон и ремонт. Постановление от 23.11.2011. Серия C № 236, абз. 99.

признанное статьей 16 Конвенции. Таким образом, несмотря на то, что государство признало свою ответственность за нарушение этого права, Суд считает, что указанное положение не применимо к обстоятельствам настоящего дела.

одиннадцатый
ПРАВО НА ПЕРЕДВИЖЕНИЕ И ПРОЖИВАНИЕ ЧЛЕНОВ ОБЩИНЫ РИО-НЕГРО В ОТНОШЕНИИ ОБЯЗАННОСТИ СОБЛЮДАТЬ ПРАВА

A. Аргументы сторон и Межамериканской комиссии

169. Комиссия утверждала, что государство нарушило статью 22.1 Конвенции в отношении ее статьи 1.1 в ущерб членам общины Рио-Негро, пережившим массовые убийства, совершенные против нее. В этом отношении он утверждал, что указанные лица «были вынуждены покинуть свою деревню, оставив свои [...] земли разрушенными или заброшенными, и переселиться, в принципе, в соседние общины или в горы […]», где «они жили в течение нескольких месяцев и даже лет боролись с угрозами и преследованием, [голодом] [и] отсутствием доступа к услугам здравоохранения и образования». Кроме того, в нем указывалось, что, начиная с 1983 года, оставшиеся в живых после массовых убийств общины Рио-Негро были переселены в город Пакукс, «в тяжелых условиях жизни [и] на землях, непригодных для сельского хозяйства […]». Комиссия также подчеркнула, что подавляющее большинство выживших после массовых убийств не вернулись в деревню Рио-Негро «не только из-за угроз и преследований, которым они подвергались, а также из-за отсутствия расследования фактов», но также потому что плотина Чиксой затопила большую часть их земли. По мнению Комиссии, эти события были частью общей ситуации вынужденного перемещения в Гватемале, которое в основном затронуло коренное население и явилось прямым следствием внутреннего вооруженного конфликта.

170. Представители поддержали аргументы Комиссии, а также утверждали, что «последствия преследований и насильственного перемещения, которым подверглись [выжившие после массовых убийств населения Рио-Негро...], выходят за рамки насильственного изгнания с их земель и грабежа эти [... также имеющие] психологические, культурные, социальные и даже религиозные измерения». Они также указали, что «[до] сегодняшнего дня выжившие представители общины негров Рио живут в [переселении Пакукс] в условиях перенаселенности, на участках, где физически невозможно заниматься их традиционными видами деятельности, такими как рыболовство и сельское хозяйство […]]". По мнению представителей, добровольное возвращение общины на свои исконные земли невозможно, с одной стороны, потому что «большинство плодородных земель выживших […] и все их церемониальные и религиозные центры были полностью затоплены» плотиной Чиксой. В дополнение к этому, «единственный доступ к территориям, где располагалась [община Рио-Негро...], охраняется [силами государственной безопасности]», которым требуется «предварительная административная процедура» для получения разрешения от INDE. Это «значительно ограничило передвижение аборигенов Рио-Негро […]», в частности, из-за экономических затрат на указанный процесс. С другой стороны, они заявили, что невозможно перебраться в эти земли, не наняв лодок или каноэ, стоимость которых также «невозможно покрыть для большинства выживших после резни в Рио-Негро».

171. Как упоминалось ранее (пункты 17, подпункт g и 25 выше), государство «частично признало» нарушение прав на передвижение и проживание, закрепленное в статье 22 Конвенции, в силу того факта, что члены общины из Рио-Негро были перемещены в Колонию де Пакукс после того, как государство признало юрисдикцию Трибунала.

B. Соображения Суда

172. Статья 22.1 Конвенции признает право на передвижение и проживание. В этом смысле Суд установил в других делах, что эта статья также защищает право не подвергаться насильственному перемещению в пределах государства-участника.[258].

173. В этой связи Суд счел, что Руководящие принципы Организации Объединенных Наций в отношении перемещенных лиц[259]имеют особое значение для определения содержания и сферы применения статьи 22 Американской конвенции.[260], которые определяют, что «внутренне перемещенными лицами считаются лица или группы лиц, которые были вынуждены или вынуждены покинуть или покинуть свой дом или место обычного проживания, в частности, в результате или во избежание последствий вооруженного конфликта. , ситуации всеобщего насилия или [или] нарушения прав человека […], и которые не пересекали международно признанную государственную границу».[261].

174. Этот Трибунал установил, что из-за сложности явления внутреннего перемещения и широкого круга прав человека, которые затрагивают или ставятся под угрозу, а также с учетом обстоятельств особой уязвимости и беззащитности, в которых обычно оказываются перемещенные лица, их ситуацию можно понимать как де-факто состояние уязвимости[262]. Эта ситуация, в соответствии с Американской конвенцией, обязывает государства принимать позитивные меры для обращения вспять последствий их вышеупомянутого состояния слабости, уязвимости и беззащитности, даже по отношению к действиям и действиям частных третьих лиц.[263].

---

258 *См. Дело о резне в Мапирипане против Колумбии. Существа, возмещения и расходы.*Постановление от 15 сентября 2005 г. Серия C № 134 г.пункт 188, и*Дело Читай Нех и др. против Гватемалы, выше,*пункт 139.

259 *ср.*Комиссия по правам человека, Руководящие принципы Организации Объединенных Наций в отношении перемещенных лиц, E/CN.4/1998/53/Add.2 от 11 февраля 1998 г., с. 5. Приложение. Введение: объем и цель. Номер 2. Доступен вhttp://www.hchr.org.co/documentoseinformes/documentos/html/informes/onu/resdi/E-CN-4-1998-53-ADD-2.html. Эти принципы были признаны международным сообществом. См. также: Организация Объединенных Наций, Генеральная Ассамблея, Защита и помощь внутренне перемещенным лицам, A/RES/64/162, 17 марта 2010 г., стр. 1. Доступно в:http://daccess-dds-ny.un.org/doc/UNDOC/GEN/N09/471/58/PDF/N0947158.pdf?OpenElement. См. также Совет Европы, Комитет министров, Рекомендация Rec (2006)6 государствам-членам о внутренне перемещенных лицах, 5 апреля 2006 г. Доступно по адресу: https://wcd.coe.int/ViewDoc.jsp?id=987573&BackColorInternet=9999CC&BackColorIntranet=FFBB55&BackColorLogged=FFAC75; Африканский союз, Конвенция о защите и помощи внутренне перемещенным лицам в Африке (Кампальская конвенция), 23 октября 2009 г., статья 1, K). Доступно вhttp://www.unhcr.org/4ae9bede9.html; Совет по правам человека, Доклад, представленный представителем Генерального секретаря по правам человека внутренне перемещенных лиц Уолтером Калином. A/HRC/13/21/Add.3, с. 4.II.4. Доступно вhttp://www2.ohchr.org/english/bodies/hrcouncil/docs/13session/A-HRC-13-21-Add.3.pdf.

260 *ср.*Дело общины Мойвана против Суринама. Предварительные исключения, существо дела, возмещение и расходы. Постановление от 15 июня 2005 г. Серия C № 124, абз. 111, и Дело Читай Нек и др. против Гватемалы, см. выше, п. 111. 140.

261 Руководящие принципы Организации Объединенных Наций в отношении перемещенных лиц, см. выше, пар. 2. В этой связи Генеральная ассамблея Организации американских государств рекомендовала государствам использовать Руководящие принципы в качестве основы для разработки своей политики и даже интегрировать их в свое внутреннее законодательство для содействия их осуществлению. AG/RE3. 2508 (XXXIX-O/09) «Внутренне перемещенные лица», Утверждена на четвертом пленарном заседании, состоявшемся 4 июня 2009 г., пункт 2 постановляющей части (доступно по адресу:www.oas.org/dil/esp/AG-RES_2508-2009.doc).

262 *См. Дело о резне в Мапирипане против Колумбии, см. выше.*, пара. 177, и*Дело Читай Нек и др. против Гватемалы, выше*, пара. 141.

263 *См. Дело о резне в Мапирипане против Колумбии, выше,* пункт 179, и Дело Читай Нех и др. против Гватемалы, см. выше, п. 179. 141.

175. В этом смысле Суд указал, что право на передвижение и проживание может быть нарушено ограничениями де-факто, если государство не установило условия или не предоставило средства, которые позволяют его осуществлять.[264]Например, когда лицо является жертвой угроз или притеснений, а государство не предоставляет необходимых гарантий для того, чтобы они могли свободно передвигаться и проживать на соответствующей территории, даже когда угрозы и притеснения исходят от негосударственных субъектов.[265].

176. С другой стороны, Суд отмечает, что вышеупомянутые Руководящие принципы устанавливают обязательства для государствв отношении возвращения, расселения и реинтеграции внутренне перемещенных лиц, в частности:

> Принцип 28.1. Компетентные органы несут основную обязанность и ответственность за создание условий и предоставление средств, позволяющих обеспечить добровольное, безопасное и достойное возвращение внутренне перемещенных лиц в свои дома или места обычного проживания или их добровольное переселение в другую часть страны. […].
>
> Принцип 28.2. Будут предприняты особые усилия для обеспечения всестороннего участия внутренне перемещенных лиц в планировании и управлении их возвращением или расселением и реинтеграцией. […]
>
> Принцип 29.2. Компетентные органы обязаны и несут ответственность за оказание помощи ВПЛ, вернувшимся или переселившимся в другое место, в возвращении, насколько это возможно, собственности или имущества, которое они оставили или отняли при переезде. Если такое возмещение невозможно, компетентные органы должны предоставить таким лицам адекватную компенсацию или другую форму справедливого возмещения или помочь им в его получении.

177. Кроме того, в соответствии со своей постоянной судебной практикой в вопросах коренных народов, посредством которой он признал, что отношения коренных народов с территорией имеют важное значение для сохранения их культурных структур и их этнического и материального выживания.[266], Суд считает, что насильственное перемещение коренных народов за пределы своей общины или ее членов может поставить их в положение особой уязвимости, которое «[из-за] его разрушительных последствий для этнической и культурной ткани [...] риск исчезновения, культурного или физического, коренных народов»[267]Поэтому важно, чтобы государства приняли конкретные меры защиты[268]учитывая особенности коренных народов, а также их обычное право, ценности, обычаи и обычаи[269]предотвратить и обратить вспять последствия указанной ситуации.

---

[264] *См. Дело общины Мойвана против Суринама, выше,*пп. 119 и 120, а также Дело Читай Нех и др. против Гватемалы, выше, п. 142.

[265] *См. дело Валье Харамильо и др. против Колумбии. Существа, возмещения и расходы.*Постановление от 27 ноября 2008 г. Серия C № 192, абз. 139, а также Дело Читай Нех и др. против Гватемалы, см. выше, п. 139. 142.

[266] Суд определил, что культура членов коренных общин соответствует определенному образу жизни, образу жизни, видению и действию в мире, основанному на их тесной связи с их традиционными землями и природными ресурсами не только потому, что они являются их основным средством к существованию, но и потому, что они составляют неотъемлемый элемент их мировоззрения, религиозности и, следовательно, их культурной самобытности.*ср.*Дело общины коренных народов Якье Акса против Парагвая, см. выше, пункт. 135, и Дело Читай Нек и др. против Гватемалы, см. выше, п. 135. 147.

[267] Приказ 004/009 от 26 января 2009 г., Конституционный суд Колумбии, часть 4, с. одиннадцать.*Доступно в* http://www.acnur.org/biblioteca/pdf/6981.pdf.

[268] *ср.*Руководящие принципы внутреннего перемещения, см. выше, принцип 9.

[269] *См. Дело общины коренных народов Якье Акса против Парагвая, см. выше,*пункт 63, и Дело Читай Нек и др. против Гватемалы, см. выше, п. 63. 147.

Б.1. Продолжающееся перемещение общины Рио-Негро

178. Как было установлено ранее (см. выше пункт 82), члены общины рио-негров были вынуждены покинуть земли своих предков в результате массовых убийств, совершенных против них в 1980 и 1982 годах. Суд также доказал, что большинство людей, которые пережили вышеупомянутые массовые убийства и последующее преследование со стороны государства, были переселены правительством, как это признало само государство (выше, пункт 17, подпункт g), в районе Паку, где они в настоящее время проживают[270]. Благодаря этому Суд может осуществлять свою юрисдикцию в отношении предполагаемого постоянного перемещения общины, которое, несмотря на то, что оно началось до признания спорной юрисдикции Суда, представляет собой ситуацию, которая предположительно сохраняется до настоящего времени.[271]. Суд проанализирует этот момент ниже, а также определит, выполнило ли государство свои обязательства в отношении возвращения, расселения и реинтеграции внутренне перемещенных лиц, принимая во внимание этническую принадлежность общины Рио-Негро.

БИ 2. Невозможность вернуться на исконные земли общины Рио-Негро

179. Этот суд установил, что после массовых убийств, совершенных против негритянской общины Рио в 1980 и 1982 годах, оставшиеся в живых укрылись в окружающих горах в опасных условиях, чтобы избежать систематических преследований со стороны государственных агентов, направленных на ее полную ликвидацию (пункт 82 выше). Кроме того, в связи с этой ситуацией, начиная с 1983 года, некоторые из этих выживших были переселены в район Паку, где они подвергались угрозам, пыткам, принудительному труду и другим нарушениям прав человека (см. выше пункт 83). Переселение членов общины Рио-Негро продолжалось с 1987 года, после того как государство признало спорную юрисдикцию Суда (пункт 17 выше, подпункт g).

180. В этой связи Суд отмечает, что мирный процесс, завершивший внутренний вооруженный конфликт в Гватемале, начался в 1996 году (см. выше пункт 64), то есть почти через 10 лет после признания спорной юрисдикции Суда и примерно через 13 лет после переселение членов общины рио-негров началось в Пакуксе. Учитывая жестокую историю, которую они пережили, и крайние лишения, которые они пережили в горах, а также контекст насилия, которое продолжалось в Гватемале в те годы, Суд считает, что члены общины Рио-Негро не могли вернуться к своим домам, землям предков в этот период из-за вполне обоснованных опасений стать объектом нарушений их прав на жизнь и личную неприкосновенность, среди прочего.

181. Кроме того, Суд установил, что строительство плотины Чиксой на исконных землях общины Рио-Негро началось в 1977 году и что водохранилище начало наполняться водой в январе 1983 года (см. выше пункт 66). Это сделало физически невозможным для общины Рио-Негро вернуться на часть земель своих предков навсегда. Таким образом, Суд считает, что в данном случае свобода передвижения и проживания членов Общины Рио-Негро, переселенных в район Пакукс, на сегодняшний день ограничена фактическим ограничением.

---

[270] Согласно информации, предоставленной представителями, из 383 человек, переживших массовые убийства, 289 до сих пор проживают в районе Паку.

[271] *См. Дело общины Мойвана против Суринама, выше,* párr. 108.

182. С другой стороны, в отношении доводов представителей относительно предварительной административной процедуры, которую, по-видимому, должны осуществить члены Общины Рио-Негро, чтобы получить разрешение INDE на въезд на земли своих предков, а также доводов, касающихся на предполагаемые трудности, с которыми столкнулись эти люди, чтобы добраться до них, Суд отмечает, что эти предполагаемые факты не были заявлены в материалах дела, представленных Комиссией, поэтому они находятся вне фактических рамок дела. Следовательно, Суд не будет ссылаться на них.

Б.3. Меры, принимаемые государством для устранения последствий перемещения

183. Этот суд доказал, что условия жизни в районе Паку не позволяли его жителям возобновить свою традиционную экономическую деятельность, скорее, они были вынуждены участвовать в экономической деятельности, которая не позволяла им получать стабильный доход, что также способствовало распаду социальная структура и культурная и духовная жизнь общества. Аналогичным образом, в фактах дела было доказано, что жители района Паку живут в тяжелых условиях и что основные потребности в здравоохранении, образовании, освещении и воде не удовлетворяются в полной мере (пункты 85 и 86 выше). Таким образом, в то время как Гватемала предпринимала усилия по переселению выживших после резни в общине Рио-Негро,

Б.4. Заключение

184. Следовательно, Суд считает, что государство Гватемала несет ответственность за нарушение прав, признанных в статье 22(1) Американской конвенции, в связи с ее статьей 1(1) в ущерб выжившим жителям Рио-Негро. массовые убийства, которые живут в колонии Паку. Имена таких лиц можно найти в Приложении VII к настоящему решению.

двенадцатый
СУДЕБНЫЕ ГАРАНТИИ И СУДЕБНАЯ ЗАЩИТА АМЕРИКАНСКОЙ КОНВЕНЦИИ В ОТНОШЕНИИ СТАТЬИ 1.1 ЕЕ И СТАТЬИ I МЕЖАМЕРИКАНСКОЙ КОНВЕНЦИИ О НАСИЛЬСТВЕННОМ ИСЧЕЗНОВЕНИИ ЛИЦ, 1, 6 И 8 МЕЖАМЕРИКАНСКОЙ КОНВЕНЦИИ О ПРЕДОТВРАЩЕНИИ ПЫТОК И НАКАЗАНИЯ И 7 .В МЕЖАМЕРИКАНСКОЙ КОНВЕНЦИИ О ПРЕДОТВРАЩЕНИИ, НАКАЗАНИИ И ИСКРЕНЕНИИ НАСИЛИЯ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН

К. Аргументы сторон и Межамериканской комиссии

185. Комиссия и представители подчеркнули, что безнаказанность представляет собой один из основных механизмов системы крайнего насилия и преследований, в рамках которой были совершены серьезные нарушения прав человека в данном случае. В этой связи они указали, что примерно через 28 лет после произошедших событий и через 16 лет после начала судебного процесса в отношении массовых убийств в Рио-Негро (Серро-де-Пакохом) и Агуа-Фриа, а также через 8 лет после начала процесса в отношении Кококской бойни предстали перед судом только некоторые из виновных, в то время как «организатор продолжает получать пенсию как солдат в отставке, несмотря на наличие ордера на его арест [...]». С другой стороны, несмотря на существование процесса, связанного с резней в Агуа-Фриа, Они утверждали, что никто не был осужден из-за неопознания

эксгумированных останков, поэтому факты остаются в полной безнаказанности. Что касается расследования событий, связанных с массовыми убийствами в Пакоксоме и Агуа-Фриа, Комиссия заявила, что имело место неизбирательное использование ресурсов обвиняемыми с намерением отсрочки, с чем власти мирились. Наконец, Комиссия указала, что «несоблюдение подчеркнутого обязательства по расследованию и судебному преследованию актов геноцида и расизма, совершенных против общины Рио-Негро, увековечивает последствия расовой дискриминации, которой подвергались представители народа майя». подвергся там». В этом смысле,

186. Кроме того, Комиссия и представители подчеркнули, что нарушения, совершенные в настоящем деле, представляют собой преступления против человечности и геноцид и что сами по себе они являются серьезными нарушениями прав человека. По этой причине они указали на необходимость активизации средств, инструментов и механизмов преследования и наказания их виновных, в связи с чем просили суд квалифицировать факты как «преступления против человечности» и «геноцид».

187. На основании всего вышеизложенного Комиссия и представители утверждали, что безнаказанность, царящая в данном деле, проистекает из нарушений статей 8 и 25 Американской конвенции, в отношении статьи 1(1) того же и статей 1, 6 и 8 Конвенции против пыток и статьи 7.b Белен-ду-Пара, в ущерб выжившим и родственникам лиц, подвергшихся пыткам и внесудебным казням в ходе различных массовых убийств. С другой стороны, Комиссия заявила о нарушении статей 8 и 25 Конвенции в отношении ее статьи 1.1 и статьи I Конвенции о насильственных исчезновениях в ущерб исчезнувшим лицам и их ближайшим родственникам.

188. Как уже указывалось в этом решении (см. выше пункт 17, подпункт h), государство выразило свое «частичное признание» нарушения статей 8 и 25 Американской конвенции в отношении ее статьи 1(1) и статей 1, 6 и 8 Конвенции против пыток и статьи 7.b) Конвенции Белен-ду-Пара, в ущерб оставшимся в живых и родственникам лиц, подвергшихся пыткам и внесудебным казням в ходе различных массовых убийств, поскольку «у них нет полностью выполнила свои обязательства по расследованию фактов и наказанию виновных». В этой связи государство подтвердило свое обязательство инициировать необходимые процессы и продвигать те, которые ожидаются. Кроме того, Гватемала выразила «полное согласие» с нарушением статей 8 и 25 Американской конвенции, в отношении ее статьи 1.1 и статьи I Конвенции о насильственных исчезновениях в ущерб Рамоне Лахуй и Мануэлю Чен Санчесу, поскольку они были единственными жертвами насильственного исчезновения, выявленными Комиссией. Наконец, государство заявило, что оно «не будет делать заявления» относительно предполагаемого нарушения статей 8(1) и 25 Американской конвенции в отношении ее статей 1(1) и 2, поскольку Комиссия не определила в в ущерб кому были совершены указанные нарушения.

б. Соображения Суда

189. Государство признало свою ответственность за нерасследование фактов. Однако Суд принимает во внимание, что настоящее дело касается множества серьезных, массовых и систематических нарушений прав человека, имевших место в контексте внутреннего вооруженного конфликта в Гватемале. Поэтому ниже Суд будет ссылаться на судебную практику, касающуюся обязанности расследовать, преследовать и, при необходимости, наказывать лиц, ответственных за такие нарушения, когда они совершаются в таком контексте, как настоящее дело.

190. Обязательство расследовать нарушения прав человека является одной из позитивных мер, которые государства должны принять для гарантии прав, признанных в Конвенции.[272]. С момента своего первого постановления этот Суд подчеркнул важность обязанности государства расследовать нарушения прав человека и наказывать за них.[273], что приобретает особое значение с учетом серьезности совершенных нарушений и характера нарушенных прав[274]. По этой причине в настоящем деле, которое касается серьезных нарушений прав человека, совершенных в контексте массовых и систематических нарушений, обязанность расследования не может быть исключена или обусловлена актами или внутренними нормативными положениями любого рода.[275].

191. Суднапоминает, что в силу защиты, предоставляемой статьями 8 и 25 Конвенции, государства обязаны предоставлять эффективные средства правовой защиты жертвам нарушений прав человека, которые должны быть обоснованы в соответствии с нормами надлежащей правовой процедуры.[276]. Аналогичным образом Суд указал, что право на доступ к правосудию должно обеспечивать в разумные сроки право предполагаемых жертв или их ближайших родственников на все необходимое, чтобы выяснить правду о том, что произошло, и наказать всех возможных правонарушители. ответственные[277].

192. Хотя Суд установил, что обязанность расследования является одним из средств, а не результатом, это, однако, не означает, что расследование может быть предпринято как «простая формальность, заранее обреченная на неудачу».[278]. В связи с этим Суд установил, что «каждый государственный акт, составляющий следственный процесс, как и следствие в целом, должен быть ориентирован на конкретную цель, установление истины и расследование, преследование, поимку, уголовное преследование и, при необходимости, наказание лиц, ответственных за факты».[279]. Расследование должно проводиться с использованием всех доступных правовых средств и должно предусматривать ответственность как интеллектуальных, так и материальных авторов, особенно когда в этом участвуют или могут быть задействованы представители государства.[280].

193. Кроме,Суд напоминает, что в соответствии с правом, признанным в статье 8(1) Американской конвенции, в отношении ее статьи 1(1), государства обязаны гарантировать право потерпевших или их ближайших родственников на участие на всех этапах

---

[272] *См. Дело Веласкес Родригес против Гондураса, Merits, см. выше.*, пп. 166 и 167, а также Дело коренного народа кичва Сараяку против Эквадора, см. выше, пункт. 265.

[273] *См. Дело Веласкеса Родригеса по существу, см. выше.*, пара. 166, и*Дело Контрерас и др. против Сальвадора, выше,*пункт 127.

[274] *См. Дело Ла Кантута против Перу, выше,*пункт 157, и Дело Контрераса и др. против Эль-Сальвадора, выше, п. 127.

[275] *См. Дело Контрераса и др. против Эль-Сальвадора, см. выше.*, пара. 127.

[276] *См. Дело Веласкес Родригес против Гондураса, Merits, см. выше.*, пара. 91, и Дело Гонсалес Медина и его семья против Доминиканской Республики, см. выше, пункт. 207.

[277] *См. Дело Буласио против Аргентины. Существо, возмещение и расходы*. Постановление от 18 сентября 2003 г. Серия С № 100, абз. 113, и Дело Гонсалес Медина и его семья против Доминиканской Республики, см. выше, пункт. 255.

[278] *Дело Веласкеса Родригеса*Существа, выше, пункт. 177, и Дело Пачеко Теруэля и др. против Гондураса, см. выше, п. 177. 129.

[279] *Дело Канторaля Уамани и Гарсии Санта-Крус против Перу. Предварительное возражение, существо дела, возмещение и расходы.*Постановление от 10 июля 2007 г. Серия С № 167, абз. 131, и Дело Ибсена Карденаса и Ибсена Пенья против Боливии, см. выше, пункт. 153.

[280] *ср.*Дело о резне в Пуэбло Белло против Колумбии. Постановление от 31 января 2006 г. Серия С № 140, абз. 143, и Дело Гонсалес Медина и его семья против Доминиканской Республики, см. выше, пункт. 204.

соответствующих процессов, чтобы они могли вносить предложения, получать информацию, предоставлять доказательства, формулировать обвинения и, короче говоря, отстаивать свои права[281]. Указанное участие должно иметь своей целью доступ к правосудию, знание правды о том, что произошло, и предоставление справедливого возмещения.[282].Однако эффективный поиск истины соответствует государству и не зависит ни от процессуальной инициативы потерпевшего, ни их родственников, ни от личного представления доказательств.[283].

194. С другой стороны, этот Суд также указал, что в демократическом обществе должна быть известна правда о фактах серьезных нарушений прав человека. Это справедливое ожидание, которое государство должно удовлетворить.[284], с одной стороны, через обязательство расследовать ex officio серьезные нарушения прав человека, а с другой, через обнародование результатов уголовных и следственных процессов.[285]. Это требует от государства процессуального определения схем совместных действий и всех лиц, которые тем или иным образом участвовали в указанных нарушениях, и их соответствующих обязанностей.[286]и восстановить жертвы дела. По этой причине в предыдущих случаях Суд считал, что органы, отвечающие за расследования, обязаны обеспечить, чтобы систематические модели, которые позволили совершить серьезные нарушения прав человека, такие как те, которые имели место в настоящем деле[287]. Чтобы гарантировать его эффективность, расследование должно проводиться с учетом сложности такого рода событий и структуры, в которой находятся люди, вероятно причастные к нему, в соответствии с контекстом, в котором они произошли, что позволяет избежать упущений. сбор доказательств и последующая логическая линия расследования[288]. По этой причине государственные органы обязаны сотрудничать в сборе доказательств для достижения целей расследования и воздерживаться от совершения действий, которые влекут за собой воспрепятствование ходу следственного процесса.[289].

Б.1. Фарасследование массовых убийств, имевших место в часовне Рио-Негро и в Лос-Энкуэнтрос

---

[281] *См. дело «Дети улицы» (Вильягран Моралес и др.) против Гватемалы. Внизу, вверху,*пункт 246, и Дело Гонсалес Медина и его семья против Доминиканской Республики, см. выше, пункт. 251.

[282] *См. Дело Валье Харамильо и др. против Колумбии, выше,*пункт 233, и Дело Гонсалес Медина и его семья против Доминиканской Республики, см. выше, пункт. 251.

[283] *См. Дело Веласкес Родригес против Гондураса., Фон, выше*,пункт 177, и дело коренного народа кичва из Сараяку против Эквадора, см. выше, параграф. 265.

[284] *ср.Дело Веласкеса Родригеса, Заслуги, см. выше*, пара. 181, и*Дело Контрерас и др. против Сальвадора, выше*, пара. 170.

[285] *См. дело Лас-Пальмерас против Колумбии. Возмещение и расходы*. Решение от 26 ноября 2002 г. Серия С № 96 и Дело Контрераса и др. против Сальвадора, выше, п. 170.

[286] *См. Дело о резне в Ла-Рошела против Колумбии. Существо, возмещение и расходы*. Решение 11

Май 2007 г. Серия С № 163, абз. 195, и Дело Гельман против Уругвая, выше, п. 192.

[287] *См. Дело о резне в Ла-Рошела против Колумбии, см. выше.*, пара. 156, и Дело Контрераса и др. против Эль-Сальвадора, см. выше, п. 156. 146.

[288] *См. Дело сестер Серрано Крус против Сальвадора. Существа, возмещения и расходы.*Постановление от 1 марта 2005 г. Серия С № 120, абз. 166, и Дело Контрераса и др. против Эль-Сальвадора, выше, п. 146.

[289] *См. дело Гарсия Прието и др. против Сальвадора. Предварительные возражения, существо дела, возмещение и расходы*. Постановление от 20 ноября 2007 г. Серия С № 168, абз. 112, и Дело Контрерас и др. против Сальвадора, см. выше, п. 112. 171.

195. В этом решении уже установлено, что события, имевшие место во время массовых убийств, совершенных в часовне Рио-Негро и в Лос-Энкуэнтрос, не расследовались государством (см. выше пункт 88). В этой связи Суд считает уместным отметить, что в рамках уголовного дела, возбужденного в 1993 г. по расследованию массовых убийств, совершенных на Серро-Пакоксом и в Агуа-Фриа (см. ниже пункты 197–210), примерно через 11 и 13 лет после того, как произошли события , Они находят несколько свидетельских показаний выживших жертв, которые рассказывают о событиях, произошедших во время резни в часовне Рио-Негро и в Лос-Энкуэнтрос. Кроме того, эти факты широко обсуждались и документировались государственными органами, такими как Комиссия по расследованию исторических событий Гватемалы, которая в своем докладе «Память молчания»[290].

196. Таким образом, различные государственные органы были уведомлены о таких фактах, и, тем не менее, расследование не было начато, несмотря на то, что это обязательство, которое должно быть выполнено государством ex officio. Таким образом, по прошествии почти 30 лет эти факты находятся в условиях полной безнаказанности, что определено Судом как «полное отсутствие расследования, судебного преследования, поимки, судебного преследования и осуждения виновных в нарушениях прав, охраняемых американским Соглашение"[291].иС этой точки зрения ясно, что государство нарушило свою обязанность провести ex officio расследование того, что произошло во время массовых убийств в часовне Рио-Негро и в Лос-Энкуэнтрос. Таким образом, Гватемала несет ответственность за нарушение прав, признанных в статьях 8.1 и 25.1 Американской конвенции, в отношении ее статьи 1.1 (см. ниже пункт 237).

БИ 2. Расследование массовых убийств, имевших место на Серро-Пакоксом и в Агуа-Фриа.

Б.2.1. Процессуальный импульс потерпевших

197. Расследование событий, имевших место 13 марта 1982 г. в Серро-Пакохоме и 14 сентября 1982 г. в Агуа-Фриа, началось на основании жалоб, поданных в 1993 и 1994 годах, соответственно, жертвами массовых убийств (см. выше пункты 92 и 93). Один из этих доносов, связанный с массовым убийством в Пакоксоме, согласно тому, что заявил в ходе внутреннего разбирательства г-н Хесус Теку Осорио, был сделан, несмотря на полученные угрозы. В ходе публичных слушаний г-н Теку Осорио также заявил, что:

> «[…] когда производились эксгумации в Рио-Негро, через командира отряда [] Рабиналя призвали всех оставшихся в живых из Рио-Негро [идти] на собрание в отряд и, [...] они начали угрожать всем людям, [что] если они будут связываться [d] с этими людьми, которые способствовали эксгумациям, [они] собирались убить их снова, как [случилось] со всеми теми людьми, которые остались на [на] подпольных кладбищах .

198. Таким образом, Суд отмечает, что расследование массовых убийств, упомянутых в этом разделе, началось примерно через десять лет после того, как произошли события, но на основании жалоб, поданных самими жертвами, а не по инициативе государства. В этой связи во время публичных слушаний г-н Хесус Теку Осорио заявил, что «[они] подверглись повторной виктимизации, потому что [они], выжившие [,] проявили инициативу, [представили] доказательства прокурору, с тем чтобы они наказывают [направляют]

---

[290] *ср.*Доклад «Гватемала, память о молчании», выше, том VI, приложение I, иллюстративное дело № 10 «Резня и уничтожение общины Рио-Негро».

[291] *Дело «Белой группы» (Paniagua Morales et al.) против Гватемалы. Существа, выше, пункт. 97, и Дело Контрерас против Сальвадора*, выше, абз. 128, сноска 193.

виновных […]». В этом смысле Суд считает, что, хотя государство предприняло определенные усилия для расследования фактов, большая часть доказательств была предоставлена потерпевшими.[292], они способствовали определенным действиям, таким как проведенные эксгумации, о которых Суд упомянет позже (ниже пункт 218), а также идентификация и индивидуализация предполагаемых преступников. В значительной степени импульс к расследованию был оставлен на усмотрение самих потерпевших. На основании вышеизложенного государство несет ответственность за нарушение прав, признанных в статьях 8.1 и 25.1 Американской конвенции, в отношении ее статьи 1.1 (см. ниже пункт 237).

Б.2.2. Применяется ответственный и уголовный тип

199. Как уже упоминалось в этом решении (см. выше пункт 97), 30 ноября 1998 года Суд Баха-Верапас по уголовным делам, незаконному обороту наркотиков и преступлениям против окружающей среды вынес решение, в котором он приговорил трех человек к преступлению «убийство». против Марты Джулии Чен Осорио, Маргариты Чен Ускап и Деметрии Осорио Ладжуй, жертв резни, произошедшей на Серро Пакоксом. Однако указанный суд не нашел никакой ответственности в связи с массовым убийством в Агуа-Фриа, поскольку ни один из людей, эксгумированных в этом месте, не был идентифицирован, что не позволяет обвинить предполагаемых преступников в убийстве. Впоследствии, 7 октября 1999 г., Суд Баха-Верапас по уголовным делам, наркобизнесу и преступлениям против окружающей среды с новой интеграцией, Он приговорил трех названных лиц, но только за убийство Марты Джулии Чен Осорио и Деметрии Осорио Ладжуй, поскольку их «насильственная смерть» была доказана. 1 февраля 2000 г. Четырнадцатая палата Апелляционного суда Кобана, Альта-Верапас, подтвердила указанный приговор и только изменила вынесенный приговор.

200. С другой стороны, несмотря на то, что около 143 останков членов общины Рио-Негро, предположительно казненных во время бойни в Пакоксоме, были обнаружены в приговоре от 7 октября 1999 г. только «убийство» двух жертв, поскольку они были единственными, кого удалось опознать и кому удалось доказать их «насильственную смерть». В соответствии с указанным приговором невозможно было приписать подсудимым остальные факты, поскольку не была проведена идентификация других останков. Таким образом, государство ссылалось на свое собственное несоблюдение обязательства по идентификации останков, чтобы обосновать свое решение. О, Во время публичных слушаний свидетель-эксперт Михаэль Пауль Герман Мёрт заявил, что, согласно указанному решению, «для вынесения приговора за убийство жертва должна быть должным образом идентифицирована [d] и индивидуализирована [d] [d], но что, тем не менее, в] резня в Агуа-Фриа [эта] парадигма достигла еще более абсурдных последствий, [потому что] виновные были оправданы[объявлены] потому, что [было невозможно] идентифицировать [] жертв, [для которых,] согласно [их мнению,] аргументированная критика и ее критерии были принесены в жертву на алтарь совершенно преувеличенного формализма». Он также упомянул, что, однако, не было учтено, что тела «были брошены на землю, они подвергались воздействию животных [...],

201. Кроме того, только трое из лиц, признанных виновными, предстали перед судом и были наказаны. Однако несколько раз в ходе процесса потерпевшие называли имена других лиц, в частности членов патрулей гражданской самообороны, которые также предположительно несут ответственность. В то время государство не установило местонахождение этих лиц, однако не отмечается, что с этой целью были немедленно

---

[292] Например, показания, сделанные и сделанные самими потерпевшими и обвиняемыми.

приняты необходимые меры. Лишь три года спустя, то есть 24 октября 2002 г., прокурор обратился к судье, ведущему дело, с просьбой выдать ордер на арест еще семи человек (см. выше пункт 100).

202. 28 мая 2008 г. суд Баха-Верапас по уголовным делам, наркобизнесу и преступлениям против окружающей среды приговорил еще пять человек за «убийство» 26 членов общины Рио-Негро, жертв резни в Пакоксоме (см. выше пункт 101).). Однако до сих пор не найдены другие предполагаемые преступники, в том числе полковник армии, который с 1993 года числился одним из преступников. Следует отметить, что 28 января 2003 года Хесус Теку Осорио, потерпевший по этому делу, заявил в уголовном процессе, что ответственность за факты этих массовых убийств несут примерно 10 солдат из военного отряда Рабиналя, Баха Верапас, как а также примерно 45 патрульных гражданской самообороны деревни Ксокок. г-н Теку Осорио, в том числе,[293]. Однако ни следствие, ни приговор не отражают того, что в отношении остальных лиц, указанных в качестве виновных, помимо уже осужденных, возбуждено уголовное дело.

203. Для таких фактов, как в этом деле, поскольку они представляют собой серьезные, массовые и систематические нарушения прав человека, государство должно использовать и применять соответствующие правовые инструменты для анализа дела, уголовные категории, соответствующие фактам, подлежащим расследованию. и план надлежащего расследования[294]способны эффективно гарантировать соответствующие права человека. В связи с этим Суд должен указать, что уголовная квалификация фактов соответствует компетенции национальных властей. Однако в настоящем деле Суд отмечает, что преступление «убийство», за которое приговорами от 8 ноября 1998 г. и 28 мая 2009 г. были осуждены восемь человек, не отражает серьезности, множественности или масштаба событий. это произошло во время резни в Пакоксоме и Агуа Фриа. Как видно из заявлений, сделанных несколькими потерпевшими на национальном уровне, а также из настоящего решения, в данном случае произошли события, не ограничивающиеся «убийством» членов общины Рио-Негро. Однако такие факты не расследовались.

204. С другой стороны, Суд хотел бы подчеркнуть, что армейский полковник, обвиняемый в отдаче приказа о полной ликвидации общины Рио-Негро, имеет ордер на арест с 15 апреля 2003 г. (см. выше пункт 107), несмотря на то, что с 1993 года он уже был идентифицирован как один из предполагаемых преступников. Упомянутый полковник в настоящее время находится в отставке, по этой причине он получает ежемесячную пенсию по возрасту, как указано государством в ходе публичных слушаний и в его окончательных письменных аргументах. Гватемала указала, что она провела различные процедуры, чтобы попытаться установить его местонахождение, такие как обыски, и что запросы на обыск также направлялись в различные органы и учреждения (см. выше пункт 107). Однако до сих пор полковник не обнаружен и не задержан. Суд отмечает, что это разбирательство было ограничено отправкой официальных писем без проведения каких-либо других следственных действий в зависимости от ситуации. По этому поводу свидетель-эксперт Герман Мёрт во время публичных слушаний указал, что «[было] немыслимо, чтобы лицо с ордером на арест было разыскано и это лицо спокойно продолжало бы получать пенсию без того же военного учреждения или [Института де Previsión Militar] поделилась этой информацией добровольно».

---

[293] *ср.*краткое изложение, представленное Хесусом Теку Осорио в суд первой инстанции по уголовным делам, торговле наркотиками и преступлениям против окружающей среды Баха-Верапас 28 января 2003 г. (файл приложений к окончательным письменным доводам государства, листы 27361–27369).

[294] *См. Дело Гельман против Уругвая, см. выше.*, пара. 2. 3. 4.

205. Обращает внимание Суда, что в постановлении от 7 октября 1999 г. указано, что «к фигуре убийства были причастны и отягчающие обстоятельства, среди которых [можно] отметить помощь вооруженных людей, поскольку деяние было совершено с помощью многочисленная группа солдат, должным образом вооруженных и одетых в форму, которые обеспечили этот акт и, возможно, даже обеспечили безнаказанность этого акта [...]»[295]. Как уже было сказано (см. выше п. 194), должное усердие при проведении расследований предполагает учет моделей поведения сложного состава лиц, причастных к совершению деяний, нарушающих права человека. Таким образом, несмотря на широко известный в Гватемале контекст дела и уже упомянутое решение от 7 октября 1999 г., а также показания предполагаемых потерпевших, представших перед национальными судами и перед этим Судом они сообщают, что и патрульные, и военные участвовали в массовых убийствах в Пакоксоме и Агуа-Фриа, ясно, что соответствующие расследования были сосредоточены на установлении ответственности первых. В этом смысле единственный солдат, которого расследовали, спустя девять лет после его ареста, Он до сих пор не привлечен к ответственности. В связи с этим во время публичных слушаний свидетель-эксперт Герман Мёрт заявил, что «[в] [] пяти делах [Рио-Негро] не проводится дополнительного расследования в отношении лиц, ответственных за вооруженные силы». В данном случае потерпевшие выразили свое разочарование по этому поводу. Так, например, выжившая жертва Бруна Перес Осорио заявила, что «в настоящее время осуждены восемь патрульных, но на самом деле их больше. Что происходит с высшим командованием, которое […] не поймано? Они были теми, кто убил нас». Бруна Перес Осорио, выжившая жертва, заявила, что «в настоящее время осуждены восемь патрульных, но на самом деле их больше. Что происходит с высшим командованием, которое […] не поймано? Они были теми, кто убил нас». Бруна Перес Осорио, выжившая жертва, заявила, что «в настоящее время осуждены восемь патрульных, но на самом деле их больше. Что происходит с высшим командованием, которое […] не поймано? Они были теми, кто убил нас».[296]. Точно так же во время публичных слушаний Карлос Чен Осорио, также выживший потерпевший, заявил, что «приговор всегда будет выноситься крестьянам в шляпах и кепках [...], но не интеллектуальным лидерам [...]». Г-жа Мария Эустакия Ускап Ивой в своем заявлении под присягой выразила надежду на то, что «справедливость восторжествует, потому что [они хотят] узнать правду обо всем, что произошло […] убивать людей, они же знают, кто дал им приказ это сделать […] только когда люди поймут, что есть справедливость, такого больше не повторится […]»[297].

206. На основании вышеизложенного Суд считает, что государство несет ответственность за нарушение прав, признанных в статьях 8.1 и 25.1 Американской конвенции, в отношении статьи 1.1 указанного документа (см. ниже пункт 237).

Б.2.3. Отсутствие сотрудничества со стороны властейвоенных для предоставления информации, ведущей к поимке других ответственных

207. Межамериканская комиссия указала, что в данном случае имеет место предполагаемое отсутствие сотрудничества со стороны военных властей в предоставлении информации о военных отрядах и патрулях гражданской самообороны в этом районе, а

---

[295] Решение суда по вынесению приговоров по уголовным делам, наркобизнесу и преступлениям против окружающей среды департамента Баха Верапас от 7 октября 1999 г. (файл приложений к окончательным письменным доводам государства, лист 30665).

[296] Заявление, сделанное г-жой Бруной Перес Осорио у нотариуса 15 июня 2012 г. (дело по существу дела, том II, лист 994).

[297] Заявление, сделанное г-жой Марией Юстакией Ускап Ивой у нотариуса 15 июня 2012 г. (материал по существу дела, том II, листы 1009 и 1010).

также о бывшем полковнике, обвиняемом в отдаче приказа. совершать массовые убийства. В связи с этим из материалов дела видно, что в рамках расследования имевших место массовых убийств прокуратура запросила у различных военных органов сведения о вышеупомянутом бывшем полковнике, а также о составе воинского отряда и самообороны. - патрули обороны, гражданские лица, действующие в этом районе. Как уже упоминалось в этом решении (пункты 106 и 107 выше), Несколько раз Уголовный суд первой инстанции Баха-Верапаса запрашивал информацию, связанную с событиями, у военных властей. В деле есть доказательства этих фактов.

208. Однако Комиссия также сослалась на ряд фактов, связанных с тем, что 5 октября 2005 г. прокурор, ведший дело, запросил у министерства обороны информацию об «общих приказах гватемальской армии, касающихся различных офицеров которые занимали должности высшего и среднего звена на всей территории страны в период с 1981 по 1983 год», на что 16 ноября 2005 года Министерство обороны ответило, что оно должно установить, кто запрашивал информацию, поскольку В связи с объемом приказов и количеством сотрудников прокуратуре пришлось взять на себя расходы по тиражированию таких приказов. Кроме того, Межамериканская комиссия указала, что 14 декабря 2005 г. Министерство общественной информации запросило у Министерства обороны информацию о лицах, которые служили командирами военной бригады Почетного караула в период с 1980 по 1984 год. к запросу. В связи с этим Суд отмечает, что Комиссия указала в качестве доказательства этих фактов приложение, которое предположительно является частью сводки, представленной ей государством 22 февраля 2007 г. Однако, хотя Межамериканская комиссия направила Суду написано, приложение не фигурирует в представленном файле. Таким образом, Суд не может считать факты, на которые ссылается Комиссия, доказанными. 8 марта 2006 г. Министерство обороны ответило, что они просматривают файлы армии, чтобы ответить на запрос. В связи с этим Суд отмечает, что Комиссия указала в качестве доказательства этих фактов приложение, которое предположительно является частью сводки, представленной ей государством 22 февраля 2007 г. Однако, хотя Межамериканская комиссия направила Суду написано, приложение не фигурирует в представленном файле. Таким образом, Суд не может считать факты, на которые ссылается Комиссия, доказанными. 8 марта 2006 г. Министерство обороны ответило, что они просматривают файлы армии, чтобы ответить на запрос. В связи с этим Суд отмечает, что Комиссия указала в качестве доказательства этих фактов приложение, которое предположительно является частью сводки, представленной ей государством 22 февраля 2007 г. Однако, хотя Межамериканская комиссия направила Суду написано, приложение не фигурирует в представленном файле. Таким образом, Суд не может считать факты, на которые ссылается Комиссия, доказанными. Суд отмечает, что Комиссия указала в качестве доказательства этих фактов приложение, которое предположительно является частью докладной записки, представленной ей государством 22 февраля 2007 г. Однако, хотя Межамериканская комиссия направила указанную записку в Суд, приложение отсутствует в представленном файле. Таким образом, Суд не может считать факты, на которые ссылается Комиссия, доказанными. Суд отмечает, что Комиссия указала в качестве доказательства этих фактов приложение, которое предположительно является частью докладной записки, представленной ей государством 22 февраля 2007 г. Однако, хотя Межамериканская комиссия направила указанную записку в Суд, приложение отсутствует в представленном файле. Таким образом, Суд не может считать факты, на которые ссылается Комиссия, доказанными.

209. Однако Суд считает уместным отметить, что государственные органы обязаны сотрудничать в получении доказательств для достижения целей расследования и воздерживаться от совершения действий, которые подразумевают воспрепятствование ходу

следственного процесса.[298].В данном случае государство признало свою ответственность, учитывая, что «оно не полностью гарантировало действенность [прав] [установленных в статьях 8(1) и 25 Конвенции] с точки зрения расследования фактов и наказания виновных. .» массовых убийств, «поскольку он принял юрисдикцию» Суда. В дополнение к вышеизложенному, во время публичных слушаний свидетель-эксперт Герман Мёрт заявил, что «то, что мы видим сегодня, [является] постоянной практикой [...] отказа от сотрудничества, в другое время скрытия или отказа от сотрудничества и предоставления информации , это образец, который существует с тех пор […]».

210. На основании вышеизложенного Суд приходит к выводу, что в данном случае военные власти не предоставили должным образом и своевременно соответствующую информацию, направленную на выяснение фактов. Здесь следует повторить, что обязательство расследовать, привлекать к ответственности и наказывать, в соответствующих случаях, виновных является обязательством, относящимся к государству в целом. Это подразумевает, что все государственные органы должны сотрудничать, поддерживать или помогать в пределах своей компетенции в надлежащем расследовании фактов. Следовательно, государство несет ответственность за нарушение прав человека, признанных в статьях 8.1 и 25.1 Американской конвенции, в отношении ее статьи 1.1 (см. ниже пункт 237).

Б.3. Расследование резни Хосос

211. В этом решении уже было установлено, что расследование фактов массового убийства, совершенного в Шококе в феврале 1982 г., началось с показаний, данных 19 марта 2001 г. выжившей жертвой, г-жой Дениз Джой Берк (см. выше пункт 89). По распоряжению окружного судьи первой инстанции Баха Верапас Фондом судебной антропологии Гватемалы с 4 по 17 сентября 2001 г. была проведена эксгумация в деревне Шокок. всего было извлечено 44 кости, хотя не исключалась возможность большего количества захороненных останков. В вышеупомянутой процедуре удалось идентифицировать только Терезу Осорио Чен и Криспина Тум Ибоя.

212. Однако, с другой стороны, 27 марта 2003 г. г-н Карлос Чен Осорио, жертва этого дела и оставшийся в живых после бойни в Ксокок, предстал перед окружной прокуратурой Саламы, Баха Верапас, чтобы дать показания о событиях, произошедших в сообщество Хосос. Однако Суд не располагает дополнительной информацией об этом расследовании.

213. В своем отчете по существу Комиссия указала, что государство не предоставило ей дополнительной информации о расследованиях, проведенных в связи с массовым убийством в Хосос, и не имело доступа к судебным материалам. Со своей стороны, в исковых заявлениях и ходатайствах представители указали, что не располагают информацией о ходе вышеупомянутого расследования. Во время публичных слушаний свидетель-эксперт Михаэль Пауль Германн Мёрт указал, что «[да] в деле Хосос [...] есть расследование, которое началось с эксгумации [...] с результатом 44 жертв [.. .] были [получены] некоторые показания, и, насколько [ему] известно, после этого в расследовании не было дальнейшего движения».

214. Во время публичных слушаний суд попросил государство представить копию дела, в котором расследуется массовое убийство в Ксооке, при представлении своих

---

[298] *См. Дело Гарсия Прието и др. против Эль-Сальвадора, см. выше.*, пара. 112, и*Дело Контрерас и др. против Сальвадора, выше*, пара. 171.

окончательных письменных доводов. Однако государство не направило указанный файл.[299].

215. В других случаях Суд установил, что отказ государства представить определенные документы не может нанести вред потерпевшим. Таким образом, Суд может считать факты, представленные Межамериканской комиссией, установленными и дополненными представителями, когда исказить их можно только посредством доказательств, которые государство должно было представить, но не сделало или отказалось сделать. так.[300].

216. В настоящем деле государство не предоставило соответствующей информации, которая позволила бы ему узнать о текущем состоянии расследования, то есть Суд не располагает информацией о том, открыто ли расследование, продолжается ли розыск потерпевших и проводится ли эксгумация и опознание их останков, если это применимо, и определены ли соответствующие индивидуальные обязанности. В соответствии с этим, в соответствии с широким признанием государством ответственности за нарушение статей 8 и 25 Американской конвенции (пункт 17 выше, подпункт h), Суд считает, что было установлено, как утверждает Комиссии и представителям, что после эксгумаций, проведенных в 2001 году, то есть одиннадцать лет назад, никакой дальнейшей деятельности в рамках расследования не велось. Поэтому,

Б.4. Иэксгумации скелетных останков

217. В случаях серьезных нарушений прав человека, как в данном случае, эксгумация и опознание умерших жертв являются частью обязательства государства по расследованию. Следовательно, это обязанность, которая должна выполняться ex officio, поскольку «в рамках обязанности по расследованию по-прежнему существует право ближайших родственников жертвы знать, какова судьба жертвы и, если применимо, где находятся их родственники». находится."остается"[301]. В этом отношении государство должно удовлетворить эти справедливые ожидания имеющимися в его распоряжении средствами.

218. В деле указано, что некоторые эксгумации были проведены по просьбе жертв, таких как Хесус Теку Осорио, Франсиско Чен Осорио и Виктор Мендоса (пункты 92 и 93 выше). Сначала была проведена эксгумация, в ходе которой были обнаружены останки 44 человек, предположительно казненных во время резни в Хококе. Из этих людей были идентифицированы только двое: Тересо Осорио Чен и Криспин Тум Ибой (см. выше пункт 90). Точно так же в ходе другой эксгумации, проведенной в рамках расследования резни в Пакохоме, были обнаружены останки 143 человек, из которых были идентифицированы только трое: Деметрия Осорио Ладжуй, Марта Джулия Чен Осорио и Маргарита Чен Ускап, хотя последняя была определены «предварительно» (см. выше пункт 102).

219. Из вышеизложенного можно сделать вывод, что проведенные эксгумации были проведены на основании просьб и жалоб выживших жертв массовых убийств в данном случае и что инициатива государства по поиску и идентификации жертв была минимальной, несмотря что это широко известные и задокументированные факты в Гватемале, как уже указывалось в настоящем решении (пункты 195 выше). В связи с этим в ходе публичных

---

[299] В ответ на запрос Суда государство представило материалы расследования массовых убийств в Пакоксоме и Агуа-Фриа.

[300] *См. Дело Радилья Пачеко против Мексики, см. выше.*, пара. 92, и Дело Торрес Миллакура против Аргентины, см. выше, параграф. 41.

[301] *Дело Веласкес Родригес против Гондураса. Фон вверху*, пара. 181, и Дело Контрераса и др. против Эль-Сальвадора, выше, п. 129.

слушаний свидетель-эксперт Розалина Туюк заявила, что «с тех пор, как начались эксгумации тайных кладбищ, подавляющее большинство взяли на себя жертвы, а не государство, потому что государство никогда не отдавало им приоритет». ни поддержки в проведении всех этих эксгумаций […]»

220. На основании вышеизложенного Суд считает, что, несмотря на то, что были проведены некоторые эксгумации останков, предположительно принадлежащих членам общины Рио-Негро, государство не продолжило указанные эксгумации или расследования, которые позволили бы идентифицировать всех останки. По мнению Суда, это продолжает усиливать неуверенность ближайших родственников в отношении местонахождения жертв, что затрагивает их право знать, что с ними произошло. В этом смысле государство несет ответственность за нарушение прав, признанных в статьях 8.1 и 25.1 Американской конвенции, в отношении ее статьи 1.1 (см. ниже пункт 237).

Б.5. Отсутствие расследования других фактов

221. Из-за масштабов и характера событий, которые произошли во время пяти массовых убийств в этом деле, в сочетании с контекстом, в котором они были совершены, этот суд уже установил, что обязанность расследовать, преследовать и, в конечном итоге, наказать виновных соответствует букве компетентным органам. В этом отношении события, произошедшие во время внутреннего вооруженного конфликта в Гватемале, не являются новыми или недавними событиями. Скорее, они были широко рассмотрены и задокументированы внутри компании. Фактически, пять массовых убийств, о которых идет речь в этом деле, также стали предметом частного анализа Комиссии по расследованию исторических событий.

222. В связи с этим Суд считает уместным отметить, что обязательство расследовать, преследовать и, при необходимости, наказывать лиц, виновных в нарушениях прав человека, не вытекает исключительно из Американской конвенции. При определенных обстоятельствах и в зависимости от характера фактов это обязательство также вытекает из других межамериканских документов по этому вопросу, которые устанавливают обязательство государств-участников расследовать поведение, запрещенное такими договорами. Например, Межамериканская конвенция о предупреждении пыток и наказании за них и Межамериканская конвенция о предупреждении, наказании и искоренении насилия в отношении женщин «Конвенция Белен-ду-Пара». Так, Этот Суд установил, что государства «обязаны гарантировать право на доступ к правосудию […] в соответствии с конкретными обязательствами, налагаемыми специальными конвенциями […] в вопросах предупреждения пыток и насилия в отношении женщин и наказания за них. [Такие] положения [...] уточняют и дополняют обязательства государства в отношении соблюдения прав, закрепленных в Американской конвенции», а также «международного свода правовых норм в отношении защиты личной неприкосновенности».[302].

223. Кроме того, статья 1.b) Межамериканской конвенции о насильственном исчезновении лиц возлагает на государства обязанность «предъявить в пределах своей юрисдикции исполнителей, сообщников и пособников после совершения преступления насильственного исчезновения лица». лиц, а также покушения на их совершение». Таким образом, в соответствии с практикой этого Суда, в случае насильственного исчезновения государства обязаны инициировать расследование ex officio. В связи с этим «каждый раз, когда есть разумные основания подозревать, что лицо подверглось насильственному

---

[302] *Дело о тюрьме Мигель Кастро Кастро против Перу, выше,*пп. 276, 377 и 379, Дело о резне в Дос-Эрресе против Гватемалы, см. выше, пункт. 137.

исчезновению, должно быть начато расследование. Это обязательство не зависит от подачи жалобы, поскольку в случаях насильственного исчезновения международное право и общая обязанность гарантировать налагают обязательство расследовать дело ex officio, без промедления и серьезным, беспристрастным и эффективным образом. Это основополагающий и обуславливающий элемент защиты определенных прав, затронутых этими ситуациями, таких как личная свобода, личная неприкосновенность и жизнь. Несмотря на вышеизложенное, в любом случае любой государственный орган, должностное лицо или физическое лицо, получившие известие о действиях, направленных на насильственное исчезновение лиц, должны немедленно сообщить об этом».[303]. Поэтому расследование должно быть проведено всеми доступными законными средствами и направлено на установление истины и преследование, поимку, суд и, в конечном итоге, наказание всех лиц, ответственных за организаторов и материальные действия, особенно когда они являются или могут быть причастны государственные агенты[304].

224. Точно так же и в делах о насильственных исчезновениях расследование будет иметь определенные специфические коннотации, вытекающие из самого характера и сложности изучаемого явления, то есть, кроме того, расследование должно включать в себя проведение всех необходимых действий для установления факта судьба или место назначения потерпевшего и местонахождение его местонахождения[305]. Суд уже разъяснил, что обязанность расследовать события такого рода сохраняется до тех пор, пока существует неопределенность в отношении окончательной судьбы исчезнувшего лица, поскольку право ближайших родственников жертвы знать, какова была их судьба и, в их случае , где находятся его останки, представляет собой справедливое ожидание, что государство должно удовлетворить всеми имеющимися в его распоряжении средствами.[306].

225. Кроме того, учитывая, что защита от рабства и подневольного состояния является международным обязательством erga omnes, вытекающим из «принципов и правил, касающихся основных прав человека» (см. выше пункт 141), когда государствам известно о действии, представляющем собой рабство или подневольное состояние, в соответствии с положениями статьи 6 Американской конвенции, должно инициировать ex officio соответствующее расследование для установления соответствующих индивидуальных обязанностей.

226. В настоящем деле Суд отмечает, что в многочисленных заявлениях выживших жертв массовых убийств, которые были даны внутренне, отмечается, что во время массовых убийств были совершены действия, предположительно представляющие собой насильственное исчезновение и пытки членов общины Рио. а также акты предполагаемого сексуального насилия в отношении девочек и женщин из этой общины. Некоторые из этих заявлений были сделаны после 9 марта 1987 года, даты, с которой этот Суд обладает юрисдикцией в отношении нарушений прав человека, признанных в Американской конвенции; по 29 января 1987 г., когда Гватемала ратифицировала Межамериканскую конвенцию о предотвращении пыток и наказании за них; до 4 апреля 1995 г., даты, когда государство ратифицировало Межамериканскую конвенцию о предотвращении, Наказание

---

303 *Дело Ансуальдо Кастро против Перу, выше,*пункт 65; и Дело Ибсена Карденаса и Ибсена Пеньи против Боливии, см. выше, пункт. 65.

304 *ср.Дело Веласкес Родригес против Гондураса*. Существа, выше, пункт. 177, и Дело Контрерас против Эль-Сальвадора, см. выше, параграф. 128.

305 *См. Дело Ансуальдо Кастро против Перу, выше,*пункт 65, и Дело Контрерас против Эль-Сальвадора, см. выше, параграф. 129.

306 *ср.Дело Веласкес Родригес против Гондураса*. Существа, выше, пункт. 181, и Дело Контрерас против Эль-Сальвадора, см. выше, параграф. 129.

и искоренение насилия в отношении женщин и 25 февраля 2000 г., когда Гватемала ратифицировала Межамериканскую конвенцию о насильственном исчезновении лиц (пункты 15 и 16 выше). Однако расследования и приговоры, вынесенные по этому делу, были сосредоточены на преступлении «убийство», которое, как уже установлено (выше, пункт 203), не полностью охватывает события, имевшие место во время массовых убийств.

227. В этом смысле Суд считает, что отсутствие расследования предполагаемых актов пыток, насильственных исчезновений, изнасилований, рабства и подневольного состояния в рамках внутреннего вооруженного конфликта в Гватемале представляет собой нарушение обязательств государства перед -à-vis серьезные нарушения прав человека и противоречит нормам, не допускающим отступлений (право когенов)[307] согласно которому Гватемала обязана расследовать указанные действия и наказывать за них в соответствии с Американской конвенцией, а также, в данном случае, в свете Конвенции против пыток, Конвенции Белен-ду-Пара и Конвенции о насильственных исчезновениях.

228. В силу вышеизложенного государство должно было без промедления инициировать ex officio серьезное, беспристрастное и эффективное расследование всех фактов массового убийства, а не только тех, которые связаны с нарушением права на жизнь. Таким образом, Суд считает, что государство нарушило права, признанные в статьях 8.1 и 25.1 Американской конвенции, в отношении ее статьи 1.1, и что оно не выполнило обязательство по проведению расследования, установленное в статьях 1, 6 и 8 Американской конвенции. Конвенция против пыток, 7.b) Конвенции Белен-ду-Пара и Ib) Конвенции о насильственном исчезновении лиц (ниже, пункт 237).

Б.6. Разумный срок расследования

229. Что касается скорости процесса в целом, этот Суд указал, что «разумный срок», упомянутый в статье 8(1) Конвенции, должен оцениваться по отношению к общей продолжительности процедуры, которая осуществляется до вынесения решения. доставлено. окончательный[308]. Право на доступ к правосудию подразумевает, что решение спора происходит в разумные сроки.[309], поскольку длительная задержка сама по себе может представлять собой нарушение судебных гарантий[310]. Отсутствие ответа со стороны государства является определяющим элементом при оценке того, были ли нарушены статьи 8.1 и 25.1 Американской конвенции.[311].

230. В этом смысле Суд обычно рассматривал следующие элементы для определения разумности срока: а) сложность дела; б) процессуальная деятельность заинтересованного лица; в) поведение судебных органов и г) притворство, порожденное правовым положением лица, участвующего в процессе. Однако Трибунал отмечает, что прошло примерно 32 года с момента массового убийства в Капилья-де-Рио и 30 лет с момента

---

[307] *См. Дело Гойбуру и др. против Парагвая, см. выше.*, пара. 128, и Дело о резне в Дос-Эрресе против Гватемалы, см. выше, параграф. 140.

[308] *См. Дело Суарес Росеро против Эквадора. Фон*. Постановление от 12 ноября 1997 г. Серия С № 35, абз. 71, и Дело о резне в Дос-Эрресе против Гватемалы, выше, п. 132.

[309] *См. Дело Суарес Росеро против Эквадора, Существо дела, выше,*пункт 71, и Дело о резне в Дос-Эрресе против Гватемалы, см. выше, параграф. 132.

[310] *ср.*Дело Хилер, Константин и Бенджамин и др. против Тринидада и Тобаго, выше, п. 145, и Дело о резне в Дос-Эрресе против Гватемалы, выше, п. 132.

[311] *См. дело Гарсия Пьетро и др. против Сальвадора.*, выше, абз. 115, и Дело о резне в Дос-Эррес против Гватемалы, см. выше, п. 115. 132.

массового убийства в Ксооке, Пакоксоме, Лос-Энкуэнтросе и Агуа. Как уже указывалось в этом решении, серьезные нарушения прав человека, имевшие место во время этих массовых убийств, должны быть расследованы ex officio. Гватемала является государством-участником Американской конвенции с 25 мая 1978 г. (см. выше пункт 15), поэтому обязательство расследовать факты имело силу с того самого момента, когда имели место массовые убийства, хотя это требуется перед этим Судом, поскольку государство признало спорную юрисдикцию (см. выше пункт 15). Однако первые расследования начались в 1993 году, после того как некоторые из предполагаемых жертв подали жалобы в органы внутренних дел. В этом смысле расследование началось через 6 лет после признания спорной юрисдикции этого суда. Хотя в данном случае некоторые из виновных как минимум в одном массовом убийстве уже осуждены, факты по-прежнему остаются безнаказанными спустя более 30 лет после того, как они произошли. Следовательно, Для Суда нет необходимости проводить анализ упомянутых критериев, поскольку очевидно, что расследования, связанные с пятью массовыми убийствами, превысили любой параметр разумной продолжительности. Таким образом, Суд приходит к выводу, что, поскольку расследование не было проведено в разумные сроки, государство несет ответственность за нарушение прав, признанных в статьях 8(1) и 25(1) Американской конвенции, в отношении Статья 1.1 указанного документа (ниже пункт 237).

Б.7. Предполагаемая дискриминация в связи с отсутствием расследования фактов данного дела

231. Комиссия указала, что «несоблюдение подчеркнутого обязательства по расследованию и судебному преследованию актов геноцида и расизма, совершенных против общины Рио-Негро, увековечивает последствия расовой дискриминации, которой подвергались представители народа майя ачи. . . В этой связи Комиссия сослалась на решение, вынесенное этим судом по делу Тиу Тохин против Гватемалы, в котором утверждалось, что в соответствии с принципом недискриминации доступ к правосудию для представителей коренных народов подразумевает, что государства «предоставляют эффективные защиты, которые учитывают их собственные особенности, их экономические и социальные характеристики, а также их положение особой уязвимости, их обычное право, ценности, обычаи и обычаи». Поэтому,

232. В связи с этим Суд подчеркивает, что в уже упомянутом деле Тиу Тоин были заявлены и доказаны конкретные акты дискриминации, которые представляли собой препятствия для доступа к правосудию ближайших родственников исчезнувших жертв из-за их принадлежности к Коренные жители майя. В настоящем деле, прежде всего, Суд уже определил, что он не обладает юрисдикцией выносить решения в отношении предполагаемых актов дискриминации, на которые ссылаются Комиссия и представители (см. выше пункт 39). Во-вторых, что касается расследования, Комиссия сослалась на общий факт, то есть на простое отсутствие тщательного расследования, а не на конкретные и специфические факты в рамках указанного расследования, из которых могли быть выведены предполагаемые акты дискриминации, поскольку произошло в деле Тиу Тохина. В этом смысле,

Б.8. Просьба представителей и Комиссии о квалификации фактов как "геноцид" и "преступления против человечности"

233. Комиссия и представители утверждали, что нарушения, совершенные в данном случае, представляют собой преступления против человечности и геноцид, которые сами по себе являются серьезными нарушениями прав человека. В этом смысле они просили суд

квалифицировать произошедшие события как «преступления против человечности» и «геноцид». В связи с этим в ответе, а также в ходе публичных слушаний и в заключительных письменных прениях Государство решительно выступало против квалификации Судом определенных фактов как геноцида или преступлений против человечности, поскольку они не соответствовали суд общей юрисдикции, права человека, такие как этот, чтобы сделать такое определение.

234. В настоящем деле это Решение уже установило, что Суд не обладает юрисдикцией для вынесения решений по значительной части фактов и нарушений прав человека, на которые ссылаются Комиссия и представители (см. выше главы IV и V). Таким образом, Трибунал не располагает соответствующими фактическими и юридическими элементами, чтобы сделать оговорку, подобную той, которую требуют Комиссия и представители, если это будет уместно.

Б.9. выводы

235. Суд считает, что в соответствии с Американской конвенцией, действовавшей на момент совершения массовых убийств, государство было обязано расследовать все факты с должным усердием, обязательство, которое не исполнялось на момент признания спорного заявления Суда. юрисдикции 9 марта 1987 года. Упомянутое обязательство было подтверждено государством после ратификации Конвенции против пыток, Конвенции Белем-ду-Пара и Конвенции о насильственных исчезновениях (см. выше пункт 16), соблюдение которых государство должно обеспечить от момента его ратификации.

236. Этот Трибунал считает, что расследование фактов массовых убийств, совершенных против общины Рио-Негро, не считалось надлежащим долгом государства и не было эффективно направлено на расследование, преследование, поимку, судебное преследование и, в конечном итоге, санкции. всех виновных, в том числе материальных и интеллектуальных авторов, с тем чтобы множественный ущерб, причиненный членам общины Рио-Негро в конкретном контексте, в котором произошли события этого дела, был полностью и исчерпывающе изучен. Точно так же расследование не было направлено ни на местонахождение всех исчезнувших жертв, ни на местонахождение или надлежащую идентификацию останков, обнаруженных в ходе различных эксгумаций. В сумме, факты этого дела остаются безнаказанными. В этом отношении этот Суд уже указывал, что его судебная практика в отношении существа дел, а также надзор за исполнением вынесенных решений "демонстрируют, что у Гватемалы есть серьезная проблема в отношении безнаказанности, царящей в стране, особенно в в связи с систематическими нарушениями прав человека, имевшими место во время вооруженного конфликта»[312].

237. Принимая во внимание вышеизложенные соображения, а также совокупность доказательств по данному делу и частичное признание государством международной ответственности, настоящий Суд считает, что Гватемала несет ответственность за нарушение прав, признанных в статьях 8(1) и 25(1) Конвенции.Конвенция, в отношении ее статьи 1.1, а также за несоблюдение обязательств, установленных в статьях 1, 6 и 8 Конвенции против пыток, статье Ib) Конвенции о насильственных исчезновениях лиц и

---

[312] *Дело Бамака Веласкес против Гватемалы*. Надзор за исполнением судебного решения. Постановление Межамериканского суда по правам человека от 27 января 2009 г., абз. 25; Дело Молины Тейссен против Гватемалы. Надзор за исполнением судебного решения. Постановление Межамериканского суда по правам человека от 16 ноября 2009 г., абз. 16. Суд сослался на сложившуюся ситуацию безнаказанности в делах Мирны Мак Чанг, Тиу Тохин, Карпио Николь и др., Бамаки Веласкес, Молины Тейссен и «Беспризорных детей» (Вильягран Моралес и др.), все против Гватемалы. . . .

статьей 7.b Белен-ду-Пара Конвенции в ущерб потерпевшим в данном случае в их соответствующих обстоятельствах.

XIII
Право на личную неприкосновенность лиц, переживших резню в Рио-Негро, в связи с расследованием, а также обязанность уважать и гарантировать их права

K. Аргументы сторон и Межамериканской комиссии

238. Межамериканская комиссия и представители утверждали, что государство нарушило право, признанное в статье 5 Американской конвенции (личная неприкосновенность), в отношении ее статьи 1.1, с одной стороны, в ущерб выжившим после массовых убийств и , с другой стороны, в ущерб выжившим, но в их качестве родственников других жертв массовых убийств. По этому последнему пункту они заявили, что выжившие также были свидетелями того, как их родственники подвергались пыткам и внесудебным казням, что выливалось в жестокое, бесчеловечное и унижающее достоинство обращение. Они подчеркнули, что некоторые из этих выживших были мальчиками и девочками, и поэтому «влияние такого рода опыта» было сильнее. Они также сообщили, что некоторые из выживших женщин были изнасилованы, и что многие из выживших были вынуждены годами прятаться «в горах [,] спасаясь от систематических преследований, жертвами которых они были, [и] живя в нечеловеческих условиях». В отношении ближайших родственников жертв Комиссия и представители утверждали, что в случаях массовых убийств и насильственных исчезновений очевидны боль и муки, перенесенные ближайшими родственниками. Наконец, они подчеркнули, что отсутствие эффективных средств правовой защиты для доступа к правосудию и отсутствие расследования фактов государством являются дополнительными источниками страданий для выживших после массовых убийств. В отношении ближайших родственников жертв Комиссия и представители утверждали, что в случаях массовых убийств и насильственных исчезновений очевидны боль и муки, перенесенные ближайшими родственниками. Наконец, они подчеркнули, что отсутствие эффективных средств правовой защиты для доступа к правосудию и отсутствие расследования фактов государством являются дополнительными источниками страданий для выживших после массовых убийств. В отношении ближайших родственников жертв Комиссия и представители утверждали, что в случаях массовых убийств и насильственных исчезновений очевидны боль и муки, перенесенные ближайшими родственниками. Наконец, они подчеркнули, что отсутствие эффективных средств правовой защиты для доступа к правосудию и отсутствие расследования фактов государством являются дополнительными источниками страданий для выживших после массовых убийств.

239. Государство выразило «частичное признание» нарушения статьи 5 Конвенции в отношении ее статьи 1.1 в ущерб пережившим массовые убийства, а также в ущерб ближайшим родственникам членов сообщества, «в силу [этого] указанного нарушения может выходить за рамки и сохраняться в течение времени, в течение которого Суд обладает юрисдикцией рассматривать нарушения против государства […]» (выше, пункт 17, подпункт c).

б. Соображения Суда

240. В своей последней судебной практике по делам о массовых убийствах[313], Суд повторил, что ближайшие родственники жертв серьезных нарушений прав человека, как в данном случае, могут, в свою очередь, стать жертвами нарушения их личной неприкосновенности. Таким образом, в данном случае Суд счел, что право на психическую и моральную неприкосновенность ближайших родственников потерпевших было нарушено в связи с дополнительными страданиями и мучениями, которые они испытали в результате последующих действий или упущения государственных органов в отношении расследования фактов[314]и из-за отсутствия эффективных средств правовой защиты[315]. Суд счел, что «проведение эффективного расследования является фундаментальным и обусловливающим элементом защиты определенных прав, которые затрагиваются или аннулируются в этих ситуациях».[316].

241. Государство частично признало нарушение статьи 5 Конвенции в ущерб оставшимся в живых представителям общины Рио-Негро, то есть только в отношении событий, произошедших после признания юрисдикции Суда. В этом решении было установлено, что, хотя государство провело некоторые расследования и предало суду и наказало некоторых лиц, виновных в фактах этого дела, они продолжают оставаться безнаказанными, особенно в отношении массовых убийств в Ла-Капилья и Лос-Энкуэнтрос. и насильственное исчезновение семнадцати человек, имевшее место в последнем месте, в отношении которого не ведется расследование (см. выше пункты 88).

242. В этой связи Трибунал отмечает, что оставшиеся в живых жертвы массовых убийств в Рио-Негро выразили сожаление в связи с безнаказанностью этих событий. В этом смысле г-жа Мария Осорио Чен заявила, что:

> «Люди, заказавшие казни, свободны, например, полковник Соларес [не] взят в плен[d...]. Те, кто пострадал сейчас, — это крестьяне, и те, кто действительно виновен в резне, не предстали перед судом, в Государство Гватемала не поддерживает правосудие.
>
> «Я хочу, чтобы была справедливость, где полковник в плену, и не только он, но и люди Армии. Никто из Армии не был схвачен за массовые убийства, они свободны, только крестьяне взяты в плен, [мне снится], что этот человек однажды оказывается в тюрьме и что он платит за весь ущерб, [...] который у него есть сделано с людьми, что мы потеряли нашу семью [ы] »[317].

243. Аналогичным образом, как уже упоминалось в этом решении (см. выше пункт 205), г-жа Мария Эустакия Ускап Ивой заявила, что она надеется на справедливость, чтобы была известна правда обо всем, что произошло, и потому что только тогда, когда люди узнают, что это справедливость, эти события больше не повторятся.

244. Таким образом, ясно, что оставшиеся в живых жертвы резни в Рио-Негро испытывают глубокие страдания и боль в результате безнаказанности, в которой обнаруживаются факты, которые были оформлены в рамках государственной политики «выжженной земли», направленной на полное уничтожение указанного сообщества (см.

---

313 *См. Дело о резне в Мапирипане против Колумбии, выше,*пункт 146; и Дело о резне в Лас-Дос-Эрресе против Гватемалы, см. выше, параграф. 206.

314 *См. Дело Блейка против Гватемалы. Внизу, вверху,*пп. 114–116, и Дело о резне в Лас-Дос-Эррес против Гватемалы, см. выше, параграф. 206.

315 *См. Дело сестер Серрано Крус против Сальвадора. Внизу, вверху,*пп. 113–115, и Дело о резне в Лас-Дос-Эррес против Гватемалы, см. выше, параграф. 206.

316 *Дело о резне в Пуэбло Белло против Колумбии, см. выше*, пара. 145, и Дело о резне в Лас-Дос-Эрресе против Гватемалы, см. выше, параграф. 206.

317 Заявление, сделанное г-жой Марией Осорио Чен у нотариуса 15 июня 2012 г. (дело по существу дела, том II, лист 1000).

выше пункт 57). Таким образом, Суд считает, что государство нарушило статью 5(1) Американской конвенции в отношении статьи 1(1) указанного документа в ущерб выжившим в резне в Рио-Негро. Имена указанных лиц можно найти в Приложении VI к настоящему решению.

ЧЕТЫРНАДЦАТЫЙ
РЕМОНТ
(Применение статьи 63.1 Американской конвенции)

245. На основании положений статьи 63(1) Конвенции Суд установил, что любое нарушение международного обязательства, причинившее ущерб, влечет за собой обязанность его адекватного возмещения.[318], и что это положение включает обычную норму, которая составляет один из фундаментальных принципов современного международного права об ответственности государства[319].

246. Принимая во внимание нарушения Американской конвенции, Конвенции о насильственных исчезновениях, Конвенции против пыток и Конвенции Белен-ду-Пара, заявленные в настоящем решении, Суд приступит к анализу требований, представленных Комиссией и представителями, как а также доводы Государства в свете критериев, установленных в судебной практике Суда в отношении характера и объема обязательства по возмещению ущерба, для принятия мер, направленных на возмещение ущерба, причиненного потерпевшим.[320].

247. Данным Судом установлено, что возмещение должно иметь причинно-следственную связь с обстоятельствами дела, заявленными нарушениями, доказанными убытками, а также с мерами, испрашиваемыми для возмещения соответствующих убытков. Таким образом, Суд должен соблюдать указанное согласие, чтобы вынести свое решение должным образом и в соответствии с законом.[321].

248. Возмещение ущерба, причиненного нарушением международного обязательства, требует, по возможности, полной реституции (restitutio in integrum), которая заключается в восстановлении прежнего положения. Если это невозможно, как это происходит в большинстве случаев нарушений прав человека, Суд определит меры по обеспечению нарушенных прав и устранению последствий, вызванных нарушениями.[322]. Таким образом, Суд учел необходимость предоставления различных репарационных мер, чтобы полностью возместить ущерб, поэтому, кроме денежной компенсации, меры реституции, сатисфакции

---

[318] *См. дело Веласкес Родригес против Гондураса. Возмещение и расходы*. Постановление от 21 июля 1989 г. Серия С № 7, абз. 25, и дело коренного народа кичва Сараяку против Эквадора, см. выше, пункт. 279.

[319] *ср. Дело Гарридо и Байгорриа против Аргентины. Репарации и расходы.*Решение от 27.08.98. Серия С № 39, пара. 40, и дело коренного народа кичва из Сараяку против Эквадора, см. выше, параграф. 279.

[320] *ср*. Дело Веласкес Родригес против Гондураса. Reparations and Costs, см. выше, пп. 25–26, и Дело коренного народа кичва Сараяку против Эквадора, см. выше, пункт. 283.

[321] *ср*. Дело Тикона Эстрада и др. против Боливии, см. выше, пункт. 110,и дело*Кичва, коренные народы Сараяку против Эквадора, см. выше*, пара. 281.

[322] *ср*. Дело Веласкес Родригес против Гондураса. Reparations and Costs, выше, пункт. 26 и*СлучайКичва, коренные народы Сараяку против Эквадора, см. выше*, пара. 280.

и гарантии неповторения имеют особую актуальность из-за причиненного ущерба.[323]. В настоящем деле Суд примет во внимание серьезные и массовые нарушения прав человека, совершенные государством в контексте внутреннего вооруженного конфликта, отсутствие должной осмотрительности при расследовании фактов, а также их последствия.

K. Частьраненый

249. Суд повторяет, что пострадавшей стороной в соответствии со статьей 63.1 Конвенции считается любое лицо, объявленное жертвой нарушения любого признанного в ней права. Таким образом, этот Суд считает «пострадавшими сторонами» тех лиц, о которых говорится в пунктах 127, 135, 150, 237 и Приложениях VI и VII к настоящему Решению, которые в качестве жертв заявленных в нем нарушений будут считаться бенефициарами возмещения ущерба, назначенного судом.

250. С другой стороны, Комиссия просила суд приказать государству «[e] создать механизм, облегчающий полную идентификацию ближайших родственников казненных и пропавших без вести жертв, чтобы они могли быть получателями возмещения». Кроме того, он потребовал, чтобы государству было приказано «[e]создать механизм, который позволит установить лиц, пропавших без вести в результате массовых убийств […и] их выживших». Ни представители, ни государство не ссылались на эти запросы.

251. Суд отмечает, что в силу особенностей дела и по причинам, которые уже были указаны в настоящем решении (пункты 44-51 выше), было невозможно идентифицировать и индивидуализировать всех потерпевших. На основании вышеизложенного Суд считает, что в настоящем деле применение исключения, предусмотренного пунктом 2 статьи 35 Регламента Суда, является разумно оправданным для включения других лиц в число потерпевших, даже если они ранее не были идентифицированы и индивидуализированы Межамериканской комиссией. С этой целью Суд считает уместным, чтобы в течение шести месяцев, считая с момента уведомления о решении, Через компетентные органы государство создает надлежащий механизм, с тем чтобы другие члены общины Рио-Негро могли впоследствии считаться жертвами любого нарушения прав человека, заявленного в этом решении, и получать индивидуальное и коллективное возмещение, подобное тем, которые указаны ниже. После того, как этот механизм будет создан, указанные лица должны предстать в течение максимум одного года перед соответствующей инстанцией государства, чтобы запросить и получить соответствующее возмещение, после предоставления соответствующих доказательств для их идентификации.[324].

252. Аналогичным образом, Суд считает, что из-за отсутствия активного представительства в этом Суде указанных лиц (выше, параграф 251) государство должно добросовестно обеспечить право таких жертв на возмещение ущерба. Государство должно информировать Суд о лицах, которые в рамках вышеупомянутого механизма потребовали возмещения ущерба. С этой целью Суд оценит, что уместно при осуществлении своих полномочий по надзору за этим решением.[325].

253. Упомянутое в предыдущих пунктах (пункты 251 и 252 выше) не исключает права тех членов общины Рио-Негро, которые не были представлены в качестве потерпевших

---

[323] *ср*. Дело Cantoral Benavides против Перу. Репарации и расходы. Постановление от 3 декабря 2001 г. Серия C № 88, пп. 77–81, и Дело коренного народа кичва Сараяку против Эквадора, см. выше, пункт. 280.

[324] *ср*. Дело Пачеко Теруэль и др. против Гондураса, выше, пп. с 87 по 88.

[325] *См. Дело Пачеко Теруэля и др. против Гондураса, см. выше.*, пара. 90.

представителями или Комиссией, отказаться от возмещения ущерба, предусмотренного в настоящем решении, и предъявить иск в в соответствии с национальным законодательством соответствующие компенсационные меры в их пользу[326].

В. Обязательство расследовать факты и установить, привлечь к ответственности и в конечном итоге наказать виновных

Б.1. Полное расследование, определение, судебное преследование и возможное наказание всех материальных и интеллектуальных виновных

Б.1.1. Аргументы сторон и Межамериканской комиссии

254. Комиссия просила Суд приказать государству «проводить, завершать и возобновлять, в зависимости от обстоятельств, внутренние процедуры, связанные с нарушениями прав человека, заявленными в [отчете по существу…,] беспристрастно [и] эффективно[,] и в разумный срок [,] для полного выяснения [этих] фактов, выявления организаторов и виновных и наложения соответствующих санкций».[327]. Он также просил, чтобы государству было приказано «предложить соответствующие административные, дисциплинарные или уголовные меры против действий или бездействия государственных должностных лиц, которые способствовали отказу в правосудии и безнаказанности, в которых обнаруживаются факты по делу или участвовавших в мероприятиях по воспрепятствованию процессов, направленных на выявление и наказание виновных». С этой целью он просил, чтобы государству было приказано «усилить потенциал судебной власти для адекватного и эффективного расследования фактов и наказания виновных, [предоставив] необходимые материальные и технические ресурсы для обеспечения правильного развития судебной системы». процессы».

255. Представители просили суд распорядиться о расследовании, судебном разбирательстве и возможном наказании виновных и организаторов нарушений прав человека, совершенных во время массовых убийств в Рио-Негро и казни Эваристо Осорио и Валериано Осорио Чена. Они также указали различные критерии, которым должны следовать такие расследования.[328]и они просили суд издать ордер на арест полковника в отставке Хосе Антонио Соларесa Гонсалеса.

256. В связи с этим государство обязалось «продолжать содействовать уголовному расследованию этого дела […]» и «способствовать поимке» полковника в отставке Хосе

---

326 *См. Дело Пачеко Теруэля и др. против Гондураса, см. выше.*, пара. 89.

327 Комиссия уточнила, что государство должно возобновить внутреннее разбирательство, связанное с массовыми убийствами в Рио-Негро (Пакоком) и Агуа-Фриа, в отношении всех их жертв. Точно так же государство должно провести расследования, связанные с событиями в часовне Рио-Негро и Лос-Энкуэнтрос.

328 Среди прочего, представители указали, что государство должно: a) совместно инициировать расследования, принимая во внимание существующую в то время систематическую картину нарушений прав человека, и попытаться консолидировать процессы; б) избегать применения законов об амнистии или аналогичных положений в интересах авторов; c) гарантировать, что компетентные органы имеют в пределах своей досягаемости и используют необходимые материально-технические и научные ресурсы для сбора и обработки доказательств, и что они имеют право доступа к соответствующей документации для расследования разоблаченных фактов; г) обеспечить полный доступ и дееспособность ближайших родственников потерпевших на всех стадиях расследования; д) обеспечить надлежащие гарантии безопасности для всех лиц, участвующих в расследовании; e) гарантировать воздержание органов власти от совершения действий, влекущих за собой воспрепятствование следственному процессу, а такжевозбуждать дисциплинарные, административные или уголовные дела в соответствии с национальным законодательством в отношении лиц, виновных в различных процессуальных и следственных нарушенияхи g) обеспечить публичное раскрытие результатов процессов.

Антонио Солареса Гонсалеса. Он также пообещал «начать расследование фактов, которые находятся на рассмотрении», «управлять Программой защиты свидетелей государственного министерства, чтобы обеспечить личную неприкосновенность субъектов, участвующих в уголовном расследовании этого дела», которые принимают предложенную защиту. указанной программой и «опубликовать в Официальном вестнике Центральной Америки результаты проведенного уголовного разбирательства [...]». Кроме того, государство заявило, что оно «осуществило конкретные действия по укреплению системы правосудия» через Национальную комиссию по вопросам юстиции.

Б.1.2. Соображения Суда

257. Суд высоко оценивает готовность государства содействовать уголовному расследованию этого дела. Однако, принимая во внимание выводы, указанные в главе XII настоящего решения, Суд устанавливает, что государство должно устранить все препятствия, де-факто и де-юре, которые сохраняют безнаказанность в этом деле.[329]а также инициировать, продолжать, продвигать и возобновлять расследования, необходимые для установления и, при необходимости, наказания всех лиц, ответственных за нарушения прав человека, совершенные во время и после пяти массовых убийств, являющихся предметом настоящего дела. Государство должно продвигать, возобновлять, направлять, продолжать и завершать соответствующие расследования и процессы в разумные сроки, чтобы установить всю правду фактов, принимая во внимание, что с момента совершения вышеупомянутых пяти массовых убийств прошло около 30 лет. . . . В частности, государство должно обеспечить соблюдение следующих критериев:[330]:

a) Учитывая серьезность фактов, вы не можете применять законы об амнистии или оспаривать давность, отсутствие обратной силы уголовного закона, res judicata или принцип non bis in idem или любое подобное исключение ответственности, чтобы освободить себя от обязанности проводить расследование. .и привлечь к ответственности виновных[331];

b) Он должен расследовать ex officio и эффективно факты настоящего дела, принимая во внимание систематическую картину серьезных и массовых нарушений прав человека, существовавшую в то время, когда они имели место. В дополнение к последствиям для права на жизнь государство должно учитывать другие возможные серьезные последствия для личной неприкосновенности и личной свободы, в частности предполагаемые акты насильственного исчезновения, пытки, внесудебные казни, изнасилование, обращение в рабство и подневольное состояние, принимая также во внимание принять во внимание дифференцированное воздействие предполагаемых нарушений, от которых страдают дети и женщины общины Рио-Негро[332]. Государство также должно

---

[329] *См. Дело Мирны Мак Чанг против Гватемалы, выше,*пункт 277, и Дело Контрерас и др. против Сальвадора, см. выше, п. 277. 128.

[330] *ср.*Дело Ансуальдо Кастро против Перу, см. выше, пункт. 181, и Дело Гонсалес Медина и его семья против Доминиканской Республики, см. выше, пункт. 285.

[331] *См. Дело Барриос Альтос против Перу. Фон.*Постановление от 14 марта 2001 г. Серия C № 75, абз. 41 и*Дело Гонсалес Медина и его семья против Доминиканской Республики, см. выше*, пара. 285 у.е.

[332] *См. Дело о резне в Лас-Дос-Эрресе против Гватемалы, выше,*пункт 233.6.Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин в своей Общей рекомендации № 19 «Насилие в отношении женщин» установил, что в условиях вооруженных конфликтов государства обязаны принимать защитные и карательные меры, он также рекомендовал им обеспечить, чтобы законы против нападение уважают неприкосновенность и достоинство всех женщин и обеспечивают защиту жертв, а также проводят исследования причин и последствий

исполнить находящиеся в ожидании ордера на арест предполагаемых преступников и выдать соответствующие ордера, с тем чтобы привлечь к ответственности всех лиц, ответственных за факты этого дела;

c) Он должен установить личность всех предполагаемых организаторов массовых убийств и последующего преследования членов общины Рио-Негро, для чего он должен завершить уголовное преследование, возбужденное против них, и приступить к расследованию в отношении этих предполагаемых виновных. еще не идентифицированы. Надлежащая осмотрительность в расследовании подразумевает, что все государственные органы обязаны сотрудничать в сборе доказательств, поэтому они должны предоставлять судье по делу всю необходимую информацию и воздерживаться от действий, которые предполагают воспрепятствование ходу дела. ;

d) должен возбудить дисциплинарные, административные или уголовные дела в соответствии со своим внутренним законодательством в отношении возможных государственных органов, препятствовавших и препятствовавших надлежащему расследованию фактов, а также лиц, виновных в различных процессуальных нарушениях, способствовавших затягиванию расследования. безнаказанность массовых убийств и

e) обеспечивает, чтобыразличные органы системы правосудия, участвующие в деле, располагают необходимыми человеческими и материальными ресурсами для выполнения своих задач адекватным, независимым и беспристрастным образом, а лица, участвующие в расследовании, включая потерпевших или их представителей, свидетелей и судебные исполнители имеют надлежащие гарантии безопасности.

258. Согласно его постоянной судебной практике[333], Суд считает, что государство должно обеспечить полный доступ и дееспособность потерпевших или их ближайших родственников на всех этапах расследования и судебного преследования виновных в соответствии с национальным законодательством и положениями Американской конвенции. Кроме того, результаты соответствующих процессов должны быть обнародованы, чтобы гватемальское общество знало факты, являющиеся предметом данного дела, а также виновных.[334].

259. Как это было в других случаях[335], Суд высоко оценивает публикацию отчета ЦВЗ «Гватемала: Память о молчании», который включает дело о массовых убийствах в Рио-Негро, как попытку, которая способствовала поиску и установлению правды об историческом периоде в Гватемале. Не игнорируя вышеизложенное, Суд считает уместным указать, что «историческая правда», содержащаяся в этом отчете, не дополняет и не заменяет обязательство государства установить истину и обеспечить судебное определение

насилия и эффективности мер реагирования на него, а также предусматривают эффективные процедуры возмещения ущерба, включая компенсацию.

[333] *ср.Дело Каракасо против Венесуэлы. Репарации и расходы.*Постановление от 29 августа 2002 г. Серия C № 95, абз. 118, и Дело Пачеко Теруэля и др. против Гондураса, см. выше, п. 118. 130.

[334] *См. Дело Каракасо против Венесуэлы. Возмещение ущерба и расходы, см. выше*, пара. 118, и Дело Гонсалес Медина и его семья против Доминиканской Республики, см. выше, пункт. 286.

[335] *См. Дело о резне в Лас-Дос-Эрресе против Гватемалы, см. выше.*, пара. 232,и Дело Читай Нек и др. против Гватемалы, выше, п. 2. 3. 4.

ответственности отдельных лиц или государства посредством соответствующих процессов. .[336].

260. Аналогичным образом, в отношении указания, сделанного государством во время публичных слушаний, в том смысле, что г-жа Розалина Туюк, свидетель-эксперт по настоящему делу, не хотела предоставлять документы относительно предполагаемых изнасилований различных женщин из общины Рио-Негро, в В целях активизации Национальной программы возмещения ущерба Суд считает уместным указать, что деятельность по наблюдению, разоблачению и просвещению, осуществляемая правозащитниками, вносит существенный вклад в соблюдение прав человека, поскольку они выступают гарантами против безнаказанности.[337]. Однако Суд повторяет, как и в этом решении (пункты 193, 194, 196, 228 и 236 выше), что расследование событий, имевших место во время пяти массовых убийств в данном случае, является обязательством, которое должно быть выполнено проводится государством ex officio, и что указанное расследование не должно зависеть от процессуального импульса отдельных лиц и, тем более, от простых доказательств, которые они могут предоставить.

261. Расследование фактов является юридической обязанностью государства, поэтому каждое осуществляемое им процессуальное действие должно отражать обязательство, взятое на себя Гватемалой в целях искоренения безнаказанности за факты, обязательство гарантировать, вытекающее из статьи 1.1 Американская конвенция. Для выполнения этого обязательства государство должно бороться с ним всеми доступными правовыми средствами, поскольку безнаказанность «поощряет хроническое повторение нарушений прав человека и полную беззащитность жертв и их семей».[338]. Точно так же государство должно «организовать весь государственный аппарат и вообще все структуры, через которые осуществляется осуществление публичной власти, таким образом, чтобы они были способны юридически обеспечить свободное и полное осуществление прав человека».[339].

262. Судьи и органы, связанные с отправлением правосудия на всех уровнях, обязаны осуществлять ex officio «контроль за соответствием» между внутренними правилами и договорами о правах человека, стороной которых является государство, очевидно, в рамках своих соответствующих полномочий и соответствующих процессуальные нормы. При выполнении этой задачи судьи и органы, связанные с отправлением правосудия, такие как прокуратура, должны учитывать не только Американскую конвенцию и другие межамериканские документы, но и интерпретацию, которую дал Межамериканский суд их.[340].

БИ 2. Розыск, опознание, установление способа смертии вручение их семьям останков обнаруженных и опознанных лиц

---

[336] *См. Дело Almonacid Arellano et al. против Чили, выше,*пункт 150, и Дело Читай Нех и др. против Гватемалы, выше, п. 2. 3. 4.

[337] *См. Дело Валье Харамильо и др. против Колумбии, выше,*пункт 88, и дело Флери и др. против Гаити, выше, п. 80.

[338] *Дело «Белой коллегии» (Паниагуа Моралес и др.) против Гватемалы. Внизу, вверху,*пункт 173, и Дело Читай Нек и др. против Гватемалы, см. выше, п. 173. 236.

[339] *Дело Веласкес Родригес против Гондураса. Фон вверху*, пара. 166, и Дело Торреса Миллакура и др. против Аргентины, см. выше, п. 166. 98.

[340] *См. Дело Almonacid Arellano et al. против Чили, выше,*пункт 124,и*Дело Atala Riffo and Girls против Чили, выше,*пп. с 281 по 282.

263. Комиссия обратилась к суду с просьбой приказать государству создать «механизм», который позволит полностью установить число жертв, казненных и пропавших без вести в резне в Рио-Негро, а также «продолжить идентификацию и возвращение останков [самих]» своим родственникам. Со своей стороны, представители просили, чтобы определение местонахождения жертв и их идентификация осуществлялись с помощью генетических тестов на родство, а передача останков ближайшим родственникам умершего лица не влекла за собой каких-либо затрат на их.

264. Государство обязалось «продолжить процесс поиска останков жертв, местонахождение которых еще не установлено» и с этой целью координировать свои действия «с юрисдикционными органами, отвечающими за уголовное расследование, и [с] Национальным институтом судебной медицины […]]».

265. Как установлено в этом решении, эксгумация и опознание умерших жертв являются частью обязанности по расследованию. Но также было указано, что это обязательство должно выполняться государством ex officio (см. выше пункт 217). В связи с этим, независимо от расследований и судебных разбирательств, которые были начаты или осуществлены в будущем государством, обязательство государства проводить ex officio эффективный розыск местонахождения потерпевших по этому делу, которые были насильственно исчезли или предположительно казнены, утверждается, что право их ближайших родственников знать их местонахождение представляет собой меру возмещения и, следовательно, ожидание, которое государство должно удовлетворить[341]. Местонахождение и идентификация жертв раскрывают историческую правду, которая способствует прекращению процесса траура общины ачи майя в Рио-Негро; способствует восстановлению его культурной целостности; возвышает достоинство пропавших без вести или предположительно казненных лиц и их родственников, которые десятилетиями боролись за поиски своих близких, и создает прецедент, с тем чтобы серьезные, массовые и систематические нарушения, подобные тем, которые имели место в данном случае, не вернуться, чтобы случиться.

266. Кроме того, Суд подчеркивает, что останки умершего человекаони являются доказательством того, что с ним произошло, и содержат подробную информацию о том, как с ним обращались, о том, как он умер, и о методах действий лиц, виновных в его смерти. Точно так же само место, где были обнаружены останки, может предоставить ценную информацию органам, ведущим расследование, о виновных лицах и учреждении, к которому они принадлежали.[342], особенно в случае государственных агентов.

267. Этот суд высоко оценивает действия, предпринятые государством в период с 1993 по 2002 год для возвращения останков казненных людей, некоторые из которых были похоронены в общих могилах или на тайных кладбищах. несмотря на сказанноеусилия,примерно через тридцать лет после серьезных событий резни в Рио-Негро, государство не имеетпровела другие процедуры для эффективного поиска, индивидуализации и идентификации других жертв, которые умерли или исчезли во время того же, и не идентифицировала несколько уже найденных костей. Кроме того, как уже упоминалось в этом Постановлении, эксгумации были проведены, прежде всего, по ходатайствам и уголовным жалобам выживших жертв массовых убийств, а не столько по инициативе государства (см. 219).

---

[341] *См. дело Веласкес Родригес против Гондураса. Внизу, вверху,*пункт 181, и Дело Гонсалес Медина и его семья против Доминиканской Республики, см. выше, пункт. 209.

[342] *См. Дело о резне в Дос-Эрресе против Гватемалы, см. выше.*, пара. 245.

268. Следовательно, Суд считает, что государство, в дополнение к расследованию и уголовному преследованию, должно немедленно подготовить тщательный план поиска членов общины Рио-Негро, которые насильственно исчезли, а также установить местонахождение, эксгумацию и опознание. лиц, предположительно казненных, и установление причин смерти и возможныхтравмыпредыдущий. В указанном плане государство должно предусмотреть максимальное использование своих адекватных людских, научных и технических ресурсов для этих целей. В связи с этим государство должно:

a) представить Суду в течение шести месяцев с момента уведомления о настоящем постановлении график с конкретными целями на краткосрочную и среднесрочную перспективу, включая прогноз необходимых административных и бюджетных усилий, а также указание органов или государственных инстанций что будет вмешиваться в розыск, эксгумацию и опознание пропавших без вести лиц и предположительно казненных, в зависимости от компетенции каждого из них, и какие органы или инстанции будут координировать между собой;

b) применять и использовать необходимые национальные и/или международные технические и научные стандарты в этом вопросе[343];

c) обеспечить, чтобы государственные должностные лица и любое другое лицо, которое вмешивается или поддерживает поиск, эксгумацию и идентификацию, в зависимости от обстоятельств,иметь надлежащие гарантии безопасности и инициировать необходимые расследования в любой ситуации угрозы или агрессии против таких лиц;

d) включить ex officio определения причин смерти и телесных повреждений, в зависимости от обстоятельств, в расследования, которые уже ведутся или начинаются в связи с массовыми убийствами в данном случае, для соответствующих целей;

e) информировать представителей потерпевших в письменной форме о ходе розыска, установления местонахождения, установления причин смерти и ранее полученных травм, пропавших без вести и предположительно расстрелянных лиц и, при необходимости, передачи останков указанных лиц их ближайшие родственники (ниже параграф 270). Копии указанных сообщений и ответы представителей должны быть представлены Суду для их рассмотрения в рамках контроля за исполнением настоящего Решения.

269. Аналогичным образом, учитывая серьезность фактов настоящего дела, Суд считает необходимым,какон сделал это в другом деле, связанном с Гватемалой[344]Государству через учреждения, которые оно сочтет подходящими для этой цели, создать в течение года банк генетической информации для защиты информации, с одной стороны, об обнаруженных и

---

[343] Например, установленные в Руководстве Организации Объединенных Наций по предупреждению и эффективному расследованию внесудебных, произвольных и суммарных казней и его типовом протоколе для анализа скелетных останков. В указанном протоколе предлагаются процедуры и рекомендации для: 1) осмотра места происшествия; 2) лабораторный анализ костных остатков; 3) подготовка окончательного отчета и 4) сохранение эксгумированных останков.*См. Дело о резне в Мапирипане против Колумбии, выше,*пункт 305, и Дело Гельман против Уругвая, см. выше, п. 305. 259.

[344] *ср.Дело Молины Тейссен против Гватемалы.Репарации и расходы.*Постановление от 03.07.2004. Серия С № 108, часть восьмая постановляющей части.

эксгумированных останках скелетов, а с другой стороны, ближайших родственников лиц, которые предположительно были казнены или пропали без вести во время событий, совершенных в связи с массовыми убийствами в общине Рио-Негро. Цель этой меры состоит в том, чтобы можно было сравнить собранные образцы и информацию друг с другом, чтобы идентифицировать лиц, которым соответствуют останки. В связи с этим Суд считает необходимым указать, что для этого требуется предварительное и осознанное согласие членов общины Рио-Негро, желающих предоставить образцы генетического материала для этой цели.

270. лостанкисмертельныйжертв в этом случае должны быть переданы их ближайшим родственникам после достоверной проверки их личности и принадлежности, по возможности, генетически, в кратчайшие сроки и на безвозмездной основе.для родственников.Кроме того, государство должно покрыть расходы на похороны по согласованию с родственниками умершего.[345]уважая их убеждения[346].

271. Государство должнозаключитьс общим количеством эксгумаций в течение четырех лет, считая с уведомления о настоящем решении. если останетсякакой-то жертвынастоящего дела не затребованы их ближайшими родственниками в течение двух лет, считая с даты, когда их местонахождение, индивидуализация и идентификация были сообщены представителям или непосредственно ближайшим родственникам, Государство должны захоронить указанные останки индивидуально в месте, согласованном с представителями, и указать, что они являются невостребованными останками людей, погибших в результате обстоятельств настоящего дела. Государство должно вести учет сведений о дате и месте нахождения останков, способе их опознания, возможном способе их смерти и месте последующего захоронения.

в. Комплексные меры возмещения ущерба: сатисфакция, реабилитация и гарантии неповторения

272. Из-за отказа в правосудии в ущерб жертвам серьезных и массовых нарушений прав человека, таких как те, которые имели место во время массовых убийств, возникает многообразие аффектов не только в индивидуальной сфере жертв, но и в коллективной сфере. .[347]. В этом смысле очевидно, что жертвы длительной безнаказанности страдают от различных последствий не только материального характера в связи с поиском справедливости, но и других страданий и ущерба психологического и физического характера и в их жизненном проекте, а также как другие возможные изменения в их социальных отношениях и в динамике их семей и сообществ[348], особенно в случае коренной общины. Этот Суд установил, что этот ущерб усугубляется отсутствием поддержки со стороны государственных органов в эффективном поиске и идентификации останков умерших жертв, а также невозможностью ближайших родственников должным образом

---

[345] *См. Дело Ансуальдо Кастро против Перу, выше,*пункт 185, и Дело Гонсалес Медина и его семья против Доминиканской Республики, см. выше, пункт. 291.

[346] *См. дело Бамака Веласкес против Гватемалы. Репарации и расходы.*Постановление от 22 февраля 2002 г. Серия С № 91, пп. с 79 по 82, и Дело Гонсалес Медина и его семья против Доминиканской Республики, см. выше, пункт. 289.

[347] *См. Дело о массовых убийствах в Итуанго против Колумбии, выше,*пункт 396, и Дело о резне в Дос-Эрресе против Гватемалы, см. выше, параграф. 226.

[348] *См. Дело о резне в Пуэбло Белло против Колумбии, выше,*пункт 256, и Дело о резне в Дос-Эрресе против Гватемалы, см. выше, параграф. 226.

почтить память своих близких.[349]. Столкнувшись с этим, Суд учел необходимость предоставления различных репарационных мер для полного возмещения вреда, поэтому, помимо денежной компенсации, особое значение имеют меры сатисфакции, реституции, реабилитации и гарантии неповторения в связи с серьезность последствий и коллективный характер причиненных убытков[350]в настоящем случае.

C.1. Мерыудовлетворение

C.1.1. Публикация и распространение решения

273. В целом Комиссия потребовала, чтобы государству было приказано «[п]еделить адекватным образом нарушения прав человека, заявленные в [Докладе по существу…] в [...] моральном аспекте, включая […] распространение правды о истории факты". Со своей стороны, представители просили опубликовать соответствующие части решения в «Официальном государственном вестнике» и в другой газете с широким тиражом только один раз и в течение года. Они также запросили публикацию решения на испанском языке и языке майя ачи на официальных веб-страницах исполнительных, законодательных и судебных органов государства, а также на официальной странице Президентской координационной комиссии по исполнительной политике в Права человека (COPREDEH) не менее одного года. Кроме, Они просили Суд установить сумму справедливости для воспроизведения судебного решения на языке майя ачи и его распространения в общинах, населяющих департамент Баха Верапас. В связи с этим они просили, чтобы указанной суммы хватило на выполнение проекта в течение трех лет, «чтобы гарантировать полное распространение» приговора. Государство обязалось «организовать перед Академией языков майя перевод решения» на язык ачи майя, а также организовать воспроизведение и распространение, запрошенные представителями. Он также обязался «вести переговоры с тремя государственными органами [... о публикации судебного решения] на испанском языке и языке ачи в течение как минимум одного года». «чтобы гарантировать полное распространение» судебного решения. Государство обязалось «организовать перед Академией языков майя перевод решения» на язык ачи майя, а также организовать воспроизведение и распространение, запрошенные представителями. Он также обязался «вести переговоры с тремя государственными органами [... о публикации судебного решения] на испанском языке и языке ачи в течение как минимум одного года». «чтобы гарантировать полное распространение» судебного решения. Государство обязалось «организовать перед Академией языков майя перевод решения» на язык ачи майя, а также организовать воспроизведение и распространение, запрошенные представителями. Он также обязался «вести переговоры с тремя государственными органами [... о публикации судебного решения] на испанском языке и языке ачи в течение как минимум одного года».

274. Суд ценит и принимает предложение государства. Таким образом, вывсе и как заказывали в других случаях[351], Государство должно опубликовать на испанском языке и языках майя ачи только один раз в «Официальном вестнике» и в другой газете с национальным тиражом официальное резюме этого решения. Кроме того, какбыло

---

349 *См. Дело о резне в Пуэбло Белло против Колумбии, выше,*пункт 256, и Дело о резне в Дос-Эрресе против Гватемалы, см. выше, параграф. 226.

350 *См. Дело о резне в Мапирипане против Колумбии, выше,*пункт 294, и Дело о резне в Дос-Эрресе против Гватемалы, выше, п. 226.

351 *ср*. Дело Cantoral Benavides против Перу. Reparations and Costs, выше, пункт. 79, и Дело коренного народа кичва Сараяку против Эквадора, см. выше, параграф. 307.

предписано судом в предыдущих случаях[352],Настоящее решение должно быть полностью опубликовано на обоих языках в течение как минимум одного года на официальном государственном веб-сайте. Перевод решения должен получить одобрение представителей перед публикацией. Для осуществления публикаций в газетах и в Интернете устанавливаются сроки соответственно три и шесть месяцев с момента извещения о настоящем постановлении.

275. Аналогичным образом, принимая во внимание предложение государства (см. выше пункт 273), Суд устанавливает, что он должен воспроизвести официальное резюмеизэто решение на испанском языке и на языке майя ачи и распространить его, по согласованию с представителями, в общинах, проживающих в департаменте Баха Верапас. Распространение должно осуществляться в течение одного года и иметь тираж не менее 1500 экземпляров.

C.1.2. Публичный акт о признании ответственности

276. Комиссия просила, в целом, восстановить память о погибших и пропавших без вести жертвах. Со своей стороны, представители просили Суд распорядиться о проведении «публичного акта признания международной ответственности и публичных извинений в качестве возмещения ущерба жертвам и в память о лицах, казненных в ходе [м]ассакий в Рио-де-Жанейро. Черный". Они потребовали, чтобы указанное действие было совершено в районе Паку, чтобы им руководил президент Республики и чтобы присутствовал председатель Верховного суда.Они также потребовали, чтобы акт был распространен «через телевидение или радио».Государство заявило о своей «готовности [для] осуществления [указанного действия] в соответствии с графиками работы вышеупомянутых органов» и в соответствии с «бюджетом, имеющимся в ближайшем будущем для покрытия» этих возмещений.

277. Суд ценит готовность государства осуществить эту меру возмещения ущерба. Таким образом, Суд устанавливает, что публичный акт признания ответственности должен быть проведен в районе Пакукс на испанском языке и на языке ачи-майя в течение одного года с момента уведомления об этом решении. Во время церемонии следует упомянуть пять массовых убийств, имевших место в данном случае, серьезные и массовые нарушения прав человека, совершенные государством, и его международную ответственность. Акт должен транслироваться по телевидению и/или радио. Аналогичным образом, в связи со специфическими особенностями данного дела и в целях повышения осведомленности о последствиях фактов дела,[353].

278. Проведение и особенности указанной публичной церемонииони должны быть согласованы с потерпевшими и их представителями в течение шести месяцев после уведомления о настоящем решении. Акт о признании должен быть осуществлен не позднее чем через год после уведомления о решении. Учитывая, что представители утверждали, что не все жертвы проживают в районе Паку, что не оспаривалось государством,он должен гарантировать присутствие жертв, которые не проживают в районе Паку и желают присутствовать на публичном акте признания своей ответственности, для чего они должны покрыть необходимые транспортные расходы в пределах Гватемалы.

---

[352] *См. Дело сестер Серрано Крус против Сальвадора. Существо дела, возмещение и расходы, см. выше,*пункт 195, и Дело коренного народа кичва из Сараяку против Эквадора, см. выше, параграф. 307.

[353] *ср*. Дело Cantoral Benavides против Перу. Reparations and Costs, выше, пункт. 81, и дело коренного народа кичва Сараяку против Эквадора, см. выше, параграф. 305.

C.1.3. Создание музея в честь жертв внутреннего вооруженного конфликта

279. Комиссия в общих чертах просила государство восстановить память об умерших и пропавших без вести жертвах. Представители просили «ради достоинства жертв и [] сохранения исторической памяти» «строительство [м]узеума [м]ументаля в память о многих жертвах [с]конфликта». [[i]внутренне вооруженный», со специальным разделом, посвященным гражданским лицам, погибшим за 36 лет его существования, и в котором «особо упоминаются многочисленные массовые убийства, совершенные против гражданского населения в те годы». Кроме того, они потребовали, чтобы музей был возведен на земле, выбранной жертвами массовых убийств, и чтобы расходы на строительство указанного музея «взято из годового бюджета Министерства национальной обороны Гватемалы». Государство «взяло на себя обязательство вести переговоры с Национальной компенсационной программой, Министерством культуры и спорта и Национальным фондом мира [(FONAPAZ)] о строительстве музея, запрошенного жертвами». В нем говорилось, что это будет сделано «в соответствии с бюджетом, выделенным этими учреждениями для этого типа строительного проекта, и в соответствии с [их] институциональными мандатами».

280. Суд высоко оценивает готовность государства осуществить эту меру возмещения ущерба, которая направлена навосстановление памяти потерпевших по данному делу,и принимает к сведению взятые на себя обязательства.

C.1.4. Укрепление инфраструктуры и реализация основных услуг и социальных программ в Пакуксе

281. Комиссия обратилась к суду с просьбой приказать государству осуществить компенсацию общины, согласованную с оставшимися в живых представителями общины Рио-Негро. Комиссия не уточнила, какими могут быть эти меры. Представители просили, среди прочего, заказать «усиление предоставления основных услуг в [с]олонии Паку».[354], поставка бесплатного электричества, а также «выделение ресурсов для восстановления социальной ткани и [м]ая [а]чи [культуры]».[355]. Они также потребовали, чтобы в

---

[354] Среди прочего, представители просили суд принять меры, направленные на: a) укрепление медицинского центра Пакукс путем обеспечения лекарствами, постоянными и квалифицированными кадрами для физического, психологического и стоматологического лечения, оборудованными машинами скорой помощи и достаточными средствами для создания программ, направленных на жертв нарушений прав человека;b) «[предоставление] ресурсов для разработки программ продовольственной безопасности и питания для оставшихся в живых семей [,] через Секретариат по продовольственной безопасности [и] с участием ADIVIMA, поскольку в [с]olonia de Pacux жители не имеют подходящего места для обработки земли или возможности выращивать животных, которые могут быть полезны как для еды, так и для продажи их ...] и получать достаточный доход для их [...] еды и выживания [...]», и c) «улучшение инфраструктуры» в районе Паку, чтобы гарантировать основные потребности его жителей. В частности, они требовали благоустройства улиц и проспектов в микрорайоне, проведение «мероприятий, направленных на покрытие 100% потребностей жителей Паку в воде» и установка «канализации, дренажных систем, очистных сооружений, дождевой воды и кипяченой воды [так в оригинале]» в указанном районе, а также предоставление бесплатная услуга по электричеству. Наконец, они потребовали, чтобы государству было приказано «[ре]конструировать, улучшить и оборудовать [а] школы [на] начальном уровне в [с]олонии Паку […]» и создать «двуязычное среднее образование». программа (как на испанском, так и на [а]чи) для продолжения предоставления существующих образовательных услуг в указанном сообществе».

[355] подчеркивая опыт, пережитый [сообществом] Рио-Негро […]»; б) «создание программ для размещения и доступа к существующей документации по культуре и истории народа майя ачи […]»; в) «реализация программ по спасению традиционного modus vivendi народа […]»; d) «укрепление и популяризация «Общинного музея Рабинала Ачи», чтобы выставлялись основные элементы культуры [м]ая [а]чи […], которые больше не практикуются жертвами [с] община Рио-Негро, проживающая в [колонии] Пакукс», и e) «[t] создание пространств для умилостивления воспроизводства искусства и культуры народа майя ачи […]».

управлении активами, предназначенными для сохранения и спасения культуры майя-ачи, участвовали «активно и предпочтительно» жертвы.

282. Государство обязалось вести переговоры с Министерством здравоохранения и социальной защиты об укреплении медицинского центра Паку и его «снабжении лекарствами [и] постоянными человеческими ресурсами и квалифицированными специалистами в области физического, психологического и стоматологического здоровья». Кроме того, он подтвердил, что будет вести переговоры с соответствующими организациями о предоставлении оборудованных машин скорой помощи, разработке программ продовольственной и пищевой безопасности для семей жертв, «услугах питьевой воды» и «услугах образования», которые были запрошены правительством. представители. . Однако он заявил, что «не может взять на себя обязательства» по предоставлению бесплатной энергии в районе Паку. С другой стороны, государство «предложило [ред] вести переговоры с Министерством культуры и спорта и Национальной компенсационной программой» о восстановлении социальной ткани и культуры майя Ачи «в соответствии с их институциональными мандатами». Несмотря на вышеизложенное, во время публичных слушаний и в своих окончательных письменных аргументах государство просило Суд считать, что некоторые из потерпевших по этому делу были возмещены «посредством различных мер возмещения ущерба, предоставленных Национальным институтом электрификации».

283. Теперь Суд проанализирует, что имеет отношение к этим утверждениям. Предварительно Суд подчеркивает, что в соответствии со статьей 41.1 Регламента надлежащий процессуальный момент для выражения государством своих замечанийна репарации, запрошенные Комиссией, и представители находятся в ответной запискек передаче дела. В упомянутом кратком изложении государство не упомянуло о предполагаемых мерах возмещения ущерба, предоставленных через Национальный институт электрификации некоторым жертвам по этому делу. В связи с этим запросы, сделанные Гватемалой в ходе публичных слушаний и в ее окончательных письменных доводах по указанным мерам, имеют срок давности, и поэтому они не будут анализироваться Трибуналом.

C.1.4.1.Инфраструктура и основные услуги

284. Суд принимает к сведению готовность государства содействовать различным мерам, направленным на улучшение условий жизни членов общины рио-негров, проживающих в районе Пакукс (см. выше пункт 282). Ввиду тяжелых условий, в которых оказались потерпевшие по этому делу, которые были перемещены, а затем переселены государством в районе Пакукс (см. выше пункт 183), Суд устанавливает, что Гватемала должна осуществить в указанном месте после консультации с потерпевшим или их представителям и независимо от других общественных работ, предусмотренных в государственном бюджете для района Паку или региона, в котором он расположен, следующие меры: a) укрепление медицинского центра Pacux путем предоставления постоянных и квалифицированных кадров для физического, психологического и стоматологического лечения, лекарств и оборудованных машин скорой помощи; б) разработка и реализация программ продовольственной безопасности и питания; в) благоустройство улиц и проспектов в Колонии; d) внедрение системы канализации, очистки сточных вод или остаточной воды и снабжения питьевой водой, а также e) реконструкция или улучшение начальных школ в Колония-де-Пакукс и создание двуязычной образовательной программы на уровне средней школы на испанском и ачи. Майя. Государство должно реализовать указанные программы в течение пяти лет, считая с момента уведомления о настоящем решении. психологическая и стоматологическая

помощь, лекарства и оборудованные машины скорой помощи; б) разработка и реализация программ продовольственной безопасности и питания; в) благоустройство улиц и проспектов в Колонии; d) внедрение системы канализации, очистки сточных вод или остаточной воды и снабжения питьевой водой, а также е) реконструкция или улучшение начальных школ в Колония-де-Пакукс и создание двуязычной образовательной программы на уровне средней школы на испанском и ачи. Майя. Государство должно реализовать указанные программы в течение пяти лет, считая с момента уведомления о настоящем решении. психологическая и стоматологическая помощь, лекарства и оборудованные машины скорой помощи; б) разработка и реализация программ продовольственной безопасности и питания; в) благоустройство улиц и проспектов в Колонии; d) внедрение системы канализации, очистки сточных вод или остаточной воды и снабжения питьевой водой, а также е) реконструкция или улучшение начальных школ в Колония-де-Пакукс и создание двуязычной образовательной программы на уровне средней школы на испанском и ачи. Майя. Государство должно реализовать указанные программы в течение пяти лет, считая с момента уведомления о настоящем решении. лекарства и оборудованные машины скорой помощи; б) разработка и реализация программ продовольственной безопасности и питания; в) благоустройство улиц и проспектов в Колонии; d) внедрение системы канализации, очистки сточных вод или остаточной воды и снабжения питьевой водой, а также е) реконструкция или улучшение начальных школ в Колония-де-Пакукс и создание двуязычной образовательной программы на уровне средней школы на испанском и ачи. Майя. Государство должно реализовать указанные программы в течение пяти лет, считая с момента уведомления о настоящем решении. лекарства и оборудованные машины скорой помощи; б) разработка и реализация программ продовольственной безопасности и питания; в) благоустройство улиц и проспектов в Колонии; d) внедрение системы канализации, очистки сточных вод или остаточной воды и снабжения питьевой водой, а также е) реконструкция или улучшение начальных школ в Колония-де-Пакукс и создание двуязычной образовательной программы на уровне средней школы на испанском и ачи. Майя. Государство должно реализовать указанные программы в течение пяти лет, считая с момента уведомления о настоящем решении. и е) реконструкция или усовершенствование начальных школ в Колония-де-Пакукс и создание двуязычной программы среднего образования на испанском языке и языке ачи-майя. Государство должно реализовать указанные программы в течение пяти лет, считая с момента уведомления о настоящем решении. и е) реконструкция или усовершенствование начальных школ в Колония-де-Пакукс и создание двуязычной программы среднего образования на испанском языке и языке ачи-майя. Государство должно реализовать указанные программы в течение пяти лет, считая с момента уведомления о настоящем решении.[356]. Наконец, в течение одного года после уведомления об этом решении государство должно гарантировать электроснабжение жителей района Паку по доступным ценам.

C.1.4.2. Проект по спасению культуры майя ачи

285. В этом решении (пункты 160–162 выше) Суд установил, что условия жизни в районе Пакукс нанесли ущерб культурной целостности общины Рио-Негро, нанеся ущерб мировоззрению и культуре майя ачи, а также возможности его жителей заниматься трудовой деятельностью и традиционными духовными практиками. Следовательно, Суд приказывает государству разработать и осуществить в течение одного года с момента уведомления об этом решении программу по спасению культуры майя ачи. Для этого в трехмесячный срок государство по согласованию с потерпевшими и их представителями должно разработать график с краткосрочными и среднесрочными целями полного

[356] *См. Дело «План де Санчес Резня против Гватемалы». Возмещение ущерба и расходы, см. выше,* пп. 110 и 111.

выполнения этой меры в установленный для нее срок. Упомянутая программа будет направлена на спасение, поощрение, распространение и сохранение обычаев и обычаев предков, основанных на ценностях, принципах и философии народа майя ачи и, в частности, общины Рио-Негро. Указанная программа должна создать пространство для продвижения художественного, языкового и культурного самовыражения сообщества. В разработке и осуществлении этой программы должны активно участвовать члены общины Рио-Негро и их представители. Государство должно в разумных пределах предоставить материально-технические и бюджетные средства через юридические, административные или другие механизмы для обеспечения жизнеспособности и постоянства программы. в частности, из общины Рио-Негро. Указанная программа должна создать пространство для продвижения художественного, языкового и культурного самовыражения сообщества. В разработке и осуществлении этой программы должны активно участвовать члены общины Рио-Негро и их представители. Государство должно в разумных пределах предоставить материально-технические и бюджетные средства через юридические, административные или другие механизмы для обеспечения жизнеспособности и постоянства программы. в частности, из общины Рио-Негро. Указанная программа должна создать пространство для продвижения художественного, языкового и культурного самовыражения сообщества. В разработке и осуществлении этой программы должны активно участвовать члены общины Рио-Негро и их представители. Государство должно в разумных пределах предоставить материально-технические и бюджетные средства через юридические, административные или другие механизмы для обеспечения жизнеспособности и постоянства программы.

C.2. реабилитационные мероприятия.

286. Комиссия просила суд «осуществить адекватную программу психосоциальной помощи для выживших и ближайших родственников казненных и пропавших без вести [….]». Со своей стороны, представители потребовали, чтобы государству было приказано предоставить бесплатную психологическую помощь «жертвам резни в Рио-Негро», «сопровождаемую соответствующими лекарствами для [их] эффективного лечения и возможного выздоровления […]». Во время публичных слушаний представители уточнили, что указанное внимание должно иметь «культурное значение, [и что] нет необходимости делать большие инвестиции, чтобы иметь возможность проводить это внимание, [поскольку] в [сообществе] много ресурсов. [из Рио-Негро…]: пожилые люди, акушерки, целители […]».предпринять необходимые шаги перед указанным государственным органом, чтобы ближайшие родственники жертв получили соответствующую помощь в течение необходимого периода».

287. Суд считает, как и в других случаях[357], что необходимо назначить меру возмещения ущерба, обеспечивающую адекватное внимание к психологическим и физическим страданиям, причиненным потерпевшим в результате нарушений, установленных в этом решении.

288. В связи с этим в ходе публичных слушаний по данному делу свидетель-эксперт Розалина Туюк заявила, что:

> «Психосоциальное внимание должно быть со своей собственной идентичностью, то есть народы майя никогда не обращаются за психологическими услугами, а скорее [их] психология делается с помощью священного огня [и...] с помощью лекарственных растений. […] Политика государства не включает исконные обычаи [его] народов; Следовательно, […это] дает государству возможность признать всю эту практику [...], чтобы [...] на самом деле этот процесс

---

[357] *ср*. Дело Cantoral Benavides против Перу. Reparations and Costs, выше, пункт. 51.e, и Дело Пачеко Теруэля и др. против Гондураса, выше, пп. со 116 по 118.

психосоциальной помощи мог поддержать всех тех, кто стал жертвой сексуального насилия и других виды […] нарушений».

289. Таким образом, чтобы способствовать возмещению этого ущерба, Суд приказывает государству немедленно и бесплатно предоставить потерпевшим, которые того желают, и с предварительного информированного согласия, медицинскую и психологическую помощь в течение необходимого периода времени. бесплатное обеспечение лекарствами. Медицинское и психологическое лечение должно быть обеспечено государственным персоналом и учреждениями. По основаниям, запрошенным представителями, указанная медицинская и психологическая помощь может быть оказана целителями общины майя ачи в соответствии с их собственной практикой в области здравоохранения и с использованием традиционных лекарственных средств.[358], для которого Государство должно согласовать с представителями способ, которым это возмещение будет осуществлено.

С.3. Гарантии неповторения

С.3.1. Подготовка прокуроров, судей и военнослужащих

290. Комиссия просила суд обязать государство «осуществлять постоянные программы по правам человека и [] международному гуманитарному праву в учебных заведениях вооруженных сил».представителиОни потребовали, чтобы Суд приказал государству «подготовить судей и прокуроров по правам человека и [по] важности нарушений этих прав для правильного рассмотрения судебных дел, к которым причастны серьезные нарушения прав человека». Государство «взяло на себя обязательство» продолжать обучение судей и прокуроров через такие учреждения, как «образовательный отдел Президентской координационной комиссии по исполнительной политике в области прав человека», «Национальная комиссия по мониторингу и поддержке Укрепление правосудия» и судебных инстанций.

291. Суд положительно оценивает волю государства, направленную на реализацию указанной программы. Однако этот Суд также подтвердил безнаказанность фактов настоящего дела (см. выше пункт 236), поэтому важно укреплять институциональные возможности государства путем обучения судей, прокуроров и персонала вооруженные силы, чтобы предотвратить повторение событий, подобных тем, которые проанализированы

---

[358] Смотрите,Декларация Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, статья 24: 1. Коренные народы имеют право на свои собственные традиционные лекарства и на сохранение своей медицинской практики, включая сохранение их жизненно важных лекарственных растений, животных и минералов. Коренные народы также имеют право на доступ без какой-либо дискриминации ко всем социальным и медицинским услугам. 2. Коренные народы имеют равное право на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья. Государства примут необходимые меры для постепенного обеспечения полной реализации этого права.

См. также Конвенцию МОТ о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни в независимых странах, 1989 г. (№ 169): Статья 25: 1. Правительства обеспечивают, чтобы соответствующие и предоставлять такие услуги под свою собственную ответственность и контроль, чтобы они могли иметь максимально возможный уровень физического и психического здоровья. 2. Службы здравоохранения должны быть организованы, насколько это возможно, на уровне общины. Эти услуги должны планироваться и управляться в сотрудничестве с соответствующими народами и учитывать их экономические, географические, социальные и культурные условия, а также их методы профилактики, лечебные практики и традиционные лекарства. […]

В публикации Конвенция № 169 о коренных и племенных народах: Руководство (2003 г.), с. 60, МОТ установила руководящие принципы, которым должны соответствовать программы здравоохранения. Среди прочего, такие программы должны: i) основываться на сообществах; ii) дополнять и понимать традиционные методы лечения; iii) иметь активное участие сообществ; iv) обучать местный персонал для работы в службах здравоохранения; и v) правительства должны предоставлять ресурсы на равных условиях с другими гражданами.

в настоящем деле.[359]. В связи с этим Суд напоминает, что в Постановлении, вынесенномв деле Мирна Мак Чанг против Гватемалы государству было приказано«включить в учебные курсы для военнослужащих, сотрудников полиции и органов безопасности подготовку по правам человека и международному гуманитарному праву».[360]. Так же и в приговоре, вынесенномв деле «Резня в Дос-Эрресе против Гватемалы» также было приказано, чтобы государство «внедрить учебные курсы по правам человека для различных государственных органов»[361].

292. Следовательно, в связи с мерами, предписанными в вышеупомянутых решениях, которые в целом относятся к осуществлению программы обучения прокуроров, судей и военнослужащих и которые имеют общие последствия, выходящие за рамки конкретных дел, Суд не считает целесообразным повторно назначать указанные меры возмещения ущерба. Соблюдение таких мер будет по-прежнему оцениваться на этапе контроля за соблюдением соответствующих решений.

C.4. Другие меры, запрошенные представителями

293. Представители также просили «[в]ключить модули о серьезных нарушениях [прав] человека, имевших место во время внутреннего вооруженного конфликта, в национальную базовую учебную программу»; восстановление права посещать их кладбища и священные места; меры по недопущению размещения нового воинского отряда в районе колонии Паку; восстановление права пользования фермой Канчун Читукан и создание банка зародышевой плазмы для сохранения фруктов и лекарственных растений, важных для культуры ачи майя.

294. Со своей стороны, государство выразило готовность внести необходимые изменения в Национальную базовую учебную программу, восстановить право членов общины Рио-Негро посещать свои кладбища и священные места, а также принять меры, чтобы избежать установки новый военный отряд в районе Паку[362]. Однако он заявил, что у него нет бюджетных возможностей для создания банка зародышевой плазмы, для чего он предложил «управлять [r] поддержкой и советами по управлению видами фруктов и лекарственных растений», которые желательно сохранить. через другие государственные учреждения, такие как «Институт сельскохозяйственных наук и технологий Министерства сельского хозяйства, животноводства и продовольствия» и «технологическая лаборатория Университета Сан-Карлос». С другой стороны, государство не сформулировало свою позицию в отношении восстановления права пользования фермой Canchún Chitucán.

295. Суд высоко оценивает готовность государства управлять реализацией некоторых мер возмещения ущерба, запрошенных представителями, и принимает к сведению взятые

---

[359] *См. Дело Каракасо против Венесуэлы. Возмещение ущерба и расходы, см. выше,*пункт 127, и Дело Контрераса и др. против Эль-Сальвадора, см. выше, п. 127. 186.б.

[360] *Дело Мирны Мак Чанг против Гватемалы, выше*, пара. 282.

[361] *Дело о резне в Дос-Эрресе против Гватемалы, см. выше*, десятая вторая оперативная точка.

[362] Государство «взяло на себя обязательство содействовать координации между Министерством образования и ADIVIMA», чтобы «включить масштабы» внутреннего вооруженного конфликта в нарушения прав человека, совершенные в ущерб жертвам. Государство также заявило, что оно готово вести переговоры «с соответствующими органами или нынешними владельцами земли» о том, где расположены кладбища и святые места, чтобы ближайшие родственники жертв могли беспрепятственно посещать их. Он также предложил «интегрировать Комиссию по священным местам в комитет по продвижению дела», чтобы способствовать «утверждению законопроекта 3835 «Закон о священных местах коренных народов». Кроме того, Государство «взяло на себя [ред] ответственность» за ведение переговоров с соответствующими учреждениями, чтобы предотвратить размещение военного отряда в Паку. Он также пообещал обратиться в Национальную гражданскую полицию с просьбой обеспечить охрану периметра территории, на которой расположена указанная колония.

на себя обязательства. С другой стороны, Суд не может предоставить реституцию фермы Канчун-Читукан в качестве меры возмещения ущерба, поскольку в этом решении было установлено, что Суд не обладает юрисдикцией для вынесения решения по предполагаемому нарушению права на частную собственность, с что эта мера возмещения будет иметь причинно-следственную связь.

д. Компенсационное возмещение материального и морального вреда

296. Суд разработал понятие материального ущерба[363]и несущественно[364]и предположения вчтоэто их компенсация. В связи с этим Суд определит уместность предоставления денежного возмещения и соответствующие суммы, причитающиеся в данном случае. До этого из-за разногласий по поводу предполагаемой компенсации, уже предоставленной в рамках Национальной компенсационной программы (далее «PNR»), суд вынесет решение по указанному ниже пункту.

Д.1. Компенсация через Национальную компенсационную программу

297. Государство потребовало, чтобы некоторые жертвы, которые подлежали возмещению ущерба в рамках Национальной программы компенсации, считались «получившими должную компенсацию». Аналогичным образом, государство выразило готовность «финансово компенсировать» потерпевшим по этому делу, которые ранее не получили компенсацию. В ходе публичных слушаний государство подтвердило свою готовность выплатить компенсацию пострадавшим, которые еще не получили компенсацию, однако указало, что сделает это, «включив их в статьи возмещения по Национальной программе компенсаций».

298. Комиссия просила суд приказать государству «[r] адекватно разделить нарушения прав человека, заявленные в [Отчете по существу дела], как в материальном, так и в моральном плане, включая справедливую компенсацию». Кроме того, он высоко оценил действия, предпринятые государством по реализации Национальной программы компенсации (см. выше пункт 300), посредством которой некоторым жертвам по этому делу была предоставлена компенсация. Однако, по мнению Комиссии, «эта программа не дает гарантий того, что возмещение [... жертвам нарушений прав человека] будет достигнуто в соответствии с межамериканскими стандартами». Таким образом, он просил, чтобы «после фактического получения определенной суммы компенсации некоторыми жертвами [через PNR,

299. Что касается препровожденного государством списка из 102 человек или семейных единиц, которым уже была выплачена компенсация через PNR (ниже, пункт 300), представители указали, что: а) некоторые из указанных лиц не являются жертвами массовых убийств в Рио-Негро и не они были индивидуализированы как предполагаемые потерпевшие в этом деле; б) другие люди являются потерпевшими и уже получили определенную сумму в качестве компенсации, и в) другие люди являются потерпевшими, но еще не получили компенсацию. Кроме того, представители указали, чтоНациональная компенсационная программа предоставляет возмещение только некоторым категориям

---

363 *См. дело Бамака Веласкес против Гватемалы. Возмещение ущерба и расходы, см. выше,*пункт 43, и дело коренного народа кичва Сараяку против Эквадора, см. выше, п. 309.

364 *См. Дело «Дети улицы» (Вильягран Моралес и др.) против Гватемалы.*. Репарации и расходы. Постановление от 26 мая 2001 г. Серия C № 77, абз. 84, и Дело коренных народов Кичва Сараяку против Эквадора, см. выше, параграф. 318.

потерпевших, например, она не предусматривает возмещение потерпевшим от нарушений прав на судебную защиту и гарантии, и указанная программа предусматривает, что «максимальная сумма, предоставляемая на одну семейную ячейку, будет Q44,000.00[,] независимо от количества жертв, существовавших в его семье, и указанная сумма должна быть разделена между различными бенефициарами […]». Кроме того, они заявили, что компенсация «индивидуального экономического характера» не может рассматриваться как «комплексное» возмещение.

300. Суд отмечает, прежде всего, что государство выразило готовность предоставить финансовую компенсацию потерпевшим по данному делу в соответствии с положениями о возмещении ущерба Национальной программы компенсации. Кроме того, штат направил вместе с ответной запиской список из 102 человек или семейных единиц, которые, по-видимому, получили финансовую компенсацию через PNR, а также копию соответствующих административных файлов. Со своей стороны, представители признали, что некоторые лица из этого списка являются жертвами этого дела и уже получили компенсацию по указанной программе.

301. В связи с этим Суд напоминает, что в соответствии со статьей 63(1) Американской конвенции последняя обязана обеспечить, чтобыустранить последствия нарушений прав человека, заявленных в этом решении, а также распорядиться о выплате справедливой компенсации пострадавшей стороне в соответствии с международными стандартами и последовательной судебной практикой по этому вопросу..

302. Суд отмечает, что вышеупомянутая Национальная компенсационная программа устанавливает:

> «Максимальная сумма финансовой компенсации сорок один четыре тысячи кетцалей в случаях, когда в ячейке семьи имеется более одной смертельной жертвы внесудебной казни, насильственного исчезновения или смерти в результате массового убийства; Эта сумма также будет предоставлена лицам, пережившим пытки или изнасилование, когда, кроме них самих, есть еще один или другие погибшие в результатето же ядро семьи[365].

303. Из всего вышеизложенного можно сделать вывод, что разногласия между сторонами заключаются в стандартах или критериях, которые учитывает Национальная программа компенсаций при расчете и распределении сумм компенсации пострадавшим. Суд отмечает, что государство имеет программу возмещения ущерба, в рамках которой оно уже приступило к выплате компенсации некоторым жертвам массовых убийств в этом деле.

304. В соответствии с положениями статьи 63.1 Американской конвенции Суд примет необходимые меры, указанные ниже, для возмещения материального и морального вреда, причиненного в результате нарушений, заявленных в предыдущих главах. Несмотря на вышеизложенное, суммы, которые уже были переданы потерпевшим по данному делу внутри страны через PNR, должны быть признаны частью возмещения, причитающегося им, и вычтены из сумм, установленных Судом в настоящем решении для компенсации (см. 309). Государство обязано на этапе надзора за этим делом проверить эффективную доставку сумм, организованных в рамках указанной программы.

Д.2. материальный и нематериальный ущерб

Д.2.1. Аргументы сторон

---

[365] Мнение-PNR-BVRB-03-2011 от 27 апреля 2011 г. PRN в отношении файла, соответствующего Селестине Осорио Икспата и Марии Осорио Чен (файл приложений к ответу, том XXXVI, лист 24596).

305. Представители указали, что потерпевшие в этом случае были вынуждены покинуть свои земли, потеряв практически все свое имущество и средства к существованию. Таким образом, учитывая, что из-за особенностей дела невозможно точно определить размер причиненного материального ущерба, они просили, чтобы, «принимая во внимание такие критерии, как стоимость жизни в […] Гватемале за последние 16 лет, [Суд] установил по справедливости сумму в размере [долларов США] 25 000,00 долларов США [для] концепции […] материального ущерба». Представители не уточнили, за кого запрашивали эту сумму. Однако они просили суд признать «двойное качество потерпевшего».[366]о жертвах резни, о выживших после резни и о «детях, находящихся в рабстве». Что касается морального вреда,представителиони просили Суд принять во внимание: a) «двойное качество жертв» выживших в массовых убийствах, которые стали свидетелями серьезных нарушений в отношении своих ближайших родственников и впоследствии были вынуждены «выносить нечеловеческие условия жизни»; б) что дети, взятые из своих общин с целью использования в качестве рабов, были лишены детства; c) что члены общины рио-негров были лишены своих обычаев, религии и семейной жизни, и d) что серьезные нарушения прав человека, совершенные в этом деле, остаются безнаказанными. В силу вышеизложенного представители просили Суд установить по справедливости в качестве компенсации морального вреда сумму в размере 30 000 долларов США в пользу выживших в массовых убийствах.

306. Государство посчитало, что запрашиваемые представителями суммы «слишком высоки, принимая во внимание экономическую ситуацию в стране». Он подтвердил, что в других делах коллективного характера Суд установил суммы, подлежащие выплате в расчете на группу семьи, а не на одного потерпевшего, и счел, что в данном случае это должно быть так, но не объяснил, почему это применимо. С другой стороны, государство попросило Суд «оценить возможность» проведения им «актуарного исследования», чтобы предложить ему «другие элементы суждения при определении возможной компенсации», подлежащей выплате.

Г.2.2. Соображения Суда

307. ЭтотСуд установил, что материальный вред предполагает утрату или ущерб дохода потерпевших, расходы, понесенные в результате фактов, и последствия имущественного характера, имеющие причинно-следственную связь с обстоятельствами дела[367]. С другой стороны,к моральному вреду» могут быть отнесены как страдания и огорчения, причиненные непосредственно потерпевшему и его близким, так и ущерб весьма значимым для людей ценностям, а также изменения, носящие нематериальный характер, в условиях существования потерпевшего или его семьи»[368]. Точно так же онСуд постановил, что «характерно для человеческой природы то, что каждый человек, который страдает от нарушения своих прав человека, испытывает страдания, поэтому очевиден моральный

---

[366] Представители просили Суд «признать двойное качество потерпевших лиц, указанных в приложениях».*ч, я, к, к, л, м,*и n списков жертв массовых убийств, детей, находившихся в условиях рабства, и оставшихся в живых в целом [...], и, соответственно, применять вышеупомянутые критерии для расчета потерянного заработка как неотъемлемую часть общего определения возмещение компенсационное».

[367] *См. дело Бамака Веласкес против Гватемалы. Возмещение ущерба и расходы, см. выше,*пункт 43, и дело коренного народа кичва Сараяку против Эквадора, см. выше, п. 309.

[368] *Дело «Дети улицы» (Вильягран Моралес и др.) против Гватемалы. Возмещение ущерба и расходы, см. выше*, пара. 84, и Дело коренных народов Кичва Сараяку против Эквадора, см. выше, параграф. 318.

ущерб».[369].

308. Этот Суд отмечает, что представители не указали, в пользу кого они запросили сумму в размере 25 000 долларов США в качестве компенсации материального ущерба. У Суда также нет элементов, доказывающих потерю дохода и потерю заработка, понесенные потерпевшими по данному делу в результате событий, подпадающих под юрисдикцию Суда. Однако для Суда логично, что в делах, подобных настоящему, сбор доказательств, доказывающих материальные потери такого рода и их вклад в Суд, является сложной задачей. Кроме того, очевидно, что заявленные в настоящем деле нарушения прав человека неизбежно влекут за собой серьезные последствия материального характера.

309. Принимая во внимание критерии, установленные в постоянной практике этого Суда,обстоятельстванастоящего дела, сущность, характер и тяжесть совершенных нарушений, ущерб, причиненный безнаказанностью, а также страдания, причиненные потерпевшим в их физической, моральной и психологической сфере[370], Суд считает уместным установить по справедливости для возмещения материального и морального вреда суммы, указанные ниже, или их эквиваленты в гватемальской валюте, которые должны быть выплачены в течение срока, установленного Судом для этой цели (см. ниже пункт 318). .:

a) 30 000 долларов США (тридцать тысяч долларов США) каждой из жертв насильственного исчезновения (см. выше пункт 127);

b) 15 000 долларов США (пятнадцать тысяч долларов США) каждой из выживших жертв массовых убийств, указанных в Приложении VI к настоящему решению;

c) 10 000 долларов США (десять тысяч долларов США) каждому из выживших в массовых убийствах, которые являются ближайшими родственниками жертв насильственных исчезновений, объявленных в настоящем решении (выше, пункт 127, и ниже, пункт 310);

d) 10 000 долларов США (десять тысяч долларов США) дополнительно каждому из оставшихся в живых после массовых убийств, ставших жертвами актов рабства и подневольного состояния (см. выше пункт 150);

e) 15 000 долларов США (пятнадцать тысяч долларов США) в пользу г-жи Марии Юстакии Ускап Ивой в дополнение к 10 000 долларов США (десять тысяч долларов США), которые соответствуют ей как пережившей массовые убийства за то, что она стала жертвой изнасилования. , а также акты рабства и подневольного состояния.

310. Суммы, выплаченные в пользу лиц, которые были насильственно исчезли (выше, пункт 309.a), должныурегулировать по следующим критериям:

---

[369] *Дело Реверон Трухильо против Венесуэлы. Предварительное возражение, существо дела, возмещение и расходы.*Постановление от 30 июня 2009 г. Серия C № 197, абз. 176, и Дело Чокрон Чокрон против Венесуэлы, см. выше, п. 176. 190.

[370] *См. Дело Тикона Эстрада и др. против Боливии, выше,*пункт 109, *иДело Читай Нех и др. против Гватемалы, выше,*пункт 278.

a) пятьдесят процентов (50%) компенсации будут распределены в равных долях между детьми жертвы. Если один или несколько детей уже умерли, то доля, соответствующая ему или им, увеличивается до доли других детей той же жертвы;

b) пятьдесят процентов (50%) компенсации должны быть доставлены тому, кто был супругом, партнером или постоянным партнером жертвы на момент смерти жертвы;

c) В случае отсутствия родственников в какой-либо из категорий, определенных в предыдущих пунктах, то, что соответствовало бы родственникам, находящимся в этой категории, увеличивает ту часть, которая соответствует другой категории;

d) в случае, если у потерпевшего нет детей или супруга или постоянного партнера, компенсация материального ущерба будет доставлена их родителям; и

e) В случае отсутствия родственников одной или нескольких категорий, определенных в предыдущих пунктах, компенсация должна быть выплачена наследникам в соответствии с национальным законодательством о наследовании.

311. Наконец, что касается просьбы государства направить Суду«актуарное исследование», т.Судпомни это,в соответствии со статьей 41.1 Регламента Суда надлежащий процессуальный момент для представления государствомзамечания по искам о возмещении ущерба, запрошенные Комиссией и представителями, а также представить доказательства в этом отношении, является ответной запиской.

Д.3. затраты и расходы

Г.3.1. Аргументы сторон

312. Представители просили Суд установить по справедливости сумму, которую он сочтет уместной для возмещения издержек и издержек, принимая во внимание расходы, понесенные на представительство потерпевших во время национального и международного судебного разбирательства. Они уточнили, что по прошествии времени у них нет всех документов, которые подтверждали бысчетапонесенные при рассмотрении дела, в том числе: авиабилеты, проживание, сборы, телефонные звонки, компьютерное обслуживание, Интернет и факс, а также курьерские перевозки из Рабиналя, Гватемала, в Вашингтон, округ Колумбия, и Сан-Хосе, Коста-Рика, среди прочего . Аналогичным образом, в своих окончательных письменных аргументах представители просили Суд присудить сумму в размере 12 040,99 долларов США в качестве компенсации расходов, понесенных во время поездки в Коста-Рику во время открытых слушаний по этому делу. Кроме того, они просили суд принять во внимание, что судебный процесс по этому делу сопровождали и другие лица.

313. Государство указало, что представители не представили документов, подтверждающих их требования о возмещении расходов и расходов. Кроме того, он утверждал, что с 12 мая 2008 г. и неоднократно выражал готовность достичь мирового

соглашения, но заявители не приняли это предложение. Поэтому он просил судне устанавливать размер расходов и расходов в пользупотерпевшие в данном случае.

Г.3.2. Соображения Суда

314. как, чтоСуд указал, что издержки и расходы являются частью концепции возмещения ущерба.[371], поскольку деятельность, осуществляемая потерпевшими с целью получениясправедливость, как на национальном, так и на международном уровне, подразумевает расходы, которые должны быть возмещены, когда международная ответственность государства объявляется посредством осуждения. Что касается его возмещения, Суд должен благоразумно оценить его объем, который включает расходы, понесенные перед органами национальной юрисдикции, а также расходы, понесенные в ходе разбирательства в этом Суде, принимая во внимание обстоятельства дела. конкретный случай и характер международной юрисдикции по защите прав человека. Эта оценка может быть произведена на основе принципа справедливости и с учетом расходов, указанных сторонами, при условии, что их размер является разумным..

315. Прежде всего, Суд считает уместным уточнить, что мировые соглашения, упомянутые в статьях 48.1.f, 49 и 50.1 Американской конвенции, являются процессуальными фигурамихарактерявляется необязательным, и заявитель в Межамериканской системе не обязан принимать соглашение, предложенное государством. Это видно из условной формулировки, содержащейся в вышеупомянутых статьях 49 и 50 Конвенции.[372].

316. Во-вторых, подходящий процессуальный момент для предъявления представителями требований о возмещении ущерба потерпевшим находится в протоколе состязательных бумаг и ходатайств. Таким образом, Суд не примет во внимание просьбу представителей о включении расходов, понесенных другими лицами, при установлении суммы расходов и издержек (см. выше п. 312). С другой стороны, Суд отмечает, что представители не представили доказательств расходов, понесенных в ходе рассмотрения дела в гватемальской юрисдикции или в Межамериканской комиссии. Тем не менее, в своих заключительных письменных аргументах представители обновили свой запрос в отношении расходов и расходов на те, которые были понесены в связи с присутствием на открытых слушаниях, созванных Судом по данному делу, что вполне уместно. Для этого представители подробно описали понесенные расходы и в доказательство приложили счета-фактуры и квитанции. Сумма этих расходов составляет приблизительно 12 017,47,00

---

[371] *ср.*Дело Гарридо и Байгорриа против Аргентины. Reparations and Costs, см. выше, пп. с 79 по 83, и Дело коренных народов Кичва Сараяку против Эквадора, см. выше, пункт. 328.

[372] Статья 49 Конвенции устанавливает:«[i]если было достигнуто дружественное решение в соответствии с положениями подраздела 1.f. статьи 48, Комиссия подготовит отчет, который будет препровожден заявителю и государствам-участникам настоящей Конвенции, а затем передан для публикации Генеральному секретарю Организации американских государств. Этот отчет будет содержать краткое изложение фактов и найденное решение. Если какая-либо из сторон в деле попросит об этом, им будет предоставлена максимально полная информация».

Статья 50.1 Конвенции предусматривает: «[i]если решение не будет достигнуто, и в течение срока, установленного в Уставе Комиссии, Комиссия составляет отчет, в котором она представляет факты и свои выводы. Если отчет не отражает полностью или частично единодушного мнения членов Комиссии, любой из них может добавить к указанному отчету свое особое мнение. Устные или письменные презентации, сделанные заинтересованными сторонами в соответствии с подразделом 1.e, также будут добавлены к отчету. статьи 48».

долларов США.[373]. Однако Суд удостоверился, что ваучеры, направленные представителями, соответствуют расходам, понесенным во время трансфера и пребывания.Эйа в Коста-Рике из 21 человека: четыре человека, соответствующие группе юридической помощи ADIVIMA, представители в этом деле, двое предполагаемых vЭйпоследние свидетели, эксперт Майкл Пол Г е р м а н н милирт, лЭймайя Хуан де Диос Гарсия х а д ж и л и 13 человеккс. В связи с этим, поскольку строгая необходимость наличия этихилипоследних тринадцати человек в суде по настоящему делу, стоимость их перевода в Коста-Рику не будет учитыватьсякв составе расходов, понесенных представителями.

317. С другой стороны,Судотмечает, что обработка этого делавнутри страны и на международном уровне потребовалось около 20 лет, за это время потерпевшие и их представители внесли свой вклад. Суд считает разумным, что в течение этого периода они понесли, среди прочего, судебные издержки, расходы на связь, транспорт и снабжение. Таким образом, Суд считает по справедливости, что государство должно выплатить в качестве возмещения расходов и издержек сумму в размере 50 000 долларов США (пятьдесят тысяч долларов США). Эта сумма должна быть доставлена непосредственно представителям пострадавших. Аналогичным образом Суд уточняет, что в рамках процедуры контроля за исполнением настоящего решения он может распорядиться о возмещении государством потерпевшим или их представителям разумных расходов, понесенных ими на указанной процессуальной стадии.

Д.4 способсоблюдение заказанных платежей

318. Выплата возмещения материального и морального вреда, установленного в настоящем решении, будет произведена непосредственно указанным в нем лицам в течение двух лет с момента уведомления о настоящем решении. Пятьдесят процентов платежа может быть выплачено в течение первого года каждой жертве, а оставшаяся сумма может быть выплачена в течение второго года с учетом того, что указано в пунктах 309 и 310 настоящего решения. В случае смерти потерпевших до выплаты соответствующих сумм они будут переданы их наследникам в соответствии с применимым внутренним законодательством.

319. Возмещение расходов и издержек, установленных в настоящем решении, будет производиться непосредственно указанным в нем лицам в течение одного года, считая с момента уведомления о настоящем решении, с учетом того, что указано в пункте 317 того же решения.

320. Государство должно выполнить денежные обязательства, заплатив долларами США или их эквивалентом в национальной валюте, используя для соответствующего расчета обменный курс, действовавший на Нью-Йоркской фондовой бирже, Соединенные Штаты Америки, за день до платежа.

321. Если по причинам, относящимся к получателям компенсации или их наследникам,быливозможно выплатить определенные суммы в указанные сроки, Государство переводит указанную сумму в свою пользу на счет илисертификатдепозит в платежеспособном финансовом учреждении Гватемалы в долларах США и на самых благоприятных финансовых условиях, разрешенных законодательством и банковской

---

[373] Эта сумма была рассчитана на основании квитанций, представленных Суду представителями.

практикой. Если по истечении десяти лет установленная сумма не будет востребована, суммы будут возвращены государству с начисленными процентами.

322. Ласколичества назначенныйв настоящем Решении в соответствии с понятиями материального и морального вреда и возмещения расходов и расходов должны быть доставлены бенефициарам в полном объеме, в соответствии с положениями настоящего Решения, без вычетов, полученных из возможных налоговых платежей.

323. В случае возникновения просроченной задолженности государство должно выплатить проценты на причитающуюся сумму, соответствующую банковским процентам по умолчанию в Гватемале. Проценты за невыполнение обязательств начнут начисляться по истечении двух лет с момента уведомления об этом решении.

XV РЕШАЮЩИЕ ПУНКТЫ

324. Поэтому,

СУД

РЕШАТЬ,

единогласно,

1. Принять признание международной ответственности, сделанное государством в соответствии с пунктами 17–28 решения.

2. Признать предварительное возражение государства относительно отсутствия временной юрисдикции Межамериканского суда по правам человека в отношении нарушений прав человека, имевших место до признания временной юрисдикции Суда, в соответствии с пунктами 29–39. настоящего судебного решения.

ЗАЯВЛЯЕТ,

единогласно что,

1. Государство несет ответственность за нарушение прав, признанных в статьях 3, 4.1, 5.1, 5.2 и 7.1 Американской конвенции о правах человека, в отношении ее статьи 1.1, а также за нарушение установленных обязательств. статья Ia) Межамериканской конвенции о насильственных исчезновениях лиц в ущерб Рамоне Лахух, Мануэлю Чену Санчесу, Аурелии Альварадо Ивой, Корнелио Осорио Лахуй, Деметрии Осорио Тауико, Фермину Туму Чену, Франсиско Чену Осорио, Франсиско Санчесу Сику, Эктор Лопес Осорио, Херонимо Осорио Чен, Лучано Осорио Чен, Пабло Осорио Тауико, Педро Чен

Рохас, Педро Лопес Осорио, Педро Осорио Чен, Себастьяна Осорио Тауико и Сотерио Перес Тум и, в дополнение к указанным статьям, за нарушение установленного права в статье 19 Американской конвенции,в отношении его статьи 1.1, в ущерб Мануэлю Чену Санчесу, в соответствии с тем, что указано в пунктах 112–127 настоящего решения.

2. Государство несет ответственность за нарушение прав, признанныхв статьях 5.1, 11.1 и 11.2 Американской конвенции о правах человека в отношении статьи 1.1. этого в ущерб Марии Юстакии Ускап Ивой в соответствии с пунктами 131–135 настоящего решения.

3. Штатнесет ответственность за нарушение прав, признанных в статье 5.1 Американской конвенции о правах человека, в отношении ее статей 6, 17 и 1.1, в ущерб Марии Эустакии Ускап Ивой, а также за нарушение права, признанного в статье 5(1) Американской конвенции в отношении ее статей 6, 17, 19 и 1(1) в ущерб Агустину Чену Осорио, Селестине Ускап Ивой, Крусу Пересу Осорио, Фройлану Ускапу Ивою, Хесусу Теку Осорио, Хосе Осорио Осорио, Хуан Чен Чен, Хуан Чен Осорио, Хуан Перес Осорио, Хуан Ускап Ивой, Хуана Чен Осорио, Педро Сик Санчес, Сильверия Лахух Тум, Томаса Осорио Чен, Флоринда Ускап Ивой и Хуан Осорио Альварадо, в соответствии с положениями пунктов 139-150 решения.

4. Государство несет ответственность за нарушениеПраво, признанное в статье 5.1 Американской конвенции о правах человека, в отношении ее статей 12.1 и 1.1, в ущерб членам общины Рио-Негро, проживающим в районе Пакукс, как указано в пунктах 153–165 настоящей Суждение.

5. Государство несет ответственность за нарушение права, признанного вСтатья 22.1 Американской конвенции о правах человека в отношении ее статьи 1.1 в ущерб лицам, пережившим массовые убийства в Рио-Негро, проживающим в районе Пакукс, с точки зрения того, что указано в пунктах 172–184 настоящего решения. .

6. Штатнесет ответственность за нарушение прав, признанных в статьях 8.1 и 25.1 Американской конвенции о правах человека, в отношении ее статьи 1.1, а также за нарушение обязательств, установленных в статьях 1, 6 и 8 Американской конвенции о правах человека. Межамериканская конвенция о предупреждении пыток и наказании за них, статья Ib) Межамериканской конвенции о насильственном исчезновении лиц и статья 7.b Межамериканской конвенции о предупреждении, наказании и искоренении насилия в отношении женщин в ущерб потерпевших в этом деле, при их соответствующих обстоятельствах, в соответствии с положениями пунктов 189–237 настоящего решения.

7. Государство несет ответственность за нарушениеправо, признанное в статье 5.1 Американской конвенции о правах человека в связи со статьей 1.1 указанного документа, в ущерб лицам, пережившим массовые убийства в Рио-Негро, с точки зрения того, что указано в пунктах 240–244 настоящего постановления. .

8. Государство не несет ответственности за нарушение права, признанного в статье 16 Американской конвенции о правах человека,в соответствии с тем, что установлено в пунктах 167 и 168 настоящего решения.

И ОРГАНИЗУЕТСЯ,

единогласно что,

1. Настоящее решение само по себе представляет собой форму возмещения ущерба.

2. Государство должно без дальнейших задержек серьезно и эффективно расследовать факты, которые привели к нарушениям, заявленным в настоящем решении, с целью судебного преследования и, в конечном итоге, наказания лиц, предположительно виновных, в соответствии с пунктами 257–262 настоящего решения.

3. Государство должно осуществлять эффективный поиск местонахождения насильственно исчезнувших жертв; подготовить тщательный план розыска насильственно исчезнувших членов общины Рио-Негро, а также местонахождения, эксгумации и опознания лиц, предположительно казненных, и установления причин смерти и возможных предыдущих травм, ивнедрить банк генетической информации, в соответствии с положениями пунктов 265-271 настоящего решения.

4. Государство должно сделать публикации, указанные в пунктах 274 и 275 настоящего решения.

5. Государство должно совершить публичный акт признания международной ответственности за факты этого дела в соответствии с положениями пунктов 277 и 278 настоящего решения.

6. Государство должно выполнять инфраструктурные работы и основные услуги в пользу членов общины Рио-Негро, проживающих в районе Пакукс, в соответствии с положениями, указанными в пункте 284 настоящего решения.

7. Государство должно разработать и осуществить проект по спасению культуры майя ачи в соответствии с положениями пункта 285 настоящего решения.

8. В этом случае государство должно обеспечить потерпевшим медицинскую и психологическую помощь в соответствии с тем, что указано в пунктах 287–289 настоящего решения.

9. Государство должно выплатить суммы, установленные в пунктах 309 и 317 настоящего решения, для возмещения материального и морального вреда, а также для возмещения судебных издержек и издержек в соответствии с положениями вышеупомянутых пунктов и пунктов 318-323 настоящего решения. .

10. Государство должно создать адекватный механизм, с тем чтобы другие члены общины Рио-Негро могли впоследствии считаться жертвами любого нарушения прав человека, заявленного в этом решении, и получать индивидуальное и коллективное возмещение, такое как предписанное в этом решении, в соответствии с пунктами 251. до 253 таких же.

11. Государство должно в течение одного года с момента уведомления об этом решении представить Межамериканскому суду по правам человека отчет о мерах, принятых для его выполнения.

12. Суд будет контролировать полное соблюдение этого решения при осуществлении своих полномочий и выполнении своих обязанностей в соответствии с Американской конвенцией и завершит это дело, как только государство полностью выполнит его положения.

Написано на испанском и английском языках, причем испанский текст является подлинным, в Сан-Хосе, Коста-Рика, 4 сентября 2012 года.

Диего Гарсия Саян
Президент

Мануэль Вентура Роблес

Леонардо А. Франко

Радис Абреу Блонде

Альберто Перес Перес

Эдуардо Вио Гросси

Пабло Сааведра Алессандри
Секретарь

Общайтесь и выполняйте,

Диего Гарсия Саян
Президент

Пабло Сааведра Алессандри

Секретарь

Приложение I. Лица, предположительно казненные во время резни в часовне Рио-Негро и во время казней 8 июля 1980 г.[1]

1. Каликсто Чен
2. Франсиско Тум Ускап
3. Хесус Альварадо Икспата
4. Максима Чен
5. Сантос Освальдо Лопес Икспата
6. Матео Ускап Чен
7. Матео Икспата Херонимо
8. Валериано Осорио Чен
9. Эваристо Осорио

Приложение II. Люди, предположительно казненные во время резни в Ксокок

[1] Для выявления омонимичных лиц указываются:Даты рождения и/или смерти.
Лица, упомянутые в приложениях I-V, не были объявлены потерпевшими по этому делу. Суд включает их имена только для того, чтобы государство действовало в соответствии с пунктами 268–271 решения.

1. Авелино Санчес Чен	2. Хуана Исмалей
3. Августин Осорио	4. Лауреано Теку
5. Огюстен Осорио Санчес	6. Лоренцо Осорио
7. Альберто Лахуй Тум	8. Лоренцо Осорио Чен
9. Алехандро Санчес Чен	10. Лукас Осорио Чен
11. Андрес Чен Осорио	12. Лучиана Ибой Осорио
13. Андрес Санчес Икспата	14. Луис Ибой Санчес
15. Андрес Тун Санчес	16. Луис Осорио Чен[2]
17. Энтони Чен	18. Магдалена Осорио Санчес
19. Бальвино Ускап Ивой	20. Мартин Лопес Осорио
21. Камила Чен Чен	22. Мартина Осорио Чен
23. Каэтано Осорио Чен	24. Матео Осорио
25. Сириако Лопес Чен	26. Матиас Теку Чен
27. Сириако Санчес Осорио	28. Николас Чен
29. Клементе Санчес Осорио	30. Пол Чен
31. Криспин Тун Ивой	32. Пабло Осорио Чен
33. Дамасио Осорио Икспата	34. Пол Тун Чен
35. Доминго Осорио Сик	36. Паскуаль Санчес Осорио
37. Дороти Осорио	38. Патрисия Чен Чен
39. Эстебан Чен Теку	40. Спонсорство Осорио Чен
41. Эстебан Осорио Бурреро	42. Педро Ибой Чен
43. Эваристо Альварадо	44. Педро Ибой Осорио
45. Фелисиано Чен	46. Педро Ивой Осорио
47. Фелипе Санчес Осорио	48. Раймундо Осорио Икспата
49. Фелиса Осорио Чен	50. Розендо Сик
51. Феликс Чен	52. Руфино Чен Чен
53. Феликс Осорио	54. Руперт Ибой Чен
55. Фернандо Лахуй Той	56. Сантьяго Лажух Джером
57. Грегори Осорио	58. Сантьяго Санчес Чен
59. Грегорио Осорио Лахуй	60. Секундино Ускап Чен
61. Гильермо Осорио Лахуй	62. Сотерио Санчес Чен
63. Гильермо Санчес	64. Тересо Осорио Чен
65. Густаво Осорио Сик	66. Тимоти Чен Санчес
67. Хилария Сик Сик	68. Томас Лажуй Чен

[2] Родился 15 марта 1954 года и умер 13 февраля 1982 года.

69. Игнасио Чен Осорио	70. Торибио Ладжуй Чен
71. Хесус Осорио	72. Валентин Перес Гонсалес
73. Хесуса Ивой Санчес	74. Венансио Санчес
75. Хосе Вирджилио Сукуп Сукуп	76. Висенте Чен Теку
77. Хуан Чен Икспата	78. Виктор Лажуй Чен
79. Хуан Куксум Сик	80. Викторианский Кауэк Лопес
81. Джон Пол Осорио	

Приложение III. Лица, предположительно казненные во время резни в Серро-де-Пакоксом

1. Адела Лахуй Осорио	2. Хуана Ивой Санчес
3. Аделия Осорио Ивой	4. Хуана Нича Санчес Перес
5. Альберта Ивой Санчес	6. Хуана Осорио Чен[3]
7. Алехандра Осорио Чен	8. Хуана Осорио Чен[4]
9. Ана Мария Чен Осорио	10. Хуана Осорио Санчес
11. Анастейша Чен Санчес	12. Хуана Перес Эрнандес
13. Анастейша Осорио Ибой	14. Хуана Теку Осорио
15. Анастейша Теку Санчес	16. Хуана Тум Санчес
17. Анастасио Теку Осорио	18. Джулия Мартина Чен Санчес
19. Анделес Чен Осорио	20. Джулия Осорио
21. Андрес Ибой	22. Джулия Санчес Чен
23. Анджела Санчес Чен	24. Джулиана Чен
25. Ганнибал Тум Осорио	26. Джулиана Ибой Санчес
27. Антония Исмалей Куксум	28. Джулиана Ускап Чен
29. Антонио Чен Ибой	30. Хуста Осорио Сик
31. Аркадио Чен Осорио	32. Леокадио Тум Санчес
33. Аркадио Санчес Гонсалес	34. Лоренцо Осорио Сик
35. Арнульфо Осорио Чен	36. Люсия Осорио Мендоса

[3] Родился 6 мая 1956 года и умер 13 марта 1982 года.

[4] Родился 31 июля 1968 года и умер 13 марта 1982 года.

37. Базилио Осорио Санчес	38. Люсия Санчес Перес
39. Бернарда Чен Осорио	40. Люсия Санчес Ибой
41. Бонифачо Лопес Осорио	42. Луис Осорио Чен[5]
43. Канделария Перес Осорио	44. Магдалена Лажуй Руис
45. Кармелина Куксум Лажуй	46. Магдалена Осорио Чен
47. Кармен Осорио Чен	48. Мануэль Осорио Чен
49. Катарина Ивой Санчес	50. Марсела Чен
51. Катарино Чен Теку	52. Марсела Ивой Осорио
53. Сезарио Осорио Ивой	54. Марсела Осорио Чен
55. Чириака Чен Чен	56. Марсело Теку Осорио
57. Чириака Осорио Осорио	58. Дейзи Чен Чен
59. Клементина Осорио	60. Дейзи Чен Ускап
61. Клеотильда Осорио Чен	62. Дейзи Санчес
63. Криспина Чен Санчес	64. Дейзи Санчес Чен
65. Кристина Санчес Гонсалес	66. Мария дель Росарио Осорио Чен
67. Дельфина Чен Осорио	68. Мария Долорес Чен Осорио
69. Деметрия Осорио Лахуй	70. Мария Луиза Осорио Санчес
71. Деметрио Осорио Чен	72. Мария Педрина Гонсалес Теку
73. Доминга Чен	74. Марта Джулия Чен Осорио
75. Доминга Ивой Чен	76. Матильда Осорио Чен
77. Доминга Санчес Чен	78. Микаэла Осорио Осорио
79. Доминга Теку Осорио	80. Мигель Анхель Перес Осорио
81. Доротея Чен Осорио	82. Мигель Осорио Чен
83. Елена Осорио Чен	84. Нарцисса Чен
85. Элигия Чен Осорио	86. Нарциса Чен Осорио
87. Эмилиано Перес Осорио	88. Нарциса Осорио Лопес
89. Эмилио Сик Чен	90. Назария Санчес
91. Энрикета Чен Ибой	92. Николас Осорио Санчес
93. Хоуп Перес Ивой	94. Пабло Осорио Санчес
95. Эстефана Теку Леон	96. Пабло Санчес
97. Евгения Осорио Чен	98. Теку Леон Спонсорство
99. Евгения Телетор Перес	100. Паула Чен
101. Юлалия Чен Осорио	102. Паула Перес
103. Эвсебия Осорио	104. Паулина Ибой Осорио
105. Эусебио Чен Лопес	106. Педрина Осорио Перес
107. Фелипа Осорио Чен	108. Петронила Кауэк Осорио
109. ФилипЧен	110. Петронила Осорио Ибой
111. Фелиса Тун Осорио	112. Петронила Санчес

[5] Родился 21 июня 1977 года, умер 13 марта 1982 года.

113. Флоридальма Эльвира Санчес Чен	114. Реджинальдо Санчес Гонсалес
115. Флоринда Санчес Чен	116. Роза Санчес Осорио
117. Франсиско Санчес Лопес	118. Сабина Теку Осорио
119. Франсиско Сик Чен	120. Санта Эдуарда Чен Чен
121. Габина Сик Сиана	122. Сантос Инес Санчес Перес
123. Габриэль Тун Осорио	124. Сантьяго Чен Осорио
125. Жилберто Осорио Чен	126. Сантос Хоакина Осорио Мендоса
127. Грегория Альварадо Гонсалес	128. Сантос Санчес Лопес
129. Грегорио Чен Чен	130. Сильверия Альварадо Ивой
131. Гильерма Осорио Чен	132. Сильверия Осорио Ивой
133. Херлинда Лажуй Ивой	134. Сильверия Сик Санчес
135. Хигиния Чен Икспата	136. Сильверия Осорио Чен
137. Хилария Чен Чен	138. Тимоти Осорио Чен
139. Гортензия Uscap Teletor	140. Томаса Лопес Икспата
141. Ирма Осорио Ивой	142. Томас Осорио Чен
143. Изабелла Осорио	144. Томаса Теку Осорио
145. Изабель Осорио Чен	146. Торибия Куксум Осорио
147. Изабелла Санчес Чен	148. Спокойный Осорио Чен
149. Исраэль Ивой Санчес	150. Убальдо Ивой Санчес
151. Хайме Теку Осорио	152. Валерия Сик Перес
153. Ксавье Чен Чен	154. Висента Чен Осорио
155. Хесус Теку Леон	156. Висента Ивой Чен
157. Хесуса Санчес Перес	158. Висента Лажуй Чен
159. Хосе Чен Ускап	160. Висента Теку Санчес
161. Хуан Чен Теку	162. Виктор Осорио Чен
163. Хуан Ивой Санчес	164. Викториана Осорио Сик
165. Хуана Чен Осорио	

Приложение IV. Лица, предположительно казненные во время резни в Лос-Энкуэнтрос

1. Андреа Санчес Да	2. Мариано Альварадо Ивой
3. Анджела Санчес Сик	4. Марина Чен Лажуй
5. Бенита Осорио Осорио	6. Марта Елена Чен Ивой
7. Карлос Чен Осорио	8. Мартина Чен Чен
9. Кристина Лажуй Осорио	10. Мартина Рохас
11. Даниэль Чен Осорио	12. Паула Осорио Чен
13. Эулалия Перес Тум	14. Паулина Чен Осорио
15. Грегория Чен Осорио	16. Педрина Лажуй Ивой
17. Грегория Лажуй Той	18. Питер Чен
19. Хилария Чен Ибой	20. Петрона Чен
21. Хоакин Чен Ивой	22. Петронило Осорио Тауико
23. Хосе Осорио Вейли	24. Пилар Чен Ивой
25. Джуам Осорио Чен	26. Сик Сиана Убежище
27. Хуан Осорио Лахуй	28. Роберто Лопес Чен
29. Хуана Чен Осорио	30. Роман Осорио Чен
31. Юлиана Лажуй Тум	32. Роза Альварадо Ивой
33. Хулио Чен Ивой	34. Святые Тимоти Ладжуй Тум
35. Магдалена Чен	36. Себастьяна Ивой Сик
37. Марсело Перес Тум	38. Томас Осорио Тауико
39. Мария Долорес Сик Сиана	40. Василио Лаху Санчес
41. Мария Лопес Лопес	42. Викториана Ивой Осорио
43. Мария Маргарита Тум Ибой	44. Вилма Лопес Чен
45. Мария Рафаэла Тауико Моралес	

Приложение V. Лица, предположительно казненные во время резни в Агуа-Фриа

1. Алехандро Сик Лахуй	2. Хулио Энрикес Лопес
3. Ана Санчес Сик	4. Леонарда Сик Эрнандес
5. Анастейша Куксум Лажуй	6. Леонардо Сик Сик
7. Анджела Энрикес Мендоса	8. Люсия Сик Санчес
9. Антония Сик Альварадо	10. Люсия Сик Сик
11. Антонио Сик Сис	12. Луиза Санчес Чен
13. Бенито Сик Альварадо	14. Марсело Сик Икскем
15. Замок Сик Сис	16. Дейзи Санчес Ивой
17. Каталина Рафаэль Тепаз	18. Мария Селестина Сик Лахуй
19. Сириака Перес Осорио	20. Мария Крус Лахуй Альварадо
21. Кристина Сик Альварадо	22. Мария Фелипа Сик Сик
23. Крус Альварадо Сик	24. Мария Херлинда Сик Энрикес
25. Круз Санчес Чен	26. Мария Изабель Сик Сик
27. Сик Лажуй Кросс	28. Мария Леонарда Сик Сик (Leona Sic Sic)
29. крест sic sic	30. Мария Мерседес Куксум Санчес
31. Деметрио Сик Альварадо	32. Мария Рамона Сик Сик
33. Эдуардо Куксум Санчес	34. Мария Сик Кауэк
35. Елена Сик Лажуй	36. Матильда Сик Лажуй
37. Эмилиана Сик Куксум	38. Немезия Эрнандес Лопес
39. Эусебия Сик Исмалей	40. Нольберто Санчес Ивой
41. Эусебио де Хесус Куксум Санчес	42. Пабло Сик Сик
43. Эусебио Сик Лахуй	44. Паскуаль Сик Лажуй
45. Фермин Сик Сис	46. Петронила Санчес Осорио
47. Фермина Альварадо Гонсалес	48. Рафаэла Ивой Ускап
49. Франциска Куксум Санчес	50. Роман Сик Альварадо
51. Франсиска Лопес	52. Роза Куксум Альварадо
53. Франциска Сик Альварадо	54. роза рафаэль
55. Франциска Сик Осорио	56. Сантьяго Санчес
57. Франсиско Рафаэль Куксум	58. Сантьяго Сик Рафаэль
59. Франсиско Сик Исмалей	60. Сантос Елена Сик Лажуй
61. Грегория Сик Альварадо	62. Сантос Иберта Куксум Санчес
63. Гигиена Sic Sis	64. Сатурнин Сик Сик
65. Инносент Санчес Сик	66. Себастьян Сик Альварадо
67. Исмаэль Сик Куксум	68. Серапия Рафаэль Лажуй
69. Хесус Сик Осорио	70. Серапия Сик Сик
71. Хорхе Сик Эрнандес	72. Тересо Сик Альварадо

73. Хосе Сик	74. Терезо Сик Куксум
75. Хуан Осорио Чен	76. Терезо Сик Лопес
77. Хуан Сик	78. Томас Куксум Лажуй
79. Хуан Сик Сик	80. Томас Рафаэль Лажуй
81. Хуана Куксум Лахуй	82. Валерио Сик Искем
83. Хуана Сик Энрикес	84. Висента Санчес Ивой
85. Хуана Тум Санчес	86. Виктор Сик Сик
87. Джулиана Чен Альварадо	88. Зенон Сик Эрнандес
89. Джулиана Осорио Чен	

Приложение VI. выжившие

1. Абелина Ибой Осорио	2. Хосе Осорио Сик
3. Абелино Сик Ибой	4. Хосефа Икспата Чен
5. Абундио Осорио Варгас	6. Джон Чен[6]
7. Адела Осорио Сик	8. Джон Чен Чен[7]
9. Агрипина Лажух Альварадо	10. Джон Чен Чен[8]
11. Августин Чен Санчес	12. Хуан Чен Осорио
13. Агустин Ибой Осорио	14. Хуан Осорио Альварадо
15. Августин Чен	16. Хуан Осорио Чен
17. Агустина Осорио Икспата	18. Хуан Осорио Икспата
19. Альберта Альварадо Сик	20. Хуан Осорио Лахуй
21. Альберта Чен	22. Хуан Осорио Санчес
23. Альберта Ускап Чен	24. Хуан Санчес
25. Альберто Чен	26. Хуан Санчес Осорио
27. Альберто Санчес Чен	28. Хуан Ускап Ивой
29. Алехандра Чен Чен	30. Хуана Чен Икспата
31. Алехандра Мендоса Сик	32. Хуана Чен Осорио
33. Алехандра Ускап Чен	34. Хуана Энрикес Лопес
35. Александр Чен Гонсалес	36. Хуана Лахух Осорио
37. Алехандро Лахуй Альварадо	38. Хуана Осорио Чен[9]
39. Алехандро Лажуй Чен	40. Хуана Осорио Санчес
41. Альфонсо Осорио Осорио	42. Хуана Осорио Да
43. Альфредо Чен Ибой	44. Хуана Осорио Варгас
45. Альфредо Чен Ускап	46. Хуана Санчес Чен
47. Альфредо Лахуй Осорио	48. Хуана Сик Сис
49. Амбросия Мендоса Сик	50. Хуана Тум Кауэк
51. Ана Ибой Санчес	52. Хуана Тун Чен
53. Анастейша Альварадо Сик	54. Джулия Лажуй Чен
55. Анастасио Тун Чен	56. Джулия Мария Осорио Чен
57. Анастасио Тун Санчес	58. Джулия Сик
59. Анастасио Осорио Чен	60. Джулиан Санчес Чен
61. Андрес Санчес Чен	62. Джулиан Санчес Осорио
63. Анхель Чен Перес	64. Джулиан Сик Лопес
65. Анджела Альварадо Чен	66. Хулиана Альварадо Гонсалес
67. Анджела Мендоса Сик	68. Юлиана Чен Исмалей
69. Анджела Осорио Санчес	70. Юлиана Икспата
71. Анибал Санчес Ускап	72. Хулио Чен и Чен
73. Ансельмо Осорио Лажуй	74. Хулио Теку Чен
75. Антония Осорио Перес	76. Хуста Лажуй Джером
77. Антония Осорио Санчес[10]	78. Джастина Чен Чен

6 Родился 27 марта 1927 года.

7 Родился 28 декабря 1957 года.

8 Родился 28 марта 1971 года.

9 Родился 8 марта 1975 года.

10 Родился 28 февраля 1954 года.

79. Антония Осорио Санчес[11]	80. Лаура Теку Осорио
81. Антонио Осорио Лахуй	82. Леона Лопес
83. Антонио Санчес Санчес	84. Леона Сик Сик
85. Чен Чен Вознесение	86. Леонардо Санчес Санчес
87. Вознесение Чен Ибой	88. Леонсия Санчес Чен
89. Вознесение Осорио Тум	90. Лучано Альварадо Да
91. Вознесение Сальвадор Чен Чен	92. Луис Энрике Осорио Чен
93. Аурелия Альварадо Сик	94. Луис Осорио Санчес
95. Бартоломью Чен Тум	96. Луиза Лажуй Осорио
97. Базилия Осорио Осорио	98. Луиза Ускап Чен
99. Баудилио Альварадо Сик	100. Мануэль Санчес Чен
101. Белия Антония Ибой Альварадо	102. Мануэль Сик
103. Бенедикто Ибой Санчес	104. Мануэла Чен Осорио
105. Бенедикт Роман Санчес	106. Марсело Осорио Осорио
107. Бенита Исмалей Сик	108. Марсьяль Осорио Икспата
109. Бенито Осорио Варгас	110. Маркос Осорио Санчес
111. Бенито Перес Сик	112. Маркос Сик Исмалей
113. Бернарда Чен Исмалей	114. Дейзи Осорио
115. Бернарда Лажуй Осорио	116. Дейзи Сиана
117. Бернардино Лахуй Джеронимо	118. Мария Чен Санчес
119. Бернардо Чен Чен	120. Мария дель Кармен Лахуй Той
121. Бернардо Осорио Ибой	122. Мария Елена Чен Осорио
123. Бернардо Осорио Санчес	124. Мария Елена Осорио Альварадо
125. Берта Санчес Чен	126. Мария Елена Тум Санчес
127. Бриджидо Чен Ивой	128. Мария Эстела Санчес Санчес
129. Бруна Перес Осорио	130. Мария Юстакия Ускап Ивой
131. Буэнавентура Лажуй Тум	132. Мария Хильберта Лаюй Тум
133. Канделария Леон Родригес	134. Мария Гуадалупе Перес Альварадо
135. Канделария Санчес Чен	136. Мэри Хильда Чен
137. Канделария Санчес Тум	138. Мария Икспата Чен
139. Канделарио Сик Лопес	140. Мария Икспата Лопес
141. Карлос Чен Осорио	142. Мария Магдалена Осорио Санчес
143. Карлос Роберто Куксум Лопес	144. Мария Мендоса Сик
145. Карлос Санчес Мендоса	146. Мария Осорио Чен
147. Кармелина Чен Перес	148. Мария Осорио Икспата
149. Кармен Альварадо Сик	150. Мария Перес Альварадо
151. Кармен Санчес Чен	152. Мария Ромуальда Осорио Чен
153. Каталина Ибой Санчес	154. Мария Санчес Осорио

[11] Родился 7 июня 1977 года.

155. Каталина Лопес Осорио	156. Мария Тереза Осорио Осорио
157. Катарина Чен Осорио	158. Мария Тум Чен
159. Катарина Осорио Осорио	160. Мариано Санчес
161. Катарина Санчес Херонимо	162. Мариано Сик
163. Селестина Осорио Икспата	164. Марина Санчес Икспата
165. Селестина Ускап Ивой	166. Марио Чен Рохас
167. Селсо Куксум Лажуй	168. Марио Сик Альварадо
169. Сезар Чен	170. Марио Тум Санчес
171. Сиприано Чен Осорио	172. Марта Ивой Лажуй
173. Чириака Осорио	174. Мартина Осорио Чен
175. Сириако Осорио Чен	176. Мартина Осорио Санчес
177. Сириако Перес	178. Матеа Ивой Чен
179. Клара Чен Ивой	180. Матеа Той
181. Клара Осорио Чен	182. Матиас Осорио Сик
183. Клемент Лажуй Чен	184. Матильда Тун Чен
185. Клемент Ускап Телетор	186. Маура Чен Гонсалес
187. Клеотильда Сик Альварадо	188. Медардо Чен Тум
189. Корнелио Осорио Санчес	190. Мелесио Чен Осорио
191. Кристина Санчес Ускап	192. Мелесио Тум Санчес
193. Кристина Тум Чен	194. Мелесио Ибой Чен
195. Кристофер Осорио	196. Милиано Рафаэль Лахуй
197. Кристофер Осорио Санчес	198. Модест Альварадо
199. Крус Перес Осорио	200. Модест Чен
201. Круз Сик Альварадо	202. Модест Ибой Осорио
203. Купертино Ибой Санчес	204. Модест Ивой Санчес
205. Дамиан Альварадо Чен	206. Модесто Кауэк Осорио
207. Даниэль Икспата Альварадо	208. Модест Осорио Лахуй
209. Дэниел Осорио Чен	210. Нарцисса Ивой Осорио
211. Дэвид Икспата Альварадо	212. Николас Чен
213. Доминга Гонсалес Теку	214. Пол Чен
215. Доминга Сик Руис	216. Пол Лаюй Чен
217. Доминго Лахуй Чен	218. Пабло Санчес Чен
219. Доротея Флорентина Чен Чен	220. Паскуаль Чен Осорио
221. Доротея Ивой Сик	222. При поддержке Санчес Чен
223. Эдгар Перес Лопес	224. Паула Чен Тум
225. Эфраин Осорио Чен	226. Паулина Чен Осорио
227.Элеодоро Осорио Санчес	228. Паулина Икспата Чен
229. Эмилио Санчес Чен	230. Педрина Санчес Сик
231. Эрлин Эстуардо Чен Тум	232. Педрина Варгас Икспата
233. Эрмин Перес	234. Педро Альварадо Лопес
235. Станислао Игнасио Чен Чен	236. Педро Осорио Лопес
237. Эстанислао Шик Эрнандес	238. Педро Сик Санчес
239. Эстебан Мендоса Сик	240. Питер Сик Сик
241. Юджиния Тум Санчес	242. Питер Ускап
243. Эусебия Перес Осорио	244. Пио Санчес Чен
245. Эусебио Сик Сик	246. Порфирия Чен Чен
247. Эверилдо Лажуй Ивой	248. Пруденсио Тум Ивой
249. Фабиан Чен Ивой	250. Рамон Перес Теку
251. Фабиана Осорио Тум	252. Рамона Чен Ускап

253. Фабиана Тум Санчес	254. Рамона Санчес Чен
255. Фаустино Перес Гонсалес	256. Рамона Ускап Тум
257. Фелипа Осорио Тауико	258. Реджинальдо Санчес Икспата
259. Фелипа Санчес Чен	260. Королева Изабель Осорио Теку
261. Фелипа Сик Сик	262. Рикардо Чен Ивой
263. Фелипа Теку Чен	264. Роберто Чен Осорио
265. Фелипе Лажуй Чен	266. Родольфо Ускап Чен
267. Фелипе Осорио Варгас	268. Родриго Санчес Ускап
269. Фелипе Ускап Чен	270. Рохелио Чен Рохас
271. Фелиса Гонсалес Колох	272. Рохелио Ивой Санчес
273. Феликс Альварадо Сик	274. Ромуальдо Тум Санчес
275. Фернандо Осорио	276. Ромуальдо Тун Ивой
277. Фидель Чен Чен	278. Роналду Сик Ибой
279. Флорентина Санчес Санчес	280. Роза Ибой Осорио
281. Франциска Кауэк Чен	282. Роза Осорио Санчес
283. Франциска Чен Исмалей	284. Розалия Альварадо Лопес
285. Франциска Чен Ускап	286. Росалио Санчес Кауэк
287. Франциска Лажуй Той	288. Росарио Тауико Осорио
289. Франциско Чен	290. Руперто Тум Санчес
291. Франсиско Чен Осорио	292. Спаситель Иисуса Чен Ивой
293. Франсиско Чен Санчес	294. Санфио Чен Тун
295. Франсиско Осорио	296. Сантьяго Лажух Джером
297. Франсиско Осорио Осорио	298. Святой Олегарио Чен Сиана
299. Франсиско Санчес Сик	300. Сантос Эулогио Лахух Альварадо
301. Фройлан Ускап Ивой	302. Сантос Габриэль Ускап Телетор
303. Габина Осорио Тун	304. Сантос Хоакин Осорио Чен
305. Габриэль Санчес Чен	306. Сатурнина Чен Осорио
307. Хенаро Сукуп Ладжуй	308. Сатурнин Чен Ускап
309. Гилберта Тун Осорио	310. Себастьян Ибой Осорио
311. Жилберто Лахуй Санчес	312. Серхио Роландо Чен Осорио
313. Жилберто Осорио Теку	314. Сервандо Перес Чен
315. Гонсало Чен Ускап	316. Сильверия Лажуй Тум
317. Грегория Тум Ивой	318. Сильверия Ускап Чен
319. Грегорио Лажуй Чен	320. Сильвестр Куксум Чен
321. Грегорио Санчес Чен	322. Сильвия Лахуй Санчес
323. Грегорио Сик Альварадо	324. Симона Санчес Осорио
325. Гваделупе Саломон Чен Чен	326. Сотеро Сик Рафаэль
327. Херла Бернарда Чен Сиана	328. Теодора Чен
329. Херлинда Альварадо Чен	330. Тереза де Хесус Лопес Альварадо
331. Херлинда Альварадо Сик	332. Тереза Перес Сик
333. Хермелинда Санчес Санчес	334. Тереза Санчес Санчес

335. Эрменехильдо Санчес Чен	336. Тимоти Лажуй Лопес
337. Хижиниа Лопес Лопес	338. Тимотео Лажуй Тум
339. Хилария Лахуй Санчес	340. Томас Альварадо Сик
341. Иларио Сик Икскем	342. Томас Гонсалес Теку
343. Ипполита Санчес Чен	344. Томаса Чен Тун
345. Ильда Санчес Санчес	346. Томас Джером Амперес
347. Индалесио Альварадо Чен	348. Томаса Осорио Чен
349. Изабель Лажуй Той	350. Томаса Сик Эрнандес
351. Изабель Осорио Чен	352. Томаса Варгас Осорио
353. Изабель Осорио Тум	354. Валентина Мендоса Да
355. Джейми Санчес	356. Венансио Санчес Ускап
357. Джером Осорио Чен	358. Вентура Перес Гонсалес
359. Хесус Альварадо Чен	360. Висенте Лахуй Альварадо
361. Хесус Альварадо Сик	362. Виктор Чен Ускап
363. Иисус Чен Чен	364. Виктор Осорио Икспата
365. Иисус Осорио Чен	366. Виктор Висенте Лажуй Той
367. Хесус Теку Леон	368. Виктория Куксум Чен
369. Хесус Теку Осорио	370. Викториано Чен Осорио
371. Хесуса Осорио Санчес	372. Викториано Лопес Осорио
373. Хоакин Осорио Галеано	374. Викторианский Осорио Лажуй
375. Хосе Луис Осорио Лахуй	376. Януарио Сик Эрнандес
377. Хосе Мария Лопес Осорио	378. Иоланда Санчес Ускап
379. Хосе Маурисио Осорио Теку	380. Исабель Осорио Бурреро
381. Хосе Осорио Чен	382. Зойла Роман Санчес
383. Хосе Осорио дель Росарио	

Приложение VII. Оставшиеся в живых лица, проживающие в поселении Пакукс

1. Абелина Ибой Осорио	2. Хоакин Осорио Галеано
3. Абелино Сик Ибой	4. Хосе Маурисио Осорио Теку
5. Абундио Осорио Варгас	6. Хосе Осорио Чен
7. Адела Осорио Сик	8. Хосе Осорио дель Росарио
9. Августин Чен Санчес	10. Хосе Осорио Сик
11. Агустин Ибой Осорио	12. Хосефа Икспата Чен
13. Августин Чен	14. Джон Чен[12]
15. Агустина Осорио Икспата	16. Джон Чен Чен[13]
17. Альберта Альварадо Сик	18. Джон Чен Чен[14]
19. Альберта Чен	20. Хуан Чен Осорио
21. Альберта Ускап Чен	22. Хуан Осорио Альварадо
23. Альберто Чен	24. Хуан Осорио Чен
25. Альберто Санчес Чен	26. Хуан Осорио Икспата
27. Алехандра Чен Чен	28. Хуан Осорио Санчес
29. Алехандра Ускап Чен	30. Хуан Санчес
31. Александр Чен Гонсалес	32. Хуан Санчес Осорио
33. Алехандро Лажуй Чен	34. Хуана Санчес Чен
35. Альфредо Чен Ибой	36. Хуана Чен Икспата
37. Альфредо Чен Ускап	38. Хуана Лахух Осорио
39. Ана Ибой Санчес	40. Хуана Осорио Чен[15]
41. Анастасио Тун Чен	42. Хуана Осорио Санчес
43. Анастасио Тун Санчес	44. Хуана Осорио Да
45. Анастасио Осорио Чен	46. Хуана Осорио Варгас
47. Андрес Санчес Чен	48. Хуана Тум Кауэк
49. Анджела Альварадо Чен	50. Хуана Тун Чен
51. Анджела Осорио Санчес	52. Джулия Лажуй Чен
53. Анибал Санчес Ускап	54. Джулия Мария Осорио Чен
55. Ансельмо Осорио Лажуй	56. Джулия Сик
57. Антония Осорио Перес	58. Джулиан Санчес Осорио
59. Антония Осорио Санчес[16]	60. Джулиан Сик Лопес
61. Антония Осорио Санчес[17]	62. Юлиана Чен Исмалей
63. Антонио Осорио Лахуй	64. Юлиана Икспата
65. Антонио Санчес Санчес	66. Хулио Чен и Чен
67. Чен Чен Вознесение	68. Хуста Лажуй Джером
69. Вознесение Чен Ибой	70. Джастина Чен Чен
71. Вознесение Осорио Тум	72. Лаура Теку Осорио
73. Вознесение Сальвадор Чен Чен	74. Леонардо Санчес Санчес
75. Аурелия Альварадо Сик	76. Леонсия Санчес Чен
77. Бартоломью Чен Тум	78. Луис Энрике Осорио Чен
79. Базилия Осорио Осорио	80. Луис Осорио Санчес
81. Баудилио Альварадо Сик	82. Луиза Ускап Чен

12 Родился 27 марта 1927 года.

13 Родился 28 декабря 1957 года.

14 Родился 28 марта 1971 года.

15 Родился 8 марта 1975 года.

16 Родился 28 февраля 1954 года.

17 Родился 7 июня 1977 года.

83. Белия Антония Ибой Альварадо	84. Мануэль Санчес Чен
85. Бенедикт ИбойСанчес	86. Мануэла Чен Осорио
87. Бенедикт Роман Санчес	88. Марсело Осорио Осорио
89. Бенита Исмалей Сик	90. Марсьяль Осорио Икспата
91. Бенито Осорио Варгас	92. Маркос Осорио Санчес
93. Бернарда Чен Исмалей	94. Дейзи Осорио
95. Бернарда Лажуй Осорио	96. Дейзи Сиана
97. Бернардино Лахуй Джеронимо	98. Мария Чен Санчес
99. Бернардо Чен Чен	100. Мария Елена Чен Осорио
101. Бернардо Осорио Ибой	102. Мария Елена Осорио Альварадо
103. Бернардо Осорио Санчес	104. Мария Елена Тум Санчес
105. Берта Санчес Чен	106. Мария Эстела Санчес Санчес
107. Бриджидо Чен Ивой	108. Мария Юстакия Ускап Ивой
109. Бруна Перес Осорио	110. Мэри Хильда Чен
111. Канделария Санчес Чен	112. Мария Икспата Чен
113. Канделария Санчес Тум	114. Мария Икспата Лопес
115. Карлос Чен Осорио	116. Мария Магдалена Осорио Санчес
117. Карлос Санчес Мендоса	118. Мария Осорио Чен
119. Кармелина Чен Перес	120. Мария Осорио Икспата
121. Кармен Альварадо Сик	122. Мария Перес Альварадо
123. Кармен Санчес Чен	124. Мария Санчес Осорио
125. Каталина Ибой Санчес	126. Мария Тереза Осорио Осорио
127. Каталина Лопес Осорио	128. Мария Тум Чен
129. КатаринаЧен Осорио (умерший)	130. Мариано Санчес
131. Катарина Осорио Осорио	132. Мариано Сик
133. Катарина Санчес Херонимо	134. Марина Санчес Икспата
135. Селестина Осорио Икспата	136. Марио Чен Рохас
137. Селсо Куксум Лажуй	138. Марио Тум Санчес
139. Сезар Чен	140. Марта Ивой Лажуй
141. Сиприано Чен Осорио	142. Мартина Осорио Чен
143. Чириака Осорио	144. Матеа Ивой Чен
145. Сириако Перес	146. Матиас Осорио Сик
147. Клара Чен Ивой	148. Матильда Тун Чен
149. Клара Осорио Чен	150. Маура Чен Гонсалес
151. Клемент Ускап Телетор	152. Медардо Чен Тум
153. Корнелио Осорио Санчес	154. Мелесио Чен Осорио
155. Кристина Санчес Ускап	156. Мелесио Ибой Чен
157. Кристина Тум Чен	158. Мелесио Тум Санчес
159. Кристофер Осорио	160. Милиано Рафаэль Лахуй
161. Кристофер Осорио Санчес	162. Модест Чен
163. Крус Перес Осорио	164. Модест Ибой Осорио
165. Дамиан Альварадо Чен	166. Модест Ивой Санчес
167. Даниэль Икспата Альварадо	168. Модесто Кауэк Осорио
169. Дэниел Осорио Чен	170. Николас Чен
171. Дэвид Икспата Альварадо	172. Пол Чен
173. Доминга Гонсалес Теку	174. Пол Лаюй Чен
175. Доминго Лахуй Чен	176. Пабло Санчес Чен
177. ДоротеяФлорентинаЧен Чен	178. Паскуаль Чен Осорио
179. Доротея Ивой Сик	180. При поддержке Санчес Чен
181. Эфраин Осорио Чен	182. Паула Чен Тум

183. Элеодоро Осорио Санчес	184. Паулина Чен Осорио
185. Эмилио Санчес Чен	186. Паулина Икспата Чен
187. Эрлин Эстуардо Чен Тум	188. Педрина Санчес Сик
189. Эрмин Перес	190. Педро Сик Санчес
191. СтаниславИгнасио Чен Чен	192. Питер Ускап
193. Юджиния Тум Санчес	194. Пио Санчес Чен
195. Эусебия Перес Осорио	196. Порфирия Чен Чен
197. Эверилдо Лажуй Ивой	198. Пруденсио Тум Ивой
199. Фабиан Чен Ивой	200. Рамон Перес Теку
201. Фабиана Осорио Тум	202. Рамона Чен Ускап
203. Фабиана Тум Санчес	204. Рамона Санчес Чен
205. Фелипа Санчес Чен	206. Рамона Ускап Тум
207. Фелипа Теку Чен	208. Реджинальдо Санчес Икспата
209. Фелипе Лажуй Чен	210. Королева Изабель Осорио Теку
211. Фелипе Осорио Варгас	212. Рикардо Чен Ивой
213. Фелипе Ускап Чен	214. Роберто Чен Осорио
215. Фелиса Гонсалес Колох	216. Родольфо Ускап Чен
217. Фернандо Осорио	218. Родриго Санчес Ускап
219. Фидель Чен Чен	220. Рохелио Ивой Санчес
221. Флорентина Санчес Санчес	222. Ромуальдо Тум Санчес
223. Франциска Кауэк Чен	224. Ромуальдо Тун Ивой
225. Франциска Чен Исмалей	226. Роналду Сик Ибой
227. Франциска Чен Ускап	228. Роза Ибой Осорио
229. Франциско Чен	230. Роза Осорио Санчес
231. Франсиско Чен Осорио	232. Росалио Санчес Кауэк
233. Франсиско Чен Санчес	234. Росарио Тауико Осорио
235. Франсиско Осорио	236. Руперто Тум Санчес
237. Франсиско Осорио Осорио	238. Спаситель Иисуса Чен Ивой
239. Франсиско Санчес Сик	240. Санфио Чен Тун
241. Фройлан Ускап Ивой	242. Сантьяго Лажух Джером
243. Габина Осорио Тун	244. Святой Олегарио Чен Сиана
245. Габриэль Санчес Чен	246. Сантос Габриэль Ускап Телетор
247. Жилберто Лахуй Санчес	248. Сатурнина Чен Осорио
249. Жилберто Осорио Теку	250. Сатурнин Чен Ускап
251. Гонсало Чен Ускап	252. Серхио Роландо Чен Осорио
253. Грегория Тум Ивой	254. Сервандо Перес Чен
255. Грегорио Лажуй Чен	256. Сильверия Ускап Чен
257. Грегорио Санчес Чен	258. Сильвестр Куксум Чен
259. Гваделупе Саломон Чен Чен	260. Сильвия Лахуй Санчес
261. Херла Бернарда Чен Сиана	262. Симона Санчес Осорио
263. Херлинда Альварадо Чен	264. Теодора Чен
265. Херлинда Альварадо Сик	266. Тереза Санчес Санчес
267. Хермелинда Санчес Санчес	268. Тимоти Лажуй Лопес
269. Эрменехильдо Санчес Чен	270. Тимотео Лажуй Тум
271. Хижиниа Лопес Лопес	272. Томас Гонсалес Теку
273. Ипполита Санчес Чен	274. Томас Джером Амперес
275. Ильда Санчес Санчес	276. Томаса Варгас Осорио
277. Индалесио Альварадо Чен	278. Томаса Чен Тун
279. Изабель Лажуй Той	280. Томаса Осорио Чен
281. Исабель Осорио Бурреро	282. Валентина Мендоса Да
283. Изабель Осорио Чен	284. Венансио Санчес Ускап

285. Джейми Санчес	286. Виктор Чен Ускап
287. Хесус Альварадо Чен	288. Виктор Осорио Икспата
289. Хесус Альварадо Сик	290. Виктор Висенте Лажуй Той
291. Иисус Чен Чен	292. Виктория Куксум Чен
293. Иисус Осорио Чен	294. Викториано Лопес Осорио
295. Хесус Теку Осорио	296. Иоланда Санчес Ускап
297. Хесуса Осорио Санчес	298. Зойла Роман Санчес